

# УКРАЇНСЬКИЙ ІСТОРИК

1-4 (49-52) Рік XIII

1976

НЬЮ-ЙОРК

ТОРОНТО

МЮНХЕН

## АДРЕСИ НАШИХ ПРЕДСТАВНИКІВ

### Представництво на Європу:

Mr. F. Korduba  
8 München 80  
Ayingerstr. 17  
West Germany

### Канада:

#### Гамільтон:

Mr. S. Szpak  
28 Strond Bd.  
Hamilton, Ont.  
Canada

#### Монтреаль-Квебек:

Mr. Roman Serbyn  
3804 Oxford Ave.  
Montreal, Que.  
Canada

#### Манітоба:

Rev. Dr. O. Baran  
St. Paul College  
University of Manitoba  
Winnipeg 19, Man.  
Canada

#### Торонто, Онт.:

Mr. Wasyl Veryha  
215 Grenadier Rd.  
Toronto 3, Ont.  
Canada

### Представництво на ЗДА:

#### Нью Йорк:

Dr. O. Dombrovskyj  
16 Clinton Terrace  
Jamaica 32, New York, N.Y. 11432

#### Філадельфія:

Dr. Roman Kos  
873 N. 22 St.  
Philadelphia, Pa. 19130

#### Клівленд:

Mr. W. Storozynsky  
6334 So. Canterbury Rd.  
Parma, Ohio 44129  
USA

#### Колорадо і Каліфорнія:

Mr. L. Bykovsky  
2245 Julian Street  
Denver, Colorado 80211

#### Чікаго

Mrs. Vira Bida  
3347 W. Potomac Ave.  
Chicago, Ill. 60651

### Головне представництво «Українського Історика»:

„The Ukrainian Historian“

P. O. Box 312

Kent, Ohio 44240, USA

# УКРАЇНСЬКИЙ ІСТОРИК

ЖУРНАЛ УКРАЇНСЬКОГО ІСТОРИЧНОГО ТОВАРИСТВА

---

1-4 (49-52)

РІК ВИДАННЯ ТРИНАДЦЯТИЙ



1976

НЬЮ-ЙОРК

ТОРОНТО

МЮНХЕН

Видає:  
Українське Історичне Товариство  
Головний Редактор: Любомир Винар

Published by  
The Ukrainian Historical Association  
Chief Editor: Lubomyr Wynar

Редакційна Колегія:  
Марко Антонович, Олександр Баран, Юрій Бойко, Богдан Винар, Тарас Гунчак, Олександр Домбровський, Роман Климкевич, Теодор Мацьків, Василь Омельченко.

Editorial Committee:  
Marko Antonovych, Alexander Baran, Jurij Boyko, Alexander Dombrovsky, Taras Hunczak, Roman Klimkevich, Theodor Mackiw, Wasyl Omelchenko, Bohdan Wynar.

Адреса Редакції і Адміністрації:

„The Ukrainian Historian“  
P. O. Box 312  
Kent, Ohio 44240  
U.S.A.

Ціна цього числа амер. дол. 7.50

Редакція застерігає собі право скорочувати і виправляти матеріали. За зміст статей і рецензій відповідають їхні автори. Прохається авторів надсилати матеріали в двох машинописних примірниках, статті обсягом не більше 20 стор., рецензії, замітки і інші матеріали до 10 стор. Не прийняті до друку рукописи авторам не повертаються. Передруки дозволені лише за згодою Головного Редактора.

The content of this publication cannot be reprinted without permission of the Editor.

Річна передплата «Українського Історика» виносить \$ 15.00

## З М І С Т

|                                                                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Юрій Бойко: До століття Емського указу . . . . .                                                              | 5  |
| Юрій Лавріненко: Рух Вільної Спілки . . . . .                                                                 | 14 |
| Олександр Домбровський: До питання антропогеографії й геополітики території України в античній добі . . . . . | 48 |
| Симон Наріжний: Історичне Товариство Нестора Літописця в Києві . . . . .                                      | 56 |

## З ДОСЛІДІВ УКРАЇНСЬКОЇ ІМІГРАЦІЇ

|                                                                                 |    |
|---------------------------------------------------------------------------------|----|
| I. Світ: Отець Агапій Гончаренко . . . . .                                      | 71 |
| A. Pekar: Historical Background of the Carpatho-Ruthenians in America . . . . . | 87 |

## СПОГАДИ

|                                                                                                                               |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Лев Биковський: Мої зустрічі з Сергієм Єфремовим . . . . .                                                                    | 103 |
| Мик. Андрусяк: Жмуток спогадів у зв'язку з редагуванням д-ром О. Кандибою Збірника Українського Інституту в Америці . . . . . | 110 |

## ГРУШЕВСЬКІЯНА

|                                                       |     |
|-------------------------------------------------------|-----|
| В Міяковський: До біографії М. Грушевського . . . . . | 114 |
|-------------------------------------------------------|-----|

## З АРХІВУ

|                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| Листи М. Грушевського (зредагував М. Антонович) . . . . . | 121 |
|-----------------------------------------------------------|-----|

## ОГЛЯДИ, РЕЦЕНЗІЇ, АНОТАЦІЇ

|                                                                                                                                                  |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Dmytro Cyzevs'kyi, <i>A History of Ukrainian Literature</i> , Littleton 1975 (М. Антонович) . . . . .                                            | 131 |
| Oleh Pidhainy, Olexandra Pidhainy, <i>The Ukrainian Republic in the Great East-European Revolution</i> . Toronto, 1975 (Василь Верига) . . . . . | 133 |
| Paul Dukes, <i>A History of Russia</i> . New York, 1974 (Roman Solchanyk) . . . . .                                                              | 135 |
| I. М. Гапусенко, <i>Боротьба східних словян за вихід до Чорного моря</i> . Київ 1966 (О. Домбровський) . . . . .                                 | 136 |
| Каталог колекції документів Київської археографічної комісії. Київ, 1971 (М. Ждан) . . . . .                                                     | 139 |
| Літопис Самовидця. Київ, 1971 (Т. Мацьків) . . . . .                                                                                             | 140 |
| Lutz Schwerin v. Krosigk, <i>Staatsbankrott</i> . Göttingen, 1974 (Ф. Кордуба) . . . . .                                                         | 141 |
| Leszek Podhorecki, <i>Tatarzy</i> . Warszawa, 1971 (М. Ждан) . . . . .                                                                           | 143 |

## UCRAINICA

|                                                                                              |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Selective Bibliography for 1974—1975</i> . George Gajecy . . . . .                        | 145 |
| Babinski, Huber F. <i>The Mazeppa Legend in European Romanticism</i> . . . . .               | 145 |
| Bethel, Nicholas. <i>The Last Secret: Forcible Repatriation to Russia, 1944—47</i> . . . . . | 145 |

|                                                                                                                   |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Bida, Constantine, "I. Galatovskyi — His Work and Weltanschauung" in <i>Symbolae in Memoriam Joannis Mirtchuk</i> | 145 |
| Chopyk, D. "Making and Unmaking of a Soviet Bureaucrat", <i>Nationality Papers</i>                                | 146 |
| Gregorovich, A, <i>Chronology of Ukrainian-Canadian History</i>                                                   | 146 |
| Huber, P., <i>Bekersdorf; eine deutsche Kolonie in Galizien</i>                                                   | 146 |
| Jobert, Ambroise, <i>De Luther a Mohila, La Pologne dans la Crise de la Chretiente, 1517—1648</i>                 | 146 |
| Magoczi, P., "An Historigaphical Guide to Subcarpathian Rus", <i>Austrian History Yearbook</i>                    | 147 |
| Magoczi, P., "The Ruthenian Decision to unite with Czechoslovakia", <i>Slavic Review</i>                          | 147 |
| Moroz, Valentyn, <i>Report from the Beria Reserve</i>                                                             | 147 |
| Perfecky, George, <i>The Galician-Volynian Chronicle</i>                                                          | 147 |
| Potichnyi, P., "The Struggle of the Crimean Tatars"                                                               | 147 |
| Potichnyi, P., <i>Ukraine in the Seventies</i>                                                                    | 148 |
| Shevchenko, Ihor, <i>Ljubomudrejsij Kyr Agapit Diakon</i>                                                         | 148 |
| Subtelnyi, O., <i>On the Eve of Poltava; the Letters of Ivan Mazepa to Adam Sieniewski, 1704—1708</i>             | 148 |
| Subtelny, O., "Peter I's Testament" a "Reasement"                                                                 | 148 |
| Wiescheld, R., <i>Eine Untersuchungen ukrainischer Personennamen des XVII. Jahrhunderts: Kiever Regiment</i>      | 149 |
| Wynar, Lubomyr, <i>Habsburgs and Zaporozhian Cossacks</i>                                                         | 149 |
| Wynar, Lubomyr. <i>Ukrainian-Russian Confrontation in Historiography</i>                                          | 149 |
| Zguta, R., "Kievan Coinage"                                                                                       | 150 |
| Kasinec, E., "Jaroslav Isajevyc as Historian of the Ukrainian Book"                                               | 150 |

## CONTENTS

|                                                                                                                     |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Jurij Bojko</i> : The Ems Ukase                                                                                  | 5   |
| <i>Yurii Lavrynenko</i> : Free Union                                                                                | 14  |
| <i>A. Dombrovsky</i> : Questions of Anthropogeography and Geopolitics on Ukrainian Territory in Ancient Times       | 48  |
| <i>S. Nariznyi</i> : Historical Association of Nestor Litopysets' in Kiev                                           | 56  |
| <i>I. Sweet</i> : Ahapii Honcharenko                                                                                | 71  |
| <i>A. Pekar</i> : Historical Background of the Carpatho-Ruthenians in America                                       | 87  |
| <i>L. Bykovsky</i> : My Encounters with Serhii Yefremov                                                             | 103 |
| <i>N. Andrusiak</i> : Symposium of the Ukrainian Scientific Institute in America. Published by O. Kandyba (Memoirs) | 110 |
| † <i>V. Mijakovsky</i> : Bibliographical Notes on M. Hrushevsky                                                     | 114 |
| Letters of M. Hrushevsky to E. Faryniak                                                                             | 121 |
| Reviews                                                                                                             | 131 |
| Ucrainica                                                                                                           | 145 |
| Chronicle                                                                                                           | 151 |

Юрій Бойко

## ДО СТОЛІТТЯ ЕМСЬКОГО УКАЗУ

Бад Емс, старовинний німецький курорт, на річці Лан, недалеко від Кобленцу, сонячне мальовниче містечко серед скель, покритих лісом, Бад Емс, що потопає в зелені і квітах, був з давніх-давен славний та прославлюваний письменниками і поетами. Тут виставляв свої оперети Жак Оффенбах, чотири рази перебував тут Достоевський, писали про це місто видатні романісти Б. Фонтане і Т. Манн.<sup>1</sup>

Багато мажорно-сонячного сталося в історії Бад Емсу, але не бракує його минулому і похмурих сторінок, від яких віє чимось божевільно жорстоким.

В роках 1594, 1629 і 1631 відбувалися тут відьомські процеси,<sup>2</sup> катовано жінок і палено їх на вогнищах, а в 1876 р. тут підписав цар Олександр II свій Емський Указ, що ним передбачалося знищити культуру української нації.

\* \* \*

Царська фамілія любила Бад Емс. Олександр II приїжджав до цього міста з царицею й дітьми. Він тут багатократно лікувався. Приймано його з тріумфом. Мініатюрний Бад Емський вокзал набирав у таких випадках празникового вигляду. Пруські вояки, озброєні багнетами, салютували цареві. На вуличках роїлося від російських курортників, серед яких мерехтіли й постаті вельмож. Місцеві бюргери раділи: вони любили блиск і прибутки, фотографіи і художники служили цареві своїм мистецтвом. Символом постійної російської прихвности в Бад Емсі стала православна церква, споруджена заходами царя, візантійсько-московська будова, що показно випнулася серед інших споруд на побережжі Лану.

Але час ішов. І ставав тривожнішим для російського царя. Революційні народники робилися небезпечними, загрожували життю монарха. Проминули ті часи, коли весь імператорський двір безпечно розташовувався в готелі «Darmstädter Hof».

<sup>1</sup> Gertrud Bach, «Bad Ems in Literatur und Dichtung», *Rheinische Heimatpflege*, 1972, April-Juni 1972, N. 2, S. 130—139.

<sup>2</sup> Gertrud Bach, *Kleine Chronik von Bad Ems*, Bad Ems 1968, S. 15—16.

1876-го року, 14-го травня, цар прибув до Бад Емсу з бажанням залишитися інкогніто під прибраним ім'ям графа Бородинського, з почотом, в який входили ген.-ад'ютант граф Адлерсберг, його вельможність Рилєєв та ляйбарцт др. Карелл.<sup>3</sup> Прибула група посіла весь будинок Чотирьох Веж («Vier Türme» Haus), який через свою ізольованість був дуже зручний для охорони. У цьому будинку 18/30 травня цар підписав свій соромний Емський Указ.

Цього разу лікування в Бад Емсі не тривало надто довго. Проте справа Указу видавалася російському можновладцеві настільки важливою і спішною, що цей Указ він підписав на курорті. Ген.-ад'ютант Потапов, що був у момент підписання Указу при цареві, в той таки день 18/30 травня, спровадив царське рішення до Петербургу. Відразу підписаний документ уже був у дії, 5-го червня цього ж таки року адміністративні органи в Києві одержали вже потрібні інструкції для перепровадження їх у життя: знов таки доказ поспіху. Таємний акт став так активно здійснюватися, що вже в першій половині липня відомості про нього дійшли з Києва до львівської «Правди» й викликали її голосний протест. Чим пояснити цей поспіх і цю енергію уряду у його заходах проти українства?

Річ у тому, що російська імперська машина спішно готувалася до війни з Туреччиною. 1876 рік був позначений широкою активністю російської дипломатії в Європі для підготування відповідного міжнародного клімату, що сприяв би російському військовому виступові. Восени переведено ряд заходів щодо стратегічно-військової підготовки майбутньої війни. Рушійні нитки всіх приготувань тримав у своїх руках цар, він же вирізьбив і ідеологічну плятформу для війни. 30 жовтня 1876 р. цар у московському Кремлі виголосив перед московським дворянством і громадськими чинниками промову, в якій, між іншим, сказав:

«Я знаю, що вся Росія, разом зі мною, бере найактивнішу участь у стражданнях наших братів за вірою і за походженням».<sup>5</sup>

Але, коли цар промовляв ці слова, вже впали численні жертви добровольців з Імперії, які билися серед партизанів за визволення південних слов'ян. Зі свідчення Драгоманова знаємо, що українська зацікавленість у визвольно-слов'янській боротьбі була особливо помітною. Це можна пояснити тим, що українці в'язали проблему визволення південних слов'ян з надією на рівнобіжне власне національне визволення.

З огляду на цю небезпеку цар ішов на прискорене впровадження заборон української культури. Він був уповні свідомий своїх імпе-

<sup>3</sup> Ці відомості беру з листа пана бюргермайстра Бад Емсу до мене за датою 6. 2. 76 р. Йому ці дані стали відомі з Бад Емського Державного Архіву.

<sup>4</sup> Там же.

<sup>5</sup> С. Татищев, *Император Александр II, его жизнь и царствование*. С. — Петербург, 1903, т. II, ст. 336.

ріалістичних завдань. Наприкінці життя він у своєму заповіті для сина писав: «...могутність Росії заснована на єдності держави, а тому все, що може хилитися до потрясання цієї єдності і до окремішнього розвитку різних народностей, для неї згубне і не має бути допущене».<sup>6</sup>

Наголошуючи потребу визволення закордонних народів, цар водночас вважав за потрібне гнобити народи, підпорядковані Російській Імперії. Вражає тут той факт, що російський цар був прямим попередником в ідеї й чині для ленінсько-брежньовської сучасної національної політики.

Емський акт лише був ланкою, щоправда дуже прикметною ланкою, у процесі історичного переслідування українського слова й культури з боку Москви.

\*\*\*

Переслідування сягають аж <sup>до</sup> XVII ст., і розміри їх кожноразно залежали від сили Імперії. Цікаво відзначити, що започатковувачем переслідувань, їх ревним продовжувачем аж по сьогодні, є московська православна церква. Вже патріярх Яким у 1689 році намагався обмосковлювати видання Києво-Печерської Лаври.<sup>7</sup> Петро I-ий 5 жовтня 1720 р. наклав свою цензурну контролю на все українське друкарство на просторах державно-територіальних засягів Росії, «дабы никакой розни и особенного наречия» в українських виданнях не було.<sup>8</sup> Указ Петра I тяжив над Україною протягом багатьох десятиків років, позбавляючи українську книгу друкарського варстату, завертаючи українське письменство в часи з-перед Гутенберга.

В перших десятиліттях 19 віку, коли ще не стало очевидним, що відродження українського письменства є виразом національного пробудження, справа переслідування української мови була предметом старань окремих цензорів і публіцистів, але з викриттям Кирило-Методіївського Братства нищення українського слова й культури знов піднеслося на рівень важливого державного завдання (1847 року заборонено не тільки твори Шевченка, Куліша, Костомарова. Генерал-губернаторам на Україну вислано доручення: «наблюдать... не питают ли украинцы мысли о прежних вольностях, о гетманщине и о правах на отдельное существование».<sup>9</sup> Цензурний гвинт зашрубовано так, що заборонялося навіть уживати слова Україна, Малоросія, Гетьманщина.

<sup>6</sup> М. Корнилович. «Заповіт Олександра II і окраінна політика», Україна, К. 1924, кн. 1-2, ст. 162; наведені рядки в моєму перекладі.

<sup>7</sup> Мансветов, Как у нас правилась церковные книги. М. 1883, с. 14, 17, 20.

<sup>8</sup> Н. Петров, Акты и документы, относящиеся к истории Киевской Академии, 1904, т. V, с. 164.

<sup>9</sup> Императорская Академия Наук, «Об отмене стеснений малорусского печатного слова». 1910, с. 31.

Після смерті Миколи І у зв'язку зі спробами лібералізації державного режиму настало деяке послаблення і в переслідуваннях українства, щоб з 1863 р. відновитися з новою силою.

\*\*\*

В липні 1863 р. міністер внутрішніх справ Валуїв видав цензурі спеціальне таємне зарядження, схвалене царем, із заборonoю пропускати до друку будь-які видання українською мовою, призначені для народнього вжитку. Нібито заборона обминала твори красеного письменства, але загальний ворожий українству тонус, узятий Валуєвим, не залишав сумніву, що й ці твори будуть проскрибовані. Українську справу в листі до міністра освіти від 18 липня 1863 р. Валуїв трактував, як вияв польської інтриги, в українській мові вбачав російську говірку, зіпсовану польськими впливами.<sup>10</sup>

Насправді ж Валуєва непокоїв той факт, що Шевченків національно-соціальний революціонізм знаходив послідовників і загрожував перекинутися в народні маси. Гурток Красовського і Синегуба,<sup>11</sup> що серед українців російської армії в 1862 р. провадив національно-визвольну пропаганду, налякав міністерства військове й внутрішніх справ, затурбував царя, призвів до створення Надзвичайної Комісії, що плодом її діяльності й виявилось зарядження Валуєва. Валуїв наголосив засаду імперської політики: вся народня освіта має провадитися панівною державною мовою. Недільні школи на Україні, в яких значною мірою з ініціативи промадянства викладалось українською мовою, зліквідовано. Заарештовано й заслано ряд українських культурних діячів (Чубинського, Кониського, Строніна й ін.), закрито газету «Черниговский листок», а редактора її, Л. Глібова, вислано адміністративним способом із Чернігова.

Удар на неокріпле ще українське відродження був засильний. Кілька років українські видання майже не з'являлися. У 1866 р., наприклад, на всьому просторі Російської Імперії не видано жодної книжки українською мовою.<sup>12</sup>

\*\*\*

Та таке довго тривати не могло. Український рух був національною потребою і мусів собі пробивати шлях. Через своїх легальних і заслужених представників у російському світі він морально тиснув на окремих представників влади й добивався від них поступок.

13 лютого 1873 р. відкрито в Києві Південно-Західний Відділ Російського Географічного Товариства, більшість членів якого належа-

<sup>10</sup> Лемке. *Епоха цензурних реформ*. 1859—1865, С. Петербург, 1904, ст. 302—304.

<sup>11</sup> Ф. Савченко, *Заборона українства*. 1896., Мюнхен, 1970, с. 1832204.

<sup>12</sup> С. Єфремов, «Вне закона», *Русское Богатство*, 1905, № 1.

ла до «Київської Громади», що й надало Відділові характер переважно української наукової інституції із зосередженням уваги передусім на етнографічних дослідках України. Відділ об'єднав навколо себе широкий актив співпрацівників по Україні, розгорнув величезну наукову працю, приготувавши до друку десятки праць. Враження складається таке, що в Києві виростав прообраз майбутньої Української Академії Наук. Все це викликало тривогу в російських націоналістичних київських колах, штовхнуло Юзефовича, Шульгіна, редакцію «Киевлянина» на інсинуації й доноси, при чому обвинувачення ставилися в широкій площині проти всього національно-українського.

В 1875 р. «Київська Громада» перебрала під свій вплив часопис «Киевский Телеграф», якому довелося популяризувати здобутки науковців в царині україністики та зустрітися з російською шовіністичною публіцистикою.

27 серпня 1875 р. з наказу царя створено комісію для дослідження української небезпеки. На чолі комісії став міністр внутрішніх справ, а до складу її введено міністра освіти, обер-прокурора «Святішого Синоду», головного начальника «III Відділу Його Імператорської Величності Канцелярії», голову Київської Археографічної Комісії Юзефовича.<sup>13</sup>

Українська дореволюційна публіцистика традиційно підкреслювала провідну роль у цій справі Юзефовича, роблячи це з тактичних міркувань; важно було перекласти вину за переслідування культури на безвідповідальну особу, щоб полегшити урядові відворот від вибраного напрямку політики.

Насправді ж Юзефович був лише старанним інформатором, ініціатива в його пропозиціях могла б не мати ніякого успіху, якщо б за нею не стояла монарша воля, політичні переконання царя в потребі русифікаційної політики, що вже в 60-их р. р. так яскраво виявилася на території окупованої Польщі. Форум Комісії був найвищим державним форумом, і постать денунціята Юзефовича тут губилася.

Навряд чи потребувала комісія надхнення від Юзефовича. Вона була свідомо своїх завдань культурного геноциду і сформувала докладний інструктаж для державної адміністрації на Україні, лінією Міністерства Внутрішніх Справ, Міністерства Освіти і «III Отделения Собственной Его Императорского Величества Канцелярии».

Зміст цього інструктажу в основному такий:

1. Заборонено ввезення українських книжок з-за кордону;
2. Заказано видавати будь-які оригінальні чи перекладні твори українською мовою. Винятково дозволялося друкувати історичні пам'ятники, фолклор та твори письменства, але за умови додержання в них російського правопису (що, очевидно, калічив би їх і творив би великі мовні труднощі);

3. Не дозволялись усі сценічні вистави, публікування текстів до нот та публічні виступи українською мовою;
4. Ухвалено субсидувати москвофільську газету «Слово» в Галичині;
5. Заборонено газету «Киевский Телеграф»;
6. Заряджено підсилити нагляд за навчальними установами, з тим, щоб у них не було якихось дисциплін українською мовою;
7. Доручено знищити українські книжки в нижчих і середніх школах;
8. Наказано перевірити викладацький склад у системі освіти на Україні; винних в «українофільстві» перевести на працю в Росію, а звідти прислати «надійних» викладачів;
9. Ухвалено забезпечити на майбутнє великодержавну контролю шкільництва та переважне заповнення вчительських посад на Україні росіянами;
10. Наказано замкнути Київський Відділ Імператорського Географічного Товариства.

В такому вигляді пропозиції Комісії були ухвалені царем.

Емський Указ залишався неопублікований, невмотивований навіть перед адміністрацією й не дістав також офіційної урядової назви.<sup>14</sup>

Цар і його помічники свідомі були злочинності своїх ухвал; хоч вони й не соромилися свого діла, але воліли його робити тихо, без розголосу, не викликаючи реакції світової opinii. Світова opinia і так уже була збуджена і наставлена проти Росії з огляду на її нівеляційно-русифікаторську політику в Польщі в 60-их — 70-их роках.

Таємність мстилася...

Побоювання opinii не тільки закордонної, але і в масах українського народу, що поволі починав пробуджуватися з вікового сну, нарешті, свідомість, що Емський Указ не поставлений юридично на рівень закону, призводили до того, що чиновництво, намагаючися настирливо здійснювати «дух» Указу, хотіло удавати, що нічого нового не сталося і що ніхто нікого не переслідує.

Указ діяв, хоч діяв з перебоями; він завдавав величезної й неправної шкоди українській культурі, яку, кінець-кінцем, не міг спинити в її розвитку.

\*\*\*

У статті «К биографии Лысенка» М. Старицький подає кольоритний приклад до ситуації, що постала після Указу.<sup>15</sup> Київські кола ви-

<sup>14</sup> М. Грушевський. «Ганебній пам'яті», Україна, К., 1926, кн. 4.

<sup>15</sup> Киевская Старина, 1903, декабрь, с. 470.

рішили влаштувати український концерт. Афішу видано французькою мовою, виглядало так, що відбудеться французька імпреза.

Співак вийшов на сцену і заспівав:

Дощик, дощик,  
Капає дрібненько,  
Я ж думала, я ж думала,  
Запорожець, ненько.

Співав він ці слова не по-українськи, а по-французьки, щоб обминути осоружної московської мови.

Здивовання публіки змінилося шаленим реготом і перейшло в обурення проти Емського Указу, який став загальновідомою таємницею.<sup>16</sup>

Цензори знали, що дух указу полягає не тільки в знищенні українства, але і в компромітації його. Пустити до друку якесь нікчемство українською мовою було б річчю тільки похвальною!

Після цензури автор нічого не мав права перед друком викреслювати, але режисерові дозволеної п'єси вільно було з міркувань сценічних внести скорочення в надруковану річ.

«Старицький вживав такого засобу: написавши п'єсу, він вписував до неї, особливо спочатку, безліч сцен умисне безглузвих, в характері мукюлятури, а іноді то й благонамірено патріотичних ляментаций. Коли цензура в такому вигляді п'єсу дозволяла, тоді Старицький робив викреслення, і п'єса приходила до свого попереднього вигляду. Так було з драмою «Юрко Довбуш». Але коли та п'єса у вигляді, «дозволеному цензурою», попадала до іншої трупи, де не знали секрет автора, то, розуміється, там тільки розводили руками, як міг Старицький написати таку нісенітницю, і одмовлялися таку річ виставляти».<sup>17</sup>

Щодо заборони українського театру, то Указ 1876 р. попросту спізнився, українські вистави вже до того вкорінилися, стали популярними в народі, і навіть по свіжих слідах Указу адміністрація не завжди зважувалася переслідувати смільчаків, які брали на себе ризико організувати українську виставу. Інколи, як от у Києві, вистави відбувалися «приватньо», без афіш і без продажу квитків та охоронялися українськими вартівими від наскоку поліції.<sup>18</sup> Адміністрація завдала театрові нашому страшенню болючі рани, але не спробувалася його знищити.

У 1883 році генерал-губернатор Дрентельн заборонив українській трупі «на гарматний вистріл» наблизитися до Києва, та коли під

<sup>16</sup> Єфремов, «Вне закона».

<sup>17</sup> Д. Антонович, *Триста років українського театру*. Прага, 1925, с. 160.

<sup>18</sup> *Український драматичний театр*. К. 1967, с.

тиском опінії його наступник Ігнат'єв змушений був дозволити приїзд українського ансамблю, то українська театральна публіка зустріла акторів з нечуваним у історії світового театру захопленням.<sup>19</sup>

Коли запроваджено 1881 р. вимогу протягом одної вистави поруч української п'єси включати російську з такою ж кількістю дій, як і українська, то розвинулася практика 5-хвилинних російських дій, які йшли після української вистави при порожній залі, в присутності жандарма, що пильнував додержання припису.

Заборона видавати твори з різних галузей наукового знання змушувала українських авторів удаватися до белетристичного викладу наукового матеріалу. Так, приміром, з'явилася книжка медичного змісту: «Від чого вмерла Мелася», в якій насвітлювано хворобу дифтерит.<sup>20</sup>

Белетристичні твори, дарма що на них цілковитої заборони не було, переслідувалися послідовно й уперто згідно з «духом» Указу.

У поета В. Самійленка скреслювано, наприклад, опис весни, тут вбачалося політичну алегорію. У іншого автора скреслено фразу: «У нього були довгі вуса, — такі вуса я бачив на малюнках у запорозьких козаків».<sup>21</sup> Нагадування про запорозьких козаків видалося цензоріві незгідним з асиміляторськими цілями уряду.

Як відомо, наприкінці минулого століття і на початку цього С. О. Єфремов належав до того грона діячів, яке провадило перше стає українське видавництво «Вік», і тому певними є дані Єфремова про цензурні переслідування, спрямовані проти «Віку». Єфремов пише: «За період з 1895 до 1903 рік видавництво подало до цензури 230 окремих назв рукописів; із них з'явилося в друку лише 80...»<sup>22</sup>

Так після Валуївської інструкції, як і після Емського Указу видання будь-якого пресового органу українською мовою було неможливе, навіть про книжкові серії не можна було думати. Таке тривало до 1905 року. Преса є могутнім чинником організації опінії народніх мас. Саме до організування свідомости народу царська адміністрація і не хотіла допустити. Народ повинен був залишатися несвідомим своїх національно-соціальних інтересів.

\* \* \*

Заборона українського слова викликала гостру реакцію українства на міжнародньому форумі. М. Драгоманов запротестував перед міжнароднім літературним конгресом в Парижі 1878 року і перед таким же конгресом 20-24 вересня у Відні. Його протест з'явився в закордонному журналі «Вольное Слово».<sup>23</sup>

<sup>19</sup> Антонович. Триста років..., с. 158.

<sup>20</sup> «Об отмене...», с. 42.

<sup>21</sup> Єфремов, «Вне закона», с. 87.

<sup>22</sup> Там же, с. 88.

<sup>23</sup> 1881, №. 9.

Віденський журнал «Die ruthenische Revue» в 1903 р. перевів анкету серед культурних діячів західного світу відносно антиукраїнської дії російського уряду й таким чином дістав осудливу opiniю низки визначних особистостей щодо царської цензурної політики. Поляки по свіжих слідах Емського Указу висловили енергійно на сторінках часопису «Gazeta Narodowa» свій осуд російському імперіалізові й симпатії до переслідуваної української сторони.<sup>24</sup>

Українські літературні й наукові сили стали раз-у-раз друкувати свої твори за кордоном, головню в Галичині. Заборона довозу українських видань з-за кордону діяла, але послідовно її провадити було важко. Дещо таки просіяло на Наддніпрянщину. З часом розвинулася нелегальна доставка книжок і періодиків через Збруч, особливо з постановм РУП-у. Українці протестували проти Указу ділом.

Українська суспільність була одностайна в засудженні системи заборон цілої культури. Постава інтелігенції знаходила підпертя і в народі. Зовсім не випадково є те, що Борис Грінченко протягом років мав змогу нелегально викладати дітям сільської школи по-українськи, навчаючи їх паралельно й офіційної науки панівною мовою. Протести проти політики нищення культури наростали, набирали організованости, особливо це помітне в кінці 19 і на початку 20 століття, коли протестні ухвали, заяви тощо лунали з Чернігова, Харкова, Полтави, Новомосковського, Борзни і. т. д.

Наставу осуду повсякчас відчувала адміністрація, це робило її нервовою, призводило до того, що деякі цензори відступали від приписів, деякі високі адміністратори пробували доводити недоцільність бодай частин заборон.

Уряд змушений був дисциплінувати своїх чиновників.

Вагання довели до того, що Емські постанови наново переглядалися в 1881 році спеціальною нарадою. Та старі ухвали в принципі залишилися дієвими й після цього. Бачачи неуспіх своїх заходів у викоріненні українства, урядові чинники видавали нові потвердження заборон, ще більше зашрубовували цензурний прес в р. р. 1892, 1894, 1895.

Все це не давало урядові бажаних наслідків, але коронувало українську культуру в очах народу терновим вінком.

Серед факторів, які підважили могутність Російської Імперії й повалили самодержавство, зовсім не останнє місце належить Емському Указові.

Та, на жаль, історія геть не завжди є вчителькою життя. Нинішні кремлівські можновладці у своїх русифікаційних заходах, у своєму насаджуванні панівної культури на Україні є вірними учнями сатрапа Олександра II.

Реалістичні дані суспільного розвитку приводять до переконання, що й їхня імперіалістична практика завалиться у прийдешньому, і завалиться вже остаточно й назавжди.

<sup>24</sup> Lwow, 1876, No. 160, 161.

Юрій Лаврінченко

## РУХ ВІЛЬНОЇ СПІЛКИ

(До 100-ліття його відсічі на заборону українства, 1876 — 1976)

ЗМІСТ: I. Моменти з історичної ситуації 1870-х років; II. Українські «гуртки політиків» — як низова мережа руху В. С.; Женевський керівний центр руху Вільної Спілки; IV. Політична програма товариства «Вільна Спілка».

### I. Моменти з історичної ситуації 1870-х років

Здається, був якийсь елемент урядового алярму в обставинах видання нерозумного (з погляду інтересів самої російської імперії) указу 18 (30) V. 1876 р. імп. Олександра II, що забороняв культуру, мову і (в імплікації) саме ім'я України. Досить згадати цей незвичайний приїзд і затриманий побут імператора в Києві літом-осінню 1875 року, тогочасні арешти й репресії киян і українців, це звільнення Михайла Драгоманова з посади доцента Київського університету (за вказівкою самого царя на курорті Лівадія, Крим) із заборною йому праці взагалі на Україні; а надто — це екстремне призначення царем у час відвідин Києва надзвичайної комісії за участю міністрів імперського уряду для розгляду української справи; це спішне виготовлення висновків комісії та проекту указу і так само негайне доставлення висновків комісії та проекту указу на розгляд і підпис царя за кордон на німецький курорт в Емсі, де тоді лікувався знервований імператор.<sup>1</sup>

Досі мало зверталось увагу на той факт, що через неповних три роки після Емського указу цар видав 5 квітня 1879 р. ще один указ, що ним, як твердить історик, фактично «поставив в умови військового стану всю територію України», поділив її на три генерал-губернаторства та «окрім Київського, призначив генерал-губернаторів до Одеси та Харкова і всю Україну поділив на три частини. На чолі їх поставлено трьох повноважних сатрапів — Черткова, Льоріс-Мелікова з правами головнокомандувача воєнного часу».<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Савченко Федір. Заборона українства 1876 р. До історії громадських рухів на Україні 1860—1870. Харків-Київ, 1930, стор. XII—XIII.

<sup>2</sup> Рябінін-Скляревський Олександр. «З революційного руху 1870-х рр. в добу тимчасових генерал-губернаторів». За сто літ кн. 1, Київ, 1927, стор. 156.

Можна думати, що Емський указ 1876 р. являв собою вияв не так сили і успіху в наступі, як радше непродуману в озлобленні самооборону типовим московським способом, несподіваним тотальним ударом іззаду залякати, а власну політичну слабкість видати за силу. Серед багатьох внутрішньо- і зовнішньо-політичних причин такої урядової алармовості 1870-их років у нашій темі належить по-ставити на перше місце політичне банкрутство урядової догми одної «офіційної народности»,<sup>3</sup> тобто примусової русифікації понад сотні підбитих в імперію націй (а значить і загального терористичного режиму, під яким опинився сам «панівний» російський народ).

«Офіційну народність» найбільш наочно-драматично заперечили (хоч не найбільше підірвали — це питання дискусійне) польські і кавказькі повстання. Чи не глибше на майбутнє діяло Українське Відродження у його другій (після козацької) Сковородино-Шевченківськйй історичній фазі: здобутий власними силами й коштами Каразинський харківський університет із самоуправою і видавництвом, Кирило-Методіївське Братство, «Головна Руська Рада» у Львові, поява в особі Шевченка поетичного генія відродження України, формування провідної української соціальної верстви інтелектуалістів з їх журналом «Основа» та їх організацією «Громада» в Києві (скликаний нею Археологічний конгрес у Києві 1874 р. за участю учених Заходу відкрив ім Україну)... — Увесь цей «культурний» процес був глибоко-соціально підмурований постійними аграрними заворушеннями й бунтами українського селянства, пригніченого безземеллям, тяжкими викупамі землі у поміщиків (переважно неукраїнських чи русифікованих), високими державними податками, безправ'ям і т. п. Поволі ці селянські заколоти вилились у фатальну для царсько-поміщицької імперії Українську Селянську Революцію 1902-1905 р., що переросла на всеімперську.<sup>4</sup>

Тільки яких 30 років перед тим вдалося російській армії придушити надзвичайно затяжне і вперте повстання північно-кавказських горців під проводом легендарного Шаміля (до-речі, в кінці 60-х років Шаміль перебував у Києві, див. *УРЕ*, т. 16, стор. 245).

Загальний деспотизм та безправ'я режиму «офіційної народности» посилили російський революційно-терористичний рух. Він знайшов собі між іншим пригожий ґрунт і бойові кадри на вулканічних теренах України.

До цих внутрішньо-політичних для імперії факторів додавалось у 70-х роках загострення зовнішньо-політичних — головну участь

<sup>3</sup> Юр. Лавріненко. *Василь Каразин. Архітект Відродження*. Вид-во «Сучасність» 1975; про «офіційну народність» на стор. 133—38.

<sup>4</sup> М. Туган-Барановскій. *Земельна реформа. Очерк движенія в пользу земельной реформы и практические выводы*. С. Петербург, 1905, стор. 139.

Цызарев, Ив. «Преддверие аграрной революции 1905. Опыт характеристики аграрного движения 1902 года» (мова про полтавсько-харківські селянські заворушення, — Ю. Л.). *Архив истории труда в России*. Петроград 1922, стор. 100.

Росії у боротьбі великодержав за розподіл європейських володінь (Балканські слов'яни) Туреччини. Із Герцоговинським повстанням 1875 року, що згодом переросло у сербське і болгарське, виникла традиційна московська спокуса — «допомогти» і... взяти собі. Росія оголосила війну Туреччині (1876-1877-1878). Неначе конкурентно серед українців негайно почався ідейно-політичний рух підтримки герцоговинським повстанцям, було створено навіть «український легіон» добровільців,<sup>5</sup> зібрано добровільні жертви грошима (Драгоманов особисто перевіз за кордон якусь суму з тих жертв, а інший видатний діяч наступного руху Вільної Спільки Сергій Подолінський цілий рік у ролі добровільця-помагача перебував у Герцоговині).

Російському військові шлях на Балкан лежав через Україну, що мала стати приборканим надійним запіллям війни. Але тут була живуча країна, що, подібно балканцям, всупереч усім утискам відроджувалась до власного життя, ставала саме в 70-х роках індустріально-хліборобським продуктивним тереном Сходу Європи, приваблювала значні капіталовкладення Заходу. Росла, але не для себе.

За таких обставин раптовий приїзд у Київ царя і Емський указ дещо нагадують того щедрінського губернатора, що «в'їхав у місто і заборонив науки», а побачивши течію річки, сердито наказав: «повернути назад!» На відстані сотні років можна жартувати. Але в 1870-х роках киянам і провідній верстві українців було не до жартів: близько 60% верхніх соціальних верств України були росіяни або русифіковані, українська книжка зникла, русифіковане шкільництво, освічений українець значило майже те саме що русифікований. Свідомі українці, що не піддавались русифікації, чинили їй опір, ішли на сибірську висилку або й на загибель. Особливо ретельною жорстокістю репресій вславився одеський генерал-губернатор Тотleben... Навіть селяни масово переселялись на Сибір та в Середню Азію, почасти в США. Серед діячів Українського Відродження був справжній страх і за себе і за Україну. Цей страх пізніше висловив Микола Ковалевський у промові на зборах одного київського українського «гуртка політиків»: «Коли ми зараз, не гаючись, і то завзято, запекло не візьмемось до роботи, то через 20 літ Україна буде трупом!» (про це далі).

До роботи взялись. Не так дуже численні — зате «луччі» люди України. На щастя, в українському проводі стали два дуже визначні ерудитні ідейні і чесні уми й характери: Володимир Антонович — «культурник» і еволюціоніст у засобах з обережною тактикою і Михайло Драгоманов — «політик» хоч теж еволюціоніст, але активіст у засобах і з радикальною тактикою контрнаступу та ідейно-політичних рейдів у запілля ворога, у російський та особливо неросійські народи імперії. Різні у своїх рішеннях про засоби дії Антонович і Драгоманов мали одну мету — перемога Українського Від-

<sup>5</sup> Дорошенко Дмитро. *Історія України 1917—1923 років, том I*. Ужгород, 1932, стор. 343.

родження як над урядовим так і соціалістично-революційним централізмом і тероризмом, знешкودження Емського Указу. Коло «старої Громади» утворилась «молода Громада». Ріжниці в засобах та ідеологіях були великі. Але, дякуючи подивугідній всеохопності, терпеливій далекозорості Антоновича, в ході боротьби поглядів у дискусіях витворилась, об'єктивно беручи, одна загальноукраїнська стратегія одночасності двох шляхів боротьби: активного легалізму культурної української праці — і нелегального радикалізму порівняно більш масової політичної праці.

Спільна дія почалась із того, що київська і одеська «Громади» утворили «Комітет 12-ти». Цей Комітет ухвалив делегувати Драгоманова за кордон утворити перший новочасний український еміграційно-політичний центр з журналом «Громада» і власним видавництвом, фінансово підтримувати той центр з України. Цікава й багата історія наступних дискусій національного ліберал-соціаліста Драгоманова і націонал-демократа — радше консервативного Антоновича не входить у завдання цього огляду.<sup>6</sup> У всякому разі напочатку організації діяли разом ті два крила українських сил: оборонне в тактиці крило гуртків «культурників» — і наступальне в тактиці й стратегії крило «гуртків політиків». Крило «політиків» переходило в політичну контратаку способом окремої української організації руху «Вільної Спілки» (так названо видану згодом книжкою програму руху) з наміром спільного визвольного фронту діячів інших поневолених народів російської імперії. Вільна Спілка піднімала також прапор демократичного гуманного соціалізму, поступово відмежовуючись від соціалізму російського, здебільша догматичного, централістичного і терористичного.

## II. Українські гуртки політиків як низова організаційна мережа руху «Вільної Спілки»

Історію «гуртків політиків» у їх цілості ще не досліджено, як окрему тему. Михайло Грушевський твердить, що термін «гуртки політиків» існував ще в час їх поширення в Україні.<sup>7</sup> Вони мають свою передісторію ще перед Емським указом 1876 р. Помимо Говариства об'єднаних слов'ян (1823 р. т.) Кирило-Методіївського Братства, що їх Драгоманов зараховує до традиції руху Вільної Спілки, хронологічно ближчими до руху були гуртки в Києві 1859 і 1869 року. «Українські студенти, — пише Драгоманов, — в Києві творили уже в 1859 році окремий національний гурток, що дбав про розвиток української мови та літератури і бажав самостійного стану

<sup>6</sup> Житецький П. «З історії київської української Громади». Записки НТШ (Львів), 1913, том 116, стор. 177—189.

<sup>7</sup> Грушевський Михайло. З починів українського соціалістичного руху. Мисл. Драгоманов і Жевевський соціалістичний гурток. Відень, 1922, стор. 97. (Далі посилання скорочено: Грушевський).

української нації між польською і великоруською»... «В 1869 році у Києві утворилось декілька таких гуртків. В один із них було закликано і мене.»<sup>8</sup>

В тих київських гуртках діяли і «культурники» і «політики», вони належать радше до історії «Громади», але також до передісторії «Вільної Спілки» з її вже окремими «гуртками політиків». На початок мені вдалось зібрати факти про 15 «гуртків політиків». Неписана історія їх багата деталями. В загальному вони займались вищою політичною самоосвітою, нелегально доставляли із-за кордону українську і світову політичну літературу, поширювали її також і серед населення України, творили свої підпільні книгозбірні, «Українську касу» для допомоги політв'язням, провадили пропаганду також серед селянства, влаштовували свої внутрішні дискусійні зібрання, виробляли проекти політичної програми руху, збирали гроші на утримання свого еміграційного політичного центру в Женеві, подекуди пробували влаштовувати свої підпільні друкарні, постійно мали клопоти з поліційними репресіями...

Далі подаю, нумеруючи умовно, за хронологічним порядком, назви гуртків з мінімальними даними про них:

1. Політичний гурток Леоніда Смоленського і Володимира Мальованого в Одесі (від початку 70-х років і далі). Це той гурток, що його відвідав Драгоманов перед своїм остаточним виїздом на еміграцію; у цій зустрічі (крім Смоленського і Мальованого) брав участь у ролі гостя і Желябов.<sup>9</sup> Тут додатково спеціально, мабуть, було обговорено план праці та фінансової підтримки еміграційно-політичного центру з власним видавництвом. Пізніше цей Одеський гурток зібрав і передав Драгоманову за кордон «кілька тисяч рублів на видання журналу «Громада»; окремо зібрав гроші на виховання дітей висланого на Сибір Мальованого, а ще пізніше — гроші на щорічну пенсію в 400 рублів вдові Драгоманова».<sup>10</sup> Мальований заходився творити в Одесі підпільну друкарню, для якої М. Павлик робив закупи друкар. приладдя (М. Грушевський, стор. 51). Гурток поширював «Громаду».<sup>11</sup>

2. Гурток Панаса Михалевича в Єлисаветі (1879-84). Переправляв із-за кордону нелегальну українську політичну літературу. До

<sup>8</sup> Михайло Драгоманов. «Автобіографія». *Вибрані Твори*, том I. Прага, 1937, стор. 59, 64. (Далі посилання скорочено: *Вибрані твори*).

<sup>9</sup> Софія Єгунова-Щербина. «Одеська Громада кінця 1870-х років. Спомини». *За сто літ*, кн. 2, (Київ), 1928, стор. 190.

<sup>10</sup> Чикаленко Євген. *Спогади (1861—1907)*. Нью-Йорк, УВАН, 1955, стор. 14—80, 208. (Далі посилання скорочено: Чикаленко).

<sup>11</sup> Левинський Володимир. «Драгоманов і драгоманівці у світлі австрійських тайних документів». *З минулого, збірник т. I*. Варшава (Український науковий Інститут), 1938, стор. 9—29. (про кольпортаж женеvської «Громади» шляхом через сх. Україну, не Галичину — у російському війську стор. 19, про одночасні арешти «вільно-спілковців» у Львові і Києві стор. 20).

речі, члени гуртка Карпенко-Карий і Микола Садовський прислужилися до відродження Українського театру. Гуртовим листом до видатних учених філологів Костомарова і росіянина Пипіна гурток спричинився до появи у «Вестнике Европы» їх статей в захист від заборон української мови. В числі членів були Є. Чикаленко, Іван Липа. (Чикаленко, цитоване, стор. 96-101, 197).

3. *Гурток політиків Вол. Мальованого в Харкові (1883-85)*. Сприяв організації першого Земського з'їзду в Харкові і наступному утворенню «Земського Союзу», що його Мальований, мабуть, розглядав як крок і резерву для повного оформлення українського політичного товариства «Вільна Спілка». Після успішної втечі із Сибірської висилки Мальований зібрав земські матеріали до програми т-ва «Вільна Спілка», пробрався нелегально до Женеви з наміром прискорити спільно з Драгомановим складання програми «Вільної Спілки» і видання її окремою книжкою. (Чикаленко, ст. 128-36, 148).

4. *Політичний гурток Олени Доброграєвої на Жіночих курсах у Києві (1883-?)*. Ідеалістично настроєні члени його, переважно дівчата-курсисти, із якимсь аж нервовим надривом брались провадити політичну працю на глухих збіднілих селах, виїжджаючи туди вчителювати. Гурток домагався об'єднання інших подібних гуртків в одну більшу організацію. Олена, мріючи побачити Драгоманова, поїхала за кордон лікувати туберкульозу, але десь там померла, не добравшись до Женеви.<sup>12</sup>

5. *Гурток студентів медичного факультету Київ. університету під проводом Памфила Яценка (1883-1885)*. За свідченням Марії Беренштам-Кістяковської, «першим прийняв політичний напрям Драгоманов»..., «вносив свої вклади у справи, зв'язані з Драгомановим од нього ж таки мав і літературу, що видавав Драгоманов у Женеві, а пізніш у Львові». Сам Микола Ковалевський допомагав гурткові Яценка порадами і зв'язками з Драгомановим. Гурток утворив свою нелегальну книгозбірню, а також «Українську Касу» допомоги політв'язням, (під новим іменем — Український Червоний Хрест — ця популярна форма діяльності перетривала аж до 1960-их років. УРЕ, т. 14, стор. 445). За одним жандарським донесенням виходить, що член гуртка Кирило Носенко в 1883 році їздив до Београду, де був заарештований, пізніше він же доставив із Румунії «чотири тюки» політичної літератури. Гурток Яценка брав участь у відомих студентських заворушеннях 1884 р. в Києві, поплатившись за це арештом кількох своїх членів, включно з Яценком і Носенком. Відомий російський діяч і літератор Іван Аксаков писав тоді у газеті «Русь» (ч. 20 за жовтень 1884): «Враження, яке зробили київські події на всю Росію, було величезне».<sup>13</sup>

<sup>12</sup> М. Беренштам-Кістяковська. «Українські гуртки в Києві». За сто літ, кн. 3, 1928, стор. 206, 210, 225. Про подібні гуртки також пише Софія Русова. «Мої спомини з 1879—1915 рр.» За сто літ, кн. 3, стор. 147—205.

<sup>13</sup> Назаревський, О. «Ювілей Київського університету... 1884 року». За сто літ, кн. 2, 1928, стор. 249.

6. «Гурток 13-ти» в Петербурзі (1883-1890) знаний ще як «Український гурток соціалістів-федералістів». Тринадцятку складали 6 студентів із Правобережної і 7 студентів із Лівобережної України, що вчилися в університеті та інших вищих школах Петербургу. «Гурток 13-ти» належить до визначніших гуртків політиків як своєю діяльністю, так і власною «Програмою», зв'язками з Драгомановим, але також і тим, що, будучи законспірованим і малознаним для сучасників, мав сенс залишити для майбутнього певні джерела про себе. Отже, мав рацію член гуртка Мих. К. Василев твердити у своїм писанім уже перед смертю огляді діяльності й програми гуртка: «Гурток був цілком законспірований, і хоч нелінія декого з членів гуртка заарештовувала, але все таки існування «Гуртка 13-ти», як центральної (політичної, — Ю. Л.) організації петербурзької української молоді, залишилося невідомим як для політичної поліції, так і для загалу українського земляцтва»... «Гурток заснувався восени 1883 року і виробив свою «Програму» (докладний переказ її у праці Василева, стор. 151-157)...» На думку Василева, це «трохи чи не єдиний документ, який свідчить про напрямок організованої української молоді на протязі 1883-1889 років»...<sup>14</sup> Гурток помагав Драгоманову не тільки збіркою грошей для центру руху, а й надсилкою книг для наукової праці Драгоманова. Член гуртка Дмитро Іван. Петровський виїхав до Львова восени 1885 і звідти почав листування з Драгомановим. З листів Драгоманова робив копії, які повіз до Петербургу, а оригінали лишив Іванові Франкові у Львові для збереження. Петровський вислав Драгоманову програму гуртка і одержав зразу ж «Зауваги» Драгоманова на програму гуртка.<sup>15</sup>

Утримуючись від переказу програми «Українського гуртка соціалістів-федералістів» з огляду на межі цього есею і доступність її викладу Василевим, зазначу тільки, що гурток провадив інтенсивну освідомчу роботу серед численної української молоді Петербургу, мав зв'язок з гуртками інших національностей столиці імперії.

7. Гурток «медико-технологів» у Петербурзі (90-ті роки). Докладніших даних про нього покищо не вдалось розшукати. Мих. Василев, як очевидець твердить: «1888-1889 рр. всі засновники гуртка 13-ти, закінчивши освіту, виїхали в Україну, після чого в Петербурзі діяв гурток молодшої генерації «гурток медиків-технологів» (цитована праця Мих. Василева, стор. 148). Потребує перевірки можливе припущення, чи не була причетна до цього гуртка Марія Федосіївна Ветрова (1870-97), козацького роду з Чернігівщини, що вчилась тоді на Вищих Жіночих Курсах у Петербурзі, поринула в роботу нелегальних гуртків, переховувала і поширювала нелегальну літературу, потрапила у в'язницю. Тут вона, розпочавши боротьбу від ігальницьких спроб тюремного наглядача, облила

<sup>14</sup> Василев Михайло. «Причинок до історії українського руху в Росії». *Записки НТШ* (Львів). кн. 2, 1912, стор. 147, 149.

<sup>15</sup> Михайло Драгоманов. *Листи до Івана Франка та інших (1881—1896)*. Львів, видав Іван Франко, 1906, стор. 120—26, 190.

себе гасом із лампи і спалила. Цей факт сколихнув студентів, по всій імперії відбулись протести, в тому й у Києві, де Ветрова відвідувала раніш Лесю Українку. Вчинок Ветрової мимоволі асоціюється з словами в одній поезії тогочасній: «Ти мене убити можеш, але жити не примусиш». Зворушливий некролог про Марусю, «українську радикалку», помістив поет Микола Вороний у франківському журналі «Життя і Слово» (1897, ч. 6, стор. 169-170). Незалежно від питання приналежності Марусі Ветрової до котрогось із українських гуртків політиків її трагедія належить до загального клімату атмосфери доби тих гуртків.<sup>16</sup>

8. *Київський гурток «молодших політиків»* (заснувався, імовірно, 1885-86) переважно із студентів юридичного факультету Київ. університету, продовжував засновану гуртком Яценка «Українську касу» допомоги українським плітв'язням, що з ними члени гуртка провадили також особисте листування незалежно від попереднього з ними знайомства чи незнайомства. Як свідчить сучасниця Марія Беренштам-Кістяковська, гурток зібрав добру нелегальну книгозбірню, що існувала років 9-10, а потім була передана якомусь іншому гурткові. Члени гуртка мали в тій книгозбірні також західноєвропейські твори Дрепера, Бокля, Тейлора, Леббона, Токвіля, Мініе, Гейсера, Міля, Лясаля, а з українських — Костомарова, Миколи Зібера, а найбільше Драгоманова. Допомігав у цьому ділі Микола Ковалевський, а пізніше й Богдан Кістяковський. Статті цікавіших авторів, як от Зібера, члени гуртка вирізували й підшивали для бібліотечки в окремі теки. Була спроба гуртка організувати підпільну друкарню, вже були дістали для неї літографський камінь, але як поліція наскочила з обшуком — встигли викинути той камінь за вікно. (Беренштам-Кістяковська, там само).

9. *Київський «гурток драгоманівців»* (1886-91) складався з талановитої молоді, з якої пізніше вийшли публіцисти (Кость І. Арабаджин, по матері родич російського письменника-символіста Андрея Белого), промадські діячі (А. В. Верзилов — пізніше чернігівський городський голова, співробітник першої по зм'якшенні заборон українського друкованого слова української щоденної газети «Громадське Слово»); Микола Лаппо-Данилевський, юрист, С. А. Котляревський, Аполінарій С. Маршинський пізніш управитель казенної палати в Петербурзі; Антін С. Синявський пізніш відомий український економ-географ і діяч ліберального ТУП. Заходами головно Богдана Кістяковського — пізніш міжнародної слави соціолога — цей гурток став об'єднуючим центром для інших «драгоманівських» гуртків, а також для іншонаціональних гуртків політиків, що діяли тоді в Києві (литовський, білоруський, польський) при чому утворився так званий «Об'єднаний Центральний Гурток», про який буде далі. Гурток обговорював Драгоманівську програму «Вільна Спілка», систематично доставляв із-за кордону нелегальну

<sup>16</sup> Спогади про Лесю Українку, збірник. Київ, 1963, стор. 329, 484—85.

українську літературу часом з ризиком для життя. 1889 року гурток майже весь був виарештуваний одночасними заходами австрійської і російської поліції. Членів гуртка (Кістяковського та братів Є. і О. Деген) заарештувала польсько-австрійська поліція у Львові, куди вони поїхали відвідати Ів. Франка та інших радикалів Галичини. В Києві було (одночасно!) заарештовано К. Арабажина та А. Синявського, а також членів литовського, білоруського та польського гуртків. В обвинуваченні твердилось, що заарештовані були членами «сообщества, поставившего себе целью ниспровержение существующего строя и установление в России федеративной социалистической республики». Серед арештованих не було провокаторів, на слідстві всі вони тримались добре, також збігом щасливих обставин суд не відбувся і справа обмежилась адміністративними карами, як звільнення з університету, висилка з Києва, тощо.<sup>17</sup>

10. *Об'єднаний Центральний Гурток у Києві* (1888-?) це — вияв змагань знизу ширше організаційно завершити рух Вільної Спілки включно з гуртками інших поневолених націй імперії — литовського, білоруського, польського... Доступні мені матеріяли про цей гурток недостатні і нечітко відрізняють його від вищеописаного українського «гуртка драгоманців» (під ч. 9). За свідченням Антона Синявського, (там само) Кость Арабажин (мабуть член обох українського і «Об'єданого» гуртків) склав програму (мабуть, для обох гуртків) з тезою спільної з іншими поневоленими народами імперії боротьби проти імперського централістичного деспотизму та вимогою соціального законодавства. (Скупі згадки про Об'єднаний гурток є в цитованих спогадах М. Беренштам-Кістяковської та Антона Синявського).

11. *«Марксистський» гурток Богдана Кістяковського в Києві (1892-93).*

Репресії над «гуртком драгоманівців» (ч. 9) сприяли еволюції частини його членів, зокрема Б. Кістяковського в напрямі марксизму. Звільнений послідовно з Київського і Харківського університетів — Б. Кістяковський улаштувався в університеті Дорпату (1891). Тут був сильний німецький вплив, тому для зменшення того впливу російський уряд допускав на Дорпатський університет звільнених з інших університетів. В Дорпаті Кістяковський застав марксистський гурток, керований прибулим із Женеви польським євреєм Лесник. В тому гуртку читали «Капітал» та інші твори Маркса. Кістяковський зразу пристав до гуртка захопився Марксом і на вакації влітку 1892 року приїхав у Київ «готовим марксистом». Тут він заснував «марксистський гурток», в якому брали участь Павло Тучапський, пізніший член УСД та співзасновник РСДРП і Іван Саммер, пізніший більшовик і член уряду УРСР 1919-20 р. Марксистський гурток Кістяковського спричинився до перекладу на українську мову Ерфуртської програми Німецької Соц-Дем. Партії (1891) р.), видру-

<sup>17</sup> Синявський Антон. «Із споминів про Б. О. Кістяковського». *Записки Соціально-Економічного Відділу УАН*, том I. Київ, 1923, стор. XLII—XLV.

кував її за свої кошти в Павлика в Коломиї та перепачкував у підросійську Україну.<sup>18</sup> (Микола Скрипник у своїй автобіографії пише, що читав її як «галицьке видання», очевидно не знав про існування українського марксистського гуртка Кістяковського).

Кістяковський наче перекидав місток від марксизму українських інтелектуалів (М. Зібер) до соціал-демократичного руху української інтелегенції. Але якраз на цьому багатозначному історичному переході узяв під сумнів марксизм взагалі, виїхав довершувати освіту на Захід, став видатним ученим-соціологом і здобув собі світове ім'я своєю працею «Суспільство і одиниця»

Повернувшись із Заходу, Кістяковський 20 літ іде проти течії, воює на два старі фронти «Вільної Спілки» — проти царського деспотичного безправ'я і проти російського догматичного культу марксизму та революції.

В особі Кістяковського (як і Лесі Українки) дійсний інтелектуал і дух «Вільної Спілки» ідейно переміг всеросійського різночинця-інтелігента з його культом марксизму і революції.

12. «Наймолодший гурток драгоманівців» у Києві (1888-1896) заснований дочкою Миколи Ковалевського — Галею Ковалевською, один лист якої ще з часів її дитинства до матері Марії Павлівни Ковалевської на сибірську каторгу повністю цитує Джордж Кенан у своїй відомій книжці «Сибір і вигнанська система»<sup>19</sup>. Членами гуртка були між іншими Лєся Українка, Іван Стещенко, Павло Тучапський, Кость Арабаджин. Напочатку душею гуртка була приятелька Лесі Українки Галя Ковалевська, а її батько Микола Васильович Ковалевський сам керував працею гуртка. Лєся Українка дуже шанувала Миколу Ковалевського — освіченого і мудрого керівника на місцях цілого руху політичних гуртків «Вільної Спілки». У своїх «Спогадах про Миколу Ковалевського» Лєся пише:

«пригадую тільки одну його промову, де він говорив нам, що ми повинні якомога швидше і завзятіше братись до роботи серед українського народу, підтримувати і розпалювати в ньому національне самопізнання, поки воно до решти не згасло, бо воно й так ледве блимає. Робота ця мала бути легальна і нелегальна, при допомозі друкованого і усного слова, при допомозі всяких заходів, окрім крутих і терористичних. «Коли ми зараз, не гаючись, і то завзято, запекло не візьмемось до роботи, то через 20 літ Україна буде трупом!» Ця фраза лишилась мені в пам'яті й досі, певне через те, що тоді вона зробила велике враження на нашу громадку. Промовлена вона була з таким щирим переконанням, з таким боєм, з таким електризуючим поглядом, з таким тремтяче поривистим жестом, що після неї ми хвилини дві-три сиділи, як загипнотизовані. Далі знялись розмови палкі та хаотичні, серед

<sup>18</sup> Василенко Н. «Академік Богдан Олександрович Кістяковський (1920)». *Записки Соц.-Економ. Відділу УАН т. I*. Київ, 1923, ст. VII—XLI.

<sup>19</sup> Kennan George. *Siberia and Exile System*. Vol. 2. New York, 1891. стор. 215.

яких інший надто завзятий промовець вилазив на стілець або й на стіл, імпровізуючи тим собі трибуну, — в таких випадках М. В. смикав палкого оратора за полу і просив дати води, аби вгасити «пожежу красномовства», такі жарти нікого не ображали, а тільки зносили яснішу, спокійнішу ноту щирого гумору в наші доволі безладні дебати. Хто зна, коли скінчились би в ту ніч наші розмови, якби один з присутніх не положив їм кінця гучним акордом 12-ої сонати Бетовена. Останні згуки Бетовенського *presto* зустріли весняне світання...»<sup>20</sup>

Члени гуртка поширювали журнал УРП «Народ» писали до нього. Члена гуртка Павла Твчачського за поширювання галицького журналу «Народ» було заарештовано й вивезено з Києва на північну висилку. Із цього «наймолодшого гуртка» родився гурток Івана Степенка.

13. Гурток Івана Степенка у Києві почав формуватися, мабуть, у 1893 році. У зв'язку з ним Н. Григоріїв пише так:

«На Наддніпрянщині український рух в початку 90-их років позначився збільшенням таємних організацій... виділенням із старої «Української Громади» Київської Студентської Громади під проводом Івана Степенка, яка прилучилася до «соціалістів-драгоманівців». З того злучення склалася організація «Молода Україна», яка після донесень київської жандармерії року 1896 мала вже 22 громади й 438 членів, що пропагували «соціалізм та політичний сепаратизм. Назовні ж український рух немовби не існував. Все було заборонено: мова, книжки, театр, товариства.»<sup>21</sup>

Непотверджена джерелом думка Н. Григорієва про «великий гурток» Івана Степенка найшла потвердження у свідченнях Дмитра Антоновича і архівних дослідях Осипа Гермайзе.<sup>21а</sup>

<sup>20</sup> Леся Українка. «Спогади про Миколу Ковалевського». *Твори том XII*. Нью-Йорк, 1954, стор. 31. (Стереотипне перевидання харківського видання *Творів у в-ві «Книгоспілка»*).

<sup>21</sup> Григорієв Н. «Доба Драгоманова». М. П. Драгоманов. *Вибрані твори*, том I, Прага, 1937, стор. 28. Порівняй Осип Гермайзе. *Нариси з історії революційного руху на Україні том I: Революційна Українська Партія (РУП)*. Київ, 1926, стор. 57—58, 42.

<sup>21а</sup> Дмитро Антонович, мабуть у ролі очевидця, свідчить: «Ціла студентська громада в Києві 1893-94 років під проводом Степенка настроїлась проти виключного культурництва і аполітичності українського руху і за прилучення до політичного радикалізму. Правда, скоро в колах тієї ж молоді зломилася супротивна течія, що пішла проти драгоманівського радикалізму». (Дм. Антонович. «Сторінка з історії української політичної думки». *Робітнича Газета*, Київ, 1918, ч. 355. Цитовано в О. Гермайзе, стор. 42)

Про «Молоду Україну» Гермайзе подає таке таємне повідомлення Департаменту Поліції з Петербургу в жовтні 1900 року: «по полученным сведениям в начале текущего года в Галиции, гор. Львове, образовалась по инициативе киевских сепаратистов новая организация под названием «Молодая Украина», поставившая себе целью отделить Малороссию от

Коли лишається недоведеним твердження Григорієва про пряме відношення гуртка Стешенка до «Молодої України», то зате доведено, що із співпраці в цьому гуртку Стешенка і Лесі Українки зародилась у 1896 р. «Група Українських Соціал-Демократів (УСД), проваджена Лесею Українкою».<sup>22</sup>

14. Гурток «молодих українців» (на переломі 80-90-их років). Про нього свідчить Володимир Дорошенко: «З кінцем 80-х років (діють) Борис Грінченко і Трохим Зінківський два молоді енергійні діячі з небуденним публіцистичним хистом. Вони піднесли протест проти українофільства й національного гермафродитизму. У цьому дусі виробляють вони програму діяльності «свідомих українців», кругом котрої об'єднується значне коло тогочасної української молоді»...<sup>23</sup>

Пізніший диспутант проти Драгоманова Грінченко в цій програмі ще не зовсім розходиться з «Вільною Спілкою». Тут написано: «Ми яко космофіли, що любимо усіх людей... повинні бути націоналами і передусім дбаємо про те, щоб дати своєму народові волю національну... розбити російські кайдани і визволити усі російські народи з-під гнітучого їх деспотизму і централізму... ми поставимо нашу справу так, що вона не залежатиме від сьогочасних обставин; своєю істотою і моральною силою ми знищимо ці обставини... Україна російська і Україна австрійська однаково нам рідні, бо ідеї духа на два шматки розірвати не можна». Автори плянують друкувати книжки в Галичині і переправляти їх в підросійську частину України.<sup>24</sup>

У цій програмі «молодих українців» відчувається чіткіший курс на самостійність і застереження проти компромісів Драгоманова з російськими «земцями» з метою конституційно-федеративної реформи імперського ладу.

15. «Братство Тарасівців» (початок 90-х років). Виникло з ініціативи чотирьох чоловіка, які в 1892 році відбули під Каневом на мо-

---

Российской империи на федеративных началах. В августе сего года приезжал из России в Женеву, в качестве депутата, бывший студент Харьковского Технологического Института Михаил Александрович Русов для переговоров с эмигрантом Антоном Ляхощким (керівник української друкарні Женевського центру, — Ю. Л.) относительно печатания в Женеве журнала «Молодая Украина», так как главы малороссийской партии признали необходимым придать своей литературе более революционный характер, а по австрийским цензурным условиям печатание изданий с подобной окраской представляется невозможным». (Осип Гермайзе. *Нариси з історії революційного руху на Україні. Том I Революційна Українська Партія (РУП)*. Київ, 1926, стор. 57-58).

<sup>22</sup> Юр. Лавріненко. «Українська Соціал-Демократія (Група УСД) і її лідер Леся Українка». *Сучасність* (Мюнхен), 1971: травень (стор. 68—86), червень (стор. 56—71), липень (стор. 132—150).

<sup>23</sup> Дорошенко Володимир. *Українство в Росії. Новіші часи*. Відень, накладом СБУ, 1917, стор. 27—28.

<sup>24</sup> «Profession de foi молодих українців». *Правда* (Львів), 1893, стор. 201—207.

гилі Тараса Шевченка зустріч як «установчий з'їзд» Братства. Братчики (між ними, мабуть, Іван Липа і Миокла Міхновський) «склали обіцянку все своє життя працювати, щоб виконати заповіт Тараса Шевченка». Братство мало свої організаційні клітини, крім Харкова (де ініціатива зародилась), також у Полтаві, Чернігові, Одесі. 1903 року поліція викрила транспортування тарасівцями нелегальної літератури із Львова до Харкова... у в'язниці найдовше просидів Іван Липа — людина дуже спокійна та стримана, але найактивніша в організаційній праці». <sup>25</sup> В недослідженій історії «тарасівців» певне те, що вони, як і «вільноспілковці», «ставили український культурницький рух на ґрунт *політичний*». Але, як і «молоді українці», вони являють собою перехід до нової формації з імперативом самостійності.

Очевидно, можна скорочувати або збільшувати вищеподаний приблизний список чи корпус «гуртків політиків» — низової мережі «Вільної Спілки» і ще можна додати:

1. *«Гурток молоді в Чернігові»* кінця 80-х рр. за участю Михайла Могилянського (О. Гермайзе цитована праця, стор. 38). Цей гурток нелегально діставав журнал галицької УРП «Народ», твори Драгоманова.

Глибоке помічення Могилянського у його спогадах «В 90-е годы». Тоді для мене «Драгоманов явився надійним провідником між Сціллою доктринерського абстрактного космополітизму, що закривав очі на реальну дійсність, — і Харібдою вузького націоналізму». («Былое», 1924, ч. 23, стор. 135).

2. *Гурток «Конкордія» в Дорпаті* (90-ті роки): в його етнічно-мішаному складі були українці: Б. Кістяковський, Михайло П. Косач (брат Лесі Українки), Галя М. Ковалевська та інші. В гуртку диспутували «тодішній процес переходу від народницького до марксистського соціалізму... читали літературу радикально-соціалістичного руху, що його очолювали Іван Франко і Мих. Павлик» у Галичині. (Захар Френкель. «Спогади про роки студентського життя в Дерпті, 1890 — 95». 36. *Спогади про Лесю Українку*. Київ, 1963, стор. 278 — 279).

3. *«Братство Приютино»* (1882—?): ще глибше в російському світі головню в *Петербурзі* з кількісною перевагою росіян і русифікованих. Із цього гуртка, між іншим, вийшов пізніший співзасновник і перший президент Української Академії Наук 1918 р., видатний учений Володимир Іванович Вернадський, який «іще з юности був знайомий з творами Драгоманова», а при зустрічі із Драгомановим у Парижі вони «зійшлись зразу і дуже близько» (Георгій Вол. Вернадський. «Братство Приютино». *Новый Журнал*, Н. Й., 1968, ч. 93, ст. 168).

«Конкордія» і «Приютино» згадую як приклади позаукраїнського засягу руху гуртків Вільної Спілки.

<sup>25</sup> М. Б. «Український рух серед харківського студентства 1890-х років». *З минулого*, т. II, 36. Варшава, 1939, стор. 23—24, 26.

Коли в 1920-х роках Мих. Грушевський розпочав в УВАН чималу працю збирання і публікації даних про українські гуртки взагалі і політичні зокрема, то тепер такі публікації трапляються тільки випадково. Одна з них: І. Романченко. «Драгоманівські організації». *Літературна Україна*, 28. IX. 1971, стор. 4. Базуючись на даних фонду Львівської бібліотеки Академії Наук УРСР, автор пише: «Про існування драгоманівських організацій на Україні свідчать два збірники під назвою «Вісник Драгоманівської організації» (ч. 1, 1896 і ч. 2, 1897). І це все. Ставши на поріг, автор не посмів оглянути заборонену хату.

В обмежений розмір цього есею не може вміститися довідка про всі більш-менш аналогічні складники руху Вільної Спілки в під-австрійсько-підпольській Західній Україні (Галичина), хоч хронологічно вони виникли тут не без впливу Драгоманова чи не раніше: Українські соціалістичні брошури видані 1875 р. у Відні Остапом Терлецьким (лідер української студентської громади у Відні); їх конфіскація австрійським урядом;<sup>26</sup> «Соціалістичний процес над українцями у Львові 1878 року; українсько-польський спільний «Робітничий Комітет» у Львові 1878–80, що видав дві програмово-соціалістичні брошури Івана Франка. З цих брошур видно, що фундатори «Робітничого Комітету» задумали утворити «Польсько-українську Робітничу Партію» як федеративну спілку соціалістів усіх народностей Східної Галичини (українці, поляки, євреї). В написаній Франком і виданій брошурою «Програмі соціалістів польських і русинських» зазначалось, що кожна національно-етнічна група партії зберігає повну автономію і свободу дії. Та незабаром польські партнери на чолі з Ламанським перевидали програму як *чисто польську* вже за назвою: «*Program socjalistów polskich Wschodniej Galicyi*» (Женева, 1881). Із цим «федеративна спілка соціалістів усіх народностей Східної Галичини» вмерла. Українці, вклавши в цей почин багато енергії і часу, зробили із гіркого досвіду висновок пером Івана Франка: «тільки сіючи на власній ниві, можна доробитися власного хліба.»<sup>27</sup> До такого ж висновку одночасно прийшов на підставі аналогічного досвіду з російськими соціалістами М. Драгоманов.

1890-го року цю «власну ниву» здобуто у вигляді цілком незалежної Українсько-Русинської Радикальної Партії, потім Української Радикальної Партії (УРП). Вона підвищила в підросійській частині України «цікавість до Галичини, що на кінець 90-х років перейшла у справжнє захоплення.»<sup>28</sup> УРП служила західно-українським крилом і базою руху Вільної Спілки.

<sup>26</sup> Левинський Володимир. *Початки українського соціалізму в Галичині*. Торонто, 1918, стор. 8–9.

<sup>27</sup> Іван Франко. *Молода Україна. Ч. I: Провідні ідеї і епізоди*. Львів, 1910, стор. 34, 35.

<sup>28</sup> Тучапський Павло *Из пережитого*. Одеса, 1923, стор. 30–31.

Драгоманівська універсальна ідея Вільної Спілки, загортаючи усю тьму-тьмуцу проблем східно-середньої і південно-східної Європи, ставила одначе першим практичним завданням національне самовизначення соціалістів українських та інших недержавних народів. Як пряма антитеза до «Комуністичного Маніфесту» — Вільна Спілка брала в основу не класову боротьбу чи диктатуру, а принципіву політичну, закріплену конституційно свободу людини, громадянина, нації в противагу до централістичного соціалізму, великодержавних націй, насамперед російського і німецького. Дуже цікаво виглядає підсумок перших кроків і досвідів Вільної Спілки у капітальній праці Драгоманова «Историческая Польша и великорусская демократия» (1882), яку він вважав за аналітично-підготовчу студію для синтезу програми «Вільна Спілка.»<sup>29</sup> Драгоманов пише:

«насамперед організувались цілком окремо від «русских» соціалісти українські, що почали з 1875 року друкувати свої видання у Відні, потім у Женеві і Львові. З 1878 р. з'являються соціалістичні брошури «нових польських соціалістів». Близько того часу беруться за свою організацію бесарабські вихідці із Румунії. Нарешті, в 1880 році в Женеві друкується відозва від групи «соціалістів євреїв. В 1877 році було зроблено покійним Ліbermanом спробу соціалістичного видання на староеврейській мові (...) 1880 року зібрання в Женеві, скликане соціалістами євреями і кількома українцями (в тому й Драгоманов — мабуть ініціатор зібрання, — Ю. Л.) для обговорення ідеї видання соціалістичних брошур на розмовних мовах євреїв Східної Європи... Поляки, росіяни і особливо особи єврейського походження поставились зі злобою до цієї ідеї. Зібрання ледь не кінчилось скандалом» ... (стор. 178 і 179)

Далі Драгоманов пише про «військовий стан облоги з усіх боків» українських соціалістів і заявляє:

«Це змушує українців шукати спільників, тобто підіймати на Сході Європи народно-федеральну ідею взагалі, підняти той прапор, що його тримали в своїх руках і великороси на кшталт Бакуніна, але що його випустили із рук їхні близькозорі спадкоємці. Ідея ця — повна рівноправність недержавних націй з державними, організація для кожної із них спеціального корпусу діячів політичного і соціального визволення і, на початок, пропаганда визвольних ідей на всіх мовах не тільки панських, а й плебейських...»

В боротьбі за цю ідею (Вільної Спілки, — Ю. Л.) українцям доведеться мати проти себе державно-національні централістичні елементи німецькі (Німеччини, Австрії і остзейського краю), великоруські, польські і угорські... Але раніше чи пізніше українські соціалісти-федералісти не тільки будуть мати український народ, що і тепер все ж являє масу до 20 мільйонів чоловіка,

<sup>29</sup> М. Драгоманов. «Историческая Польша и великорусская демократия». *Собрание политических сочинений М. П. Драгоманова*, том I. Париж, 1905, стор. 3—272. Також окремою книжкою з «Української Друкарні», Женева, 1882 (як відбитка з журналу «Вольное Слово» 1881, ч. 3—20).

але побачать поруч себе федерально-соціалістичні партії: естонську, латишську, литовську, білоруську, словацьку, словенську, румунські, кавказькі, гуртки єврейські... а також здорові від державно-національної зарази елементи (партій) великоруських, польських, німецьких і угорських. Деякі прикмети такого світлого майбутнього видно вже й тепер». (стор. 180-181).

Є щось дон-кіхотське, а разом цілком пророче в цих словах Драгоманова. Справді ж бо: через 20 років з'явився не тільки єврейський с-д «Бунд», а й партії інших всіх згаданих недержавних народів російської імперії.

Проблема стоїть невирішеною і далі у вимушеному інакобитті нацкомпартій СРСР, сателітів, ба навіть тепер усього світу. З характерною українською здібністю а чи слабкістю до імпровізації у крайніх «межових ситуаціях», з думкою про всеохопну ідею «Вільної Спілки» взявся Драгоманов будувати в Женеві дуже своєрідний політико-видавничий український центр.

### III. Женевський керівний центр руху Вільної Спілки

«Плян літературно-політичної праці я собі намітив такий: 1. перш за все дати якнайбільше матеріалу для вивчення України і її народу, його культурних починів і стремлень до волі і рівності, 2. як цим матеріалом, так і викладом захіноєвропейських ліберальних і соціал-демократичних ідей, допомогти організації на українських землях в Росії і Австрії політичних гуртків, які взяли би за визволення народу культурне, політичне і соціальне.»

М. Драгоманов. «Автобіографія». *Вибрані твори*, т. I. Прага, 1937, стор. 75.

Для нашої теми це свідчення організатора женецького центру важливе тим, що він ставить собі й центрові мету «допомогти організації на українських землях *політичних гуртків*», і задля цього власне він і плянував дати аналізу («виклад») українського і західноєвропейського матеріалу та ідей. Далі ми побачимо, що з тієї аналізи одночасно росла в нього синтеза ідеї програми й тактики «Вільної Спілки». Богдан Кістяковський, колишній учасник «гуртків політиків» цікаво шукає<sup>30</sup> у Драгоманова зародків цієї ідеї у таких свідченнях самого Драгоманова:

«Вивчення багатої і прегарної української народної словесности, а особливо політичних пісень, що являють собою поетичну історію українського народу, розказану ним самим, змусило мене міцно полубити цей народ і пережити всіма силами душі усі деталі українського питання в Росії і Австро-Угорщині. А дослідження пісень про боротьбу українців із турками порівняно з такими ж піснями народів балканських змусило мене вдуматися в так зване

<sup>30</sup> Б. Кістяковський. «М. П. Драгоманов. Его политическіе взгляды, литературная деятельность и жизнь». М. П. Драгоманов. *Политическіе сочиненія* т. I. Москва, 1908, стор. LIII—LV.

«східне питання», а все разом приводило мене до думки про доконечність широкої постави федерально-демократичного питання у всій Східній Європі».

Подавши цей уступ із «Автобіографії» Драгоманова, Кістяковський пише:

«У своїх «Австро-русинських споминах» він оповідає, що в Гайдельберзі (мабуть, року 1871, — Ю. Л.) його так займали думки про те, «яку силу проявило б слов'янство, якби в ньому переважила б федеральна демократія в дусі Костомарова і Шевченка, а не «спольщення» спершу і московське «обрусеніє» потім», що він більше рішуче ні про що не міг думати. Щоб хоч трохи звільнитися від настійних думок, він написав статтю «Восточная политика Германии и обрусеніє» поміщену в *Вестнике Европы* за 1872 рік... Це був перший великий публіцистичний твір Драгоманова».

Додаймо: і пророчий, бо передбачив майбутню роль Німеччини і Москви в долі України і східної Європи.

Початковий термін «федеральна демократія» поступився в Драгоманова пізніше перед терміном «Вільна Спілка».

Найперше і термінове завдання своєї закордонної місії від київської Громади — викрити перед світом Емський указ та інші російсько-урядові придушення України — Драгоманов виконав справді негайно, ще по дорозі до Женеві у Відні.<sup>31</sup> Та австрійські цензурні умови не сприяли його дальшим завданням і він під осінь 1876-го року осів у Женеві.

Отже, свою місію посланця України і творця ідеї Вільної Спілки Драгоманов мав здійснювати в Женеві і то в ході взаємин і змагань з чималою (понад півсотні) тутешньою колонією російської політичної еміграції, де були лідери багатьох російських політичних течій, головню соціал-революціонерів-народників, терористів, марксистів і також анархістів. У всьому ріжні і незгідні між собою — вони мали одну спільну рису — великодержавний централізм, нерозуміння повного поняття політичної свободи людини й нації, права на самоуправління закріплених конституцією. Женевська внутрішньо-російська еміграційна боротьба, а зокрема боротьба російських революційних соціал-централістів і українських конституційних федерал-демократів мала свої швидкі відгуки в Росії і Україні. Ідейну перевагу Дра-

<sup>31</sup> (без підпису; автор М. Драгоманов). «Russische Nivelierungspolitik». *Neue Freie Presse* (Wien) 15 Juli, 1876, Nr. 4273, Seite 2—3.

Тоді ж у Відні вийшла брошура не тільки про заборону, а й об'єкт заборони: М. Драгоманов. *По вопросу о малорусской литературе (панславизм, панруссизм, панмалоруссизм)*. Відень, 1876.

Обидві віденські публікації зразок динамічного дійового темпу: Емський указ царя поданий «таємним адміністративним порядком у вигляді обіжника-начальника Головного Управління в справах друку В. Григорьєва з датою 5 червня 1876 р. — вже за 40 днів став відомий світові через газету міжнародного засягу. Див. фахову добірку дотичних документів: Сольчаник Роман. «З приводу 100-ліття заборони українства». *Сучасність* 1976, травень, стор. 36—68.

гоманова, його вплив не могла заперечити навіть російська монографія, напр., Давид Заславський пише:

«літературну свою діяльність у Женеві Драгоманов почав з випуску памфлетів російською мовою загальнополітичного характеру. В 1876 році вийшла брошура «Турки внутренне и внешние», в 1877 р. — «Внутреннее рабство и война за освобождение», в 1878 р. — «До чего довоевались». Ця остання брошура була передрукована в Росії, в нелегальній друкарні революційної організації»... «Всі памфлети мали великий і бурхливий успіх... «Драгоманова іронічно називали «Новим Герценом» (стор. 148).... «Таким чином Драгоманов посів серед еміграції видатне і впливове місце. В. Засуліч писала: «Коли я літом 1878 р. приїхала в Женеву, Драгоманов стояв у центрі еміграції: до нього неділями збиралась ледь не вся еміграційна колонія». Про великий вплив Драгоманова на еміграцію говорить Аксельрод. Дейч, що ставився надзвичайно вороже до Драгоманова і що зберіг цю ворожість до кінця, пише: «Драгоманов мав великий вплив на журнал «Община» (рос. анархістів), навколо якого групувалась майже вся швейцарська еміграція» (стор. 160).

«Українській роботі Драгоманов віддавав значну частину свого часу. Вона була його основним ділом» (стор. 167). «В Женеві створити редакцію і друкарню для українського видавництва було куди трудніше ніж у Галичині... В особі українського соціаліста, киянина Ляхощаго, Драгоманов знайшов відданого друкарського робітника. Під іменем Кузьми він став опісля відомий усій російській революційній еміграції» (стор. 142). Д. Заславський. М. П. Драгоманов. До історії українського націоналізму. Москва, 1934; перше видання 1924.

Усі подані Заславським похвали Драгоманову з боку російських емігрантів не повинні закрити того факту, що ті росіяни були далекі до основної антицентралістичної ідеї Драгоманова про Вільну Спілку, політичну свободу людини і нації — ліпше сказати б — єдність їх диференційовану, вільну, а не тотальну, рабську. Заславський уже в заголовку монографії постарався затушувати цю кардинальну вселюдську ідею Драгоманова советським кліше «націоналізму».<sup>32</sup> Це фальшування тим більш цинічне, що Заславський сам згадує перші в Женеві брошури Драгоманова про боротьбу слов'ян на тлі війни за володіння ними Туреччини і Росії 1876-78. Брошури і темою і ідеєю «вільноспілкові» інтернаціональні. Тут доречі нагадати, що українська друкарня Женевського центру видала одну брошуру білоруською, одну сербською, друкувала брошури польські польською мовою, згодом друкувала журнал сербських емігрантів «Слобода» (1889) і, звичайно, російськомовні. У ширшому масштабі цей міжнародний аспект Вільної Спілки демонструє окрема позиція української друкарні — листок додаток до «Громади» (ч. 1, 1881) під програмовою назвою трьома мовами: «Вільна Спілка — Вольный Союз —

<sup>32</sup> Д. Заславський. М. П. Драгоманов. (К истории украинского национализма). Москва, 1934. (перше менш «поправлене» видання було в 1924 році).

*La Federation*» із статтею Драгоманова «Естественные области и пропаганда социализма на плебейских языках Восточной Европы». <sup>33</sup>

Отже: російським соціал-централістам українська друкарня Женевського центру протиставляє «прапор ідеї рівноправності недержавних націй з державними, організації для кожної з них спеціального корпусу діячів політичного визволення». (див. вище).

Для такої мети не досить зв'язків з росіянами, потрібен власний видавничо-політичний форпост. Драгоманов організовує його: вже за перший рік у Женеві купує у прупи російських анархістів друкарню їхнього журналу «Работник» (за проші частково кий. Громади, частково Сергія Подолинського). Драгоманов мав зв'язки і вплив не тільки в російських, а й у західно-європейських колах, чи не вперше пробив шлях у західно-європейські видання для інформації про Україну. І він не був український одинак у парі з єдиним «незабутнім» Кузьмою. За ним стояла ціла група (кількісно невелика, але якісна) ідейних високоосвічених українських діячів: вчений антрополог Федір Вовк (який спровадив із тюрми через кордон друкаря Ляхощко-Кузьму в Женеву на поміч Драгоманову), працьовитий Михайло Павлик, Микола Зібер, Сергій Подолинський (за його грошові пожертви на Женевський центр кий. ген.-губернатор Чертков зруйнував його батька Андрія Подолинського, власника «великого і гарного маєтку в Звенигородщині, Ярославка або Сучок.» Сергій П. сам з родиною остався без засобів на прожиток, захворів від нервового вичерпання, збожеволів і вмер. (Див. Грушевський, стор. 16 та інші). Активно помагала в праці центру дочка Лідія Михайлівна Драгоманова-Шишманова. На віддалі з Галичини допомагав систематичним листуванням та «вільноспілковою» діяльністю на місці Іван Франко. Женевський центр з друкарнею спорадично відвідували діячі з України (список їх подає Бачинський, стор. 73-74). І все ж таки, як свідчить дослідник, «фактично увесь тяжкий віз діяльності в Женеві тягнув на собі один М. П. Драгоманов». (Бачинський, стор. 70). В одній особі автор і видавець, науковий дослідник і політичний полеміст, творець величезного акуратного листування та інших контактів із широким світом, нарешті відповідальний за матеріальні засоби усього центру — такий був з Михайла Драгоманова амбасадор забороненої царським урядом України, амбасадор до всього світу, але без систематичного фінансового забезпечення (Київська Громада помагала не дуже акуратно, потім і зовсім нічого не надсилала). Рятувала справу талановита імпровізація, подвижницька відданість. Друкарня, напр., майже ніколи не мала найманих робітників — усе робив сам Кузьма і то часто безплатно, як і Драгоманов, заробляючи на власний і родини прожиток деінде. Ці характеристики потверджує Євген Бачинський на підставі архіву та свідчень ще живих в його час свідків:

<sup>33</sup> Євген Бачинський. «Українська Друкарня в Женеві (75-ліття заснування Української Друкарні в Женеві, 1876—1919—1952)». *Науковий Збірник* І. Нью-Йорк, УВАН, 1953, стор. 58—105.

«Був Михайло Петрович чудовим батьком і чоловіком і мав щастя, бо його дружина була небуденної інтелігенції й чулою жінкою, а діти талановиті й добре виховані, хоч успадкували батьківський твердий характер. Взагалі можна сказати, що М. П. Драгоманов був білий крук серед тодішньої російської еміграції не тільки в Швейцарії, а може й на цілому світі». «Доктор Вебер-Баулер не раз бачив Драгоманова, коли він уже хорував на «аневризм аорти» і міг кожної хвилини несподівано вмерти. Але Драгоманов тримався з правдивим спартанським стоїцизмом і завжди посміхався і безперестанку працював». (стор. 90).

«Тут можу ще занотувати його (А. М. Ляхощького-Кузьми) свідощтво, що сім'я Драгоманова жила в Женеві дуже скромно, навіть можна сказати, бідно, як справжні емігранти. Сам Михайло Петрович часто ходив у потріпаному піджачку. Він ніколи не вмішувався в справи друкарні і не мав жадних грошових непорозумінь. Завжди мав добрий гумор, ніколи не кривив душою і висловлював свої побажання й вимоги щиро, просто й одверто». (стор. 91)

«Як у родині так і серед громадянства Драгоманов був зразком людини щирої і одвертої... Логіка, пам'ять і ерудиція Драгоманова були просто феноменальні. Він міг буквально забити противника непереможними аргументами. Тому Драгоманова або ненавиділи або обожнювали». (стор. 88).

На жаль, досі нема загальної історичної монографії про цей чи не перший український еміграційний центр у Женеві, не зібрано й не каталогізовано усіх чималих архівних матеріалів, що там у різних місцях і роках нагромаджувались. Дві головні, на архівних матеріалах побудовані цінні праці — Михайла Грушевського і Євгена Бачинського<sup>34</sup> мають тематично частковий характер — «соціалістичний гурток» у першого і «українська друкарня» у другого.

Видання женеvської друкарні українською мовою органічно поєднують міжнародний аспект ідеї Вільної Спілки з актуальними потребами Українського Відродження кінця XIX ст. Це п'ять товстих збірників «Громада» (1878-82), брошура Драгоманова під назвою «Як наша земля стала не наша» (Женева, 1877); уже заголовок вимовно поєднує вибухове селянське, аграрне чи земельне питання з відродженням української нації. Того ж 1877 року Драгоманов почав друкувати в Українській Друкарні свою важливу (і може незакінчену) працю так само з самовимовним наголовком: *Пропащий час. Українці під московським царством, 1654-1876*. Пропащим часом — від союзу з Москвою 1654 р. до царської заборони українства 1876 року — Драгоманов історично узагальнює Емський указ як взагалі показовий для долі України в складі російської імперії і як такий, що суттю речі касує українсько-російський альянс. 1877 року українська друкарня в Женеві видає брошуру Драгоманова «Вольності Війська Запорозького». Вона нагадує про дорогу Драгоманову істо-

<sup>34</sup> М. Драгоманов. «Література українська проскрибована урядом російським». Правда (Львів), 1878, ч. 18—23; також книжкою. Ілько Борщак. Драгоманов у Франції. Мюнхен, 1957.

ричну традицію України — вільнолюбність, свобода і гідність людини, непідлеглість. Важливим було видання Женевського центру товстенької книжки під докорінним заголовком: *Поезії Т. Гр. Шевченка, заборонені в Росії* (Женева, 1890). Уміле активне плекання зв'язків Женевського центру із західноєвропейськими й громадськими діячами та колами уможливили Драгоманову здійснити один із найважливіших його «амбасадорських» чинів — меморандум під назвою *«Література українська, заборонена урядом російським»* (Женева 1878, французькою мовою, виданий поза Женевою також італійською, еспанською і українською мовами).<sup>35</sup> Цей майстерний зразок лапідарного стилю (поєднання стислості, речевості і виразності) Драгоманов спільно сам написав, видав і одвіз на перший світовий літературний конгрес у Парижі 22 червня 1878 року. Головував тоді там Віктор Гюго.

Всього «Українська Друкарня» Женевського центру руху Вільної Спілки видала за 42 роки свого існування (1876-1918) 112 видань, не рахуючи великого числа різних летючок, відозв, «листків» тощо. Із того — 37 книжок українською мовою, 3 французькою, 1 сербською, 1 білоруською, 71 російською (зміст останніх мав здебільша українську антицентралістичну спрямованість). Ці підрахунки Євгена Бачинського (див. стор. 69-70), на його думку, радше применшені, охоплюють продукцію тільки «Української Друкарні» під рукою друкаря Антона Ляхощького. Цілість публікаційної продукції Женевського центру очевидно значно більша.

Незвичайно скomпліковану історію Женевського центру утруднено для стислого викладу тим фактом, що до цього міжнародного форпосту України всіляко простягали свої руки як урядові, так і революційні кола Росії. Всілякі російські містифікації, шпигунства і провокації були майже безперервні. Треба сказати і те, що Драгоманов сам багато і агресивно займався російськими проблемами, мав щодо росіян свою продуману селективну тактику. Він шукав не популярності серед росіян, а шансу ідейно виврвати з-під великодержавно-централістичної отрути окремі елементи, мав деякі тимчасові успіхи, насамперед у гуртку російських анархістів прудонівсько-бакунінського штибу. Серед них був Н. Жуковський, по словам Драгоманова, «західник і федераліст, мало що не українофіл», (див. Прушевський, стор. 90), при цьому посиляється на видану в «Українській Друкарні» брошуру Жуковського *Реформи і революція* (Женева, 1878) як на приклад наближення росіянина до позицій руху Вільної Спілки. В журналі «Община» (1878, ч. 5) Жуковський писав: «У теперішній офіційній Росії „всеросійського" тільки і є, що цар, солдат... російський жандарм, російський шпигун, а народу всеросійського нема».<sup>36</sup> Також Павло Аксельрод (бувчий засновник

<sup>35</sup> *Политическія сочиненія М. П. Драгоманова*. т. I. Париж, 1905, стор. 173, 174.

<sup>36</sup> М. Драгоманов. *Листи до Івана Франка та інших*, т. I. Львів, 1906, стор. 135—137; те ж у Грушевського, цитоване, стор. 90—93.

«Робітничого Союзу» в Одесі) позитивно зрозумував драгоманівську критику централізму й тероризму російських соціал-революціонерів в «Община» 1878, ч. 8-9.

Це був час, коли провідна тоді російська революційно-терористична організація «Черный Передел», з центром у Петербурзі і Женеві, порівняно більш успішно ширила свій вплив в Україні, а водночас із своїх соціал-великодержавницьких міркувань відмовляла українцям право на власну незалежну організацію українських соціалістів. Мало того; «чорнопередельці» своїм антиурядовим терором на території України майже провокативно зривали і так вузьенькі можливості легальної відродженської праці української Громади та змагань українських «земців» за конституційні реформи і права.

В Женеві керівною закордонною групою «Чорного Передела» була група Г. Плеханова, Л. Дейча, Стефановича та ін., яка еволюціонувала у напрямі догматичного марксизму (співпрацювали з ними й деякі польські соціалісти). Це був важливий для майбутнього історичний пункт: розвиток на два напрямки — великодержавноросійський марксизм і федеральна демократія Вільної Спілки — Плеханов і Драгоманов. Найбільшого загострення політичний бій між ними дійшов у 1880-81 році. У зв'язку чи без зв'язку з цими боями в Женеві (це важливе питання для окремого досліджу), але у всякім разі якраз на початку женеvської боротьби навесні 1880 року в Україні сильний київський осередок «Чорного Передела» на чолі з Е. Ковальською перетворив себе на «Південноросійський робітничий союз» з новою власною програмою. (УРЕ, т. 11, стор. 163; Ковальская Е. Южнорусский рабочий союз. Москва, 1926). З свого боку, Драгоманов, повідомляючи докладно Франка, з чого загорівся бій і навіть натякаючи на якийсь «підкоп» під соціал-централістів в Україні, пише, що в Женеву привезла делегатка «від якогось південного кружка (Драгоманов не уточнює назви) програму хоч і «чорнопередельську», але все таки федеральну та ще й з цитатами із «Громади». З тим, що програму мала б «виправити комісія з Стефановича, Дейча, Плеханова, Жуковського і мене», — пише Драгоманов. Ця новина з України сполошила Плеханова й компанію, і вони «заховали» прислану програму (копію для Драгоманова взяли в нього, і Стефанович спалив її), а на Драгоманова зробили публічний донос, боцімто він передав програму царській поліції. Зробили це «Відкритим листом» в липні 1882 за підписами В. Засуліч, Дейча, Плеханова.<sup>37</sup>

Не вважаючи гідним спростовувати злочинницькі наклепи, Драгоманов порвав зв'язки з усіма російськими соц-революціонерами, включно з анархістами. Вся увага його тепер в Україні: його журить самотність українського селянства в боротьбі за землю, хліб і правду (стаття «Українські селяни в неспокійні роки, 1880-82» зб. «Громада» ч. 5, 1882); журить, що Україна стала чи не головним театром терористичної війни між урядом і українськими «народоволь-

<sup>37</sup> Петрункевич Иван Дм. Из записок общественного деятеля. (Архив русской революции XXI). Берлін, 1934, стор. 100.

цями», що в їх особі українська молодь складає рясні датки своїм життям (Желябов, Осинський та ін.). Між цими двома сліпими з ненависти силами діють численні українські земські діячі: «Ми однаково проти убивства з-за рогу і проти шибиениці», — заявив Іван Петрункевич під оплески таємного з'їзду земців у Харкові 1878 року, відхиляючи звертання уряду до земців помогти проти терористів і стверджуючи цим політичну незалежність земців.<sup>38</sup> Та не вдаються спроби українських земців на чолі з Ліндфорсом і Петрункевичем ні домогтися від уряду конституційних реформ чи бодай полегшення деспотичного режиму — ані припинення терору революціонерів. Драгоманов помагає земцям, редагує і друкує в «Українській Друкарні» спільний з ними журнал «Вольное слово», де публікує програмову брошуру Петрункевича «Очередные задачи земства». Ініціатива таємного з'їзду земців 1878 р. у Харкові, (де, між іншим, з успіхом виступив доповідь знаменитий філолог Олександр Потебня) і з'їзду 1878 р. в Києві (роком пізніше і в Москві) призвела до утворення «Земського Союзу» в 1881 році. «Политическую програму общества Земский Союз» (з «добре розробленим проектом конституції») Драгоманов видрукував у Женеві (мабуть, не без доторку його редакторського пера).

Помагаючи українським земцям, Драгоманов сприяв залученню їх до процесу Українського Відродження. Лідер харківського гуртка політиків Володимир Мальований провадив агітацію серед земців і «прийшов до вимушеного компромісу з ними» (Є. Чикаленко, *Спогади...*, стор. 132). Докладніші дані про зв'язки Мальованого з Земським Союзом мені не доступні. М. Грушевський про земців пише:

«Він (Драгоманов) ішов почасти за своїми власними переконаннями, проробляючи еволюцію від безначальної спілки громад «Переднього слова» 1878 р. як кінцевої мети, до федеральної конституції «Вільної Спілки» як ближчого завдання — що виявилось потім (1884), як резюме його власних міркувань з сим земським конституційним рухом, котрого виявом став усеї «Земський Союз». Рух підіймався якраз найбільше на Україні, серед людей ближчих Драгоманову і старій громаді (одним з найбільших його репрезентантів був брат С. Ф. Русової, Ліндфорс) і без сумніву робив вплив на Драгоманова, так гірко розчарованого в соціально-революційних колах». (*Грушевський*, стор. 95)

У вихорі тайних і явних дій уряду, з одного боку, а з другого — розгри трьох антидеспотичних діючих в Україні сил — Громади, «київських бунтарів» — народовольців і земців (потім Земського Союзу) для «спільної програми дії» — зв'язаний з Громадою Драгоманов, мабуть, хотів (а гарячий вільноспілковець В. Мальований активно й пробував) єднати ті сили, чим «налякали уряд», інформований своїми шпигунами (див. документальні дані у Рябініна-Скляревського, цитоване під ч. 2, стор. 154-155). Незабаром у ці дивні багатозначні роки прибуває до Женеви А. Мальшинський в ролі «спе-

<sup>38</sup> Див. примітку ч. 29.

ціального делегата» земців чи Земського Союзу (як його називав Богдан Кістяковський у цитованій праці про Драгоманова), прибув з метою закласти в Женеві журнал «Вольное Слово» (1881-83) як орган і на проші «Земського Союзу», від імени якого запросив Драгоманова на співробітника, а потім і редактора «Вольного Слова». Гра була велика, спокуса (з України, українських земців) майже невідразна. Драгоманов погодився, але взяв фактично журнал у свої руки і свою «Українську Друкарню», бувши (може й надто) певний у доброму земському джерелі грошей. «Вольное Слово» здобуло велике поширення, а з ним — і драгоманівські ідеї Вільної Спілки. Драгоманов уже з третього числа «Вольного Слова» почав друкувати в ньому з числа в число свою фундаментальну для руху Вільної Спілки працю «Историческая Польша и великорусская демократия».<sup>39</sup> Цей твір, за висловом Грушевського, «найкраще з публіцистичних писань Драгоманова при всій сорозмірності й об'єктивності тону своїми критичними замітками болоче зачепив уже й так напружені нерви російських і польських його супротивників». (Грушевський, цитоване, стор. 94).

Драгоманов справді точно і речево намацав у російських і польських соціал-великодержавників їхню ще феодальне історичне коріння, органічну переємність тієї великодержавної хвороби. Встала широка і глибока історична панорама трагічних взаємин трьох чи не найчисельніших слов'янських народів і конструктивна ідея їх полагодження на користь усього Сходу і південно-Сходу Європи. (Щікаво, що майже в той саме час подібну спробу аналізу польсько-українсько-російських взаємин зробив — але з консервативних, а не радикальних позицій! — Пант. Куліш у його «Истории воссоединения Руси» 1873-77).

І все ж таки праця Драгоманова дала гідну й нищівну відповідь противникам не так критикою їх, як політичним та світоглядовим кредо лідера руху Вільної Спілки. Викриваючи псевдоінтернаціоналізм та псевдокосмополітизм соціал-великодержавників, Драгоманов пише в цьому творі:

В суті своїй ідея космополітизму і людства зовсім не супротивна ідеї національності, а являє тільки її дальший розвиток» (ст. 140). «Само поняття про ідеал людини складалося і продовжує складатися із абстрагування («отвлеченія») кращих властивостей індивідуумів, корпорацій (як видів праці) і націй, і тому прогрес самого цього ідеалу зовсім не вимагає стирання всіх різноманітностей людини, а навпаки — їх постійного розвитку (космополітизм і гуманізм виключають тільки національні антипатії, національну виключність, кличуть до переборення національних хиб». (стор. 140-41). В Росії поняття інтернаціоналу змішують з поняттям імперії». В Росії ж від неточности терміна «нація», «національний», і вживання його на французько-якобінський спосіб, в сенсі державному, і особливо від змішування ідеї космопо-

<sup>39</sup> Черкезов В. Драгоманов из Гадяча в борьбе с русскими революционерами. Женева, 1882, стор. 63.

літизму з ідеєю обрусення сталося найбільш страховинне непорозуміння, яке привело до того, що дуже багато російських соціалістів найсерйознішим способом прийняли формулу інтернаціоналу «Пролетарі всіх країн єднайтесь!» у такому вигляді: «Пролетарі всіх країн, підвладних російській державі, обрусейтесь!» (стор. 141-42). «Всякі ідеї всесвітні, ... але практичне застосування їх, способи пропаганди і організації ... неминуче мусять бути льокалізовані». (стор. 146).

У повищій філософській дефініції поняття ідеалу людини є майже всі секрети політичної думки, програми і навіть тактики Драгоманова. Драгоманівське поняття людини трохи нагадує поняття Канта про людину — як істоту, що «має сенс для добра в суспільстві, який відрізняє людину від тваринної відрубності». Із такого людяного поняття людини в Драгоманова логічно виходить друга його принципова теза — *обов'язковість етики для політики*. Із відомим крилатим висловом «*чисте діло вимагає чистих засобів*», що став постійним девізом його життя, Драгоманов відкидає російсько-марксівське й народницьке «*ціль виправдує засоби*». Навпаки, каже він, засоби визначають ціль, осягнену з їх допомогою.

У питанні нівеляції людей і націй цікава драгоманівська критика «Набату» (1878), органу російських якобінців-бланкістів, поміщеної в ньому статті «Революція і національність», в якій згладжується національності і т. п. завдяки державам і торгово-промислового прогресові, на думку «Набата», усе сприяє «усуненню національних особливостей, нівелюванню людей, зведенню їх під один загальнонаціональний, загальнолюдський тип.» Це підготовка торжества «ідей братства і рівності» — пише «Набат».

Реферуючи ці погляди «Набата», Драгоманов нагадує, що якобінці так хотіли знівелювати не тільки діалекти й самоуправу провінцій, а й німецьку та італійську мови, «що їм вони протиставили мову французьку як *національну*» (стор. 148). До цього Драгоманов ілюструє проблему досвідом примусової русифікації України:

«За нашими спостереженнями над овеликорушеними українцями, коли національний характер розкладається під чужим невільничим впливом, то виходить таким чином суміш, яка засвоює переважно погані якості чужої національності і втрачає саме добрі якості своєї» (стор. 151). Драгоманов підкреслює, що в протилежність російським політикам «майже всі учені філологи і етнографи в Росії і закордоном погоджуються з тим, що Росія не одноманітна, «одноманітність» Росії проповідують тільки газетні невігласи. Але уряд Росії відкидає голос перших, керується голосом других» (стор. 155).

Головне забороло і гарантію проти нівеляції людини і людських націй уже в реферованому творі Драгоманова являє *політична свобода, права людини і громадянина*, закріплені конституцією. На Заході усвідомлення цього зародилось ще у 17 ст. і потім поволі закріплювалося *правом*. Драгоманов щодо цього був західником. Першорядний знавець справи — Богдан Кістяковський, розглядаючи цю проблему в Драгоманова, твердить, що в Росії хоч і було по-

няття політичної свободи, та завжди воно було неповним, звуженим, недодуманим до кінця, навіть у російських західників Герцена і Тургенева, не кажучи вже про народників П. Лаврова і Н. Михайловського. Кістяковський пише: «Драгоманов був у певному сенсі і першим проповідником у Росії значення свободи, здійсненої тільки при конституційних установах». (Б. Кістяковський, цитоване, стор. XIII–XIV).

В «Исторической Польше и великорусской демократии» дано вогиті критичні зауваги також супроти марксизму. Цей твір Драгоманова явив важливий крок до синтези програми «Вільна Спілка», яка ніби залишала позаду «Комуністичний Маніфест» Маркса, а почасти, то й вульгарний лібералізм та наївну віру в прогрес XIX століття, не кажучи вже про їхню дальшу вулгаризацію російськими і східно-європейськими соціал-революціонерами та псевдолібералами.

І мабуть, саме оця суверенність та висока культура політичної думки Драгоманова — діяча, що говорить від майже незнаной «плебейської» нації, мабуть, чи не найбільше розлутила зарозумілих соціал-великодержавників.\* Вони ще раз оголосили Драгоманова «царсько-політичним агентом»<sup>40</sup> і навіть «не завагалися стежити за кожним кроком Драгоманова в надії піймати його на якомусь небагородному вчинку» (Бачинський, цитоване, стор. 92; тут Бачинський пише, що під псевдонімом Черкезова В. ховався автор брошури В. Чернов). Драгоманов з почуття гідності не спростовував цей наклеп, натомість лотопив весь цей, мовляв він, «революційний бруд» у морських глибинах свого вище зреферованого твору. Навколо земського делегата А. Мальпінського звели провокації, з одного боку, граф Шувалов, член «Священної Дружини», а з другого боку Віктор Чернов. Провокації мають силу в організаційних справах, але цільного сильного духа вони не повалять, а часом мимоволі і підсилять. На варстаті «Вольного Слова» Драгоманов поширив по всій імперії свої ідеї, опублікував головну програмового значення працю. Схо-

\* М. Грушевський пише з приводу безоглядного очорнювання Драгоманова:

«З серед різних їх випадів на мене робить найбільше враження позиція занята в сій нагінці покійним Лавровим. Коли тодішній лідер, польських соціалістів-революціонерів Стан. Мендельсон в лондонським Przedświt 1891 р. переїхався ще раз по сім інциденті, зачепивши колишній комітет Народної Волі і «якогось» Драгоманова, начебто емігранта, що на рептильні гроші при допомозі правительственных фігур і звичайних шпиків видавав у Женеві журнал «Вольное Слово»..., — Лавров відповів листом, де взяв в оборону комітет, а про Драгоманова висловивсь так: первый безразличен как для меня так і для моих друзей русских социалистов». (Грушевський, стор. 95)

<sup>40</sup> Архів Михайла Драгоманова, том I: *Листування київської Старої Громади з Михайлом Драгомановим (1870—1895)*. Варшава, 1937, стор. 360. (Цінна примітка з посиланням на статтю: «Володимир Григорович Мальований, 1843—1893». *Україна*, 1926, IV- мені недоступне).

пивши таку жарину в руки, Шувалов відкинув її і мусів виправдуватись за свої грошеві підмоги Мальшинському перед «Священною Дружиною».<sup>41</sup> А Віктор Чернов (Черкезов) у безсилім гніві очорненень Драгоманова тільки побільшував-перебільшував сумнівні успіхи Шувалова.

Із нової провокації (цим разом з двох боків!) Драгоманов вийшов покищо ідейним переможцем. Покищо, бо рух Вільної Спільки ще мав закріпити себе самого і прискорити відродженську консолідацію трьох діючих в Україні сил: Громади, Земського Союзу і наших «південних» народовольців. На війні як на війні: Драгоманов, загнавшись у боротьбі сам за ворогом далеко в поле, залишився сам (Подолінський після зруйнування його батька ген-бернатором Чертковим захворів, збожеволів і помер, Павлик виїхав до Галичини будувати УРП — радикальну партію, під урядовим терором\* Громада припинила допомогу, Земський Союз розпустився).

Часткова перемога коштувала дорого — часу, здоров'я, матеріального вичерпання Женевського центру руху. Про цей найприкріший час Драгоманов подає в листі до киян, між іншим, таку подробицю:

В маю 1883 р. я zostався вже зовсім як Робінзон Крузо в богоспасаємій Женеві. Випровадивши жінку з дітьми на море (по кінченому наказуванню лікарів по меншій мірі для двох) — випровадивши на позичені гроші, я zostався з 30 фр. на все літо, навіть без обіда — з кредитом у молочарні, як колись в часи студентства.» (цитоване у Грушевського, стор. 56).

«В сім тяжкім положенню, — пише Михайло Грушевський, — виручило Драгоманова тільки замовлення на політичну програму, що він дістав від якогось гуртка політиків, як вони звуться в тодішній кореспонденції. Ініціатором по деяким відомостям (Кістяковського в його біографії Драгоманова. *Политическія сочиненія*) був Микола Ковалевський.» (Грушевський, цитоване, стор. 97). Мова тут про гроші на видання книжкою програми українського товариства «Вільна Спілька».\*

<sup>41</sup> М. Драгоманов. «Національне питання в Росії». *Собрание политических сочинений М. П. Драгоманова*, т. II. Париж, 1905, стор. 866.

\* Посилання історика на Кістяковського дуже влучне. Богдан Кістяковський — замолоду активний діяч вільноспількових «гуртків політиків», за порадою Драгоманова (замість йти в підпільний соц-демократичний рух) мав їхати на Захід вивершити освіту. Так і зробив і скоро став науковою зіркою соціології і права з міжнародним ім'ям. До кінця життя зберіг пошану до Драгоманова, двічі видав його політичні твори. Беріг пам'ять про «вільно-спількові» приголи своєї молодості (Василенко, Н., див. джерело ч. 18). В праці про Драгоманова Кістяковський пише про організатора гуртків політиків Миколу Ковалевського:

«... але серед членів Старої Громади були і безумовні прихильники Драгоманова. Один із них Мик. Вас. Ковалевський (1843–1897) вважав за потрібне навіть вийти із Громади, аби мати повну свободу організації підтримки Драгоманову, коли ки-

Із опублікованого частково у Варшаві «Архіву Драгоманова» (1937-38) можна бачити, що Драгоманов одержував з України листи і від членів «гуртків політиків» (напр., від Михайла Василенка, що був раніш членом вільноспілкового «Гуртка 13-ти») з висловами моральної підтримки. Але загалом фактична допомога дещо забарилася, мабуть з двох причин: по-перше, субсидію Земського Союзу було обірвано раптово, без попередження; по-друге, Микола Ковалевський тоді був в осередді особистої трагедії: до вичерпання на сибірських висилках здоров'я додалось божевілля на Карській каторзі його дружини Марії П. Ковалевської (в 1881 році, як подає в цитованій праці Джордж Кеннан, посилення ч. 19)

Поки «вільноспілковці» в Україні на чолі з Миколою Ковалевським і Володимиром Мальованим готувались підкріпити і прискіпити Драгоманова з програмовим і організаційним завершенням руху Вільної Спілки, — імперська політична поліція вже знала й зрозуміла про що йдеться і підсунула у важливу фінальну акцію руху Вільної Спілки свого агента-provokatora — цим разом члена «Народної Волі» Сергія Дегаєва. Цей provokator з кінця 1881 р. став навіть членом центральної групи військових організацій Народної Волі (*Вибрані твори*, стор. 335). Мальований знався особисто з народдовольцями (зокрема в тюрмах і висилках). Він тепер діяв серед «південих» народдовольців задля залучення їх до руху Вільної Спілки. Дегаєв прикинувся таким прихильним до Вільної Спілки народдовольцем і може навіть лідером цілої групи таких. (В «Автобіографії» Драгоманова він фігурує в такій ролі — хоч під підозрою). Вважаючи Дегаєва своїм ідейним здобутком, Мальований нелегально прибув до Женеви в товаристві provokatora. Розрахунки «охранки» були досить точні. Коли Мальований привіз із собою програмові матеріали і дезидерати українських земців, то Дегаєв — російські народдовольські комплекси (терор, революція, всеросійськість і т. п.). В дискусіях Драгоманова з делегатами з України над текстом програми товариства «Вільна Спілка» гості плянували товариство не як українське, а як всеімперське, всеросійське і при тому — революційне — та із земською схемою районування імперії на земсько-адміністративні області самоуправління. В першому Драгоманов рішуче розійшовся з делегатами. Але на пункті земського самоврядування областей земсько-адміністративних пішов на компроміс із бажання здобути українських земців для «Вільної Спілки». Зрештою

ївська й інші Громади цілковито зреклись політичної діяльності і цілком відійшли у культурну працю. Ковалевський був найбільш невтомний і головний організатор матеріальної і моральної підтримки, що її давали Драгоманову з вітчизни. Він об'єднав усіх інших членів Старих Громад, що осталися вірними ідеям Драгоманова, і провадив якнайенергійнішу пропаганду й агітацію цих ідей, здобуваючи нових прихильників їх, задля того постійно їздив по всій Україні. За його наполяганням і на зібрані ним засоби було видано твір Драгоманова «Вільна Спілка» (Кістяковській, цитована праця, стор. LXXII).

до повного тексту програми не домовились, і гості повезли з собою, мабуть, тільки фрагменти, видрукувані в «Українській Друкарні». Драгоманов після тих дискусій написав програму сам і по-своєму з просторими поясненнями й коментарями. Урахував єдино побажання земців. Участь провокатора в дискусіях не зірвала створення програми, але організаційному завершенню руху перешкодила. Мальованого по повороті з Женеви було арештовано в Києві 1884 р. і цим разом запропорено аж у Якутію. Він тікав знов і по дорозі помер у Томському, не добравшись до України.<sup>42</sup> «Задумане політичне товариство вмерло на самому початку», — пише Драгоманов сухо і коротко в «Автобіографії». Але за цим сухим лаконізмом ховався справжній відчай. Біограф свого вчителя Богдан Кістяковський нотує цей відчай так:

«В грудні 1885 р. в листі до Івана Франка Драгоманов скаржиться, що сидить без діла. Потім він додає, що іноді він цілком об'єктивно передбачає можливість нервового удару або божевілля, коли ж у нього з'являється думка про самогубство, то його стримує не так турбота про дітей, як про невиданий ще третій випуск «Політичних пісень українського народу» (Кістяковський, цитоване, стор. LXXI).

Характерне оце звертання вичерпаного бійця до першого задуму молодости — «політичних пісень українського народу», де, як зазначено на початку цього розділу, вперше зародилась у Драгоманова молодеча універсальна ідея Вільної Спілки. Може це був тільки міраж? Добрий міраж цінний не сам собою, а тим, що кличе йти і робити добрі речі. Драгоманов зробив їх багато — виконав майже всі завдання, що ставив перед собою і Женевським центром (див. мотто до цього розділу). Поzza великим ідейним літературно-видавничим доробком та відсічню противникам — виконано і це тоді ставлене ним завдання: «організація на українських землях в Росії і в Австрії політичних гуртків» визволення українського народу. В попередньому розділі згрубша відносовано близько півтора десятка таких гуртків. Зроблена робота, створена епоха не вмирають так просто; і вчений дослідник не може бути «без діла». Очевидно Драгоманов у моменті упадку сил усумнився у власній панацеї Вільної Спілки, а зокрема в непомірній, отже й непотрібній тезі перебудови імперії, що позначалась навіть у синтезі програми українського товариства «Вільна Спілка». Про неї на закінчення кілька слів.

#### IV. Політична програма товариства «Вільна Спілка»

Тут провокаційний задум «охранки» не вдався. Уже у вступі до програми Драгоманов, у супереч сугестіям провокатора Дегаєва, категорично підкреслює, що програма «НЕ всеросійська, а пристосована до області, заселеної українським чи малоруським племенем — від

<sup>42</sup> Євген Пизюр. «Конституційна програма і теорія М. Драгоманова». *Листи до Приячелів*. 1966, ч. 8—9—10, стор. 1—11.

східних повітів Царства Польського до передгір'їв Кавказу (стор. 4, курсив Драгоманова). А перший рядок першого параграфу програми каже: «В землях, заселених українським племенем, повинно бути засноване товариство «Вільна Спілка — Вольный Союз», яке поставить своїм завданням роботу для політичного, економічного і культурного розвитку українського народу і замешканих серед нього чужоплеменних колоній». (стор. 7). Всеросійськості протиставляється також підкреслений на окладинці міжнародний характер програми.\*

З тактикою практичного політика Драгоманов (хоч б задля обережних українських земців) не висуває надто термін «національний» чи тим лаче «самостійний» (політичні мелодеклямації самостійності, без сили їх підперти не раз зривають самостійність, унеможливаючи перші практичні кроки до неї). Парадоксальну суперечність свою між універсалізмом програми і її конкретними політичними плянами Драгоманов з подивугідною майстерністю переборює у синтезі «Вільної Спілки». Тут йому стає у пригоді його вже зреферована вище високо людяна філософія людини, теза політичної свободи людини і громадянина, закріпленої конституцією. Спираючись на ці засади, Драгоманов з повною достеменністю і без жадного націоналізму дає в програмі яскраве *українське* самовизначення товариства «Вільна Спілка». Далі в програмі спирає його на своєрідно сформульований постулат і вимогу «політичної свободи, в яку входять: «права людини і громадянина», «свобода вибору місця життя і занять», «недоторканість національності (мови)», «свобода совісти (віри і невір'я) і кожного богослужіння та обрядів», «недоторканість особи», свобода промов, преси, театрив і навчання, зборів, товариств і т. д. «Постава питання про права людини і громадянина в програмі цієї Спілки повинна цілком задовольнити і національні прагнення» (стор. 37). Вже відома була раніше висловлена деінде думка Драгоманова: «Безумовно, ми не думали б заперечувати право на повне відокремлення від російської держави. Але... дуже велика сила потрібна, щоб здійснити це право».<sup>43</sup> А тут практично-політичну частину програми Драгоманова уявляв так прагматично, реально-конкретно, що розраховував її здійснення на «період одного політичного покоління» тобто на яких 14-15 років! (стор. 108). Тому, очевидно як початок і перший крок у другому найважливішому параграфі програми стоїть старанно розроблена і безвиняткова вимога «самоуправління» по всіх російських і неросійських землях імперії на засадах «автономії земських одиниць — громад, повітів,

\* Ця видана на кошти «гуртків політиків» книжка «Вільна Спілка» має на окладинці графічно-малювничий титул на восьми мовах: російській, українській, польській, болгарській, староеврейській, німецькій, французькій, латинській. На титульній сторінці коротше: *Вольный Союз — Вільна Спілка. Опыт украинской политико-социальной программы. Сводъ и объясненія М. Драгоманова*. Женева, типографія «Громади», 1884.

<sup>43</sup> М. Драгомановъ. *Внутреннее рабство и война за освобождение*. Женева «Українська Друкарня», 1877, стро. 34.

областей» (а не самовизначення недержавних націй і національностей). Цей відтінок Драгоманов компромісно взяв із «Политической программы Земського Союза», розрахованої на сподівані поступки уряду земському рухові. Уже було згадано вище, що на цей компроміс пішов іще раніше лідер «гуртків політиків» Володимир Мальований, коли провадив у Харкові серед земців переговори і агітацію за Вільну Спілку (Чикаленко, цитоване, стор. 132). Доречі, в принципі такою ж була тоді і Швейцарська федерація. В поданому в програмі проекті децентралізації імперії із самоуправлінням областей, (на які поділено і етнографічну Росію), Україну представлено як три автономні в самоуправлінні області: Київська, Харківська, Одеська (тобто, Правобережжя, Лівобережжя і Степ). Західно-українські землі взагалі не трактовано в корпусі параграфів статуту, але в поясняльній частині їх згадано, як природну частину «українського племені» (стор. 48). Як конкретний політичний діяч і борець, Драгоманов не вклав у програму всього того, що думав і писав, зокрема свого повнішого визначення нації, як *національно-територіально-етнічно-історичної цілості* напр., у його статті «Науковий метод в етнографії» (*Товариш*, зб. Львів, 1888). Зрештою, ті, хто легко засуджують федералізм і брак сенсу незалежності в Драгоманова, повинні пам'ятати, що брак такої термінології знаменито надолужено з першого уступу програми, ба навіть у її заголовку уконституюванням українського політичного товариства «Вільна Спілка» як цілком незалежної і самостійної організації українських визвольно-політичних сил, а при тому програма ясно намічає подібну самоорганізацію інших поневолених народів імперії та їхню Вільну Спілку.

У синтезі програми органічно включено виразні пункти драгоманівського етичного і практично-творчого соціалізму: обмеження годин робочого дня, прогресивний податок залежно від ступеня заможности, посередницькі суди, між робітниками і власниками, зменшення тягарів військової повинности та інші пункти соціалізму і соціального законодавства — як воно щойно пізніше здійснювалось і ще здійснюється в Західній Європі і США. Програма передбачає не боротьбу кляси, а їхнє співробітництво, заперечує зокрема диктатуру будьякої кляси, в тому й пролетаріату.

Але повна аналіза тексту програми «Вільна Спілка» справа не цього есею, а спеціальної монографії. При всій стислості викладу ця невелика розміром книжка являє собою наче енциклопедію з довідками і оцінками маси явищ і проблем як в аспекті історичного минулого, так і політичної сучасності-майбутності. Вона заслуговує аналізу по окремих її аспектах. Важливу наукову розробку конституційної теорії і програми Драгоманова розпочав, та не знати чи продовжив вдумливий дослідник проф. Євген Пизюр.<sup>44</sup> Міжна-

<sup>44</sup> Мих. Могилянський. *Первая Государственная Дума*. С. Петербург, 1907 (розділ «Союз Автономистов и национальные фракции в Гос. Думе», стор. 111—14).

родні авторитети політичних наук і навіть компетентні росіяни дуже високо оцінили програму «Вільна Спілка».\*

20 років по виході книжки «Вольный Союз — Вільна Спілка», коли вже відійшли в минуле недавні політичні баталії Драгоманова з російськими соціал- і ліберал-централістами (головно Ленін з його сухою водою «демократичного централізму» заперечував Драгоманова), Петро Струве освічений речник конституційно-демократичної опозиції писав:

«Драгоманов перший дав російській демократії широку і ясну політичну програму. Він перший ясно і чітко вияснив російському суспільству сенс і значення конституційного ладу і зокрема й особливо прав особи, самоуправління». «Бувши в політиці справжнім ученим, він ясно схоплював усю велитенську важливість і складність соціальної боротьби нашого часу і питання про соціалізм він ставив як проблему політичної і соціально-економічної творчості, здійснюваної в реальній політиці. І в цьому сенсі він був представником не псевдонаукового, доктринального, а істинно-наукового чи позитивного соціалізму». П. Струве. «Від редакції» видавництва «Освобождение». *Собрание политических сочинений М. П. Драгоманова*. Париж, 1905, стор. V–VI.

В підтексті кінцевих слів цитати із Струве звучить потвердження вище висловленої думки, що «Вільна Спілка» Драгоманова стала антитезою «Комуністичного Маніфесту» Маркса. Вона прямо протиставлялась популяризації «Ком. маніфесту» в брошурі Плеханова «Социализм и политическая борьба» видання «Группы освобождения труда» (див. «Вільна Спілка» стор. 73).

Михайло Грушевський свідчить, що програмову книжку «Вільна Спілка» «в національних українських кругах було стрічено холодно і навіть неприязно», (Грушевський цитована праця, стор. 98). І це може найбільше спричинило в Драгоманова ту кризу, про яку він висповідався найближчій йому душі — в листі Іванові Франкові в грудні 1885 р. (див. вище). Хто зна, може в ньому захиталась та певність, яку висловив 20 років на початках розгортання його праці для українського руху Вільної Спілки: його заклик «творити нову всеслов'янську партію вільну, народно-федеральну, що їй одній може

\* Макс Вебер, провідний соціолог-мислитель Заходу, писав: «Велика сила Драгоманова полягає в синтезі економічних і національних ідеалів і в його міцному сенсі про те, що є можливе в етнографічних умовах і економічних обставинах сучасності.» (Mykhaylo Drahomanov. A Symposium and Selected writings. New York, Ukrainian Academy of Arts and Sciences, 1952, p. 124. Max Weber. «Zur Lage der bürgerlichen Demokratie in Russland». *Archiv für Sozialwissenschaft und Sozialpolitik*, 1906, B. XXII, I.

Богдан Кістяковський бачив значення програми «Вільна Спілка» для всього Сходу Європи в її конституційній частині. Він пише: «Це взагалі був перший детально опрацьований проєкт конституційної реорганізації Росії»... «найбільш характерною рисою цього проєкту є вимога ширшого місцевого самоуправління. Проєкт, викладений у «Вільній Спілці», довгий час був єдиним.» (Кістяковський, цитована праця, стор. XX, XXII).

належати майбутність, тріомф». <sup>45</sup> Із перспективи сотні років видно, що політичний чин і думка лідера руху Вільної Спілки ішли у майбутнє. Досить згадати кілька прикладів:

Вихованці «гуртків політиків», руху Вільної Спілки взяли участь у створенні «Української Загальної Організації» (1897), пізніше очолений М. Грушевським — два шляхи української стратегії («культурницький» і «політичний») зійшлися на один шлях змагань за державне Відродження України. Ми бачимо їх, «культурників» і «політиків», поруч у новопосталих українських політичних партіях, у подіях української Селянської революції 1902-05 рр., в українській фракції Державної Думи, у «Союзі Автономістів», куди вдалося здобути депутатів усіх народів імперії, в тому й деякого з російських. Характерно, що про «Союз Автономістів» із власного в ньому досвіду написав недавній лідер вільно-спілкового «гуртка молоді» в Чернігові — Михайло Могилянський. <sup>46</sup> Прямий відгомін Вільної Спілки відчувається у «З'їзді народів» 1917 р. в Києві — уже державній столиці України. Ті досвіди Вільної Спілки подекуди відчуються навіть у боротьбі за першу конституцію Союзу РСР. і трохи пізніше — у солідарному виступі 25 промовців-депутатів Української та інших республік СРСР, напр., на 2-ій сесії 3-го скликання ВЦІК СРСР у Москві 12-15 квітня 1926 р. (Стенографічний звіт). Наступний поліційний терор знищив майже всіх тих промовців, але не їхній дух протесту проти засилля в Москві й СРСР великодержавного шовінізму й бюрократичного централізму. Нарешті, сталося так, що приблизно на соту річницю руху Вільної Спілки демонстративно проявилась міжнаціональна солідарність політв'язнів концтаборів СРСР — «День політичного в'язня в СРСР» 30 жовтня 1975 р. з протестаційною голодівкою («Вільна Спілка» за дротами!). В тому дусі визвольної спілки поневолених націй потрапляє навіть за кордон чимало документів руху опору в СРСР (див. *Национальный вопрос в СССР. Сборник материалов*, упорядкував Роман Купчинський. Видавництво «Сучасність», 1975, сторінок 420).

Головна сила тривалості ідеї Вільної Спілки у глибокому схопленні мети і засобів, а саме: 1) політична свобода 2) права людини і громадянина, здійснені через 3) самоуправління і 4) закріплені конституцією для всіх без винятку людей і націй... Драгоманов досліджував історію політичної свободи і права людини в Європі і Америці. <sup>47</sup> Він критично реасумував попередні хартії і декларації свободи й права людини. Із глибин «темного царства» бюрократичного деспотизму-централізму євразійської імперії (серед симптомів світової кризи) Вільна Спілка подала українську версію вікового європейського міту свободи (в його швейцарській, нідерландській, фран-

<sup>45</sup> Mykhaylo Dragomanov. *A Symposium and Selected Writings*. Edited by Ivan L. Rudnytsky. New York, Ukrainian Academy..., 1952, p. 17—18.

<sup>46</sup> М. Драгоманов. 600 років Швейцарської Спілки (1891); «Старі хартії свободи». *Життя і Слово* (Львів), 1894 — одночасно і болгарською мовою в журналі Міністерства освіти «*Български оглед*».

цузькій, англійській і американській іпостасях). Здається, на цьому шляху намічається розв'язка вічної проблеми організації життя і єдності людей і націй за принципом вільної спілки, тобто: *диференційованої єдності*, якою тримається неозора цілість і рівновага природи. В протизвагу до *тотальної єдності*, невідільної. До цієї давньої ідеї *єдності в різноманітності*, здається, ніяк не може чи не хоче дійти не тільки росіянин-централіст, а й сучасний американський суперортодоксальний ліберал.<sup>47</sup>

Нью-Йорк, 4. VII. 1976.

<sup>47</sup> C. L. Sulzberger. «Europe's Restive Tribes», *The New York Times*, Jan. 16, 1976, — p. 17. C. L. Sulzberger. «The Split Nationality Syndrome», *The New York Times* July 3, 1976, p. 21.

У першій статті термін трайбс (племена) посередньо імплікується в сенсі африканських племен у застосуванні до національностей і національних меншин Зах. Європи і СРСР. У другій статті шановний автор дивується, що Україна та інші з неросійських республік СРСР, не зважаючи на дане їм членство в Об'єднаних Націях, — «не зуміли винищити автономістичні сентименти в себе» (такий шедевр калькульованої «наївності»); тут же термін «шизофренія» вживається в імплікації до сучасних рухів самовизначення національностей і меншин СРСР та Західної Європи. Автор щиро перейнятий турботою за мир і лад серед народів і держав світу. В листі під заголовком «Tribalism — big power centralism — free union» (з датою 9. II. 1976) я зазначив деякі спрощення в першій із названих статей Зулцберґера, висловив думку, що централізм великодержав вносить чи не більше хаосу, неладу і воєн у життя народів світу, як малі нації і національності. Листа розраховано було на постійну рубрику в газеті «Листи до редактора» без надії на вміщення чи відповідь. Через 4 місяці з часу з вислання листа (9. II. 76), якраз на свята 200-ліття «Деклярації незалежності» в числі за 3 липня 1976 «Таймсу» з'являється друга з вище названих статей (про «синдром» національних меншин). Але поруч на сусідній шпальті того самого числа «Таймсу» видатно розміщено статтю знаного сучасного американського поета й драматурга Арчибальда Мекліша про «Деклярацію незалежності». Мекліш підкреслює безвинятову міжнародність «Деклярації», оту як у ній сказано: «самозрозумілу істину, що всі люди створені рівними, що Творець надарував їх певними невід'ємними правами, до яких належить життя, свобода і здобування щастя і що уряди встановлюються на те, щоб забезпечити ці права». (цитата з «Деклярації незалежності» в українському перекладі в книжці: Арнольд Марголін. *Державний устрій Сполучених Штатів Америки*. Нью-Йорк, УВАН, 1956, ст. 49). Мекліш критично відзначає, що в урядових колах США (включно з Конґресом) ніхто не звернув уваги на цей вселюдський міжнародний аспект тексту «Деклярації» у зв'язку з її 200-річчям. Мекліш цитує малозгадуваний лист автора тексту «Деклярації» Джеферсона, який підкреслює її вселюдську спрямованість: «Це може бути для світу. Я вірю це буде: для одних скоріше, для інших пізніше, але кінцево — кінцем для всіх, сигнал людям устати, розірвати ланцюги». Джеферсонова думка в декларації і його листі про універсальні права людини увійшла в Деклярацію Об'єднаних Націй, підписану всіма державами включно з СРСР.

Олександр Домбровський

## ДО ПИТАННЯ АНТРОПОГЕОГРАФІЇ Й ГЕОПОЛІТИКИ ТЕРИТОРІЇ УКРАЇНИ В АНТИЧНІЙ ДОБІ

Територія України, обмежена з півдня такими природними кордонами, як Чорне й Озівське море, з південного заходу Карпатським бар'єром, а із сходу Кавказом і Каспієм, являє собою одноцілий географічний терен із в основному спільними антропогеографічними й геополітичними факторами, специфічними власне пра- й ранньоісторичній добі тої території.<sup>1</sup> Три головні фактори відопрали вирішальну роль у процесі пра- й ранньоісторичного етногенетичного розвитку на праукраїнській території: культурний, соціальний і політичний.

Грецька колонізація північного побережжя Понту, що замережала не лише східно, але й західно його частину, промінювала своїми культурними впливами відносно досить далеко на північ в глибину континенту. Коли на підставі реляції Геродота (4, 108) взяти до уваги погляд, що грецькі купці доходили до Гельону, краю будинів, тобто в глибину сьогоднішніх східноукраїнських земель, то можна більш чим припускати, що вони заходили й у глибину пізнішої західноукраїнської території — Галичини, правдоподібно з Ольбії, Тирасу чи інших колоній. Тут було відносно спокійніше й безпечніше перед євразійськими номадами. Ми хочемо тим сказати, що вплив грецької культури уділявся в загальному як східній, так і західній праукраїнській території. Економічно-культурні впливи в добі Боспорської держави, головнo її розквіту, були особливо сильні та сягали досить далеко на захід.

Крім імпортованої грецької культури з надморських колоній, яку, як це виходить з оповідання Геродота про Анархарзіса й Скилеса (4, 76-80), приймала в першу чергу скитська аристократія, існувала ще власна, хліборобська культура автохтонного населення праукраїнської території. Різні номади перекочувалися зі сходу на захід. Одні з них втікали перед наступом сильніших, інші, як тонка панівна верства, топилися у субстраті автохтонного населення й крім назви, що інколи держалася по них довгими століттями, нічого не залишалось.

<sup>1</sup> М. Ebert, *Südrußland im Altertum*, Bonn und Leipzig, 1921, S. 3 — підчеркує одноцілий географічний характер земель України, а Rudnyćkyj S., *Ukraine*, Wien, 1916, S.11 — називає українську територію свого роду географічним індивідуумом з огляду на її специфічності.

Бо прив'язаний до своєї землі автохтон видержував різні історичні катаклізми в характері постаїїних чи хвилевих міграцій, а наїзник скоріше чи пізніше зникав з лиця землі, стаючи нераз приповідкою народу в роді літописного «погибоша аки обри». З часом первні імпортованої грецької, а відтак римської та інших культур топилися у автохтонній, і так творилася одна загальна культура поступово й рівнобіжно з процесом культурної, а згодом і політичної уніфікації всіх етнічних елементів на просторах території пізнішої України.

З цілої праукраїнської території автохтонний субстрат мав, правдоподібно, найкращі умовини розвитку на теренах північної України (лісостеп) та Галичини, й то саме ближче Карпат, де степ кінчався лісистим тереном, який давав схоронище перед номадами. Мало доступне Полісся, тобто полоса над Прип'яттю, також могла служити захистом. Коли взяти до уваги, що лісистий терен удержував вищий стан води в ріках і їхніх допливах, то це становило також частинну перешкоду для номадів. Це були найбільш стабільні терени, що із-за географічно-топографічних причин не підлягали етнічним флюктуаціям у такій мірі, як решта території, й тому процес розвитку автохтонізму діє тут можливо безперервніше з задержанням, порівнюючи, більшої стабільності в творенні антропологічного типу автохтона як у соматологічному, так і психологічному аспекті. Це відноситься у першу чергу до підкарпатського терену, а відтак і до Галицької землі, яка являла собою закінчення степової праукраїнської території.

У зв'язку з тим не від річі буде згадати тут галицького археолога, Гребеняка,<sup>2</sup> який виказував, що терен Галичини в античній добі, головню за скитського панування, був пов'язаний культурно зі землями східньої України. Такі вчені XIX століття, як Шараневич, Партицький, Деметрикєвіч<sup>3</sup> і інші, нав'язували в своїх дослідях над ранньою історією Галичини до Геродотової Скитії, але всі вони робили ті самі похибки, впливаючі головню зі слабого тоді розвитку допоміжних дисциплін історії та частинного трактування земель Галичини в своїх дослідях, як окремого географічного феномена, відіраного від східньоукраїнського материка. Новіші досліді узглядноють згадані недоліки.

Вслід за матеріальною культурою твориться й духова. Антропо-географічні фактори мали безсумнівний вплив на процес етногенези. З процесом поступової уніфікації етнічних елементів у культурному, соціальному, а згодом і в політичному аспекті співпрацював геопсихологічний фактор, який різьбив психічну структуру ранньо-

<sup>2</sup> В. Гребеняк, «Сліди скитської культури в Галичині, *Записки НТШ*, т. 117-118 (Львів, 1914).

<sup>3</sup> I. Szaraniewicz, *Kritische Blicke in die Geschichte der Karpaten — Völker im Altertum und im Mittelalter*, Lemberg, 1871.

О. Партицький, *Старинна історія Галичини*, Львів, 1894.

W. Demetrykiewicz, *Vorgeschichte Galiziens*, Wien, 1898.

української людини. Як уже згадано, українська територія представляє собою у загальному одноцілий терен, так звану українську плиту, рівнину з чорноземом і своєрідним підсонням, до чого прив'язалася праукраїнська людина, стаючи її автохтоном з психікою і ментальністю агрікультурного типу. Значіння геопсихологічних факторів у процесі культурного росту людини з'ясували подрібно між іншими дослідниками Hellpach<sup>4</sup> і Schultze<sup>5</sup>.

Психічна структура в першу чергу первісної людини, а відтак людини взагалі залежна великою мірою від кліматичних умовин. Біла людина, вирвана з культурного осередка Європи, чи північної Америки й переселена на зовсім інший, напр., тропікальний терен Азії чи Африки, часто міняла свій характер і ментальність. Різницю в психіці людини подибуємо ще більше між народами гористих і рівнинних теренів, головню в аспекті людської фантазії, бо, як каже Hellpach,<sup>6</sup> специфічності терену мають більший вплив на психічний процес етнічних мас, ніж кліматичний фактор.

Дальшим чинником, що входив у комплекс кавзальних зв'язків між географічною специфікою праукраїнської території з одної сторони, а з другої душею її автохтонів, було те, що згаданий терен від Галицької землі до Кавказу майже не був обмежений природними кордонами в роді гірських пасом, великих вод і пустинь, які зроджують нераз культурний, а то й політичний партикуляризм (напр. антична Греція). Окремі ріки перетинали терен. Отже, як бачимо, той географічно одноцілий терен сприяв історичному процесові культурної, а відтак і соціо-етнічної уніфікації автохтонного субстрату на просторах праукраїнської території в аспекті етногенези. Але ж, з другої сторони, відсутність природних кордонів, відкритий терен і безкрайній степ із своїми соціологічно-психологічними властивостями номадизму залишили також слід в українській психіці, включаючи широку степову природу, як це виказує у своїй праці Haushofer<sup>7</sup>.

На питання, що ближче Галицькій землі — східноукраїнський, напр. київський краєвид і його теренові властивості, чи мазовецькі піски й полоса озер з моренами — відповідь буде, без сумніву в користь східноукраїнського терену. Галицьке Поділля зливається із східноукраїнським, творячи під географічним оглядом одноцілу те-

<sup>4</sup> W. Hellpach, *Einführung in die Völkerpsychologie*, Stuttgart, 1938, S. 43 і далше.

<sup>5</sup> F. Schultze, *Psychologie der Naturvölker*, Leipzig, 1900, S. 192 і далше.

<sup>6</sup> W. Hellpach, *Die geopsychischen Erscheinungen*, 2 Aufl., Leipzig, 1917, S. 410—412.

<sup>7</sup> K. Haushofer, *Grenzen in ihrer geographischen und politischen Bedeutung*, Berlin-Grunewald, 1927. Землі України в пра- й ранньоісторичній добі представляли собою відкритий терен, на якому схрещувалися різні фактори. І тому слушно вважає — E. Markus, *Geographische Kausalität*, Tartu, 1936, S. 151—2—, що в даному випадку треба дослідити не лише географічні специфічності даного терену, але й чужі фактори, які на ньому схрещуються.

риторію. Тому то одноцілість терену й пов'язаного з ним на підставі геополітичних факторів спільного історичного процесу причинилася до уніфікації первнів психологічного аспекту різних соціо-етнічних груп-племін, що ввійшли в процес формації українського народу, та створила те, що ми назвали б спільною українською душею. Як галицький терен у географічному аспекті є в загальному чужий своїми властивостями польській території, так і душа, ментальність галицького автохтона являється на загал чужою душі польського краков'янина, куяв'яка, мешканця Шлеську, мазовецької землі чи східно-прусської полоси.

Культурне, а відтак і світоглядowo-етнопсихологічне обличчя праукраїнської, а з часом української людини не затерлося, не зважаючи на численні навали різних орд і наїзників, що перекотилися через територію України, бо, як каже Maull<sup>8</sup>, культура якогось народу, що є автохтоном, вкорінена в землі та навіть впливає до певної міри на властивості його країни. Так само східноукраїнська територія — ця степова Еллада є зовсім відмінною від московської півночі природою, а українська людина із своєю психікою — це зовсім інший тип від москвина. В одному наявна печать середземноморсько-чорноморської культури і вдачі, а в другому — фіно-слов'яно-азійського успосіблення й суворости, отже при антропологічно-культурному злитті різних етнічних первнів цілком відмінні наслідки.

Згадавши вище про значіння грецьких культурних впливів, які доходили з надморських колоній, не можна промовчати й інших впливів, що приходили на територію України різними торговельними шляхами, напр. етруссько-римськими, які вели альпійською долиною, доходячи до Дакії, а звідти над Понт. Не від речі буде пригадати тут торговельні зв'язки між «бурштиновим морем», тобто балтицькою полозою і Понтом та центрально-азійський і індійський торговельні шляхи. Але впливи ті були радше спорадичного й льокального характеру. Довкола південно-східної Європи були такі динамічні на той час географічні фактори, як: уральська й кавказька брама та Геллеспонт, що відіграли капітальну роль у античному світі. А поклади золота на Уралі, в Колхіді й Семигороді також мали велике економічне значення на той час. Значення покладів золота в Семигороді для економічно-культурного росту тої території підчеркує Pârvan<sup>9</sup>, а Bury<sup>10</sup> висунув навіть погляд, що семигородське золото було головною ціллю походу Дарія.

З черги приходимо до другого фактора — соціального. Специфічність антропогеографічних умовин земель України в античній добі залишила сліди на відтинку процесу соціального розвитку. Поруч українського чорнозему, що заохочував автохтона до ведення сіль-

<sup>8</sup> O. Maull, *Anthropogeographie*, Berlin — Leipzig, 1932, S. 105.

<sup>9</sup> V. Pârvan, *Getica*, Bucuresti, 1926.

<sup>10</sup> I. Bury, „The European Expedition of Darius“, *Classical Review*, XI, (1897).

ськогогосподарського способу життя, простягаються від Уралу на захід безмежні степові простори, безмежна географічна перспектива, що вела до номадизму в формі ловецького й пастушого життя, включаючи степове піратство. Тому Геродот говорить про одних мешканців Скитії, що вони «сіють і їдять збіжжя, цибулю, часник, сочевицю і просо» (4, 17), а про інших, як кочовиків, що «ні сіють, ні орють» (4, 19), а зате займаються ловецтвом (4, 22), або скотарством (4, 23).

Номади напивали з центральної Азії і, переходячи уральську браму, знаходили тут для себе пригожий ґрунт в обличчі широкої географічної перспективи рівнинної й багатой української плити з агрікультурним автохтонним субстратом та імпортованою культурою грецького колоніста. Дух степової Еллади й євразійських номадів зустрілися на праукраїнському ґрунті. Звідси маємо на праукраїнському ґрунті дуалізм елементів у соціологічно-культурному аспекті, які склалися на формування психічної структури праукраїнської людини з очевидною перевагою автохтонно-агрікультурних, бо номади пересувалися через землі України в наслідок міграційних процесів, залишаючи по собі лише більш чи менш значні сліди.

Коли до теорії праукраїнського автохтонно-хліборобського субстрату, що міг гіпотетично походити з передньоазійського терену й можливо десь в добі Трипілля прибути на землі України, та до питання про тодішні іранські впливи додамо погляд деяких учених, прим. Spencer<sup>11</sup>, які вважають, що плекання й поширювання хліборобського, а тим самим осілого життя було «святим обов'язком визнавців релігії Зороастра, то в культурі праукраїнського автохтона можна б гіпотетично добачувати деякі риси іранізму, а в дальший консеквенції палео-індоевропеїзму, так чужого північно-євразійському фіно-алтаїзмові первісної території московської етногенези.

В наслідок постійних нападів номадів опізнюється процес тотального осілого життя, а тим самим і процес розвитку родового устрою у перехідній стадії матріярхату на патріярхат. Тому й у Геродотовій Скитії можна найти реманенти пізнього матріярхату в оповіданні про амазонок і савроматів і в інших місцях. Та матріярхальний устрій, який між іншим був пов'язаний з полігамічною формою супружжя, як це підчеркує Koppers,<sup>12</sup> можна було стрінути не лише в савроматів над Доном. Він сягав можливо тут і там аж на терен Галичини. Щербаківський<sup>13</sup> добачує гіпотетично в спільноті жінок агатирсів (Геродот 4, 104) також реманент пізнього матріярхату.

До важливих моментів у соціологічному аспекті належить питання рабства, згадане зараз на початку Геродотової Скитії. Скити

<sup>11</sup> H. Spencer, *Die Prinzipien der Soziologie*, B. IV, Stuttgart, 1897, S. 118 (німецький переклад з англійського).

<sup>12</sup> W. Koppers, *Die Anfänge des menschlichen Gemeinschaftslebens im Spiegel der neuern Völkerkunde*, M. Gladbach, 1921, S. 173.

<sup>13</sup> V. Ščerbakivskij, „Zur Agathyrsenfrage“, *Eurasia Septentrionalis Antiqua*, t. IX (1934), S. 209—13.

мали осліплювати своїх рабів не так може задля перетворів з молока, як це подає Геродот, а радше в цілях забезпечення себе перед повстаннями тих рабів. Зрештою, як підчеркує Wallon<sup>14</sup>, у номадів були жорстокі форми рабства в порівнанні напр. з грецькими, де новонабутий раб входив у дім свого пана з великою церемонією, включаючи одержування подарунків.<sup>15</sup> Між підбитими автохтонами й степовими завойовниками мусіла панувати ненависть, а тим самим відсутність психологічної бази взаємного наближення. Спільна доля підбитого автохтонного населення кочовим наїзником могла бути до певної міри фактором, який еднав його, що могло мати також вплив і на процес уніфікації загальноетнічного характеру. Заник обов'язковості ендогамічних подруж та виникнення екзогамії був також не без значіння для процесу етнічної уніфікації, а тим самим і етногенези. Заклучування подруж між поодинокими родами зближувало їх одні з одними й прискішувало процес їхньої злуки, в наслідок чого творилися племена, з яких у свою чергу поставав нарід.

Політичний фактор також пов'язаний з уніфікаційним процесом етнічних елементів території України паралельно зі соціальним, бо, як каже Barth<sup>16</sup>, не можна й подумати про принципове відокремлення й розділ між соціальними й загальноісторичними законами. На світанку ранньої історії, тобто більш-менш у Гомеровій добі, існує на північному побережжі Понту державна організація кіммерійців, які, як це твердить Ростовцев<sup>17</sup>, заклали там могутню (sic!) державу. Згідно з реляцією Геродота (4, 11-12), в склад території кіммерійського панування входив принаймні терен від Дністра по Керченську протоку, названу у античній добі Кіммерійським Босфором. Отже, землі України могли бути бодай частинно об'єднані кіммерійським пануванням.

Ratzel<sup>18</sup> каже, що степ, головнo євразійський, і море в своїх властивих їм безмежностях були здібні видавати великі завойовницькі народи, бо самотна й від усього ізольована людина як для соціології, так і для політичної історії не представляє собою нічого, в той час коли орда являється урожайним зерном, з якого родиться динаміка людської волі. На місце кіммерійської державної організації

<sup>14</sup> H. Wallon, *Histoire de l'esclavage dans l'antiquité*, I, 2 ed., Paris, 1879.

<sup>15</sup> W. Richter, *Die Sklaverei im griechischen Altertume*, Breslau, 1886.

<sup>16</sup> P. Barth, *Die Philosophie der Geschichte als Sociologie*, I Teil, Leipzig, 1897, S. 12.

<sup>17</sup> M. Rostovtzeff, *Geschichte der alten Welt*, B. I, Leipzig, 1941, S. 128—9.

<sup>18</sup> F. Ratzel, *Anthropo-Geographie*, Stuttgart, 1882, S. 216—18. дивись також: — Fairgrieve J., *Geographie und Weltmacht, Eine Einführung in die Geopolitik*, Berlin, 1925, S. 124—135.—

Kirchhoff A., *Mensch und Erde*, Leipzig, 1901, S. 35 і дальше.

Krebs N., *Die Verbreitung des Menschen auf der Erdoberfläche (Anthropo-geographie)*, Leipzig — Berlin, 1921, S. 46.

A. und E. Kulischer, *Kriegs- und Wanderzüge, Weltgeschichte als Völkerbewegung*, Berlin—Leipzig, 1932.

на праукраїнській території з'являється скитська. Сам уже факт, що племінна назва скитів поширилася на цілу територію від Дунаю по Дон і залишилася на століття, у той час коли киммерійці залишили по собі ономастичні сліди лише в кількох топографічних назвах згідно з Геродотом (4, 12), свідчив би про певну силу й державну організацію скитів як на той час. Загально відомо, що назва «скити» у Геродота представляє, як це між іншим підкреслює Ebert<sup>19</sup>, політичне поняття (4, 81), яке з часом стало географічним (Скитія). В пізніших часах поняття «Скитія» стало дуже розтягненим і охопило цілу східню Європу аналогічно до назви «Сарматія». В IV-III столітті, як каже Ebert<sup>20</sup>, скитські племена між Доном і Карпатами залишають номадне життя й масово переходять до хліборобства, а з тим і до осілого життя.

Державна організація скитів, що тривала кілька століть і охоплювала назагал цілу праукраїнську територію, причинилася, нехай і частинно, до певного вкладу в культурну й соціо-етно-психологічну уніфікацію елементів, пригтовляючи таким чином відповідну базу для майбутньої політичної. Яка б то державна організація на той час не була, то все ж таки вона спиноувала до певної міри атаки степово-евразійських міграцій, або неутралізувала їхню динаміку, дозволяючи тим самим автохтонному субстратові запускати з покоління в покоління чимраз глибше духове коріння й прив'язуватися до своєї землі, переданої з діда на батька, а з батька на сина. Так творилася спільна історична традиція, поглиблюючи почуття автохтонної спільноти на одній спільній території, в атмосфері спільної традиції оборони перед спільним ворогом-номадом — отже, психологічні основи патріотизму.

Після кількох столітьного панування скитів і відносної стабілізації етнічних відносин при тодішньому рах scythica приходить зі сходу натиск споріднених зі скитами іранських сарматів. Войовничі сармати здобулися на державну організацію, правдоподібно, сильнішу від скитської. На місце частинного політичного партикуляризму, а з тим і державної децентралізації, що повстала в наслідок існування скитської февдальної аристократії (що мало правдоподібно місце й у киммерійців, бо Геродот (4, 11) говорить про киммерійських «царів» у зв'язку з оповіданнями про натиск скитів зі сходу), доходить до політичного з'єднання праукраїнської території під пануванням сарматів. Почуття власної, тобто іранської етнічної окремішності<sup>21</sup> в умовах нових завойовників породжує чи радше поглиблює гелленофобію і стає одним з поштовхів до виступів проти грецьких колоній, а в тому й проти зорганізованої з них Боспорської держави, яка з часом підлягала поступовому процесові скито-сарматизації, отже іранізації в політичному, головнo, аспекті. Сарматська доба — це про-

<sup>19</sup> M. Ebert, *Südrußland im Altertum*, S. 84—5.

<sup>20</sup> *ibidem*, S. 101.

<sup>21</sup> *ibidem*, S. 343. Ebert називає це „... das erwachende nationale Selbstbewusstsein.“

довження процесу розвитку етнічної стабільності на землях України, нехай і умовної, тобто такої, на яку міг здобутися тодішній процес розвитку економічно-соціальних, культурних і загально історичних явищ і подій.

Тим часом на історичній арені праукраїнської території з'являється демонічна постать Мітрідата Евпатора — посередника між гелленізмом та іранізмом. Той Ганнібаль Понту, який дорівнював картагенському героєві в ненависті до римлян, повний динамізму й смілих, далекосяжних плянів, консолідує можливо всі сили південно-східної Європи проти вічного міста над Тібром та очайдушно протиставить їх римським легіонам на східних кордонах зростаючої римської імперії. Це також момент певної консолідації етнічних сил праукраїнської території, яка, щоправда, на короткий час входить на арену історії у загальносвітовому масштабі, як це представив Reinach<sup>22</sup>. Щоправда ті події раптом спалахнули метеором на історичному фірмаменті й скоро погасли, але їхній динамізм і універсалізм у розумінні далекосяжних політичних плянів Мітрідата залишився відгомном у історичній традиції країн чорноморського басейну.

Таке регресивне явище, як наприклад пожвавлення діяльності номадів головню в початках сарматської доби, бо гнайковратичні сармати були пастухами, не спинило процесу цивілізаційного розвитку на теренах північного Причорномор'я. Осіле життя поширювалося щораз то більше, а з ним і прогрес економічно-соціального та культурного характеру.

Такий був у загальному стан території України від більш-менш Гомерової доби до початків нашої ери — у трьох головних періодах ранньої історії України, тобто киммерійській, скитській і сарматській. Той майже тисячолітній відтинок часу був знаменний вагітними процесами економічних, соціальних і культурних змін південно-східної Європи. Звичайно, той тисячолітній період являється продовженням розвоєвих фаз праісторичного процесу на нашій території, які сягають у сіру безодню віків появи первісної людини й її поступового прив'язання до даних теренів.

Історія, подібно як і філософія, майже не має «історичного» початку, лише радше ідеальний, чи метафізичний, наскільки вона являється чинністю духа й тим самим існує немов поза виміром часу. По аланах і кельтах, які жили деякий час у наших степах, приходять у південно-східню Європу готи, які накидають своє панування населенню. Щойно напад гунів увільнює населення нашої території від готів, але й гуні після смерті свого короля Аттили тратять бойову силу й значіння. В суміші етнічних катаклізмів тюркські болгари й авари (в літописі — обри) зникають безслідно.

Анти (5-7 століття) представляють собою уже племінний союз у формі певної державної організації. Окреме питання у історії античного північного Причорномор'я займають слов'яни, які мали жити

<sup>22</sup> Th. Reinach, *Mithridate Eupator, Roi de Pont*, Paris, 1895.

на півночі території України принайменше від Гомерової доби, як це говорить Richthofen<sup>23</sup>. Теза перебування слов'ян на північно-східних теренах нашої території, отже в лісостепній полосі, має свій історично-доказовий сенс. Щойно після того, як у добі мандрівки народів заломилася сила номадів-наїзників, наші степи стають свого роду географічним вакуумом, яке виповнює поступово східнослов'янський елемент у процесі свого міграційного руху з півночі на південь.

В даному випадку можна говорити про співдію антропогеографічного фактора з геополітичним. Економічно-соціально-етнічні й культурні відносини нашої території у початках середньовіччя починають поступово дозрівати до свого політично-державного завершення, у наслідок чого й виляюється державна організація Київської Русі, а з нею дальший процес завершення політично-державної уніфікації всіх русько-українських етнічних елементів і, врешті, остаточного кристалізування живої національної синтези — народу в новітніх часах.

---

<sup>23</sup> Bolko Frhr. von Richthofen, „Zum Stand der Vor- und Frühgeschichtsforschung in den westukrainischen Landen“, *Præhistorische Zeitschrift*, B. 25 (1934), S. 231.

*Симон Наріжний*

## ІСТОРИЧНЕ ТОВАРИСТВО НЕСТОРА ЛІТОПИСЦЯ В КИЄВІ

(Закінчення)

Діяльність ІТНЛ значною мірою залежала також від його фінансових спроможностей, які ніколи не були дуже великими. Як довідуємося з секретарського звіту М. Дашкевича за 1881 р., Т-во не могло того року розширити своєї діяльності такими науковими підприємствами, як наукові експедиції, розкопки, видання пам'ятників, історичних матеріалів дослідів. На все це Т-во потребувало значно більшу суму, ніж ті 419 руб. 72 коп., що їх воно мало в своїй касі 14 лютого 1882 р. В 1876 р. Т-во мало послати від себе делегатів до Москви для праці в підготовчому комітеті археологічного з'їзду і потім на самий з'їзд в Казані 1877 р. Не маючи на це потрібних коштів, Т-во ухвалило просити бути делегатами тих своїх членів, що будуть послані від Університету св. Володимира або інших установ, які розпоряджають грошовими засобами для цієї цілі.

Особливо незначні фінансові засоби мало Т-во в перші р. р. свого існування. На жаль, точні відомості про те не збереглися, бо книжка грошових записів Т-ва за ті роки згоріла за пожежі помешкання тодішнього скарбника Т-ва С. Голубева.

Засоби Т-ва до 1890 р. складалися з членських внесків. Починаючи з 1889 р., Т-во стало одержувати регулярну державну субсидію, про яку воно прохало й перед тим, але безуспішно. Найраніше прохало воно собі субсидію в 2500 руб. одноразово, потім по 500 руб. річно. В 1876 р. воно прохало від держави щорічну допомогу, і міністерство народньої освіти вимагало навіть відомостей про діяльність Т-ва. 28 лютого 1882 р. знову було ухвалено просити про щорічну державну субсидію. Та аж в 1889 р. за головуванням М. Владимірського-Буданова було, нарешті, досягнуто цієї субсидії в розмірі 800 руб. річно. Ця державна субсидія в усіх пізніших бюджетах Т-ва була сталою й важною статтею прибутків. У 1906 р. Т-во старалося про збільшення субсидії, але міністерство народньої освіти не пішло йому в цьому назустріч, обмежившись тоді всього одноразовою допомогою в розмірі 500 руб.

Крім державної субсидії ІТНЛ мало прибутки з членських внесків, пожертв, від продажу своїх видань, з публічних викладів і деякі випадкові. Але, як читаємо про це в звіті Т-ва за 1889/90 р. (Чтенія, XV), всі інші статті прибутків, в тому й членські внески, мають «протягом уже багатьох літ випадковий і тимчасовий характер, а тому пред-

ставляють собою досить непевне і ненадійне джерело прибутків». Особливо ненормально стояла в Т-ві справа з членськими внесками. Останні були установлені спочатку в розмірі 10 руб. річно з кожного дійсного члена, а з 1878 р. зменшені до 5 руб., але і в такому розмірі платили їх дуже неакуратно. Вони поступали звичайно лише від половини членів, друга половина їх не платила. Сума річних членських вкладок в 1877 р. і 1879 р. не перевищувала 300 руб. Рада Т-ва 24 лютого 1885 р. ухвалила закликати членів до плачення членських вкладок — дехто з членів не платив багато років. Ще перед тим, 23 травня 1882 р., була ухвала загальних зборів, що хто з членів не заплатить членського внеску протягом двох літ буде вважатися вибувшим з Т-ва. Але й це мало допомогло. За 1892 р. членські внески поступили лише від 41 члена в сумі 205 руб. (а всіх членів Т-ва тоді було 123). В 1893 р. членських внесків було 205 руб., в 1894 р. — 285 руб., в 1901/02 р. всього 145 руб. В р. р. 1890—97 Т-во мало членських внесків пересічно 221 руб. річно. Правда, в деяких роках сума поступлень збільшувалась до 450 руб. (як от в 1902/03 р.) або й 560 руб. (як в р. 1899/1900). Але то були виняткові роки, та навіть і ті суми не досягли повних розмірів членських внесків, яких Т-во могло мати річно біля 600 руб. Як видно з річного звіту за 1899/1900 р. (також і інші), за деякими членами набралися членські недоїмки за багато літ (аж до 20 літ). Таким недоїмщикам були в 1899/1900 р. розіслані пригадки; при чому всі членські недоїмки аж до 1896 р. були скреслені; але навіть і на такі пільгові умови відгукнулася лише частина членів-недоїмщиків, а решта зареагувала пасивно. Супроти 11 таких недоїмщиків, що лишили нагадування без уваги, а до того ще і в працях Т-ва протягом багатьох літ не брали ніякої участі, Т-во рішило примініти § 18 статута, згідно з яким дійсні члени, що протягом двох літ підряд не заплатять членського внеску, вважаються «сложившимися съ себя званіе членовъ О-ва», але можуть знову відновити своє членство без балотування, коли заплатять належні з них членські внески. Випадки скреслення членів, які довгі роки не брали ніякої участі в працях Т-ва, траплялися й давніше. Так нпр., в 1892 р. Т-во скреслило 8 таких членів.

Пожертви до каси Т-ва були досить рідким явищем. Зі звітів довідуємося, що десь в 1878 р. московський міщанин К. С. Попов пожертвував Т-ву 50 руб., а в 1895/96 р. невідомий передав Т-ву 1000 руб. Деякі поповнення до каси поступали ще майже щороку від продажу видань Т-ва. Таких поступлень в р. р. 1890—97 було пересічно 91 руб., а в 1902/03 р. — 48 руб. Мало Т-во прибутки, хоч і не постійні, також і з своїх публічних викладів та курсів. 9 березня 1897 р. Рада Т-ва ухвалила була навіть утворити з цих прибутків спеціальний лекційний фонд.

Та й при таких скромних прибутках, які мало Т-во, його каса загалом не показувала дефіцитів, навпаки — кожного року був лишок, який все збільшувався. На 1897 р. лишилося в касі готівкою більше

2000 руб. В 1900 р. цей лишок збільшився до 3000 руб., в 1909 р. мав поверх 4,5 тис., а в 1913 р. більше 6 тис. руб. Витрати Т-ва були зв'язані головню з виданням «Чтеній». 29 листопада 1901 р. Рада Т-ва ухвалила заснувати окремий залізний фонд, як основний фонд для видавничої діяльності Т-ва. До цього фонду мали щороку відчислити 10% валового прибутку й 1% з цієї суми, а також відчислити в цей фонд і 1000 руб. з публічних викладів. В звіті Т-ва за 1904/05 р. зазначена в касі сума 2400 руб., як незайманий капітал, що збільшився до 2538 руб.

Через брак матеріяльних засобів ІТНІЛ не мало можливости організовувати самостійно археологічних дослідів. Тільки напочатку, в 1877 р., воно влаштовувало було археологічну екскурсію до м. Білгородки, Київського пов., де І. П. Хрущов знайшов був якусь «цікаву знахідку». З членів Т-ва на власні кошти провадив археологічні розкопки Ф. Кнауер.

В 1901 р. Імператорська Археологічна Комісія уповноважила ІТНІЛ мати постійний нагляд за пам'ятками старовини в Києві. Це повноваження було видане в зв'язку з тим, що в Києві при розкопках знаходили багато різних пам'яток старовини. Рада Т-ва доручила своє представництво в цій справі членам: В. Антоновичу, Ю. Кулаковському, В. Завітневичу і В. Щербині.

Після XI археологічного з'їзду була складена з членів ІТНІЛ спеціальна Комісія з ціллю огляду й опису пам'яток старовини в п'яти українських губерніях — Київській, Полтавській, Волинській, Чернігівській і Подільській. Ця комісія була виділена 1 листопада 1899 р. на прохання голови Московського Археологічного Т-ва гр. П. Уварової й мала намітити заходи для охорони пам'яток старовини та підготувати видання опису та знімків цих пам'яток п. з. «Древности Украины». Археологічна Комісія під головуванням В. Антоновича першим ділом звинулася до Імператорської Археологічної Комісії з проханням вислати їй метрики церков цих п'яти губерній (Метрики були złożені священиками на пропозицію Імператорської Академії Мистецтв).

26 березня 1900 р. до Комісії по виданні «Древностей Украины» ІТНІЛ вибрало ще М. Біляшівського і А. Стороженка. В квітні 1901 р. ця Комісія звернулася до всіх міських сільських священиків, а також до народніх учителів з пропозицією дати відомості про місцеві древности. На жаль, як видно зі слів Ів. Каман'на (його доповідь 23. IX. 1901 р.) — ці відомості поступили не звідусіль повно. Все ж на основі їх члени Т-ва організували екскурсії в окремі місцевості для огляду й опису тамтешніх пам'яток старовини. Ці екскурсії були зроблені почасти на засоби, асигновані Московським Археологічним Товариством, а почасти на власні кошти екскурсантів. Про висліди своїх екскурсій члени потім знайомили Т-во своїми рефератами на засіданнях. З вересня 1901 р. читав таку доповідь Ів. Каманін, який їздив оглядати старовину в Таращанський і Чигиринський повіти

Київщини. 7 жовтня 1901 р. подав свій звіт В. Щербина з такої ж екскурсії в Бердичівський, Васильківський і Уманський повіти (також влітку 1901 р.). Цю екскурсію В. Щербина відбув разом з Л. Добровольським. Предметом їхньої уваги були старі церкви, ікони, книги, церковний посуд, написи, також костели, синагоги і т. п. В. Щербина висловився за тим, щоб деякі пам'ятки докладніше дослідити і зфотографувати.

Крім Ів. Каманіна і В. Щербини, такі самі екскурсії в тому ж 1901 р. робили й інші члени Т-ва. М. Біляшівський їздив двічі в Чернігів і Полтавську губ. для дослідів пам'яток української старовини. На Чернігівщині він оглянув м. Глухів, а на Полтавщині — саму Полтаву, зосередивши увагу головню на пам'ятках церковної старовини. До Полтави й у Миргородський пов. для огляду старовинних церков їздив ще й Ор. Левицький (його доповідь 26 травня 1902 р.); Є. Сіцінський оглядав древності в Подільській губ.; М. П. Істомін приїздив з Вільна до Києва й на Київщину для огляду пам'яток іконографічних (його звіт з цієї поїздки читали в Т-ві 26 травня 1902 р.); нарешті, В. Доманицький відбув археологічну екскурсію 1901 р. в Звенигородський повіт — його звіт про це був на засіданні Т-ва 23 лютого 1903 р. На засіданні 14-го грудня 1903 р. Ів. Каманін зробив доповідь про археологічну екскурсію студента Університету св. Володимира В. М. Щербаківського в Радомиський і Сквирський повіти на Київщині влітку 1903 р. Екскурсію цю В. Щербаківський здійснив завдяки допомозі інж. М. К. Васильєва. Він зробив багато фотографій церков і інших старовинних пам'яток й свої світлини демонстрував на тому засіданні, даючи пояснення членам ІТНЛ.

В 1905 р. Т-во обрало Комісію в складі: Ю. Кулаковського, Г. Павлуцького, М. Петрова, В. Завітневича, О. Левицького, М. Біляшівського, В. Георгієвського, М. Довнар-Запольського і В. Щербини. Завданням цієї Комісії було намітити положення про охорону давніх будинків і пам'яток взагалі. Комісія намітила такі положення для цілої Київської археологічної округи (губернії: Київська, Подільська, Волинська, Чернігівська і Полтавська). Згідно з цими положеннями, функції окружного охоронного органу мали бути передані ІТНЛ, яке мало установити в цій справі контакт з губерніяльними ученими архівними комісіями і церковно-археологічним товариством. Пізніше, в 1911 р., ІТНЛ брало участь в діяльності Київського Товариства для охорони старовини й мистецтва.

Дуже видатною була участь ІТНЛ в організації й працях археологічних з'їздів. Ця участь виявилася майже в усіх загально-державних (російських) археологічних з'їздах — особливо тих, що відбувалися на Україні — і деяких обласних. Члени ІТНЛ ще до затвердження статуту Т-ва подали ініціативу до влаштування в Києві III археологічного з'їзду. Зробили вони це не через Т-во, яке тоді ще не було засноване, а через університет св. Володимира. Через своїх членів Т-во брало участь у підготовці цього з'їзду і влаштувало виставку

на ньому; як читаємо в звіті, для цього з'їзду ІТНЛ «служило посередникомъ съ лицами и другими учеными обществами, принимающими участіе въ сѣзѣдѣ». Т-во було кореспондентом IV археологічного з'їзду в Казані. Його депутатом у підготовчому комітеті цього з'їзду був Т. Флоринський, а представниками на самому з'їзді В. Антонович, В. Іконніков, М. Павлов, А. Романович-Славатинський і П. Терновський. Депутатами ІТНЛ на IV археологічний з'їзд обрані: В. Антонович, В. Іконніков, Ю. Кулаковський, Ф. Міщенко, Т. Флоринський, І. Лучицький, Т. Лебединцев і М. Кулішер. До підготовчого комітету IX археологічного з'їзду депутатом Т-ва був А. В. Прахов. На археологічний з'їзд до Вільна Т-во відрядило В. Антоновича, С. Голубева і П. Владімірова.

Особливо видатною була участь ІТНЛ і його членів в XI археологічному з'їзді. Вони його фактично підготували, влаштували виставки, склали для них каталоги, випустили деякі видання і т. д. Для участі в працях підготовчого комітету XI з'їзду до Москви Т-во делегувало В. Завітневича. В київському відділі цього підготовчого комітету з загального числа 32 членів 27 було членів ІТНЛ. На самому з'їзді четвертина всіх доповідей була прочитана київськими членами Т-ва. У річному звіті секретаря М. Ясинського за 1898/99 р. є й відгомін полеміки з приводу оцінки XI археологічного з'їзду. На XII археологічний з'їзд 1902 р. в Харкові делегатами Т-ва були обрані: Б. Ханенко, М. Біляшівський, О. Левицький, В. Ляскоронський, А. Степович, Г. Павлуцький, М. Ясинський, пізніше довибрані ще К. Мельник і В. Завітневич.

В 1902/03 р. ІТНЛ брало участь у працях московського підготовчого комітету для скликання в 1905 р. XIII археологічного з'їзду в Катеринославі. Депутатами Т-ва в Московському Комітеті тоді були: М. Ясинський, Г. Павлуцький, М. Соболевський і В. Ляскоронський. В 1903 р. Московське Археологічне Товариство запропонувало ІТНЛ утворити в Києві відділ підготовчого комітету по організації XIII археологічного з'їзду. Т-во цю пропозицію прийняло, і цей київський відділ був утворений під проводом Г. Павлуцького головню з членів ІТНЛ. Своїми депутатами на XIII археологічний з'їзд в Катеринославі ІТНЛ обрало В. Антоновича, В. Іконнікова, С. Голубева, Т. Флоринського, В. Щербину, Ор. Левицького, В. Завітневича, І. Каманіна, М. Сперанського, В. Ляскоронського і К. Антонович.

Так само при організації XIV археологічного з'їзду (чернігівського) члени ІТНЛ входили як до московського підготовчого комітету, так і до київського відділу цього комітету. До останнього належало поперх 20 членів ІТНЛ, — головою був Г. Павлуцький, а секретарем В. Ляскоронський.

Участь Т-ва в археологічних з'їздах, як і праці з'їздів, обговорювалися потім на засіданнях Т-ва. Так нпр., на засіданні 25 жовтня 1881 р. В. Антонович реферував про результати тифліського археологічного з'їзду (Чтенія, кн. II, ст. 156). Засідання Т-ва 29. IX. 1902 р. було присвячене рефератам про праці XII археологічного з'їзду (В.

Антоновича, В. Завітневича, А. Степовича, М. Ясинського і М. Петрова).

Крім участі в організації й працях загально-державних археологічних з'їздів, ІТНЛ брало участь також і в деяких обласних археологічних з'їздах, що відбувалися поза українською територією. На такий обласний з'їзд у Володимирі на Клязьмі в 1904 р. депутатами Т-ва обрані М. Сперанський, В. Георгієвський і П. Соколов; на IV обласний археологічний з'їзд у Костромі 1909 р. депутатами Т-ва були: Г. Павлуцький, М. Довнар-Запольський і В. Данилевич.

ІТНЛ мало свою бібліотеку з рукописним відділом при ній. Бібліотека Т-ва складалася майже виключно з пожертв та шляхом обміну виданнями. Як свідчить М. Стороженко в своїх спогадах, «усі історики надсилали до книгозбірні Товариства свої публікації, а де-що було і прикупувано, то й книгозбірня усе більшала». Пожертвованих книжок найбільше поступило до бібліотеки від Ол. М. Лазаревського, А. Т. Лебединцева, вдови проф. А. Котляревського, Н. Д. Плетнєвої й інших, а також від петербурзької Академії Наук, Московського Т-ва Історії й Старовини, Російського Історичного Т-ва, Імператорського Археологічного Т-ва й інших, як російських, так і закордонних наукових установ та окремих осіб. До бібліотеки ІТНЛ поступали пожертви, нпр., від Ол. Яблонського (в 1903/04 р. його Атлас руських земель бувш. Річипосполитої на межі XVI і XVII в. в.).

Бібліотека Т-ва збільшувалася регулярно щороку. В 1877 р. вона мала 100 назв, у 1879 р. — 350 томів; в 1890 р. поступило до бібліотеки нових 122 т. т., так що на початку 1891 р. було всього 903 т. т., а на початок 1892 р. — 1222 т. т.; в 1892 р. ця кількість збільшилася до 1538 ч. ч. (томів і брошур), а в 1893 р. досягла 1845 ч. ч. В цьому 1893 р. було ухвалено асигнувати 50 карб. річно на оплату бібліотечних книг, про що прохав тодішній бібліотекар Ів. Каманін. В 1895 р. бібліотека Т-ва нараховувала вже поверх 2<sup>1/2</sup> тис. т. т., а в 1896 р. ця кількість збільшилася майже на 700 т. т. (Про це подбав найбільше Ол. Лазаревський). В 1897 р. бібліотека мала 4075 томів і брошур. За перше 25-ліття в бібліотеці ІТНЛ зібралося всього 1898 назв у 4120 книгах брошурах. В 1906 р. ця кількість збільшилась до числа 6410, в 1909 р. перейшла 7000, а в 1912 р. — 8000 кн. і брошур. М. Стороженко висловлює жаль, що бібліотека ІТНЛ була приміщена «аж на самому вищому поверху університету у двох невеличких низеньких холодних та трохи сирих покоях...»

В травні 1894 р. рада Т-ва затвердила правила для бібліотеки (вони опубліковані в IX кн. Чтеній). В 14-ти пунктах цих правил визначений м. інш. порядок запису поступлень до бібліотеки й видачі книг та рукописів.

Відділ рукописів при бібліотеці Т-ва був заснований у 1890 р., але в перших роках цей відділ зростав дуже й дуже поволі — склад його як видно з різних звітів, роками лишався без змін. За перше десятиліття в цьому відділі зібралося всього з два десятка рукописів. У

1902 р. сюди поступили деякі документи й листи М. Гоголя, що торкалися фамілій Танських, Лизогубів і Гоголів-Яновських. У 1903/04 р. Т-во дістало, як пожертву, один рукописний зшиток від В. М. Щербаківського. Пізніше надходження рукописів також не були багаті. Деякі цінні документи до української історії XVII—XIX в. в. поступили до бібліотеки від Ол. М. Лазаревського. В 1908 р. архівна збірка рукописів при бібліотеці Т-ва мала всього 27 ч. ч.

Музейна діяльність ІТНЛ почалася аж у XX ст. У 1900/1901 р. поступили до Т-ва деякі музейні речі (як от ікона на полотні, ікона на висушеній камбалі, монети, спис і т. д.) і це, власне, спонукало Т-во до заснування музею. В 1902/03 р. музей дістав од В. Камінського 22 срібні литовські й польські монети XVI і XVII в. в., але й тоді ще музей Т-ва був у початковому стані. Взагалі цей заклад зростав дуже й дуже поволі, подібно як і відділ рукописів при бібліотеці Т-ва; як видно з річних звітів, довгими роками він не діставав ніяких нових речей і не розвинувся до широких розмірів.

По війні, з закриттям Університету св. Володимира, припинило на деякий час свою діяльність і ІТНЛ. У 1921 р. воно перейшло до ВУАН і 29 травня поновило свою працю. Членів воно мало тоді 212. Головою був обраний акад. М. П. Василенко, його заступником проф. П. П. Смірнов, секретарем С. І. Маслов; в звітах УАН за пізніші роки помічником секретаря значиться В. М. Базилевич, а бібліотекарем В. О. Романовський. ІТНЛ і при ВУАН, як колись при університеті, розвивало свою діяльність в тих самих формах. Воно в 20-х р.р. відбувало свої наукові засідання, пересічно по 15 річно, з різними доповідями історичними, філологічними, етнографічними, бібліографічними й т. п., пересічно по 30 річно. Дбало воно також про збереження архівних і мистецьких пам'яток, мало зв'язки з науковими установами, брало участь в наукових з'їздах і ювілеях, старалося про відновлення свого видавництва і т. д. Річні зібрання його традиційно відбувалися в день св. Нестора.

Вже в 1921 р. Т-во звернуло увагу на катастрофічний стан архівів скрізь по Україні, й особливо в Києві, і звернулося до ВУАН в справі порятунку архівів від знищення. Це мало деякі практичні наслідки. На своїх наукових засіданнях Т-во присвячувало увагу декому з своїх покійних членів, а також таким важливим темам, як 350-ліття друкарства в Україні, польські повстання й повстання декабристів на Україні, різним питанням, зв'язаним з історією Києва й іншим. Доповідачами на засіданнях ІТНЛ протягом 1922, 1924, 1925 і 1927 р. р. були такі вчені: В. Романовський, С. Маслов, М. Тищенко, П. Попов, О. Гераклітов, В. Базилевич, Л. Добровольський, М. Василенко, Л. Дінієс, Н. Василенко-Полонська, В. Ляскоронський, П. Житецький, М. Корнилович, О. Оглоблин, Ір. Черкаський, А. Степович, К. Піпота, Д. Петров, В. Щербина, В. Новицький, В. Пархоменко, П. Соколов, В. Синайський, Н. Полетика, І. Моргилевський, В. Зуммер, Н. Туницький, Ч. Тимошок, С. Гіляров, Ф. Ернст, М. Грунський, В. Кордт, Ф.

Клименко, А. Ярошевич, О. Назаревський, О. Малиновський, Б. Курц, В. Рибинський, Є. Берлінер, Л. Беркут, Ф. Сингалевич і П. Смірнов. Серед них, поруч з давніми членами Т-ва, бачимо й кілька нових, молодших наукових діячів. Не маючи власного органу, члени Т-ва друкували свої доповіді в різних, переважно академічних, виданнях. В 1927 р. Т-во приступило до складання чергової книжки свого органу, в якій мало появитися звіт про діяльність за 1914—1927 р. р. та конспект доповідей, прочитаних за цей час на засіданнях Т-ва. Але до реалізації цього видання не дійшло. Не відомо також, в якій формі відбувся й ювілей 50-ліття ІТНЛ в 1922 р., підготовка якого була доручена спеціальній ювілейній комісії на чолі з акад. А. Лободою.

Осип Гермайзе в статті «Праця Київського Українського Наукового Товариства на полі наукового життя Наддніпрянської України» (Україна, 1929 р., кн. 32) признає, що давнє ІТНЛ було поважне й мало високі наукові заслуги, але при тому зазначає, що провід в ньому перед революцією належав не членам з українськими симпатіями, а тим групам, що мали певний українофобський напрямок «і головування реакційного проф. Ю. Кулаковського достойно знаменало гегемонію саме цих елементів». «Общество за цей час існування виявляло найбільший інтерес до російської історії, літератури тощо. Доповіді на українські теми читалися, але в них свідомо обминали всякі слизькі місця, навіть з великим побоюванням вживали самий термін «український»... Зате антиукраїнські вибрики й випадки в «Обществѣ» було цілком вільно робити... Українці в «Обществѣ» мусли, кажучи вульгарно, «сидіти тихо й не рипатись», навіть не виявляти свого українства, тільки мовчки використовуючи можливість, зачитати публічно в старих університетських мурах якусь доповідь з поля українознавства».

Таке представлення справи загалом правдиве, хоч в дечому не вільне від перебільшення. Але, подаючи його, треба особливо підкреслити, що воно стосується не всього існування ІТНЛ, а лише певного періоду «перед революцією».

Більше заперечення викликають далішні твердження О. Гермайзе, де він говорить про шляхи української науки в дореволюційній Росії. Цих шляхів признає два. «Перший шлях це власне манівці українофільського пристосування до обставин: працювати над «южно-руською» історією, студіювати «малорусскую» філологію, освітлювати інші «вопросы мѣстной жизни», оповиваючи все те льояльною формою поміркованих висловів, уникаючи та обминаючи всього дражливого, колючого та неприємного й войовничого в цій справі, укладаючи роботу в форми, установлені цензурою та пануючими звичаєннями і приписами владущих... Другий шлях української наукової роботи, то був шлях одвертий, безкомпромісовий. Вказаний він був М. Драгомановим, а виведена на нього українська наука була М. С. Грушевським...»

Першим шляхом, на думку О. Гермайзе, йшли українські вчені в Товаристві Нестора — Літописця, а другий шлях привів до ство-

рення Українського Наукового Товариства в Києві. Останнє могло постати завдяки російській «куцїй» конституції. Воно відразу стало центральною організацією української науки, згуртувало біля себе поважний актив — «власне в 1908 р. клялися основи для майбутнього будування Української Академії Наук...» (ст. 37).

О. Гермайзе не згадує зовсім про працю чужих учених і цілих наукових організацій, яка для розвитку української науки, зокрема в галузі українознавства, мала поважне значіння. Здається, що він не вповні доцінює й національно-українське значіння наукової праці тих, що йшли першим шляхом — отими манівцями «українофільського пристосування до обставин». Власне, ця робота, укладана «в форми установлені цензурою та пануючими при звичаєннями і приписами владущих...» привела до можливості створити в Києві Українське Наукове Товариство. УНТ в Києві в 1908 р. мало 50 чл., з них, як свідчить М. Грушевський (М. Грушевський: Велике діло. «Україна», 1929, кн. 32), приблизно половина була дійсним активом, і ця половина — як видно з списку членів, — мабуть чи не ціла, складалася з членів ІТНЛ, в якому вони перед тим провадили в інших обставинах і за інших умов свою українську наукову працю. Майже цілий той «поважний актив», що згуртувався в Українському Науковому Товаристві, виховався, належав і працював в ІТНЛ; тому й «основи для майбутнього будування Української Академії Наук» кляли не тільки в 1908 р., а мабуть ще в більшій мірі в 1872 р.

ІТНЛ і УНТ в Києві багато в чому різнилися — і складом своїх членів, і офіційним становищем, і обсягом своєї праці, і її формою. Але при всіх цих ріжницях результати праці обох цих організацій багато послужили для одного «Великого діла» — розвитку української науки, а самі ці організації своїми «двома шляхами» прийшли і знайшли собі пристановище в Українській Академії Наук, з якою пізніше й поділили її долю.

## ДОДАТОК

### ЗМІСТ ЧТЕНІЙ В ІТНЛ

В I томі Чтеній, що видрукований в 1879 р., опубліковані доклади з р. р. 1873—77. Між ними праці: А. Д. Воронова про латинських проповідників в Русі Київській X і XI в. в., В. Б. Антоновича про місцезположення давнього київського Звенигорода, С. Голубева про Петра Могили, далі П. Т. Лебединцева, М. Петрова і інші.

В кн. II з 1888 р., якої друга частина присвячена 900-літтю Хрещення Руси, опубліковані праці А. Соболевського про рік Хрещення Руси й про пам'ятники давньої руської літератури, присвячені Володимирові; М. Вережкова про Володимира св. як будівничого міст; Ф. Я. Фортинського про хрещення кн. Володимира на основі західніх звісток.

Кн. III з 1889 р. містить досліді М. Дашкевича про биліни і М. Владимирського-Буданова про помістне право. В цьому томі подані тези А. Со-

болевського про рік охрещення Руси й антитези до них В. Завітневича. В скороченню маємо тут доклади В. Антоновича про Деревлянські могильники й про городища, Ів. Каманіна про Жидів, С. Голубева про Київську Академію 18 ст. й інші. Як додаток до цієї книжки приєднана видана ще 1881 р. відбитка з Унив. Изв. поминка по А. А. Котляревському (ст. 96), яка містить некролог, поминальні промови й бібліографію праць.

Кн. IV видана 1890 р.; серед дослідів у ній поміщені повно праці В. Завітневича про археологічну експедицію в Прип'ятьське Полісся, Ф. Кнауера про археологічні розкопи в Бесарабії, М. Владимірського-Буданова про родинне право в західній Росії в пол. 16 ст., П. Владимірова — огляд південно-руських і західно-руських пам'яток писемства від XI до XVII ст., М. Ясинського про заворушення поміщицьких селян на Київщині в 1855 р. і В. Іконнікова про Димитрія Самозванця й Сігізмунда III. У відділі матеріалів IV кн. маємо: С. Голубева — Південно-руський Православний Катехизис 1600 р., Ол. Лазаревського — Акти до історії землеволодіння в Малоросії і В. Владимірського-Буданова — Екстракт з журналу про подорож резидента Неплюева з Києва до Царгороду 1746 р.

В кн. V з 1891 р. повно уміщені праці Ів. Каманіна про Жидів на Лівобережжі у 18 ст., Ор. Левицького про Луцьку старовину, В. Василенка про Гадяцьку старовину, Н. В. Стороженка про малоросійське ополчення 1812 р., А. Соболевського про початковий літопис і інші. В скороченні маємо тут реферати Ів. Каманіна до Коліївщини, В. Антоновича, Ор. Левицького і інших. Серед матеріалів у V кн. опубліковані: А. Лазаревського — Акт до історії монастирського землеволодіння в Малоросії 1636—1730 р., М. Владимірського-Буданова — Акт до управління Малоросією гр. П. Рум'янцева за 1767 р., С. Голубева та Ор. Левицького — Матеріали до церковної історії і опис Чорномор'я Емідія д'Асколі 1634 р.

Кн. VI Чтеній видана в 1892 р., містить праці: В. І. Щербини про Київських воєвод, губернаторів і ген.-губернаторів від 1654 р. до 1775 р.; Н. Оглоблина про службу Дем'яна Многогрішного в Сибіру; Ол. Лазаревського про історію Батурина; А. Андрієвського про великоросійське купецтво в Києві; П. Владимірова та М. Дашкевича про М. Лермонтова і т. д.

В кн. VII з 1893 р. опубліковані праці М. Грушевського про Болохово, М. Владимірського-Буданова про селянське землеволодіння в Західній Русі, І. І. Мамішевського про Івана Федорова. Серед матеріалів цієї книги є: М. Василенка — Генеральне слідство про маєтності Київського полку 1729—1731 р. р., А. Андрієвського — реляції Київського генерал-губернатора за 1768 і 1769 р. р. У відділі бібліографії VII кн. М. Житецький подав огляд видань Віленської Археологічної Комісії.

Кн. VIII Чтеній вийшла в 1894 р. і містить праці: Ів. Каманіна про Козацтво до Б. Хмельницького, М. Березжова про Кримські шертні грамоти, А. Соболевського деякі пояснення до початкового літопису, П. Владимірова про початок слов'янського і руського книгопечатання в XV і XVI в. в. Серед матеріалів VIII кн. опубліковані: І. Каманіна — Матеріали до історії Козацького землеволодіння 1494—1668 р. р., А. Андрієвського — Російські Конфіденти в Туреччині й Криму 1765—1768 р. р., А. Соболевського — Похвала Ісаї Балабану 1611 р.

Кн. IX Чтеній вийшла в 1895 р. В ній повно поміщені статті: М. Лилєва про Ів. Лукіянова — подорож до св. Землі 1701—1703 р., А. Андрієвського — Комісія 1749 р. для розгляду взаємних претензій татар і запорожців, Ів. Лінниченка про вірмен на Україні, А. Личкова — до істо-

рії заселення Сибіру, *Ів. Каманіна* — про брацтво і школу в Києві й інші. В цій же книжці подані резюме 25 читаних в Т-ві докладів та опубліковані матеріали до історії західно-руської церкви 18 ст. *С. Голубева*.

Кн. X з 1896 р. містить статті: *Л. В. Падалки* про час заснування Полтави, *А. Андрієвського* про останніх київських сотників (і матеріали до цього), *В. Антоновича* про знищення Ярославового валу, *П. Л.* про Київського митрополита XII в. Крім того в протоколах поданий зміст багатьох докладів м. інш.: *Ол. Лазаревського* про Матроса, *Л. Личкова* про штрафну колонізацію Сибіру, *В. Ляскоронського* про атлас Боплана 17 ст., *Е. Кивлицького* про бібліотеку й рукописи М. Костомарова тощо. У відділі матеріалів X кн. видруковане закінчення матеріалів до історії західно-руської церкви 18 ст. *С. Голубева*. До бібліографії X кн. *Ол. Лазаревський* дав рецензію (негативну) на історію запорозьких козаків *Дм. Яворницького*.

Кн. XI з того ж 1896 р. містить повно досліді *Ол. Лазаревського* на тему — історичні нариси полтавської Лубенщини 17 і 18 в.в. і *Н. Оглоблина* — Расходная книга Київської приказной избы за 1675—76 р. р. В скороченні тут уміщені реферати *В. Ляскоронського* про гравера XVII в. *Г. Гондіуса*, *А. Стороженка* про Яна Оришовського, *Ол. Лазаревського* про Ієремію Вишневецького, *М. Василенка* про Протоколи Верховної Таємної Ради як матеріал до історії Малоросії 18 ст., *Ор. Левицького* про Афанасія Заруцького, *Ів. Каманіна* про Данила Чаплицького й про праці *С. Бершадського* з жидознавства, *В. Ляскоронського* про чужоземні мапи й атласи 16 і 17 ст., *Ор. Левицького* про Берестейську унію і т. д. У відділі матеріалів XI кн. видруковано: *В. Мажогина* — Генеральне слідство про маєтності Прилуцького полку 1729—31; записки *Г. А. Полетики* про початок Київської Академії і *Ол. Лазаревського* — Матеріали до історії суспільного і приватного побуту в Малоросії 18 ст.

В кн. XII, що появилася в 1898 р., найбільше місця займають праці *В. Іконнікова*, *М. Дашкевича* і *І. Гливенка* про Катерину II та її царювання; там же поміщена велика стаття *В. Ляскоронського* про чужоземні мапи й атласи 16 і 17 ст., що стосуються України, *С. Голубева* про план Києва 1638 р. В скороченні у XII кн. подані реферати: *Ол. Лазаревського* про *П. А. Румянцева-Задунайського*, *В. Антоновича* про *П. Г. Лебединцева*, *Ів. Каманіна* про походження *Б. Хмельницького*, *В. Щербини* про *М. Берлинського*, *Ю. Кулаковського* про Готську єпархію і про Вичинську єпархію. Як додаток до протоколів у цій книзі видруковані некрологи *В. Іконнікова* про двох істориків — *А. Брікнера* і *К. Бестужева-Рюміна*. Серед матеріалів XII кн. *Ол. Лазаревський* опублікував уривки з дневника Гетманської Канцелярії 1722—23 р. р. В додатку до XII кн. Чтений приложено 6 мап — з них 4 мапи Боплана. Цей додаток є в зв'язку з працями *В. Ляскоронського*; в дальшій XIII кн. він доповнений ще репродукцією Бопланової мапи Київського воеводства.

XIII кн. Чтений містить повно праці: *Н. Оглоблина* — Київська справа 1828 р. «О преважныхъ политическихъ тайнахъ», *Ю. Кулаковського* — Алани за відомостями клясичних і візантійських письменників. Скорочено подані там реферати: *М. Дашкевича* про Болоховців, *Ів. Каманіна* за 1828 р. «О преважныхъ политическихъ тайнахъ», *Ю. Кулаковського* про Хмельниччину, *Н. Молчановського* про матеріали Шведського державного архіву до історії України, *В. Антоновича* про опис *П. Алепського*, *Ів. Каманіна* про археографію на XI археологічному з'їзді, *С. Голубева* про один політичний твір 17 ст. й інш. У відділі матеріалів XIII кн. ви-

друковано: *М. Ясинського* — Матеріали до історії Луцького Трибуналу (1578—1589), *Ол. Лазаревського* — Переписні книги 1666 р.

Кн. XIV Чтеній в окремих випусках містить: дослід *М. Ясинського* про Луцький Трибунал, статтю *Ол. Лазаревського* про старовинні польсько-руські календарі. Скорочено подані реферати *Г. Павлуцького* про зв'язок мистецтва з культурою і *М. Ясинського* про судівництво 16 ст. в Литовсько-руській державі. Серед матеріалів цього тому найбільше займає *Ф. Николайчик*, Матеріали до історії землеволодіння кн. Вишневецьких на Лівобережжі, крім того опубліковані в XIV кн. матеріали й огляд пушкінської літератури. лист *Шафонського* до Сулими й інше. В третьому випуску цього тому *В. Завітневич* видрукував розбір праці *Голубинського* з історії руської церкви (т. II).

Том XV, що вийшов у 4-х випусках 1901 р., містить працю *Ів. Каманіна* про гетьманство Сагайдачного і матеріали до неї; *М. Петров* подав огляд рукописів Київсько-Софійської бібліотеки (де їх зібрано поверх 700 ч. ч.). Там же вміщено критично-бібліографічний огляд новіших праць з історії руської церкви *О. Титова*, зокрема праць *С. Голубева*, *К. Харламповича*, *В. Ейнгорна* (про зносини малорос. духовенства з московським правительством за царювання Олексія Михайловича) й інші. В додатку до XV тому маємо *Г. Ласкина* — «Словарь древностей Константинополя», друк якого продовжується і в т. т. 16, 17, 18.

Перші три випуски XVI т. Чтеній вийшли як гоголівський збірник. В цьому збірнику опубліковані такі статті про *М. Гоголя* та його творчість: *Ол. Лазаревського* — Відомості про предків Гоголя, *І. Шаровольського* — Юнацька ідилія Гоголя, *М. Петрова* — Південно-руські народні елементи в ранніх творах Гоголя, *І. Каманіна* — Наукові й літературні твори Гоголя з історії Малоросії, *М. Марковського* — Історія повстання й творення Мертвих душ, *В. Малініна* — Гоголь як епічний письменник, *Н. Бокадорова* — Комедії Гоголя, *А. Лобода* — Комедії Гоголя, *Г. Павлуцького* — Гоголь про мистецтво, *В. Завітневича* — Релігійно-моральний стан Гоголя в останні роки його життя, *І. Сикорського* — Зображення душевнохорих в творчості Гоголя, *М. Дашкевича* — Значіння думки й творчості Гоголя, *Г. Олександровського* — Гоголь і Белінський, *В. Чаговця* — Родинна хроніка Гоголів і т. д. Крім гоголівських матеріалів, яким присвячено три перші випуски XVI т., у вип. IV (1902 р.) знаходимо праці: *М. Дашкевича* про Ричарство на Руси й *М. Ясинського* про рахування добового часу в західній Росії й Польщі XVI—XVII в. в.; далі кілька статей про *М. Карамзина* (між ними й *П. Голубовського*). Там же подано скорочено зміст докладів: *М. Василенка* про декабриста *С. Д. Волконського*, *Ю. Кулаковського* про записку Готського топарха, *В. Завітневича* про Братства, *А. Лободи* про биліни, *М. Петрова* про княжі діадеми й барми.

XVII кн. Чтеній 1903 р. опубліковано *Ор. Левицького* Історія Луцького храму Св. Івана Богослова, реферат *А. Лободи* про древньо-руську освіченість в дотатарській добі, *М. Дашкевича* про поезію і її теорію в Київській Академії пол. 18 ст., *В. А. Кордта* про шведський університет в Ліфляндії 17 ст. *М. Довнар-Запольського* про кріпацтво в західній Росії 18 і 19 в. в. В цій же книзі є статті *Ор. Левицького* і *Ів. Каманіна* про Київський Центральний Архів, а також опубліковані звіти про археологічні екскурсії: *О. Левицького* до Полтави й Миргородського повіту, *М. Біляшівського* до Глухова, *М. Істоміна* до Межигір'я й Київського Полісся, *Ю. Сіцінського* з Поділля, *В. Доманицького* в Звенигородський пов. XVII кн. Чтеній містить і некролог та огляд праць *Ф. Фортинського* та реферат

пам'яті Ол. Лазаревського. У відділі матеріялів *Е. І. Де-Вітте* видрукувала Древній пом'яник Київ-Михайловського Золотоверхого Манастиря. У відділі бібліографії маємо огляд новіших праць по слов'янознавству, (*Флоринського*) і такий же огляд з історії руської церкви (*Титова*). В останньому розглянено праці *П. Жуковича*, *А. Яблоновського*, *Е. Голубинського*, *С. Голубева*, *А. Папкова* й інші. Огляд *Титова* продовжується і в кн. XVIII, де є про праці *Ор. Левицького*, *А. Грановського*, *А. Лебедева*, *В. Малініна* й інші.

Ця XVIII кн. Чтеній, випуски якої виходили в 1904 і 1905 р. р., містить доповіді про *М. Максимовича* (*Ю. Кулаковського*, *В. Науменка*, *А. Лободи* і *П. Голубовського*), працю *А. Л. Берло* про єпископа *Арсенія Берла*, *Д. М. Щербаківського* про фундушеву запись кн. *Любарта*, *О. А. Фотинського* про *Волинського* релігійного вільнодумця XVII в. й інші. Серед матеріялів XVIII кн. уміщене листування з запорожцями (1763—1765). У відділі п'ятому *Н. Н. Оглоблин* опублікував дещо про київське життя 17 і 18 в. в., а *В. Леонтієвський* про заведення селянської реформи на Полтавщині. Із докладів, поданих в скороченню, зазначимо: *А. Лободи* про женитьбу кн. *Володимира Св.*, *Г. Павлуцького* про Деревлянну церковну архітектуру південно-західного краю 17 і 18 в. в., *Ів. Каманіна* про договори в справі будування церков у Малоросії 18 ст., *Ів. Павловського* про Приходські школи в Малоросії, *В. М. Щербаківського* про результати його археологічної екскурсії в Сківський і Радомиский повіті, *Ф. Титова* про перехід Києва від Польщі до Росії, *Ор. Левицького* про шлюбне право і родинний побут в південно-західній Русі 16 і 17 в. в.

Кн. XIX Чтеній, присвячена поч. чл. Т-ва *В. С. Іконнікову* з нагоди 40-ліття його наукової праці, вийшла в 1906 і 1907 р. р. В ній видруковані статті: *А. Стороженка* про древности *Люблина*, *Ол. Грушевського* про Історію Русов, *Ів. Каманіна* про грамоти кн. *Романа Галицького*, *М. Петровського* про подорож *Фр. Гундуліча* 1655 р. з Відня до Москви, *С. Голубева* про кам'яну стіну в Київ-Видубецькому Манастирі 1199—1200 р. р. Крім того, в скороченні подані доклади: *О. Грушевського* про вивоз людей з Малоросії *Петром I* на роботи і про *М. Костомарова*, *Ів. Каманіна* про придорожні хрести, ікони й статуї святих у селах Київського повіту, *М. Петрова* про альбом рисунків і видів Києва 1657 р., *Ор. Левицького* про шлюби в південно-західній Русі 16 і 17 в. в., *П. Голубовського* про час заснування *Переяслава*, *М. Ясінського* про «село» і «вервь» в Руській Правді, *Г. Павлуцького* про старовинні деревляни синоаги в південно-західнім краї, про пам'ятки «*empize*» на Полтавщині, *Юл. Кулаковського* про походження Русі, *М. Дашкевича* про *Олексія Поповича*, про зміну вікових традицій у відносинах народів Заходу до руських, про *Трояна* і *Траяна*; *Г. Барац* пробував висувати жидівські впливи в Руській Правді. У відділі матеріялів XIX кн. опублікували: *П. Голубовський* Листи декабриста *А. П. Юшневського* і його жінки з Сибіру, *А. В. Стороженко* до біографії *Яна Оришовського*, Листування запорожця 16 ст. з польськими вельможами, *О. Фотинський* до історії унії на Волині і *В. Х. Модзалевський* опис лісів і пушч в Чернігівському полку 1752 р. У відділі бібліографії XIX кн. продовжений огляд *Ф. Титова*, а новіших праць з історії руської церкви, подані замітки *А. Стороженка* про нові книги, *Ів. Каманіна* (на книгу *І. Любомирського* про *Адама Кисіля*), *П. Голубовського*, *А. Соболевського* і т. д.

Кн. XX Чтеній вийшла в трьох випусках (1907 і 1908 р. р.) В другому відділі містить статті пам'яті *М. Дашкевича* (*Кулаковського*, *Флоринсько-*

го, Шаровольського і Каманіна), статтю самого М. Дашкевича про «Полтаву» Пушкіна, Ів. Каманіна — Плач Київ. Лавр. Єремії 18 ст., П. Соколова про митрополита Ісидора. В скороченні опубліковані там реферати: П. Ардашева — Науково-історична розробка матеріалів до історії Вел. Французької революції; історичний матеріалізм; В. Щербини — питання про староства на 4-літньому Сеймі (1788—1792), Ів. Павловського про переселення Полтавських Козаків на Чорномор'я й Тамань на початку XIX ст., В. Данилевича про походження полковника Саса, Д. Багамія про Магдебурське право на Лівобережжі, А. Степовича про походження і значіння слова «ізгой», М. Довнар-Запольського — договір ради Вел. Кн. Литовського і т. д. У відділі матеріалів М. Петровського продовжує подорож Ф. Гундуліча, а П. Голубовський листи Юшневських; С. Маслов публікує Казання М. Смотрицького. У відділі четвертому цієї XX книги Юл. Яворський розглядає праці В. Щурата про Грюнвальдську пісню, а у відділі п'ятому Ів. Каманін публікує про дві подложні грамоти — Лева Галицького і Б. Хмельницького.

Кн. XXI Чтеній, що вийшла в 1909 і 1910 р. р., присвячена головно поминкам по В. Антоновичу (доповіді Довнар-Запольського, Завітневича, Каманіна, Щербини й Данилевича та вступне слово Кулаковського). Повно в цій книзі опублікована стаття Л. Добровольського про Змієві вали біля Києва і про Водорозділ Ірпеня і Стугни, в скороченні С. Голубева і Каманіна про К. К. Острозького. У відділі матеріалів опублікована дальша частина листів Юшневських, Проповіді Юр. Кониського (С. Маслова) і А. Стороженка про Військо Запорозьке за Сагайдачного. В кн. XXI Чтеній опублікований і опис рукописів ІТНЛ, що його склав С. Маслов.

Кн. XXII Чтеній з р. 1911 і 1912 містить промову В. Іконнікова про А. Л.Шлецера, Г. Афанасієва про розклад кріпацтва, Кулаковського і Лободи пам'яті Л. Н. Толстого; праці М. Істоміна і Ів. Каманіна про П. Терновського, цікавий істочно-психологічний нарис самого Ф. Терновського про Петра I в його відносинах до царевича Олексія (давніша праця ще з 1860 р.), Н. В. Стороженка про М. Костомарова в Київській гімназії і т. д. Крім того видрукована там низка докладів вскороченню. Між ними: В. Кордта про Воплана, М. Василенка про Дмитра Ростовського, Ів. Каманіна про Козацьку війну за Хмельницького, про Пересопницьке Євангеліє й про Острозьку Біблію, В. Іконнікова про перебування Петра I в Києві, Е. Сташевського смітти військових сил московської держави в 1663 р.

Кн. XXIII Чтеній з 1912 і 1913 р. р. містить працю Г. А. Максимовича про обучение грамоті і військовій екзерциції в Старій Малоросії при кінці XVIII ст., А. Сичевської про Памва Беринду і його Вірші на Різдво Христове, О. Левицького про Юзефа Дунаєвського — поміщика Сквирського повіту II четверті XIX в., Л. Добровольського про «Городище у д. Почтовой Виты». Скорочено подані реферати: Ів. Каманіна про договори Б. Хмельницького з Москвою, Польщею й Швецією, Л. Добровольського про давні укріплення в околицях Києва і т. д. В додатку до XXIII кн. видруковані Коментарі Е. І. Де-Вітте до давніх помяників Київсько-Печерської Лаври і Києво-Золотоверхо-Михайловського Монастиря.

Кн. XXIV Чтеній вийшла в 1914 р. в двох випусках. Більші праці в ній: Г. Е. Афанасієва про 1812 р., С. І. Маслова про Бібліотеку Стефана Яворського, Ів. Огієнка про Небо Новое Іоанікія Галятівського, Н. Гудзія про Гоголя як критика Пушкіна, Ф. Кнауера про атенський міжнародний з'їзд сходознавства 1912 р.

## ОТЕЦЬ АГАПІЙ ГОНЧАРЕНКО

### (Критичний огляд літератури)

На протязі останніх п'ятнадцяти років з'явилося чимало різних статтів та розвідок про життя, працю та діяльність першого українського політичного емігранта з України в Північну Америку — о. Агапія Гончаренка. Було також надруковано кілька книжок, одна з них з багатьма помилками, легендами та ін., та біда ще в тому, що вона появилася англійською мовою і тим принесла шкоду українській справі.

Маю на увазі книжку Луцевих Л. та Ф.. Вийшла також окрема праця цього останнього в більшому розмірі з ілюстраціями у видавництві Українського Конгресового Комітету Америки.

В цій статті ми розглянемо найважливіші з друків, присвячених о. Агапію Гончаренкові, і підкреслимо головні питання, які все ще не є досліджені як слід.

В советському журналі — «Український історичний журнал» за червень 1969 року була видрукувана коротка розвідка М. Варварцева на тему — «Агапій Гончаренко — піонер української еміграції в США». Нам довелося обговорювати цю статтю в Альманасі УНСоюзу на 1970 рік.<sup>1</sup>

На основі тої статті М. Варварцева ім'я А. Гончаренка прибрано, бо його правдиве ім'я було Гумницький. Залишається невідомим однак, коли точно він змінив своє прізвище. Треба думати, що в дорозі до Лондону, бо там він вже був відомий як Гончаренко, а в Атенах на своїй праці при архимандриті напевно мав своє родинне прізвище — Гумницького.

Автор М. Варварців наводить різні документальні дані про записи в метричних книгах щодо його походження й головне про час перебування в Семінарії та одержання атестату. Ми оминаємо його міркування та обговорення статтів в «Аляска Геральд», бо вони просякнуті у нього ненавистю до авторів праць про о. Агапія Гончаренка, які працювали або тепер працюють поза СРСР. Це не дивно,

<sup>1</sup> Іван Світ: «Хто був о. Агапій Гончаренко?». Альманах Українського Нар. Союзу на 1970 рік. стр. 132—135.

бо його професія як пропагандиста дуже ясна, зокрема коли звернути увагу на його книжку —, видану в минулому році — «Буржуазно-націоналістична пропаганда на службі антикомунізму» (Київ, Видавництво «Наукова думка» 190 стор.).

На щастя, про життя та діяльність о. А. Гончаренка ми тут в Америці маємо багато матеріалів і можемо їх об'єктивно обговорювати. Автор М. Варварців, як виглядає з його статті, не мав можливості навіть переглянути як слід «Аляска Геральд», бо тоді не одне його твердження відпало б, як вигадка.

Перші відомості про особу А. Гончаренка в українській пресі, безперечно, подав М. Павлик, в його журналі «Народ» в 1904 році, числа 8—9, пізніше цей текст був виданий окремою книжечкою під назвою — «Споминки Агапія Гончаренка, українського козака-священника». З того видання був зроблений передрук видавництвом «Славути» в Едмонтоні, Канада, в 1965 р. Жалко, що у передмові немає вказівки, де та як зберігся цей рідкий оригінал книжечки, а та особа що зберегла ці «Споминки», можливо єдина, яка знала особисто та близько о. А. Гончаренка в Каліфорнії. Вона є авторкою кількох статтів-спогадів, надрукованих в «Народній Волі»; це пані Текля Денис<sup>2</sup>.

Зі всіх матеріалів відомо, що він народився в с. Кривині, Радомиського повіту на Київщині, в родині священника, 19 серпня, 1832 року. Вчився в духовному училищі, а опісля в духовній семінарії в Києві та закінчив її в 1852 році з атестатом богослова. Ще в юнацьких роках він любив київську старовину, як сам згадує про це в статті — «Думи мої у Голден Гейту» (Свобода, Сан-Франціско, Аляска Геральд, червень, 1871 р. ч. 82 стор. 6.)

Наводимо тут кілька цих гарних рядків в оригіналі: «бывало лет десяти мальчиком — рано до восхода солнца возьму школьные книги, и иду на Киевские валы, что у Золотых Ворот, твердить наизусть уроки... и тепер на старости лет, при заходе солнца, сижу у Голден Гейт, в Сан Франциско, отживая век свободным человеком... ничего не боюсь, и знать никого не хочу».

Найважливішим є те в статті М. Варварцева, що він знайшов в архівах УССР матеріали, які говорять, хто був в дійсності А. Гончаренко. Автор пише, «виявлено ряд невідомих досі документів, що стосуються Гончаренка, зокрема метрична книга церков Сквирського повіту, на території якого було рідне село (у «Споминках» зазначено, що народився він в с. Кривин, Київської губернії 19 серпня 1832 р.). Та в її записах жадних відомостей про Гончаренків-батьків Агапія немає. Зате є таке: «Дев'ятнадцятого числа (йдеться про серпень 1832 р. — М. В.) у кривинського парафіяльного священника і

<sup>2</sup> Текля Денис: «Споминки про Агапія Гончаренка», Народна Воля (Скрентон) 1924, ч. 71—72.

депутата Онуфрія Герасимова Гумницького та його дружини Євдокії Олексієвої народився син Андрій...<sup>3</sup>

Далі автор зазначає, що, крім прізвища, тут усе збігається з відомостями, поданими в Гончаренкових «Споминках».

«Архівні джерела, — пише М. Варварців, доповнюють перелік біографічних відомостей, хоча прізвище Гончаренка тут також не згадується. Так у копії атестату про закінчення семінарії написано (1853 р.): «Об'явник цього, вихованець Київської духовної семінарії вищого відділення Андрій Гумницький, єпархії Київської, повіту Сквирського, села Кривин, церкви Вознесенської, священника Онуфрія син — який має 21 рік...». До речі, серед випускників семінарії більше нікого не було родом з цього села.

«Виявилася, — пише М. Варварців, — і власноручна розписка Гумницького про те, що 27 липня 1853 р. він одержав атестат. Цей документ дав змогу остаточно засвідчити, що Андрій Гумницький і Агапій Гончаренко — одна й та сама особа. Зіставлення автографів розписки за сдержання атестату (1853 р.) і оригінал відгуку на смерть Т.Г. Шевченка (1861 р.) для лондонського «Колокола», написаного з позначкою «від ієродиякона Агапія», показало: почерки на обох документах ідентичні. Отже, Гончаренко — псевдонім Андрія Гумницького. Поява псевдоніма припадає на початок 1861 р.»

Автор статті М. Варварців не навів останніх рядків зі «Споминків» А. Гончаренка, де він писав: «Моя ненька Україна і джерело козацтва, якоже фенікс, воскресне на добро людям, на вічну славу і волю. Поляки пекли нас живими, і тепер печуть нас москалі; незабаром весь світ встане: згубити і великого і малого й ім'я московське (підкреслення наше — І. С.) варварів-людоморів з лиця землі. З цєю вірою в останній раз закрию мої очі і засну на віки»...<sup>4</sup>

Не будемо переповідати інших подій в його житті, за виїмком хіба тільки того, що він був висвячений у священники в Греції та виїхав до Америки і прибув до Бостону 1 січня, 1865 року, а вже на другий день був в Нью-Йорку, а 6 січня відправив першу Службу Божу на американській землі, в приватному мешканні грецького консула Д. Ботассі.

Про його приїзд швидко дізналися в Нью-Йорку визначні особи, бо приїзд православного священника був великою подією для міста. Керівні особи в церкві Св. Трійці в Нью-Йорку, зокрема її голова єпископ Потер, зацікавилися цим священником. Треба згадати важливі події, що тоді в житті єпископальної церкви була течія на зближення з православною церквою, як це виявилось в листуванні того часу.

<sup>3</sup> М. Варварців: «Агапій Гончаренко — піонер української еміграції в США», «Український Історичний Журнал», (Київ), 1969 р. стр. 115—119.

<sup>4</sup> Агапій Гончаренко: *Споминки*. Едмонтон: «Славута», 1965 р. стр. 19.

В лютому 1865 р. в мешканні єпископа Потера відбулася зустріч із священниками єпископальної церкви, коли о. Агапій Гончаренко давав їм різні пояснення, і тоді було вирішено, що православна Літургія буде відправлена для членів єпископальної церкви та її священства.

Ця Літургія відбулася в окремій церкві при 25 вулиці — захід, яка тепер є власністю сербської православної церкви Св. Сави: Опис того Богослуження був поданий дуже детально в «Нью-Йорк Таймсі», березня 3, 1865 р. на стор. 4 та окремо були надруковані рефлексії з цієї нагоди на стор. 8<sup>5</sup>.

Досить багато подано про підготову тої небуденної події та про саме Богослуження у великій «Історії парафії Св. Трійці в Нью-Йорку», яка вийшла не так давно у п'яти томах. У п'ятому томі є сторінки цілком присвячені о. Агапію Гончаренкові, стор. 52—57, де наводяться деталі переговорів та про саму Службу Божу. Ці матеріали основані на записках в щоденнику о. д-ра Дікса, який був настоятелем церкви Св. Трійці на розі Бродвею та Вол Стріт в Нью-Йорку.

О. д-р Дікс пише: «о. Янг відвідав мене у важливій справі, пов'язаній з приїздом священника до цього міста, який приїхав, щоб обслуговувати греків та слов'янські народи, які тут є. Я обіцяв йому мешкання для такого Богослуження в одному з наших будинків. Ми мали багато розмов про Русо-Грецький рух, який проходить досить успішно тут і в Англії» (18 січня, 1865 р.)

Під датою 2 березня було записано: «Літургія Східної Церкви була відспівана в церкві Св. Трійці о годині 11 ранком. Це ніколи не відбувалося раніше, якщо я правильно знаю-розумію, в жодній англіканській церкві»<sup>6</sup>.

Про цю Літургію ми писали окрему статтю, що була видрукувана в календарі УПЦеркви в Америці на 1966 р. стор. 118—122. На Богослуженні були присутні єпископи єпископальної церкви та поверх 50 священників і багато народу. Церква була виповнена по береги. Співав постійний хор церкви, який вивчив слов'янський текст Літургії.. були серед присутніх біля 60 греків та приблизно 20 слов'ян і «русских». Наведені були окремі ектенії та молитви і, зокрема, велике враження зробила остання молитва священника перед відходом: «Господи! Ти благословляєш тих, що Тебе благословляють, і освячуєш тих, що на Тебе надію покладають...» присутні священники засвідчили, що ця молитва була виїмково гарна та просякнута великим настроєм віри.

Це Богослуження допомогло о. Агапію знайти важливу працю в Америці в Біблійному Товаристві, в друкарні якого він працював як

<sup>5</sup> Іван Світ: «О. Агапій Гончаренко в Нью-Йорку (1865—1867)», «Український Православний Календар» на 1966 р. Баунд Брук.

<sup>6</sup> Dix, *The History of the Parish of Trinity Church in the City of New York* by in 5 vols, New York, 1950. Vol. 5, p. 52—56.

коректор та як складач. Його співпраця в цій організації добре досліджена та виявлена, завдяки гарному налагодженню сучасної адміністрації Біблійного Товариства, якого бібліотека та архів доступні для дослідів. Нам вдалося там знайти чимало цікавого та важливого. На жаль, не вдалося знайти оригінального листа о. А. Гончаренка до головного редактора видання слов'янської Євангелії, п. Блісс. На засіданні комітету був зачитаний той лист о. Агапія Гончаренка, про який п. Блісс писав 23 жовтня 1865 р.: «що він сумнівається у великій допомозі о. Агапіуса, окрім хіба читання коректури слов'янського видання, а що торкається болгарського друку, то він (Гончаренко) тої мови не знає. П. Блісс боявся цілком довірити працю о. Агапію, бо він може змінити дещо в тексті, якщо йому буде дозволено працювати одному. Він повинен бути не більш, як помічник». (Лист від 14 грудня 1865 р.)<sup>7</sup>

У своїй автобіографії А. Гончаренко пише: «в той час в Нью-Йоркському Біблійному товаристві йшла праця над виданням арабської Біблії, і так як я знав друкарство і східні мови, то господар тої праці Ван Дайк, знаючи мене з Бейруту, дав мені працю в виданні Біблії. В той час приїхав другий добродій з Константинополя, п. Лонг, друкувати церковно-слов'янський Новий Завіт. І він дав мені ще працю при слов'янському друку. І я мав доволі роботи для мого певного життя» («Споминки» стор. 12).

В інших своїх писаннях А. Гончаренко зазначає, що він заробив на тій праці поверх дві тисячі доларів, з яких одну тисячу витратив на придбання друкарні. Тут є певне розходження з фактами. Якщо гадати, що він придбав друкарню в Нью-Йорку і повіз її до Каліфорнії, то це була б не легка справа в ті часи, коли подорож відбувалася різними способами, залізницею та діліжансами... а з другого боку, більш правдоподібне, що він купив у Нью-Йорку зразкові черенки, бо «Аляска Геральд» ч. 1 та ч. 2 від травня 1868 р. має на сторінці 2 текст, який говорить: «шрифт, яким «Фрее Пресс» друкований, є зі знаменитої ливарні Гугар і Компанії».

Коли уважно простудіювати весь процес зложення та друку текстів часопису — «Аляска Геральд», видно, що у друкарні о. А. Гончаренка не вистачало часом черенків для набору.

У своїх писаннях, однак, він зазначав, що «зібравши гроші з моєї праці, я купив руский шрифт (а не «россійський» як виправлено в переддруку «Славути», прим. І. С.) і виїхав з Нью-Йорку до Сан Франціско, оснувати там русскую друкарню» («Споминки» стор. 13). Знов у тексті «Славути» вживається термін — «російську друкарню»... в ті часи цей термін для «русский» або московський, як вживав о. А. Г., не був прийнятий в українських друках.

Наводимо тут ясний текст в оригіналі, як він був надрукований в «Аляска Геральд» ч. 1 та 2, 15 травня 1868 р.:

<sup>7</sup> Essay 16 by Margaret T. Hills, June, 1966. Text and translations Languages of The Near East, 1861—1900. IV—F: p. 85—87.

«The type on which the Alaska Herald (both Russian and English) is printed, is from The California Type Foundry, Wm. Faulkner & Son, 411 Clay Street, San-Francisco, California. Цей текст дрібним друком на сторінці в часописі недоглянули різні автори статей та навіть книжок про життя та працю о. Агапія Гончаренка, але він дуже важливий, бо підкреслює, що він не купував друкарні в Нью-Йорку, як більшість гадала.

Крім того, такий вантаж, як друкарню, не можна було везти в ті часи до Каліфорнії з Нью-Йорку. Правда, залізниця вже була збудована до Чікаго, а звідти лінія Юніон Пасіфік дійшла до м. Омаги, а з Омаги подорож відбувалася диліжансами, які відходили дуже регулярно до м. Ціско в Каліфорнії. Ми маємо у себе точні матеріали про умови подорожів у ті часи, осінь 1867 року, коли о. Агапій з дружиною Альбіною їхали до Каліфорнії.

В результаті листувань з адміністраціями залізниць, головне з Юніон Пасіфік та Південно-Каліфорнійською залізницею, нам вдалося не тільки уточнити шлях, але й дістати фотографії навіть розкладу диліжансів та потягів: потяги ходили з Чікаго через Омагу до м. Бушнел в Небраска, куди лінія дійшла в жовтні 1867 р. Маємо також фотографію станції в Ціско, де видно потяг і біля нього три готові до руху диліжанси, що прийняли з потягу пасажирів.

Нам в цих пошуках дуже багато допоміг своїми порадами наш приятель, автор дослідів про часи громадянської війни, п. Алберт Шеллер, що живе на Фльоріді та кожного літа відвідує місця тодішніх бойових операцій. Останні візити були в Віксбург, де була вирішена доля громадянської війни в 1863 році під час довгих та впертих боїв.

В Нью-Йорку 28 вересня 1865 р. о. Агапій Гончаренко оженився з італійкою Альбіною Чітті, до батька якої він мав листа від італійського революціонера Мацині. В муніципальному архіві м. Нью-Йорку записано наступне: дата одруження — 28 вересня 1865 р.: ім'я — Андрій Агапіус Гончаренко, місце народження — Київ, 32 роки, адреса — 116 Схід 31 вулиця. . ім'я нареченої — Альбіна Чітті з Філядельфії, 23 роки. . одруження переведене альдерманом В. Г. Джедней». Нам вдалося дістати цю виписку з актів одруження, завдяки допомозі кількох осіб, в тому числі мера Вагнера, та адміністратора архіву міста п. Д. Катсароса (лист від 20 листопада 1961 р.).

Дім, в якому жив о. Агапій Гончаренко, був тоді ще цілий на тій вулиці, і є його фото. На жаль, не вдалося встановити, в якому саме мешканні він жив, так само не відомо, хто був власником того дому в ті часи. В архівах Нью-Йорку та його бібліотеки про цю вулицю нічого немає, хоч є багато про інші вулиці. Так само немає фотографій з тих часів тої вулиці.

В Нью-Йорку о. Агапій не тільки працював для заробітку, але також правив регулярні Богослуження для православних, однак ми не маємо конкретних дат ані зазначених місць, де вони відбувалися. Натомість маємо нотатку в «Нью-Йорк Таймсі» про один з його дис-

путів (Н. Й. Таймс, Вересня 24, 1865 р. стор. 5) «Релігійні нотатки: в мешканні Купер (Юніон) Інституті — Релігійна дуже цікава дискусія між Православ'ям і Спіритуалізмом. У неділю о 7 з половиною вечора. Чи спіритуалізм правдивий, чи є проти вчення Ісуса Христа?». «Місця для жіноцтва резервовані».

Розшуки про інші диспути та лекції не дали покищо успіхів, бо головний часопис, який багато друкував про о. Агапія Гончаренка — «Гералд», не зберігся за цей час в Нью-Йорку. Пошуки в інших місцях покищо не дали результатів. Видавництво «Гералд Трібюн» повідомило нас, що вони не знають нічого про збережені примірники їх часопису з тих часів, — такі самі труднощі є з іншими періодичними органами того часу.

Ми також знаємо з писань о. А. Гончаренка, що він їздив до Нью-Орлеану для обслуги греків у тому місті. Та подорож відбулася морем, а не потягом, як дехто писав у своїх статтях, бо тоді точилася громадянська війна, і залізниця, яка сполучувала північ з півднем, була весь час у смузі різних бойових операцій. Натомість подорожі морем переводилися регулярно, як про це свідчать в часописах. Напр. 24 вересня, 1865 р. писалося, що у середу відпливає до Нью-Орлеану корабель «Монтерей», кампанії «Північна Зоря». Плавба тоді була регулярна на тій лінії і не мала жодних перешкод. Пошуки за архівами цієї компанії не були для нас успішні.

Після закінчення друку Біблії та Євангелії о. А. Гончаренко вирішив виїхати до Каліфорнії, чому сприяв своїми порадами та офіційною допомогою у листуваннях тодішній Державний Секретар п. Стюарт. В своїх «Споминках» о. Агапій пише, що він був у Вашингтоні, де умовився з п. Стюартом про видання часопису для обслуги колишніх підданих Росії, які жили на Алясці та на Заході, щоб вони мали можливість одержати правильну інформацію про життя та закони Америки. Також була обіцяна фінансова допомога для майбутнього часопису, яку дійсно отримано в початках видання.

Ми робили заходи, щоб дізнатися щось більш про ці розмови о. Гончаренка з Державним Секретарем п. Стюартом, але в архівах, переданих родиною В. Г. Стюарта, немає точних даних про його взаємини з о. А. Гончаренком. Ми робили заходи для уточнення цих взаємин та зверталися до Національних архівів та дослідів у Вашингтоні, але там нічого немає в показниках та окремих картках. Управління Архівів, однак, порекомендовано звернутися до бібліотеки в Гошен, Н. Й., де зберігалися певні матеріали колишнього Державного Секретаря, та до бібліотеки Університету в Рочестер.

Наші розшуки були частинно успішні тільки в Рочестер. Бібліотека в Гошен мала дуже мало у себе матеріалів про В. Г. Стюарта, бо відомо, що Стюарт після відходу з державної посади займався юридичною практикою в м. Авбурн, Н. Й. Не так давно спадкоємці його передали всі архівні матеріали та документи до університету в Рочестер, де був створений спеціальний відділ для того.

У відділі рідких книжок, рукописів та матеріалів переховується все листування В. Г. Стюарта і там, як нас повідомили в кінці 1970 р., немає в картотеках ім'я о. А. Гончаренка, але знайшовся комплет — «Аляска Геральд», оправлений з тисненим золотом — «Гонор. В. Г. Стюарт», а всередині на листі в початку тому є написане — «З признанням від Агапіуса Гончаренка, видавця — «Аляска Геральд», Сан Франціско, серпень 27, 1870». Ми дістали копію цього напису для свого архіву. Так само в листі бібліотеки є кілька важливих та цікавих порад та відомостей, що торкаються «можливої зустрічі» В. Г. Стюарта з о. Агапієм Гончаренком в Сан Франціско в серпні, 1870 р.

Ідея видання такого часопису в Америці неначе виникла з розмов о. А. Гончаренка з Какуніном та Огарьовим, які були зацікавлені в політичній пропаганді проти царського режиму. Але з текстів статтів та самої діяльності о. А. Гончаренка не видно, щоб були які небудь впливи, зокрема Бакуніна, на його писання та діяльність.

В цьому відношенні дуже цікаві спогади про «Заокеанську Русь», написані Е. Н. Матросовим або, як він підписувався — Граф Лелива, що друкувалася в «Историческом Вестнике».

Ці писання були категоричними потвердженнями, що о. А. Гончаренко ніколи не поділяв крайніх для того часу революційних поглядів, зокрема анархістів, як це твердили польські та деякі революційні московські видання, так само комуністичні, хоч цей термін зустрічається в його перших виданнях «Аляска Геральд».

Автор цей пише: «Особа та діяльність Агапія Гончаренка, як літературна так само громадська, виявляє значний інтерес. Московські видання не один раз виставляли його як розстриженого священика православної церкви, нігіліста 50-тих років або початку 60-тих, ветерана російської політичної еміграції. Польсько-американські часописи згадують його, як дивного «схизматичного попа», показували його як крайнього революціонера . . що навіть виробляє бомби та пересилає їх до Росії . . всі ці відомості далекі від правди . . він дістав висвячення на Афоні і митрополитом афонським ніколи не був позбавлений свого сану до сьогодні, коли йому тепер 64 роки. Досить проглянути його часопис, щоб пізнати дійсну правду, як далеко він від нігілістів та революціонерів»<sup>8</sup>.

Далі багато говориться, як він допомагав людям у біді . . «ця дуже активна, не терпляча натура ідейного українського козака, попівського роду, є свідчення одного з останніх могіканів козацтва та особи, яка не знайшла ще належного освітлення та оцінки в історії, а також в соціальних науках».

Однак є правдою, що його писання та опінія про московську ієрархію були дуже гострі і часом навіть образливі. Але треба мати

<sup>8</sup> «Граф Лелива» (Е. Н. Матросов) — «Заокеанская Русь» (Социологическо-описательный очерк) *Исторический Вестник* т. 18 кн. 4 апрель, 1897 г. стр.: 83—104.

на увазі, як самий характер автора, так і вражіння, що він набрався про них у своїй молодості. Тих вражінь не так легко позбутися, та ще коли він побачив погану поведінку московських священників в Каліфорнії та мав інформації з Аляски того часу. Всі ці інформації, які він друкував в своєму часописі мають повне потвердження в працях американських істориків, зокрема таких як Бенкрофт та Ендрюс. Останній присвячує чимало місця життю та адміністрації Аляски, коли на чолі її стояв жорстокий Баранов, адміністратор «Русско-Американской компании». Багато негативних даних в книзі Шевінгі — «Загублена Імперія»<sup>9</sup>. Можна говорити, що деякі його такі виступи своєю формою були далекі від пристойности, зокрема в останніх числах — «Аляска Геральд».

Звертає на себе увагу дуже прихильна до нього велика розвідка відомого автора С. Сватікова — «Агапій Гончаренко — основатель русской печати в Северной Америке» («Временник» Общества Друзей Русской книги, т. IV Париж, 1938, стор. 251—266). Цей автор був також видатним дослідником історії Сибіру та її незалежницького руху, а також історії Козацтва.

Він пише про нашого емігранта: О. Агапій Гончаренко — первый русский печатный (станок) орган в Северной Америке, росы́йский ие-родиако́н, нево́льный политический эмигрант, сотрудник «Колокола», наборщик «Русской типографии в Лондоне, друг Огарева, корреспондент Бакунина, греческий священник, муж итальянской патриотки, козакофил и украинский патриот, недурной гравер, издатель русской газеты для обитателей русской Америки», стор. 252.

С. Сватіков подає багато бібліографічних нотаток, підкреслюючи, що для атенського періоду Гончаренкового життя використове «Колокол» та томи писань Герцена, зокрема том 10-тий, автобіографію, надруковану в «Аляска Геральд» в 1868 та в 1873 роках, журнал «Прогрес» з 1893 р. та «Народ», Коломия. 1894 р. Наприкінці цієї розвідки С. Сватіков ззначає: «останні двадцять п'ять літ були зусиллям-скріпленням українського національного почуття, поверненням революційних настроїв та мріями повернення Аляски до сильної козацької держави, незалежної від США (стор. 264). Див. його «візитну картку» з 1911 року.

Приватні спогади різних осіб підкреслюють його лагідний характер у відношенні до різних людей. Недаром у місцевості, де він жив так багато років до своєї смерті, в Гейвард, залишилося багато гарних спогадів про цього священника-патріота, завжди готового дати допомогу кожному, хто її потребував.

Про цю рису характеру писали Текля Данис, і Ірвінг Е. Томисон. Зокрема дуже цікава праця Тома Де-Кола, Сакраменто Стейт Коледж, 1959 р. під назвою — «Агапій Гончаренко-емігрант-романтик», в якій він, зокрема, тепло описує його життя на фермі, в постійній

<sup>9</sup> Hector Chevigny: *Lost Empire. The Life and Adventures of Nicolai Petrovich Resanof*, New York, 1937.

праці, глибокій релігійній вірі та службі з відкритим серцем для всіх, хто потребував допомоги.

Він був, однак, дуже жорстокий у відношенні до ворогів свободи та тих, хто поневолював інших, без огляду на засоби для того вживані. Однак були в о. Агапія Гончаренка також вади, які спричинилися до загублення перспективи в оцінці дійсного положення, зокрема у відношенні до Аляски та її геополітичного положення на Тихім Океані і нічим не виправдані мрії про долю українців-запорожців у житті того простору.

Згадка в писаннях о. А. Гончаренка, велика помилка, яка привела до повторення багатьма дослідниками його біографії, це справа т. зв. запорозьких козаків на Алясці та їх нащадків. Ми не знаємо, звідки дізнався о. А. Гончаренко про цю справу та пов'язав її з долею «малорусского казака Беняка — организовать бегство из Якутска целого сообщества казачьяго для устройства собственного государства на островах Тихого Океана, произведенной в 1770 году и закончившейся гибелью как самого Беняка на о. Мадагаскар, в сражениях против французов за свободу малороссов».<sup>10</sup>

В цій історії, як її видрукував Е. Матросов в «Историческом Вестнике», є основна помилка. Такого козака лідера не було зовсім, а був польський князь Беньовський, взятий в полон москалями в боях проти Литви та засланий на Камчатку, де він прожив кілька років. Серед його оточення було кілька цікавих осіб та одна особа на ймення Гетьман. Хто був цей Гетьман та звідки — залишається невідомим. Можливо, що це було таке прізвисько, яке не мало нічого спільного з українським або польським титулом, вживаним в 17 та 18 століттях.

Це правда, що цьому Беньовському вдалося втекти з Камчатки й зробити величезну на ті часи подорож та брати участь в різних воєнних подіях того періоду. Перша така була при зустрічі з японцями на о. Гокайдо, друга під час короткого перебування на о. Формозі, а потім подорож аж до Мадагаскара, де він також, як перед тим на Формозі, приймав участь у воєнних операціях, але не проти французів, а проти місцевих тубільців. Князь Беньовський пізніше прибув до Франції, де були видруковані його мемуари у двох томах.

В них є багато цікавого матеріалу про перебування на Камчатці, але нам не вдалося знайти там ані в оригінальному французькому виданні, ані в англійському старовинному перекладі жодних хоч би натяків на запорожців, якщо не говорити про обставини його полону. Взагалі цей польський автор дуже багато сам себе вихваляє. Така правдива історія князя Беньовського, яка перетворилася в козака Беняка та навкруги її постала легенда про запорожців наляє. Такою є правдива історія князя Беньовського, яка перетворилася

<sup>10</sup> Е. Н. Матросов: «Заокеанская Русь» в тій самій статті, як нотатка ч. 8, стр. 103.

в козака Беньяка, що навкруги неї постала легенда про запорожців на Алясці та їх нащадків, яких ніби експлуатувала американська адміністрація та купці.

Надрукування цієї легенди в «Историческом Вестнике» потверджувало, нібито, її правдивість. Ми тут тільки підкреслюємо, що всі висновки та роздумування навкруг тих «запорожців козаків на Алясці та зокрема в Каліфорнії» не мають жодних основ, і тому ідея, пов'язана з «візитною картою» о. Агапія Гончаренка — Тихо-Океанська Україна — неповажна. Основою є цілковите незнання історичної правди. Ця «візитна картка», на нашу думку, пов'язана не з Аляскою та «її козаками» а з історією Гаваїв.

Другою важливою помилкою є ствердження, пов'язане з тою «карткою», ідея створення козачої держави з українцями Далекого Сходу. Як відомо, до кінця минулого століття на Далекому Сході було дуже мало українських поселенців, масова еміграція тут розпочалася тільки в 1890-тих роках та набрала свого найбільшого розвитку перед 1-ою Світовою Війною. Далекий Схід, вірніше Зелений Клин, в цей період та в часи Революції 1917—1922 років поставив проблему Зеленого Клину або Зеленої України, але він не пов'язаний з «Тихо-Океанською Україною».

Тому друга частина важливої та цікавої спроби оглянути «Проблему А. Гончаренка», зроблена Л. Биковським («Визвольний шлях» ч. 2 та 3 за 1957 рік) потребують певного перегляду. Перша частина тої розвідки дуже цінна, зокрема, наведенням багатьох джерел, серед яких, на жаль, є кілька, що прямого відношення до теми не мають, або є другорядні. Цікавим є тільки самий підхід до проблеми з геополітичного положення Тихого Океану та можливої ролі України — зглядно українців в Азії.

Сам автор Л. Биковський пише на стор. 155, що концепція «Тихо-Океанської України» А. Гончаренка, не зважаючи на її цільовість... здається (виходить) з низки помилкових розрахунків...»

Приклад цієї важливої помилки в писаннях про А. Гончаренка заставляє нас зробити ще один висновок — спроби писати біографії або огляди про порівняльно близькі для нас події вимагають від авторів великої праці та перегляду всіх доступних матеріалів і спроби бути вільними від захоплення окремою, хоч би дуже принадною ідеєю. Історія потребує уважного вивчення, — як пише відомий американський історик Заходу — Бенкрофт у своєму 7 томі «Історії Аляски», — використання всіх історичних офіційних документів даного часу, приватних спогадів та документів і критичного відношення до подій і учасників тих подій».

А ці принципи дуже часто порушуються і тоді вводяться до історичних розвідок елементи сумнівності, які знижують авторитет авторів тих праць. Всі твердження про запорожців на Алясці розбивалися об один факт, який деякі наші українські автори ігнорували — офіційну статистику населення Аляски в час її передачі царським урядом Америці. Ті відомості були друковані в праці Кларенса С.

Гулей — «Аляска, її минуле і сучасне». В ній на стор. 204 зазначено: «в час передачі там було москалів кругло — 500, креолів приблизно 150 і тубільців між 24—30 тисяч, отже всіх разом не більш як 31 тисяча. Головне місто Сітка мало 35 білих, 425 креолів та трохи тубільців.. Кодьяк найстарше місто на Алясці мало: білих — 50, можливо креолів 150 та трохи тубільців».. москалі, як ми довідуємося з інших джерел, майже всі виїхали після передачі Аляски та переселення її Америкою.

Хоч цього автора згадують деякі наші автори, але ні один з них не звернув уваги на статистику, хіба що назви книжок були включені для роблення більшого авторитету.. книжка, мабуть, не була взагалі студійована, або автор звернув увагу на інші справи.

Так само Я. Чиж у своїй досить докладній розвідці згадує «Дневник А. Гончаренка» посилаючись на працю Бенкрофта, а в дійсності це не є жодний «дневник», а два томи витинків з преси, як було зазначено у тій праці, відомого дослідника історії Заходу Америки. Ті два томи витинків, які зібрав А. Гончаренко та які належно використав той історик — вони у нього зазначені «скрап бук».. В українця, який зібрав матеріяли про о. А. Гончаренка Г. Скегара, який відвідав бібліотеку та бачив ті два томи, — виникло тільки враження, що «вони нічого не варті». Очевидно, не були цікаві для статті до часопису, яку мабуть Г. Скегар готував, але вони дуже цінні для історика, якщо знати, що частини часописів того часу вже давно немає та ніде ані сліду не осталося.

Дуже жалко, що нам не довелося їх бачити. Не бачив їх також Ф. Луців, коли шукав за матеріялами в Каліфорнії.

Книжку В. Луцева та Ф. Луцева ми вже згадували. Треба тут навести добру рецензію на неї Ю. Каменецького<sup>11</sup>. Він зазначає її в своїй великій статті в «Свободі» наприкінці під окремим наголовком — «Критичні завваги». Автор робить їх порівнюючи лагідно, але все одно вони показують багато фактичних помилок, яких наробив Ф. Луців та ще підніс їх американцям в англійській мові. Крім шкоди, така праця не дає жадних наслідків.

В іншій праці Ф. Луцева, виданій під маркою «Українського Конгресового Комітету» англійською мовою в 1970 році повторені ті помилки, а найгірше те, що цитати з американських видань перероблені, щоб відповідати думкам автора, а не правді. Так напр., надруковано на стор. 37: що «О. Янг прийшов до мене (пише в дневнику о. д-р Дікс) у важливій справі, пов'язаній з приїздом до цього міста (Нью-Йорку) українського священика...» В тексті дневника д-р Дікса написано дуже точно — «рашен пріст», в ті часи ніхто не писав про о. А. Гончаренка як про «українського» священика. Писалося або грецький або православний священик і в деяких випадках — «ра-

<sup>11</sup> Ю. Каменецький: «Перший Український Політичний Емігрант в Америці», Свобода ч. 225—228, 1963 р.

шен», отже, тут автор Ф. Луців змінив текст джерела.. мабуть, такі самі зміни є в нотатках з інших джерел.

Ми вже згадували, що досі недосліджене питання можливих взаємин між А. Гончаренком та сенатором Русель з Гаваїв, а питання це є не тільки цікавим, але навіть важливим, бо може відкрити джерела ідеї о. А. Гончаренка про «Тихо-Океанську Україну». Ми маємо, правда, іншу цікаву вістку, що є відомістю про відвідини Гаваїв українським з походження малярем, який був у складі персоналу експедиції адмірала Крузенштерна. Ця ескадра у складі двох кораблів була в плаванні навкруги світу, вислана царським урядом Росії. Вона приплила до Гаваїв 7 серпня 1805 року. Одним кораблем командував капітан Лисянський, українського походження та виїмковий знавець дослідів берегів різних морів, в тому числі Аляски тих часів,.. але людина дуже жорстока, що виявилось у погромі тубільців на Алясці.

У складі експедиції був також мистець Люї Хоріс або Коріс, син професора Харківського університету (правдою є, що він викладав в Харківському Колегіумі, бо університет тоді ще не був заснований, прим. І. С.). Маляр Л. Хоріс намалював картину зустрічі короля Гаваїв Камегамега зі старшинами тої експедиції. Там збоку картини намалював і свою особу.

Директор бібліотеки Музею в Гонолулю пані М. Тіткомб пише, що він, Хоріс, був виїмковим артистом, який залишив прекрасні малюнки з Тихого Океану, але помер дуже молодим у Франції. Там були видруковані чудові монографії французькою мовою, повні його малюнків, перший том у 1822 році, а другий у 1826 році. Цей останній мав 24 ілюстрації на повні сторінки.

Тоді була переведена спроба москалів затвердитися на Гаваях. Підтвердженням цих плянів є розвідка О. Окуня — «Царская Россия и Гавайские острова» («Красный Архив» т. 73 стор. 161—186).

Нас привела до цих матеріалів цікава, велика розвідка, надрукована в матеріалах Гавайського Університету, нашого особистого знайомого по співпраці в Шангаї, проф. Класа Менерта, що був лектором в тому університеті<sup>12</sup>, а пізніше редактором місячника — «XX Сенчурі» в Шанхаї. Він подає ряд вияснень з кількох авторів, зокрема, зупиняється на працях мистця Хоріса та зазначає, що він був народжений в Катеринославі, Україна, та що його батько був професором Харківського університету, про що ми згадали раніше. На жаль, Ф. Луців, який почав досліди на Гаваях, не закінчив їх, і ми не знаємо, що він там знайшов. А положення українців робітників на Гаваях в кінці минулого століття було частинно пов'язане з працями о. А. Гончаренка.

<sup>12</sup> Klaus Mehnert: „The Russians in Hawaii“. A special Study of Russian Interest in Hawaii's Future, Honolulu: The University of Hawaii Press, 1938.

Треба ще згадати, що існують також негативного характеру спогади або писання про о. А. Гончаренка, як наприклад, у статтях-спогадах В. И. Кельсьєва, які вперше появились в «Архиве Русской Ревлюции» т. XII, Берлін, 1926 р. та пізніше були передруковані з збірнику — «Литературное наследство» т. 41—42, Москва, 1941 р. Треба тільки мати на увазі, що Кельсьєв після перебування на еміграції повернувся до Росії, взагалі досить незрозумілим шляхом та, щоб виправдатися перед царським урядом, понаписував досить багато негативного про еміграційне життя взагалі, і там він старався опалюжити також о. А. Гончаренка.

Так само не будемо згадувати листування А. Герцена та нотатки М. Драгоманова в листах до М. Павлика, про цю опінію було подано досить вияснень в статті Я. Чиж<sup>13</sup>. Треба зазначити однак, що в цій праці наведена дуже добра бібліографія, пов'язана як із самою темою, так і взагалі з особою о. А. Гончаренка.

Маємо намір зупинитися трохи детальніше на виданій о. А. Гончаренком книжці «Стоглав» — «Собор бывший в Москве при Великом государѣ царе и великом князѣ Иване Васильевичѣ» (в лето 7059).<sup>14</sup>

Цікавим є те, що після цього видання книжки о. А. Гончаренком в Росії був видрукований також «Стоглав», але ми не мали нагоди перевірити тексти, чи є в них яка різниця; важливе, що історики в Росії користалися цензурованими виданнями, а не згадували лондонського видання. Цей Собор мав великий вплив на взаємини між царями Росії-Московії та православною церквою. В «Історії Росії» Ю. Вернадського т. 5, книжки 1 та 2 уділено тому Соборові значну увагу, але, на нашу думку, інтерпретація не завжди правильна з погляду церковної історії. Так само помилкові деякі трактування постанов цього Собору в останній праці — «Російський імперіялізм від Івана Великого до Революції». Ми тут говоримо про статтю-студію Г. Р. Гуттенбаха, що є в тому збірнику під редакцією проф. Т. Гунчака. Так само коментарі на ту студію В. Нагірного та О. Данька у цьому питанні не є дуже переконливі, на наш погляд. Тут не місце на їх обговорення (друковані в журн. «Сучасність» за жовтень та листопад 1975 р.).

В своїй нотатці до книжки «Стоглав» о. А. Гончаренко наводить цитати з передмови рукопису, який був вжитий для друку «Стоглава». Собор був скликаний, щоб «потрудитися справити непорочную Християнськую веру даби она утверждена и непоколибима была, в роды и роды, и на веки». Далі видавець зазначає, що в минулому, себто до 1860 року були друковані окремі розділи цього «Стоглаву», які були «согласныя с егоизмом деспотов Російської церкви, пред-

<sup>13</sup> Я. Чиж: — «Драгоманів про «Споминки» А. Гончаренка», «Вільна Україна», 1956 р. збірник 11.

<sup>14</sup> «СТОГЛАВ» — Собор бывший в Москве при Великом государѣ царѣ и Великом князѣ Иванѣ Васильевичѣ (в лето 7059), Лондон, 1860.

ставителей постоянного Собора Петербургского, — обижаящие же, своею наивною простотою и откровенностью, лицемерие Христианства XIX столетия, — считалось плодом запрещенным». «На чужой земле встретился нам рукописный «Стоглав».. списан сей «Стоглав» с экземпляра находящегося у Н. А. Полевого». (Так подписана рукопись на заглавной странице)».

Передмова до цього видання була підписана літерами — «І. А», себто ієродіакон Агапій (Гончаренко).

З приводу появи закордоном цього видання була спочатку дуже гостра реакція з боку московської влади, але опісля примушена вона була видати майже повністю цей том «Стоглава». Пізніше, в 1894 р. з'явилася велика стаття в «Чтеніях Общества изучения древностей Российских», книжка 4, стр. 29—52, про яку не будемо тут багато говорити, бо це окрема цікава тема та важливе питання, бо були там порушені справи самих основ життя Православної Російської Церкви, захитаних Синодом імперії. А. Гончаренко своїм виданням як раз вдарив по цих порушеннях. Безперечно, він сам не мав навіть можливостей зробити належних коментарів до свого видання. Він не мав ані матеріалів ані належної історичної підготовки та обізнання з великим комплексом цього виняткового періоду у формуванні царської влади старої Московії.

В книзі советського автора С. А. Белокурова — «Русское государство в 17 веке» видання Академії ССРСР, Москва, 1961 р. є окрема стаття, присвячена цьому «Стоглаву». Автор цієї книги пише, що «про Собор Русской церкви, який був в Москві в 1649 році, до цього часу ми нічого не знали, не тільки не було відомо жодних списків діяній його, але навіть які предмети там обговорювалися і взагалі, що він був». Так пише дійсний член Академії на стор. 29.

Для нас цікавим є те, що цей автор дає детальний опис аркушів зwoїв стовбців, що зберігаються тепер в державнім архіві серед паперів царя Олексія Михайловича. Трохи дивним однак виглядає, що автор не тільки не знає про списки, які ходили в 19 столітті, та мабуть і раніше, але також про лондонське видання А. Гончаренка і ще більша помилка його — він мабуть не переглядав, або йому не дозволили бачити томи «Чтеній О. О. Д. Р.», які ми згадали на початку цього обговорення; він також нічого не згадує про видання «Стоглава», друковані в Казані в 1962 р. та в С. Петербурзі в 1863 р. та перевидане казанське видання в Парижі в 1920 році. А також чисельні коментарі та обговорення в 6 томі «Історії Церкви» Митр. Макарія, у Голубинського та ін.

Наприкінці цієї нашої статті про о. Гончаренка хочемо висловити побажання, щоб діяльність нашого першого політичного емігранта в Америці було досліджено повністю та щоб були обговорені питання умов його життя та як вони впливали на його писання, яких залишилося досить багато, розкиданих в пресі його часів. Його думки,

висловлені в тих писаннях, обговорені дуже мало і поверхово. Так є справи, пов'язані з його перебуванням на Близькому Сході. Ми маємо копію листа князя Гагаріна, члена ордену ієзуїтів про положення в Сирії в момент, коли він туди приїхав, а о. А. Гончаренко виїхав далі у свою мандрівку. Адже князь Гагарін улаштував його приїзд до Сирії та піддержав його початки в тій мандрівці. Там є цікаві сторінки про заворушення, які виникли у відношенні між християнами та мусульманами. Копія цього листа була одержана заходами колишнього місіонера в Китаї, який тепер працює в архіві о. о. ієзуїтів у Франції.

Також поверховно заторкнене питання про листування А. Герцена з І. С. Тургенєвим. Хоч воно не має прямого відношення до о. А. Гончаренка, але пов'язане з друком статті та нотатки про смерть Т. Г. Шевченка, що були друковані в «Колоколі». З цим питанням пов'язане інше — яким виданням творів користувався о. А. Гончаренко, тексти з якого друкувалися в «Аляска Геральд» та в ін. статтях його.

На думку шевченкознавців, це видання, яким користався А. Гончаренко, було закордонне з 1859 року, зроблене в Ляйпцігу, — так думав В. В. Міяковський, коли нам довелося з ним обговорювати це питання.

---

НОВЕ ВИДАННЯ У.І.Т.

**HABSBURGS AND ZAPOROZHIAN COSSACKS**

**The Diary of Erich Lassoxttxa von Steblau**

**1594**

Edited with an Introduction by **Lubomyr R. Wynar**

Translated by **Orest Subtelny**

Ціна \$ 8.50      Для передплатників У.І. — \$ 7.00

144 стор.                      1975

Це видення включає обширне впровадження про ролю козаків в європейській політиці XVI ст. Перший раз з'являється англomовний переклад *Щоденника* Ериха Лясоти з 1594 р. — одного з найважливіших джерел до історії козащини.

---

A. Pekar, OSBM.

## HISTORICAL BACKGROUND OF THE CARPATHO-RUTHENIANS IN AMERICA

The Ruthenians began their exodus from the Carpathian region<sup>1</sup> into the United States at the end of the nineteenth century. By the beginning of our century one-third of their population emigrated. The majority of them stayed and established themselves in the New World by organizing their own parishes, schools, and various societies. Thus, as a separate ethnic group, the Carpatho-Ruthenians made their own contribution to the life of American pluralistic society.

In order to properly understand the present state of the Carpatho-Ruthenians in this country, one must study their past, and their past not always was a happy one. For centuries they had been deprived of their political and national rights and, having been oppressed by their Hungarian rulers, were reduced to an underprivileged class of serf in their native country. The only support in their national and cultural aspirations they found in their Byzantine-Slavonic Church, which provided them with some leadership, education, and motherly concern. Consequently, their national and religious lives were so closely woven together that even today, writing a history of the Carpatho-Ruthenians, one must discuss it within the framework of their Church history. This also is the case with their history here in the United States.

This short essay does not pretend to be a complete history of the Carpatho-Ruthenians in America, and much more study and research is still required on the subject. My intent is only to describe those circumstances which precipitated the national and religious separation of the Carpatho-Ruthenian immigrants from their Galician brothers.

### 1. EXODUS FROM THEIR NATIVE LAND

It is impossible to establish either the exact number of the first Carpatho-Ruthenian immigrants or their exact date of arrival in the United

---

<sup>1</sup> It is hard to describe the Carpathian region by some specific, official name, like: "*Subcarpathian Ruthenia*", "*Carpatho-Ukraine*" or, recently, "*Transcarpathian District*", since these do not include over 200,000 Ruthenians living in Eastern Slovakia, Rumania and Hungary. It is the region south of the Carpathian Mountains inhabited by the Ruthenian people and, until 1919, it was part of Hungary. Cf. Peter G. Stercho, *Diplomacy of Double Morality* (New York, Carpathian Research Center, 1971); Sava Zerkal', *Natsionaln'i i relihiin'i vidnosyny na Zakarpatt'i* /National and Religious Circumstances in Transcarpathia/, (New York, Ukrainian Community Word, 1956).

States, since the official records in Washington, D. C. began the registration of the nationality of the immigrants only in 1889. Even at that time many Carpatho-Ruthenians were registered as Russians, Slovaks or, simply, Hungarians<sup>2</sup>. The Hungarian official statistics indicate that in 1870, for the first time, fifty-nine people emigrated overseas from the Sharysh, Zemplyn and Bereh counties<sup>3</sup>. Starting with the eighties, the emigration from Hungary in general shows a constant increase, reaching its peak in 1907, but Ruthenian emigration was on constant rise until World War I. Thus, at the turn of century almost half of the Ruthenian population in Hungary emigrated to America, although many of them later returned back<sup>4</sup>.

At the beginning the Hungarian Government favored the Ruthenian emigration, since it diminished number of those they intended to magyarize. But soon it was realized that at the same time the country was loosing a cheap labor and thus, by 1903, the Hungarian legislators started, to some extent, to restrain the exodus of their citizens<sup>5</sup>. Special emigration laws, adopted in 1903 and 1909, considered the emigration "harmful" to the Hungarian economy but, at the same time, it was accepted as a "necessary evil" to alleviate the unemployment and deplorable economic conditions in the northern part of Hungary, mostly inhabited by the Ruthenians and Slovaks. Thus, the Ruthenian exodus continued.

The impoverishment of the Ruthenian people in their native land was a part of the magyarization policy adopted by the Hungarian Government at the end of the nineteenth century in their giant effort to make "Hungary Hungarian" in preparation for the celebration of country's millenium in 1896. But the census of 1890, still indicated that the Magyars in Hungary were in minority<sup>6</sup>. As a result the Hungarian politicians decided to "manu-

<sup>2</sup> Cf. an excellent article of Oleksander Myciuk, "Z emihratsii uhro-rusyniv pered svitovoiu viinoiu" /On the Emigration of the Ruthenians of Hungary Before the World War/, in *Naukovyi Zbirnyk T-va Prosvita*, vol. XII-XIV (Uzhhorod 1938) p. 21-32.

<sup>3</sup> *Ibid.*, p. 23.

<sup>4</sup> Anatol' Kudryk, *Vid Popradu po Tysu* /From Poprad to Tisa River/, (L'viv, T-vo Prosvita, 1939), p. 37; according to the Soviet author, I. G. Kolomiets, *Sotsial'no-ekonomicheskie otnosheniia i obshchestvennoie dvizheniie v Zakarpate vo vtoroi polovinie XIX st.* /Social-economic Considerations and Social Movement in Transcarpathia in the Second Half of XIX Century/, (Tomsk, University of Tomsk, 1961), vol. I, p. 344-345, between 1871-1900, about 120,000 of Carpatho-Ruthenians emigrated to USA.

<sup>5</sup> The governor of Uzh District complained about loosing the cheap labor on account of the emigration as early as 1891. Cf. Kolomiets, o. c., p. 167; Hungarian Statistic Bureau of Emigration issued an order to "halt" the emigration already in 1900 — cf. Iulian Bachyns'kyi, *Ukrains'ka imigratsiia v Ziedynenykh Derzhavakh Ameryky* /The Ukrainian Immigration in the United States/, L'viv, Drukarnia N.T.Sh., 1914), p. 11.

<sup>6</sup> According to the statistics of 1890, in Hungary there were 17,349,398 inhabitants, out of which only 7,356,874 Hungarians; in 1910, there were already 9,919,187 Hungarians as for total of 20,888,487 inhabitants. While the Hungarians increased by incredible 34.9 %, the other Minorities by 9.75 %, and the Ruthenians only

facture" Magyars at the expense of other minorities<sup>7</sup>. Since the pauperism was a necessary preamble of the political and national enslavement of the people, the Hungarian Government deliberately tried to paralyze the economic and social life of these minorities. For a piece of promised bread one had to be ready to register himself as Magyar and even to change his family name<sup>8</sup>.

Since at that time the Ruthenians were the smallest minority in Hungary they were first doomed to their national extinction. It is not my intention to elaborate here on the national, cultural and economic life of the Carpatho-Ruthenian people at the end of the last century, but with the French author it can be aptly described as a true "martyrdom of the people"<sup>9</sup>. The official report of Commissioner Edward Egan, submitted to the Ministry of Agriculture, on the economic condition of the Carpatho-Ruthenians of Hungary in 1900, reads:

The people (Carpatho-Ruthenians — A. P.) without land and without cattle, whose destiny lies in the hands of an extortioner; the people completely depending upon the whims and will of the usurer; the people deliberately induced to drunkenness and demoralized that even their own clergy or magistrate cannot help them; the people subject to constant harassment and abuse of the administration; the people to whom nobody extends a helping hand — these people morally and economically will swiftly deteriorate, until they completely die<sup>10</sup>.

Inspired by the initiative of Bishop Julius Firczak of Mukachevo (1891—1912), the Ruthenian clergy tried to alleviate the miserable economic condition of the people and wholeheartedly supported so called "*Action for the Highlanders*"<sup>11</sup>. But the Hungarian Government, seeing that the

---

by 2.4 %. See statistics and discussion of magyarization in Basil Boysak, *The Fate of the Holy Union in Carpatho-Ukraine* (Toronto—New York, by the Author, 1963), p. 106-114.

<sup>7</sup> Famous expression of the Norwegian statesman and Noble prize winner for literature in 1910, Björnstjerne Björnson (1832-1910), as quoted by O. I. Bochkovskiy, B. Biernson — *ponevolen'i narody ta ukrains'ka sprava* /B. Björnson — Enslaved Nationalities and Ukrainian Question/, (Winnipeg, Man., Ukrain'skii Holos, 1939), p. 17; A. Pekar, "Tribute to Our Norwegian Friend", art. in *The Byzantine Catholic World* (Pittsburgh, Pa., June 8, 1979), p. 4. Hereafter quoted as: BCW.

<sup>8</sup> Cf. Boysak, o. c., p. 114-120; A. Voloshyn, "Carpathian Ruthenia", art. in *The Slavonic Review*, XIII (London, London University, 1934-1935), p. 372-378; Ivan Zeguc, *Die Nationalpolitischen Bestrebungen der Karpato-Ruthenen, 1848-1914* /National and Political Efforts of Carpatho-Ruthenians, 1848-1914/, (Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1965), p. 72-76.

<sup>9</sup> René Martel, *La Ruthénie Subcarpathique* /Subcarpathian Ruthenia/, (Paris, Paul Hartmann, 1935), p. 151.

<sup>10</sup> E. Egan, *Hospodárský stav rusínských venkovanů v Uhrách*, transl. R. Hůlka /Economic Condition of the Ruthenian Peasants in Hungary/, (Praha, Jednota Hospodárských Družstev, 1922), p. 89.

<sup>11</sup> In 1896, Bishop Julius Firczak of Mukachevo initiated so called, "*Verkhovyn'ska Akciia*" (Action for the Highlanders) — cf. Irynei Kondratovych,

Bishop's efforts were once again awakening the national consciousness among the people, decided to stall their economic progress and began the harassment of their Church by various liturgical reforms, substitution of the Cyrillic alphabet and Julian calendar, nationalization of the parochial schools etc.<sup>12</sup> The Bishop and the clergy were forced to dedicate their undivided attention to church affairs, while the people in a struggle for survival were pushed out of their native land, seeking for a piece of bread in America. Thus, the exodus of the Carpatho-Ruthenians continued<sup>13</sup>.

In the beginning the Ruthenian immigrants came to the United States by tens and hundreds, but in the eighties they already came by the thousands, and in the nineties there were over 100,000 of them in America<sup>14</sup>. Attracted by the opportunity of work and "high wages"<sup>15</sup>, they mostly settled in the industrial, north-eastern part of the United States, in the States of Connecticut, New York, New Jersey, Pennsylvania, Ohio, West Virginia, Indiana and Illinois, where most of them reside to the present time. Of course, some of them settled on the farmlands of Minnesota and other west-central States. Recently, they began to move toward Florida, California and Arizona. There were some early Carpatho-Ruthenian colonies in the West, but as they lacked their own religious community, they simply disappeared.

Most of the Ruthenian emigrants did not intend to stay in this country, since for them it was just another place to find some migratory work. Indeed, many of them returned. Some of them travelled across the sea two or three times. But due to World War I, majority of them stayed. Today the number of the Americans of Carpatho-Ruthenian descent is estimated

---

*Istoriia Pidkarpats'koti Rusy* /History of Subcarpathian Ruthenia/, (Uzhhorod, T-vo Prosvita, 1930), p. 97-98. Soviet writer, I. G. Kolomiets, o. c., vol. I, p. 363-382, presented Bishop Firczak's action as "ineffective" and much to be desired.

<sup>12</sup> A. Pekar, *Narysy Istorii Tserkvy Zakarpatt'a* /Outlines of the Church History in Transcarpathia/, (Rym, 00. Vasyliiany, 1967), p. 99-110; Avhustyn Voloshyn, *Spomyny* /Memoirs/, (Philadelphia, Pa., V-vo Karpats'kii Holos, 1959), p. 18-27; 45-52.

<sup>13</sup> Žeguc, o. c., p. 101-106; it seems that the emigration of the Carpatho-Ruthenians during the Czechoslovak era was very limited — Jean Mousset, *Les Villes de la Russie Subcarpatique, 1919-1938* /Town-people of Subcarpathian Russia, 1919-1938/, (Paris, Librairie Droz, 1938), p. 38-41.

<sup>14</sup> A. Petrov, *Madiarskaia hegemonia v Ugrii i Ugorskaia Rus'* /Magyar Hegemony in Hungary and Hungarian Ruthenia/, (Petrograd, 1915), p. 13.

<sup>15</sup> In 1911, an average daily wage for the Ruthenian mine-worker was \$ 1.98, the lowest of all other nationalities. And yet, compared to 35 cents earned in Old Country, it was indeed a "high" wage — cf. paper of prof. Richard Renoff, *Social and Economic Life in Carpatho-Ruthenian Immigrant Communities*, read at the Carpatho-Ruthenian Seminar, Uniontown, Pa., August 12, 1975 (manuscript), p. 7-8; Victor R. Green, *The Slavic Community on Strike* (Notre Dame—London, University of Notre Dame, 1968); Walter C. Warzeski, "The Rusin Community in Pennsylvania", art. in: *The Ethnic Experience in Pennsylvania*, edited by John E. Bodnar (Lewisburg, Bucknell University, 1973), p. 175-215.

at 450,000 to 500,000 people, being organized in the religious communities of the Ruthenian Byzantine Catholic Metropolitan Province of Munhall<sup>16</sup>, the American Carpatho-Russian Orthodox Greek Catholic Diocese of Johnstown<sup>17</sup> and in some parishes of the American Russian Orthodox Church<sup>18</sup>. Of course, many of the Ruthenian immigrants joined Slovak, Hungarian or even Irish parishes, and lost their religious and national affiliation with their own people.

## 2. NATIONAL CONSCIOUSNESS

The national consciousness among the Carpatho-Ruthenians was and, in many cases, still is very weak. Being politically isolated from the rest of their people, administratively divided among themselves, economically and culturally oppressed, they had only one uniting force, their Byzantine Slavonic Church<sup>19</sup>. The Church-Slavonic language used in the liturgical services was close enough to their spoken dialects and their Byzantine ritual and Julian calendar sufficiently differentiated them from the neighboring Slovaks and ruling Magyars.

Thus, the Carpatho-Ruthenians began to identify their faith and Church with their own nationality. For them their religion became "*Rus'ka Vira*" (Ruthenian Faith), and their Church "*Rus'ka Tserkov*" (Ruthenian Church). Even the Julian calendar, retained by them in the celebration of their liturgical feasts, was referred to as "*Rus'kii Kalendar*" (Ruthenian Calendar), and their feastdays as "*Rus'ki Sviata*" (Ruthenian Feasts)<sup>20</sup>.

<sup>16</sup> A. Pekar, *Our Past and Present*, Historical Outlines of the Byzantine Ruthenian Metropolitan Province, (Pittsburgh, Pa., Byzantine Seminary Press, 1974), p. 36-60.

<sup>17</sup> *Silver Anniversary of American Carpatho-Russian Orthodox Greek Catholic Diocese of the U.S.A., 1938-1963*, (Johnstown, Pa., Jubilee Committee, 1963), statistics on p. 74.

<sup>18</sup> *Diamond Jubilee Album of St. Mary's Russian Orthodox Greek Catholic Church in Minneapolis, Minnesota, 1887-1962* (Minneapolis, Minn., Jubilee Committee, 1962), history pp. 15-23; Mitropolit Leontii, *Konspekt po istorii Russkoi Pravoslavnoi Tserkvi v Amerike* /Summary of the History of Russian Orthodox Church in America/, (So. Canaan, Pa., St. Tikhon's Seminary, 1963).

<sup>19</sup> The Byzantine Catholic Bishops of Hungary at their Synod of Vienna, 1773, adopted as their official name: "*Greek Catholic Church*", and "*Greek-Catholics*" — cf. A. Welykyi, "*Congressus Hierarchicus in Transcarpathia, 1773-1973*", documents in *Analecta OSBM.*, vol. VIII (Roma, 1973), p. 159. The same terminology was used by the people here in the United States. The Holy See referred to them as the "*Ruthenians of Greek Rite coming from Podcarpathia*" or the "*Catholics of Ruthenian Rite coming from Podcarpathia*." Recently they began to be identified as the "*Ruthenian Byzantine Catholics*" or, simply, the "*Ruthenian Catholics*."

<sup>20</sup> In opposition they called the Latin Rite feasts "Hungarian", or "Slovak" feastdays. At the present the Ruthenian Byzantine Catholics in America follow the Gregorian calendar, too.

Since in their church services they used the Old-Slavonic language, all their dialectical and regional differences seemed to disappear. They felt that they did belong to the same nationality and that their religious and national leader was their "*Vladyka*", the Bishop of Mukachevo<sup>21</sup>.

After the conclusion of the Holy Union with Rome, in 1646, the Hungarian Roman Catholic Bishop of Eger tried to claim his jurisdiction also over the Byzantine Catholic Ruthenians of the Eparchy of Mukachevo, considering the Ruthenian Bishop only as his "*Ritual Vicar*", without any ordinary power or prestige<sup>22</sup>. For the same reason the Roman Catholic clergy considered the Ruthenian priests only as their "chaplains". Quarrels and misunderstandings resulted. The Bishop of Eger as a "*Protector of Union*"<sup>23</sup> was supported in his claims by Rome, while the Roman Catholic clergy was protected by the landlords, in whose hands the Hungarian Code<sup>24</sup> left the administration of all justice. Thus, the Carpatho-Ruthenian people were forced to pay even the church taxes (tithes) to the Latin Rite priests, while their own clergy remained poor and helpless<sup>25</sup>.

The arrogance and the abuse of the episcopal power on the part of the Bishop of Eger reached such proportions that the Ruthenian clergy unani-

<sup>21</sup> The Carpatho-Ruthenian Bishop resided in Mukachevo until 1780, when the episcopal see was transferred to Uzhhorod. The Holy See confirmed the transfer by bull, "*Romanos Decet*", dated July 24, 1817, in A. Welykyi, *Documenta Pontificum Romanorum Historiam Ucrainae Illustrantia* /Documents of the Roman Pontiffs Concerning the History of Ukraine/, (Romae, PP. Basiliani, 1954), vol. II, p. 326-327. But the bull ordered that the name of the Eparchy should remain that of Mukachevo. In 1818, the Eparchy of Priashiv was dismembered from the Mukachevo Eparchy — cf. A. Pekar, *Historic Background of the Eparchy of Prjashev* (Pittsburgh, Pa., Byzantine Seminary Press, 1968); J. Kubinyi, *The History of Priashiv Eparchy*, (Rome, Ukr. Cath. University of St. Clement, 1970).

<sup>22</sup> Canonically, the Ritual Vicar is a Vicar of the Bishop for the faithful of a different Rite. The Ritual Vicar enjoyed only those faculties which were granted to him by his Ordinary Bishop, in our case, the Roman Catholic Bishop of Eger.

<sup>23</sup> Since the act of the Uzhhorod Union, 1646, was signed by the Ruthenian clergy in the presence of the Roman Catholic Bishop of Eger, George Iakushich, the Bishops of Eger appropriated to themselves a title: "*Protector Unionis*" — cf. B. Pekar, *De erectione canonica Eparchiae Mukačoviensis, a. 1771* /Canonical Establishment of the Mukachevo Eparchy in 1771/, (Romae, PP. Basiliani, 1956), p. 71—76.

<sup>24</sup> The Hungarian legislation was first codified by Stephen Werböczy under the title, "*Tripartitum*", and was confirmed by the Hungarian Diet in 1514 — cf. C. A. Macartney, *Hungary — Short History* (Chicago, Ill., Aldine Publishing Co., 1962), p. 61—62.

<sup>25</sup> Hungarian Bishops, always chosen from nobility, enjoyed great influence among the landlords, especially Bishop of Eger, Count Charles Eszterházy (1762 till 1799), whose brother was a Chancellor at the imperial court in Vienna. The despotism of the Eger Bishops toward the Ruthenian Bishops is described by K. Zhatkovych, *Jagerskoje vlijanije i bor'ba protiv toho v istorii Mukačevskoj Diocezii* /Eger's Influence and Struggle Against It in the History of Mukachevo Diocese/, transl. by P. Zeedick-A. Smor (Homestead, Pa., Amerikanskii Russkii Viestnik, n. d.).

mously decided to free themselves "at any cost" from the oppression of Eger at the Synod of Mukachevo, celebrated early in 1764. This time their decision was supported by Empress Maria Theresa (1740—1780), and the Eparchy of Mukachevo became canonically established by Pope Clement XIV on September 19, 1771, when the Ruthenian Bishop of Mukachevo finally received a full episcopal jurisdiction<sup>26</sup>. What followed is known as *the Golden Era* in the history of the Carpatho-Ruthenian Church, when the people were "proud" to call themselves *Ruthenians!* During this period, due to the extensive educational program of Bishop Andrew Bachynskiy (1173—1809), the cultural milieu of the people considerably increased and their national consciousness was finally established<sup>27</sup>. The Bishop of Mukachevo once again became the symbol of religious and national unity of the Carpatho-Ruthenian people and defender of their rights<sup>28</sup>.

But after the death of Bishop Bachynskiy the Carpatho-Ruthenian Church was divided. In 1818, the Eparchy of Priashiv was formed and with it came the loss of national unity<sup>29</sup>. In accord with their policy of denationalization, the Hungarian Government at the head of the Carpatho-Ruthenian eparchies placed pro-Hungarian bishops, magyarized the clergy, and kept them under a close surveillance of the Primate of Hungary, Archbishop of Esztergom<sup>30</sup>. At the same time the national and cultural life of the people was gradually suppressed, the Carpatho-Ruthenian intelligentsia was forced to join the Hungarian ranks, and many public officials were compelled to change their family names and their church affiliation, being transferred deep into Hungarian territory.

Denying to the Carpatho-Ruthenians their national name, the Hungarian official circles began to identify them as "*Hungarians of the Greek Rite*", or "*Greek Catholic Hungarians*", thus paving the road toward their complete magyarization. Due to the political support of Government, already in 1912, the Hungarian Greek Catholic Diocese of Hajdudorog was established, which became an omen of a complete magyarization of the Carpatho-Ruthenian Church and its faithful<sup>31</sup>. The Carpatho-Ruthenian people were

<sup>26</sup> B. Pekar, *De erectione*, o. c., p. 116—124.

<sup>27</sup> „Golden Era“ of Bishop Bachynskiy described by Alexander Baran, *Iepyskop Andrei Bachynskiy i tserkovne vidrodzhennia na Zakarpatt'i* / Bishop A. Bachynskiy and the Church Renewal in Transcarpathia/, (Yorkton, Sask., Biblioteka Logosu, 1963).

<sup>28</sup> Bachynski became first Ruthenian Bishop to be admitted as a deputy to the higher chamber of the Hungarian Parliament in 1789, cf. Julian Pelesz, *Geschichte der Union der Ruthenischen Kirche mit Rom* (Wien, 1878), vol. I, p. 1043.

<sup>29</sup> Alexander Dukhnovych, *The History of the Eparchy of Prjašev*, transsl. by A. Pekar (Rome, Basilian Fathers, 1971); Kubinyi, o. c., p. 79—93.

<sup>30</sup> The Bishop of Mukachevo and, later, the Bishop of Priashiv were placed by the Holy See under the jurisdiction of the Metropolitan and Primate of Hungary, the Roman Catholic Archbishop of Esztergom, who supported Government's policy of magyarization.

<sup>31</sup> Thus, already in 1912, the Hungarians were able to establish a "*Hungarian Greek Catholic Diocese of Hajdudorog*", which by an impartial historian is described as a "political diocese" — cf. Cyril Korolevsky, *Living Languages in Ca-*

doomed by the Hungarian Government to become people without a national consciousness and, consequently, people without any future<sup>32</sup>.

In the second half of the nineteenth century, along with the ruthless magyarization of the Carpatho-Ruthenians, we notice a reawakening Slavic movement among the oppressed Slavic peoples in Austro-Hungary, known in history as *Panslavism*<sup>33</sup>. It started at the Slavic Congress of Prague, 1848, when Czechs and Slovaks became intoxicated by the Russian promises of a strong and free Slavic Family of nations under the protection of great Russia. It was "*Holy Russia*" who would lead all the Slavic peoples to their national and political freedom, to their economic prosperity and glorious future. Such Russian Panslavists as P. I. Keppen (1793—1864), M. P. Pogodin (1800—1875), I. I. Sreznevskii (1812—1880) and others, made a special "study journey" to Galicia and Carpatho-Ruthenia in order to awaken the hopes of the Ruthenian people in their imminent liberation by Russia. This "make-believe" political movement is known as "*Russian Messianism*" and was greatly propagated by Czech and Slovak writers. Eventually it caught the fire in Carpatho-Ruthenia, too<sup>34</sup>.

The Russophile movement planted among the Ruthenians of Austro-Hungary<sup>35</sup> called for the political and national unity of all Great-, Small- and Bielo-Russians, forming "*one, undivided, Holy Russia*". It gained its first followers in Galicia and from there it was transferred into Subcarpathia<sup>36</sup>. Of course, it was bitterly opposed by Hungarians who both feared and hated the Russians<sup>37</sup>. But this hostile attitude of Hungarians toward the Panslavism and Russian Messianism only convinced and encouraged the Russophile leaders among the Ruthenian people.

*tholic Worship*, transl. by D. Attwater (Westminster, Md., Newman Press, 1957), p. 23—45. He describes the efforts of the magyarization of the Ruthenian Church, too.

<sup>32</sup> E. de Csaky, *La question ruthène / Ruthenian Question /* (Paris-Budapest, H. Le Soudier, 1920) p. 3, at the peace conference of Trianon, did not hesitate to affirm: "Ruthenian people of Hungary don't have their own history, because they lack their national consciousness." Paul R. Magocsi, *The Development of National Consciousness in Subcarpathian Rus', 1918—1945* (Ann Harbor, Mich., University Microfilms, 1972), p. 5—23, thinks differently.

<sup>33</sup> H. Kohn, *Pan-Slavism, Its History and Ideology* (Notre Dame, Ind., University Press, 1953).

<sup>34</sup> The main promoters of the Russophilism in Subcarpathian Ruthenia were A. Dobrianskyi (1817—1901) and Rev. J. Rakovskyi (1815—1885) — cf. Ievgenii Nedzielskii, *Ocherk karpatorusskoi literatury / Outlines of the Carpatho-Russian Literature /*, (Uzhgorod, Shkol'naia Pomoshch, 1932), p. 132—145; 158—166.

<sup>35</sup> Until World War I the Ukrainians of Galicia and Bukovina were using their historical name, *Ruthenians*.

<sup>36</sup> Mykola Andrusiak, *Narysy z istorii halyts'koho moskvofil'stva / Outlines of the History of Moskvophilism in Galicia /*, (L'viv, T-vo Prosvita, 1935); I. S. Svientsitskii, *Obzor snoshenii Karpatskoi Rusi s Rossiiei / Survey of the Relations Between Carpathian Rus' and Russia /*, (S. Petersburg, Imper. Akademia Nauk, 1906).

<sup>37</sup> Macartney, o. c., p. 161—163; Žeguc, o. c., p. 77—82.

Many Carpatho-Ruthenian leaders and writers opposed the Russophile movement, too, but for other reasons. They saw a complete failure on the part of Russian Government to alleviate the social and economic misery of their own "*muzhiks*" (peasants) which only equalled that of the Carpatho-Ruthenian people. They also suspected a danger of Russian religious Messianism, drawing their people into the Russian Orthodox Church, which was completely controlled by the tsarist Holy Synod. Unfortunately, the voice of these popular Ruthenian writers started to be heard only in 1897, when they began the publication of their weekly, "*Nauka*" (Learning). But at that time the Panslavic and Russophile ideas were already implanted among the Carpatho-Ruthenians at home and abroad<sup>38</sup>.

In the beginning the Ruthenians immigrants came to the United States was supported as a popular protest against the Hungarian oppression and persecution of their people at home. It was constantly fomented here by Slovak, Czech and Russian press, which was then faithfully copied by the editor of the influential Carpatho-Ruthenian paper, "*Amerikanskii Russkii Vestnik*", Paul Zhatkovych<sup>39</sup>. As was foreseen the Panslavism and Russophilism led many simple people into the fold of the Russian Orthodox Church and, today, their descendants profess themselves as — *Russians*.

In Subcarpathian Ruthenia under the Czechoslovak regime (1919 till 1939) there developed three national currents: 1) *Ukrainian* — supported by the popular front under the leadership of Monsignor Augustine Voloshyn and supported by the cultural society "*Prosvita*"; 2) *Russian* — organized around the cultural society "*Obshchestvo im. Alexandra Dukhnovicha*" and supported by the Czechoslovak Government; and 3) *Rusyn* or *Neutral Current* — defending the idea of Carpatho-Ruthenians as a separate nationality with a pro-Hungarian tendency and supported by the magyarized clergy<sup>40</sup>. At the present time, the Ukrainian ideology is officially accepted since, in 1945, Subcarpathian Ruthenia as "*Ukrainian land*" was incorpor-

<sup>38</sup> Among the Subcarpathian popular writers we can mention: Rev. A. Kralitskyi, OSBM. (1835—1894), Rev. L. Chohey (1856—1934), Rev. Th. Zlotskyi (1846—1926), Rev. G. K. Zhatkovych (1855—1920), Dr. Hlador Strypskyi (1875—1946), Mons. A. Volosyn (1874—1945), Bishop P. Gebei (1964—1931) etc. — cf. F. Tichý, *Vývoj současného spisovného jazyka na Podkarpatske Rusi* / Development of the Contemporary Literary Language in Subcarpathian Ruthenia/, (Praha, Nakl. Orbis, 1938), p. 99—111; about "*Nauka*" cf. Voloshyn, *Spomyny*, o. c., p. 39—42; Žeguc, o. c., p. 92—100.

<sup>39</sup> Very apt characteristic of Zhatkovych's ideology is given in art. "D'ijstvovanije bl. p. Paula J. Zsatkovicsa" / The Activity of Late Paul J. Zhatkovych / in *Kalendar' Prosvity na 1918 hod* (McKeesport, Pa., Prosvita Publ. Co., 1917), p. 134—140. The Slovaks were enchanted by the Russian Messianism and they exercised strong influence on the Carpatho-Ruthenians at home and abroad — cf. T. Capek, *The Slovaks of Hungary — Slavs and Panslavism* (New York, Knickerbocker Press, 1906).

<sup>40</sup> Magocsi, o. c., p. 85—112 (with some reserve).

ated into the Ukrainian Soviet Socialist Republic, under the name of *Zakarpatska Oblast'* (Transcarpathian Region)<sup>41</sup>.

In the United States, on account of the fight against Bishop Stephen S. Ortynskyi, OSBM. (1907—1916) for his "Ukrainian nationalism" only two national tendencies were accepted by the Carpatho-Ruthenians, namely: *Russian* and *Neutral* or *Rusyn*. Russian or Russophile tendency is supported by the fraternal organization, "*Greek Catholic Union*" with its official publication, "*Greek Catholic Union Messenger*"<sup>42</sup>, and by the various Orthodox fraternal organizations. The Neutral or Rusyn tendency (without pro-Hungarian leanings) was accepted by the Ruthenian Metropolitan Province of Munhall, Pa. and is supported by the rival Carpatho-Ruthenian fraternal organization, the "*United Societies of the United States*" (popularly called: "*Sobranije*") with its publication, "*Enlightenment-Prosvita*"<sup>43</sup>. There is still unsettled the question as to their national name. The Russophiles insist on calling their people "*Carpatho-Russians*", while the neutral group more or less adopted the term, "*Carpatho-Ruthenians*". In recent years there is emerging another group, forcing the term "*Rusyn*" or "*Rusin*" into English language<sup>44</sup>. And while they discuss their national name, their younger generation is going through identity crisis and joins other national groups, mostly Hungarian, Slovak or Russian.

### 3. ORGANIZATION OF THE RELIGIOUS LIFE

The first Carpatho-Ruthenian emigrants settled down in the hard coal (anthracite) region, where they found other Slavs, like Poles and Slovaks, who already had their own churches and fraternal organizations. While the Ukrainians associated themselves mostly with Poles, the Carpatho-Ruthenians joined Slovaks, their neighbors in the Old Country, with whom they shared the same fate under the Hungarian occupation<sup>45</sup>.

<sup>41</sup> Vasyl Markus, *L'Incorporation de l'Ukraine Subcarpathique a l'Ukraine Soviétique, 1944—1945* / Incorporation of Subcarpathian Ukraine Into Soviet Ukraine, 1944—1945 /, (Louvain, Centre Ukrainian d'Etudes en Belgique, 1956).

<sup>42</sup> Cf. history of the "*Greek Catholic Union*", popularly called "*Sojedinenije*", in *Golden Jubilee Book of Greek Cath. Union*, ed. by M. Roman, 1892—1942 (Munhall, Pa., Greek Cath. Union, 1942), p. 39—74; in English by J. Masich, *Diamond Jubilee Almanac of the G. C. Union, 1892—1967* (Munhall, Pa., G. U. Union Printery, 1967), p. 33—95.

<sup>43</sup> cf. P. (Rev. Alexander Papp), "O našom Sobraniju" /About Our Sobranije/, in *Kalendar' Sobrandija na 1938 rok* (McKeesport, Pa., 1937), p. 38—52.

<sup>44</sup> E. g. Paul R. Magocsi, Walter C. Warzeski and, recently, Rev. J. Slivka, *The History of the Greek Catholics in Pannonia, Hungary, Czechoslovakia and Podk. Rus'* (n. p., by the Author, 1974).

<sup>45</sup> The Editorial of A. R. *Viestnik*, March 30, 1899, complained: "Many of our people, coming to the United States, joined Slovak parishes and Slovak Fraternal Organizations. In a short time they forgot their own origin and became Roman Catholics. Now they are completely slovakized." Slovak paper, *Jednota*, April 19, 1899, retorted: "It's better to become Slovak than Magyar", for in this way the Ruthenians were able to preserve at least their Slavic heritage.

Soon the Carpatho-Ruthenians discovered that by their language, national culture and divine worship they were related to the Ruthenians of Galicia<sup>46</sup>. So, for the sake of self-preservation, they began to organize their own parishes and fraternal organizations together. The first Byzantine Catholic parish was organized in Shenandoah, Pennsylvania, 1885, by Rev. John Volianskyi, who came to America in December of the previous year from the Archeparchy of L'viv, Galicia<sup>47</sup>. In a short period of time Father Volianskyi organized several Byzantine Catholic parishes in the anthracite region of Pennsylvania: Freeland, Pa (1886), Hazleton, Pa. and Mahanoy City, Pa. (1887), Kingston, Pa., Wilkes Barre, Pa. and Olyphant, Pa (1888). In 1888, he went all the way to Minneapolis, Minnesota, and the next year he established a parish in Whiting, Indiana. During his stay in America there were also organized parishes in Scranton, Pa. and Jersey City, N. J. By 1894, in the United States there were already thirty Byzantine Catholic parishes which were administered by some twenty-six Carpathian priests and four priests from Galicia<sup>48</sup>.

The first Carpatho-Ruthenian priest who came to the United States, according to some oral tradition, was Rev. John Buryk from the Eparchy of Priashiv<sup>49</sup>. He came here without his family in the early eighties and lived together with the Roman Catholic Polish priest in New York City and was taking spiritual care of all the Ruthenian emigrants in the greater metropolitan area. He was tragically killed by an oncoming train in New Brunswick, N. J. in 1885.

In 1886, another Carpathian priest, namely Rev. Nicholas Zubrytskyi, arrived also from the Priashiv Eparchy. But he must returned shortly after for we do not know anything about his pastoral activity in the United States. Starting with 1889, more and more Carpatho-Ruthenian priests were coming to America. By the time of the first conference of the Ruthenian clergy in Wilkes Barre, Pa., October 29, 1890, there were already ten

<sup>46</sup> We should remeber that at that time the Galician immigrants used their historical name, *Ruthenians*. Galicians called themselves "*Halyts'ki Rusyny*", Carpathians "*Uhors'ki Rusyny*", but canonically they all came under a common denominator, *Ruthenian Catholics*, or *Catholics of the Ruthenian Rite*. Even opponents to Bishop Ortynskyi claimed their national and religious unity: "Ruthenians (Rusins), the immigrants from Galicia and Hungary, are of the same faith, Rite and nationality" — cf. "*A. R. Viestnik*", November 30, 1899.

<sup>47</sup> Cf. biography of Father Volianskyi in — *Iuvyleinyi Al'manakh Ukraïns'koi Hreko-Katol. Tserkvy u Zluchenykh Derzhavakh, 1884—1934* (Philadelphia, Pa., Iuvyleinyi Komitet, 1934), p. 12—13; 125—126; the history of first parish in Shenandoah, Pa. in *Pershii Rusko-Amerykanskii Kalendar'*, ed. N. Dmytriv (Mt. Carmel, Pa., T-vo Sojuz, 1897), p. 134—139.

<sup>48</sup> Cf. *Ukrainian Catholic Metropolitan See in U. S. A.* (Philadelphia, Pa., Archbishop's Chancery, 1959), p. 252; G. Gulanych, "Emigranty v Ameriki" (Immigrants in America), art. in *Kalendar' Sojztdinenija na rok 1946* (Munhall, Pa., G. C. Union, 1945), p. 59—66.

<sup>49</sup> Rev. Joseph Hanulya, *Historical Notes*, Manuscript (original copy in Archbishop's Chancery, Pittsburgh, Pa., n. d.), p. 1. Hereafter quoted as — Hanulya, *Notes*.

Byzantine Catholics priests active among the Ruthenian faithful in the United States:

<sup>1</sup> *Rev. Alexander Dzubai* — from the Mukachevo Eparchy, was the pastor in Wilkes Barre, Pa.

<sup>2</sup> *Rev. John Zapototskyi* — from the Eparchy of Priashiv, administering the parish at Kingston, Pa.

<sup>3</sup> *Rev. Alexis Toth* — also from the Priashiv Eparchy, pastor in Minneapolis, Minn.

<sup>4</sup> *Rev. Gregory Hrushka* — came from the L'viv Archeparchy and was pastor in Jersey City, N. J.

<sup>5</sup> *Rev. Eugene Volkai* — arrived from the Eparchy of Mukachevo and at that time took a pastoral care of Hazleton, Pa.

<sup>6</sup> *Rev. Theophane Obushkevych* — a native of the Archeparchy of L'viv, serving the parish of Shamokin, Pa.

<sup>7</sup> *Rev. Gabriel Vyslotskyi* — hailing from the Eparchy of Priashiv, administered the Olyphant, Pa. parish.

<sup>8</sup> *Rev. Stephen Iatskovych* — a newly arrived from the Eparchy of Mukachevo, was as yet without an assignment.

<sup>9</sup> *Rev. Stephen Gulovysh, OSBM* — a Basilian monk from Subcarpathia, the pastor of Freeland, Pa.

<sup>10</sup> *Rev. Constantine Andrukhovych* — from the L'viv Archeparchy, served as a pastor at Shenandoah, Pa.

Thus, by 1890, we have in the United States ten Ruthenian priest out of which *seven* were from Subcarpathia and *three* were from Galicia<sup>50</sup>.

As the new parishes were organized more and more Carpatho-Ruthenian priest arrived, since at that time there was a surplus of the clergy, especially in the Eparchy of Mukachevo<sup>51</sup>. By 1900, there were already forty-three Byzantine Catholic priests engaged in pastoral work among the Ruthenians throughout the United States. Of these, twenty-four were from the Eparchy of Mukachevo, eight from the Eparchy of Priashiv, and only eleven came from the Galician eparchies<sup>52</sup>.

At the beginning it looked like the Ruthenian immigrants in America would consolidate and become united, at least in the religious field. Unfortunately, the priests themselves were unable to find a common ground of action and everyone began to plane and to work for himself. Often, particular mistakes were made which later affected Ruthenian immigration as a whole.

Another source of misunderstandings was the Church Committees which organized the parishes and tried to bring their priests from the Old Country. These Church Committees usually supervised the parish building projects, helped with the maintenance of the church property and, while their priest

<sup>50</sup> Cf. "Istoricheskii Ocherk" (Historical Outline), art. in *Kalendar' Prosvity na h. 1920* (McKeesport, Pa., Prosvita Publishing Co., 1919), p. 233—242; F. I. Svi-stun-P. Kokhanik, *Prikarpatskaia Rus' — Nachalo Istorii Amerikanskoi Rusi* Carpathian Rus' — /Beginning of the History of American Rus', (Trumbull, Conn., Peter S. Hardy, 1970), p. 481—485.

<sup>51</sup> Cf. Editorial in *Lystok*, Ungvár 1891, n. 3, p. 25—26.

<sup>52</sup> "A. R. *Viestnik*", August 16, 1900, p. 2.

was on his missionary journey to various Ruthenian settlements, then often administered the parish. Thus, gradually, they ascribed to themselves the right of administration of the parish, considering the priest only as their employee. Under these conditions the clergy remained without power and all major business was conducted at the parish meetings, which often were turning into public brawls and personal fights.

There were also some adverse external factors which aggravated and hampered the natural progress of the Byzantine Catholic Church in America, namely: 1) unfriendly and, in some instances, even hostile attitude of the Roman Catholic Hierarchy and clergy; 2) unscrupulous propaganda of the Russian Orthodox Mission, generously supported by the tsarist Russian Government; 3) persistent interference of Hungarian Government in the national and religious life of the Ruthenian immigrants.

As to the first, the formation of the Byzantine Catholic Church in the United States coincided with the efforts of the Roman Catholic Hierarchy to americanize national minorities within the Catholic Church, and make the Catholic Church in America a solid and unified religious body<sup>53</sup>. The leading promoter of this Catholic policy was Bishop John Ireland of St. Paul<sup>54</sup>, supported by Cardinal James Gibbons of Baltimore<sup>55</sup> and Bishop John J. Keane of Richmond<sup>56</sup>. Thus, the American Hierarchy from the very start opposed the formation of the Ruthenian "national" Church, even if of different Rite. In the Bishops' mind it weakened their efforts toward the consolidation of the Catholics. Many American Bishops, lacking even an elementary knowledge of the Byzantine Rite<sup>57</sup>, took even hostile attitude towards the Ruthenian immigrants upon learning that their clergy was married. As a result, they tried hard to interfere with the establishment of a separate Byzantine Catholic Church in America.

Of course, the Catholic Hierarchy of America protested and wanted to be heard in Rome. Thus, the Apostolic See found itself in a very delicate situation. On the one hand the Apostolic See intended to observe conditions of the Holy Union — a free exercise of the Byzantine Rite and discipline, including the privilege of a married clergy — guaranteed to the Byzantine Catholics by the Council of Florence (1439), which applied to the Ruthenians, too<sup>58</sup>. On the other hand the Holy See wanted to strengthen the

---

<sup>53</sup> T. McAvoy, "Americanism — The Myth and the Reality", art. in *Concilium*, vol. 27 (Glen Rock, N. J., Paulist Press, 1967), p. 119—132; also T. McAvoy, *The Americanist Heresy in Roman Catholicism, 1895—1900* (Notre Dame, Ind., University, Press, 1963).

<sup>54</sup> Cf. his biography in *Dictionary of the American Hierarchy* (New York-Toronto, Longmans, Green & Co., 1940), p. 165—166.

<sup>55</sup> *Ibid.*, p. 131—132.

<sup>56</sup> *Ibid.*, p. 173—174.

<sup>57</sup> There was a prejudice against the Slavs, since they were considered by the Irish as "strikebreakers", cf. Green, o. c., p. 59 ff.

<sup>58</sup> Cf. Oscar Halecki, *From Florence to Brest, 1439—1596* (Rome, S. Poloniae Millennium, 1958); M. Lacko, *The Union of Užhorod* (Cleveland-Rome, Slovak Institute, 1966).

Roman Catholic Church in the United States, just beginning to emerge from the Protestant world, which needed all the support. Hence the Apostolic See came out with some legislation which seemed to be offensive to both interested parties.

The Ruthenian clergy, rejected by their Roman Catholic brothers and, seemingly, failed by their own Bishops in Old Country<sup>59</sup>, spurned all canonical provisions and turned for their support to the people. This only helped to increase the authority of the Church Committees, which arrogated to themselves the power of hiring and firing their priests<sup>60</sup>.

The Russian Orthodox Mission, due to the Panslavism and Russian sympathies among the Carpatho-Ruthenian people, was able to stir up a great confusion and to lead many simple minded people into the "*Russian Faith*", Orthodoxy. The Orthodox movement as such was, nevertheless, initiated by Rev. Alexis Toth from the Eparchy of Priashiv who, in 1889, became the first resident priest of St. Mary's Byzantine Catholic parish in Minneapolis, Minn. Father Toth was refused needed jurisdiction by the above mentioned Bishop John Ireland of St. Paul but, hoping in some satisfaction from his native Bishop of Priashiv or from the Apostolic See, he continued to serve his community even without the jurisdiction. But no satisfaction was coming. So, outraged against the Bishop and the Holy See, he turned for jurisdiction to the Russian Orthodox Bishop, residing at that time in San Francisco, California. Thus, on March 25, 1891, Father Toth with his 365 parishioners was formally accepted into the Russian Orthodox Church<sup>61</sup>.

What followed is known in the history of the Ruthenian immigrants as the "*Orthodox Movement*", initiated and inspired by Rev. Alexis Toth. Assisted by the Russian Orthodox Mission, which was founded in 1895, Father Toth was able to break some fifteen Ruthenian communities and to lead 15,000—20,000 into the Orthodoxy<sup>62</sup>. This movement shortly sub-

<sup>59</sup> In many instances the Byzantine Catholic priests appealed to their native Bishops in Europe, but these had no jurisdiction in the United States and were unable to help. The European Bishops also failed to follow a canonical procedure in sending their priests to America and this caused more difficulties for the priests. Cf. Stephen C. Gulovich, "The Rusin Exarchate in the United States", art. in *The Eastern Churches Quarterly*, vol. VI (October-December, 1946), n. 8, p. 470—471.

<sup>60</sup> Cf. Isydor Sokhots'kyi, "Ukrains'ka Katolyts'ka Tserkva v ZDA." / Ukrainian Catholic Church in USA/, art. in *Ukrainian Catholic Metropolitan See in U. S. A.* (Philadelphia, Pa., Archbishop's Chancery, 1959), p. 199—248, especially p. 254—255; as an example could be quoted the condition of Kingston parish, described by Rev. J. Zapototskyi, "Hreko-katolycheskaia kolonia v Kingston, Pa." /Greek-Catholic Community in Kingston, Pa./, art. in *Lystok*, n. 22 (Ungvár, 1890), p. 256—258.

<sup>61</sup> Cf. *Diamond Jubilee Album of St. Mary's Russian Orthodox Greek Catholic Church in Minneapolis, Minn.*, o. c., p. 20—22. Toth's story is described by Peter G. Kokhanik, "Svietloi pamiati Protoiereia Aleksia G. Tovta, 1909—1959", art. in *Sviet* (Wilkes Barre, Pa., Russian Orth. Mutual Aid Society "Vzaimopomoshch", weekly), nn. 18—23, May 15—June 12, 1959.

sided, but it returned again during the fight against the Apostolic Visitor, Canon Andrew Hodobai and Bishop Soter S. Ortynskyi, OSBM. Thus Panslavism and Russian sympathies propagated and supported by some Carpatho-Ruthenian leaders paid their high dividends, making thousands of their people both Russian and Orthodox.

The third factor of the confusion and division was constant interference of Hungarian Government in the national and religious life of the Carpatho-Ruthenian emigrants, directed toward two objectives: a) to counteract against the Russian Messianism and the Orthodox movement; and b) to isolate the Carpatho-Ruthenian immigrants from their Galician brothers as to prevent their awakening national consciousness. The Hungarian Government used services not only of their own agents, the members of the Emigration Commission, but also the magyarized Ruthenian clergy, who "leaving for the United States were compelled to take a special oath of loyalty to the Hungarian Government"<sup>63</sup>.

The policy of isolation from the Galician Ruthenians (Ukrainians) was manipulated by the pro-Hungarian Carpathian priests into the fraternal organization and brought about a religious division following the death of Bishop Ortynskyi in 1916. But this phase of the internal struggle will be discussed in the following part of this article.

The Hungarian policy of isolation, trying to make the Carpatho-Ruthenians as a separate nationality, became urgent in view of the Panslavism and Orthodox movement. Hungarians saw in it not so much a religious but rather a "*political threat*" to the integrity of their country, since the tsarist Government made use of Panslavism and Orthodoxy to extend its power to the Slavs in Balkans and Central Europe. Therefore, Father Toth and his followers were promptly denounced by the Government as "traitors to the Hungarian cause"<sup>64</sup>.

Thus the national and religious affairs of the Carpatho-Ruthenian immigrants for the Hungarian leaders became "*political issues*" and as such were constantly debated on the floor of their Parliament. Consequently, Hungarian politics entered the religious life of Carpatho-Ruthenians at home and abroad, and the Carpathian magyarized clergy played in it an important role. For this reason, the Carpathian clergy in the United States,

---

<sup>62</sup> About the Toth's activity around Wilkes Barre, Pa. cf. Keith S. Rusin, "Father Alexis G. Toth and the Wilkes-Barre Litigation", art in *St. Vladimir's Theological Quarterly*, vol. XVI (1972) n. 3, p. 128—149; I. Kuziv, "Skhizma u Wilkes-Barre, Pa.", art. in *Dushpastyr'*, vol. II (Philadelphia, 1910) n. 5, p. 7; according to J. Bachynskyi, o. c., p. 279, n. 1, until 1911, a total of 18,224 (11,794 of Galicians, 6,430 of Carpathians) Ruthenians joined the Russian schism.

<sup>63</sup> Information given by Nicholas Beskid, in *Karpatskii Sviet*, vol. II (Uzhgorod, O-vo Dukhnovycha, 1929), p. 515; Emil Lengyel, *Americans from Hungary* (Philadelphia-New York, Lippincott Co., 1948), p. 182—183, states, that the priests were paid for their "patriotic co-operation" with the Hungarian Government.

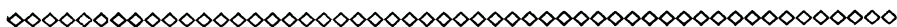
<sup>64</sup> Lengyel, o. c., p. 188—190.

accusing others of mixing religion with politics, they themselves became *politicians* (unfortunately, against the interests of their own people), as the appointment and the activity of the Apostolic Visitor, Mons. Andrew Hodobai (1902—1907) proves beyond any doubt<sup>65</sup>.

(To be continued)

---

<sup>65</sup> Cf. Hodobai's necrology in *Rusin*, October 22, 1914, p. 1; M. J. Hanchin, "Istoriia Sojedinenija iz pervych l'it' / History of Sojedinenije From Its Beginning /, art. in *Kalendar' Sojedinenija na 1937 hod*, p. 38—64; about Hodobai's activity, p. 46—50.



У зв'язку з розбудовою Видавничого Фонду У.І.Т. просимо читачів журналу про слідуюче:

1. Зложити одноразовий даток на Видавничий Фонд У.І.
2. Приєднати одного мецената для «Українського Історика».
3. Приєднати бодай одного нового передплатника У.І.
4. Перевести збірку на Видавничий Фонд У.І.Т.

Дальша розбудова «Українського Історика» повністю залежить від допомоги українського громадянства.



# Спогади

Лев Биковський

## МОЇ ЗУСТРІЧІ З СЕРГІЄМ ЄФРЕМОВИМ

(Жмут спогадів)

Видатний український науковець Володимир Дорошенко,<sup>1</sup> що діяв більшу частину життя в середині української науки, під кінець своєї діяльності намірявся опрацювати й видати книжкою спогади про зустрічі й співпрацю з низкою діячів української культури, науки й мистецтва. Але через неміч не зміг вже виконати задумане<sup>2</sup>

Інший видатний організатор українського наукового життя, Володимир В. Міяковський мав подібний намір, але також не встиг його здійснити.<sup>3</sup>

За прикладом згаданих діячів в царині організації української науки автор цих рядків також намагався впродовж свого життя нотувати відомості про зустрічі з видатними представниками української і чужинецької науки, що мали вплив на його діяльність та світогляд.

До галерії того роду світлих постатей належав також і Сергій Олександрович Єфремов, визначний український громадсько-політичний діяч, публіцист, критик, літературознавець, а передовсім відданий патріот і організатор української науки.<sup>4</sup>

Зустрічі з цією скромною, привітною та розсудливою особою були в мене безпосередніми (тобто особистими) й посередніми (через твори, обставини та події). Ці часткові згадки про «зустрічі» з С. Єфремовим, обіймають майже півстолітній проміжок часу, від 1911 до 1961 рр. Вони були коротшими й довшими, іноді часті або рідкі, але завжди залишали по собі добре враження та тривалі, будуючі наслідки.

Перша, посередня, зустріч моя з С. Єфремовим відбулась ще за моїх середньошкільних часів, у Звенигородській Комерційній Школі, на Київщині, де я вчився від 1905 до 1912 рр.<sup>5</sup> Впродовж цього часу український вплив на багатьох учнів, і мене у тому числі, мав наш вчитель

<sup>1</sup> В. Міяковський: «В. В. Дорошенко (1879—1963)». «Український Історик», 1969, чч. 1—3, стор. 47—55, ч. 4, стор. 30—37.

<sup>2</sup> Там же, ч. 4, 1969, стор. 36.

<sup>3</sup> М. Антонович: «Володимир Міяковський (1888—1972)», «Український Історик», 1969, чч. 1—3, стор. 94—101, 144—143; 1972, чч. 1—2, стор. 117—118.

<sup>4</sup> І. Кошелівець: «Єфремов Сергій» (1876—згодом 1939). «Енциклопедія Українознавства», словн. част. вид. НТШ, Мюнхен—Париж, т. 2, 1955—57, стор. 655—660.

<sup>5</sup> Л. Биковський: *Від Привороття до Трапезунду. Спомини (1895—1918)*. УІТ, Мюнхен—Денвер 1969, стор. 46—81.

«словесности», Юрій Хведорович Вовк.<sup>6</sup> Він у свої виклади російського письменства вводив відомості й про українське письменство. Поза тим мав засібну книгозбірню російських і українських книжок. Останні охоче випозичав довіреним учням, говорив з ними українською мовою. Були в тій книгозбірні й такі твори: М. С. Грушевський — Ілюстрована Історія України, вид. з 1911 р. та С. Єфремов, Історія українського письменства, вид. Київ 1911 р., в одному томі. Обидві ці книжки, а особливо С. Єфремова, мали великий освідмляючий вплив на молодь у той час.

Вони спричинились до того, що перший випуск учнів у 1911 р. і другий у 1912 р., в якому я був, дав з-поміж українського складу абсолювентів ряд національно свідомих, наставлених після закінчення школи працювати в різних ділянках життя виключно для добра України.

З таким наміром я виїхав восени 1912 р. на вищі студії в Політехнічному Інституті в Петербург.<sup>7</sup> Під впливом цих двох «євангелій» українства, а особливо «Історії українського письменства» С. Єфремова, я відразу увійшов у життя української колонії в Петербурзі, нав'язав знайомства, поза студентським середовищем, з багатьма тодішніми видатними українськими діячами, став серед них «своєю людиною».

Наслідком того, коли я від'їздив на початку літа 1913 р. на вакації, у Звенигородщину, вони передали через мене довірочний лист С. Єфремову у Київ, якого не хотіли, з цензурних причин, пересилати поштою. Я охоче погодився на це доручення, пишався ним, тішився з нагоди особисто пізнати автора «Історії українського письменства», яку перед тим вже був придбав в Українській Книгарні (Базарі) на власність і зачитувався нею.

По 36 годинах їзди поспішним поїздом я опинився з північного, похмурого Петербургу в південному, соняшному Києві. Я знав Київ ще з 1904 р., коли з вчителькою приїздив складати іспити до Реальної Школи. Потім мама возила мене з середньошкільної лави у Київ на лікування. Восени 1912 р. я проїздив через Київ під опікою свого старшого товариша з Комерційної Школи М. Єфрімова у Петербург на вищі студії.

На цей раз, учетверте, вже самотїйно, я відвідував це винятково гарне й приємне мені місто. Передовсім побував, за традицією, в Св. Софії, в купецькому саду, зазочив по книжки до українських книгарень «Київської Старини» на Безаківській вул. та до «Часу» на Володимирській, відвідав своїх колишніх середньошкільних товаришів у гуртожитку на Тургенівській вул., що студювали тепер по високих школах, переважно в Київському Комерційному Інституті.

Від них довідався докладнішу адресу С. Єфремова й поніс йому листа від петербурзьких українців. Він мешкав недалеко, в тій же околиці, не пам'ятаю вже при якій вулиці, в невеличкому старому двоповерховому дерев'яному домі. Хтось з жіноцтва, з родини

<sup>6</sup> Син відомого українського науковця (антрополога, етнографа й археолога) Хведора Вовка. Там же, стор. 74—75.

<sup>7</sup> Там же, стор. 82—97.

Єфремових, відчинив мені двері й увів з сіней у простору кімнату-вітальню, на долині, з вікнами на вулицю, попросила почекати й зникла в дверях у дальшій світлиці.

Чекаючи на С. Єфремова я розглядався довкола. Кімната була устаткована кількома простими меблями. Під вікном малий столик і якась квітка. Але особливу увагу мою притягла книгозбірня, розташована в кімнаті. Неглибокі полиці обслунали всі її стіни від долівки по стелю. Вони були щертв виповнені книжками й брошурами, здебільшого малого розміру й переважно без оправ.

Під час того розглядання увійшов добродій С. Єфремов. Я його відразу впізнав зі світлин, що прикрашали його публікації; середнього росту, літ під сорок, з приємним, дещо ширшим обличчям і вусами, просто вдягнений. Я представився й передав листа. Він його відразу розпечатав і прочитав при мені. Після короткої гутірки чемностево-інформаційного характеру та пари запитань ми розпрощались і я вийшов. Йдучи назад вулицю я був під враженням не так самого С. Єфремова, як його засібної книгозбірні. Я мав її все в своїх очах, дивувався як вона, така цінність, може міститися у тому старенькому, дерев'яному, висохлому домі, непевному з боку кожноточної пожежі? Ця думка муляла мене довший час...

У січні 1918 р. я вернувся з російсько-турецького фронту війни у Київ.<sup>8</sup> Після відвідин батьків на Звенигородщині та короткотривалих занять в Київському Земстві й Міністерстві Закордонних Справ, я перейшов на цікавішу для мене працю в київському видавничому товаристві «Друкар», що містився на Хрещатику, під ч. 50.<sup>9</sup> Став його уділовцем, секретарем, згодом організатором філій, а потім завідував продажем книг, центральною книжковою коморою й книгарнями у Києві, Ніжині та Житомирі. Наслідком того нав'язав зносини з багатьма діячами в царинах української науки, культури й мистецтва. Усе це відбувалося у той час в калейдоскопічному темпі. Але з деякими з них все ж таки мав ближчі й більш тривалі взаємовідносини службового й товариського характеру. «Друкар» гуртував навколо себе переважно дві групи українських діячів: петербурзьку, звідкіля його перенесли у Київ (П. Балицький, Гр. Голоскевич, В. Міяковський, П. Зайцев та інших) і київську, місцеву (К. Широцький, В. Модзалевський, Ю. Нарбут, С. Русова, М. Біляшевський, В. Кордт, Гнат Жигецький, С. Єфремов та інші). Всі вони вчащали до «Друкаря» на різні наради, засідання, як видавці, автори, набували публікації, перепродували свої тощо. Згодом «Друкар» почав видавати, під ред. П. Зайцева, часопис «Наше Минуте» (1918—1919), в якому й С. Єфремов містив свої причинки. При того роду нагодах впродовж 1918 року мені доводилось чимало разів зустрічатися з ним. Він впізнав мене, але поза короткими рече-

<sup>8</sup> Л. Биковський: *На Кавказько-Турецькому Фронті*. Спомини з 1916—1918 рр. Вінніпег—Денвер 1968, 80, 151 стор., іллустр.

<sup>9</sup> Л. Биковський: *Книгарні, бібліотеки, академія*. Спомини (1918—1922). Мюнхен—Денвер 1971, стор. 15—24.

видимі розмовами годі було нав'язати ближчий зв'язок через брак часу та різні інші причини. У 1918 р. вийшла його «Коротка історія українського письменства». Я її набував у більшій кількості для «Друкаря», перепродував, але більшого враження, після видання з 1911-го року, вона на мене не справила. В кінці 1918-го року через тодішні політично-воєнні обставини й події моя праця в «Друкарі» припинилась.

Від січня 1919 р. я перейшов на працю в Національну Бібліотеку Української Держави (перейменовану згодом у Всенародню Бібліотеку України), при Українській Академії Наук у Києві. Керував Бібліотекою Комітет в складі: проф. В. Вернадський, академік; проф. А. Кримський, академік; С. О. Єфремов, академік; проф. Ол. Грушевський; приват-доцент В. Кордт, бібліотекар книгозбірні університету Св. Володимира; учитель гімназії Гнат Жигецький; за секретаря був Є. Ю. Перфецький. Більшість членів Комітету знала мене особисто з праці в «Друкарі», а проф. А. Кримський та С. Єфремов ще з 1913 р. Отже я був прийнятий без застережень в число співробітників Нац. Б-ки, в якій працював, з перервами до осені 1921 р.

Від того часу, впродовж 1919—1921 рр., я багато разів службово зустрічався з С. Єфремовим, як моїм начальником. Поза тим, працюючи у Відділі Комплектування Нац. Б-ки, доводилося постійно мати справи з ним, тому що він був одним з тих, що постійно опікувались Нац. Б-кою. Він увесь час приносив і дарував Б-ці окремо й пачками різні публікації та інші цінні матеріали.<sup>10</sup> Першу книжку, що її урочисто було записано в інвентар Нац. Б-ки, подарував С. Єфремов. То був «Кобзар» Т. Шевченка, з дарчим надписом академіка С. Єфремова. Поза тим він посередничив у набуванні Нац. Б-кою книгозборів від родин колишніх членів «Київської Старої Громади», якої він сам був членом, та від інших українських діячів у Києві. Незалежно від того, так само як і приват-доцент В. Кордт, Єфремов раз-у-раз відвідував Нац. Б-ку й давав вказівки в справах її комплектування, різні поради у її веденні та каталогізуванні книжок тощо.

Востаннє я бачив С. Єфремова в Києві на Першому Всеукраїнському Православному Церковному Соборі, що відбувся в жовтні 1921 р. у Софійському Соборі.<sup>11</sup> Я не був членом собору, а тільки глядачем, тому сидів, разом з іншими, на хорах. Звідтіля мав змогу бачити увесь собор і подекуди слідувати за його перебігом. Спостерігав як поволі сходились делегати з різних місцевостей України. Були там і видатні представники української науки, культури й мистецтва. Серед них були академіки: А. Кримський, Я. Стебницький, С. Єфремов та інші.<sup>12</sup>

<sup>10</sup> Наприклад «Книжний Вістник» Всенародньої Бібліотеки України в Києві, в ч. 2, за квітень—червень 1919 р. на стор. 36-ій нотує серед отриманих дарів від С. Єфремова більше як 150 книжок, 70 брошур, чимало часописів та 25 малюнків і т. д.

<sup>11</sup> Л. Виковський: *Книгарні, бібліотеки, академія*. Спомини (1918—1922). Мюнхен—Денвер 1971, стор. 93—94.

<sup>12</sup> Іван Гаращенко: «Матеріали до історії Української Автокефальної Православної Церкви», *Збірник*... Нью-Йорк, Чикаго 1975, стор. 152.

Восени того ж 1921-го року я опинився в Польщі. Звідтіля наприкінці літа 1922 р. переїхав у Чехо-Словаччину. Після закінчення Української Господарської Академії (УГА) повернувся у Польщу. Впродовж 1928—1944 рр. працював у Варшавській Публічній Бібліотеці. Спочатку керував в ній Відділом закупів нових видань. Поповнюючи систематично книгозбір Б-ки подбав я, щоб для українознавчих збірок Б-ки було придбане у першу чергу найновіше видання «Історії українського письменства» С. Єфремова в оформленні «Української Накладні», Київ—Ляйпціг 1919—1924 тт. 1—2, стор. 445, 425.<sup>13</sup>

Проїшли роки. Потрапивши з Польщі на скитальщину, в Німеччину (1948—1954), звідтіля в червні 1948 р. переїхав у Нью-Йорк, США. В Нью-Йорку (1948—1954) доводилося мені частенько бувати по місцевих українських книгарнях. Бачив там я чимало книжок, що їх видавав невтомний на цьому полі Я. Оренштайн в Європі.<sup>14</sup> Одного разу в підземеллях книгарні «Сурма» натрапив на його видання «Трилогії» Б. Лепкого, «Повне видання творів Т. Шевченка» в оформленні «Галицької Накладні» в Коломиї, а особливо знайшов там її двотомове видання «Історії Українського Письменства» С. Єфремова з 1924 р. Я його негайно придбав на власність. Воно було мені цінне не тільки своїм змістом, але й згадками про колишнього мого опікуна за київських часів.

Восени 1954 р. поцастило мені, з дружиною, переїхати з Нью-Йорку до Денверу, Кольорадо, що на заході США. Тут від кінця 1954 р. заснувалася Денверська Група УВАН у США. Діяльність її полягала головним чином в науковоорганізаційній праці та конференціях. На них доповідали не тільки члени групи, але й запрошені гості-доповідачі. Таким чином, 4 листопада 1961 р. на 37-й конференції доповідала в Денвері проф. д-р Марія Овчаренкова на тему — «Сергій Єфремов як шевченкознавець». З присутніх 31 осіб забирали слово в обговоренні доповіді 8 осіб, у тому числі й автор цих рядків.<sup>15</sup>

Після засідання, д-р М. Овчаренко, зачувши з мого виступу під час обговорювання її доповіді, що я знав особисто С. Єфремова, в приватній розмові, запитали мене, що я думаю, знаючи С. Єфремова, про нього як політика, зокрема про його діяльність у зв'язку з арештом в процесі СВУ у 1929 р.? Я відповів, що про громадсько-політичну діяльність С. Єфремова замало знаю з відповідної літератури про нього. Але згодом, після зміни політичних обставин в Україні та після обрання його від січня 1919 року академіком ВУАН-у в віці коло 43 літ, С. Єфремов, за моїх часів, по своїй вдачі тоді, наставленню й заінтересуванню зовсім на політика не надавався і ним не був. Вся його діяльність, за

<sup>13</sup> М. Овчаренкова: «Сергій Єфремов як літературознавець», Записки НТШ, 1967, стор. 115.

<sup>14</sup> Л. Биковський: «Яків Оренштайн». *Наша Батьківщина*, Нью-Йорк, 1963, чч. 21—25.

<sup>15</sup> Л. Биковський: *20 літ науково-організаційних зусиль на Заході ЗСА (1954—1974)*, Звідомлення. Денвер 1974, стор. 30.

моїми спостереженнями, мала тоді тільки науковий та науково-організаційний характер.

На цьому наче б то вичерпалась розповідь про мої безпосередні й посередні «зустрічі» з Єфремовим та його творами, впродовж 1911—1961 рр., як би не настирлива думка, що турбує автора цих рядків до нині про долю книгозбірні й архівів С. Єфремова, що я їх бачив у його помешканні навесні 1913 року та лякався пожежі в старенькому висохлому, дерев'яному домі.

З доступних мені джерел на цю тему довідався, що у 1924 році бібліотека університету Св. Володимира у Києві була поділена: менша й менш вартісна залишилась в ІНО, а більшу, ціннішу з наукового погляду, передано було Всенародній Бібліотеці України при ВУАН. У 1925 році було частково закінчено спеціальний будинок, первісно призначений для книгозбірні університету, і також передано його Всенародній Бібліотеці. Туди була перенесена згадана більша частина колишньої університетської бібліотеки, Згодом туди потрапили книгозбірні й інших установ Києва. То був другий будинок Всенародньої Бібліотеки поза основним при Бульварі ім. Т. Шевченка ч. 14, призначений для спеціальних фондів українки, розташований при вул. Короленка (кол. Володимирській).<sup>16</sup> Згодом тоді ж у той будинок була перенесена й більша частина багатющої власної книгозбірні та архівів академіка С. Єфремова. Тут він урядовав, працював, уділяв консультації, давав довідки студентам з царини українознавства (За проф. Пр. Костюком).<sup>17</sup> Меншу частину своєї книгозбірні та рахівів академік С. Єфремов залишив, покищо, у своєму приватному помешканні.

За свідченням д-ра М. Овчаренкової, після арешту С. Єфремова в серпні 1929 р. в протоколі засідання Президії ВУАН від 22-го жовтня 1929 р. мається запис — «Ухвалено: а) визнати за потрібне взяти під охорону ВУАН книгозбірню та літературно-історичні матеріали, що перебувають у приватній квартирі академіка С. Єфремова, звернувшись у цій справі до відповідних органів, б) вжити заходів до збереження як матеріалів перелічених у попередньому пункті, так і тих, що перебувають в академічних приміщеннях . . . ».<sup>18</sup> Можна гадати, що після того і згадана решта книгозбірні та архівів академіка С. Єфремова була перенесена до вищезгаданого нового будинку Всенародньої Бібліотеки України (ВУАН-у), призначеного для спеціальних фондів українки, й злучена з попередніми там збірками С. Єфремова.

У такому стані його книгозбірня й архіви наче б то перебували до 1964 року, коли то українська преса за кордоном повідомила громадянство, що 22-го травня того року сталася у Києві, «столиці» України, по-

<sup>16</sup> Н. Полонська-Василенко: *Українська Академія Наук. Нарис історії. Частина I (1918—1930)*, Мюнхен 1965, стор. 91—92.

<sup>17</sup> Л. Виковський: *У службах українській книжці. Автобіо-бібліографія*. Денвер—Колорадо, 1972, стор. 177.

<sup>18</sup> М. Овчаренкова: «Сергій Єфремов як літературознавець», цит. пр., стор. 176.

дія, подібних до якої мало знає історія світової культури: в системі русифікаційних заходів була підпалена і частинно згоріла при вул. Короленка Державна Публічна Бібліотека України при ВУАН, а останньо Державна Публічна Бібліотека Академії Наук УРСР. Від пожежі й води під час «рятування» Бібліотеки навмисне був знищений переважно її УКРАЇНСЬКИЙ ВІДДІЛ з його архівними та унікальними книжними збірками, опрацьованими й неопрацьованими.<sup>19</sup> Серед тих цінних збірок була й книгозбірня та архіви академіка С. Єфремова. Доля її відтоді нам невідома.

Так мої інтуїційні побоювання у 1913 році про пожежну небезпеку для книгозбірні й архівів С. Єфремова, приміщених у старому дерев'яному домі, по майже 50-роках, в іншому вигляді, на жаль, таки здійснились!..

---

<sup>19</sup> Повідомив про це, поза українськими еміграційними часописами, також Юрій Луцький, професор Торонтського Університету. Він, маючи наукове відрадження від університету, перебував саме тоді в Києві і був свідком цієї події. Див. його статтю п. з. «Turmoil in the Ukraine». «*Problems of Communism*», D. C. July-August 1968, pp. 15—16.

Мик. Андрусак

**ЖМУТОК СПОГАДІВ У ЗВ'ЯЗКУ З РЕДАГУВАННЯМ  
Д-РОМ ОЛЕГОМ КАНДИБОЮ «ЗБІРНИКА  
УКРАЇНСЬКОГО НАУКОВОГО ІНСТИТУТУ В АМЕРИЦІ»**

Мені невідомо, як домоворився археолог д-р Олег Кандиба з професором Міннесотського Університету в Міннеаполісі й основником Українського Наукового Інституту в Сен Полі, Олександром Неприцьким-Грановським у справі друкування збірника цього Інституту в Празі, в яким появилися праці празьких українських науковців, а з-поза Праги лише моя стаття. Не знаю, чи Кандиба звертався ще до когось з львівських науковців. Я послав йому статтю літом 1938 р. Восени повідомив мене О. Кандиба з Хусту, що він саме перебуває в тогочасній столиці Карпатської України й друкуватиме в ній цей збірник. Після трагедії карпато-українського державного будівництва в березні 1939 р. написав О. Кандиба до мене з Праги, що всі матеріяли до збірника пропали в Хусті, отже чи маю я копію моєї статті; якщо так, то негайно йому прислати до Праги. При цім він згадав, чи проф. Михайло Возняк не написав би якоїсь статті для цього збірника. Коли я переповів це Вознякові, він засміявся: «Як на коліні можна негайно написати наукову статтю?» Але я мав копію своєї машинописної статті і вислав її негайно О. Кандибі до Праги.

Німецько-польська війна у вересні 1939 р. і в зв'язку з нею советська окупація Львова 22 вересня вибила мені з голови думку про післану Кандибі статтю. Я тоді носився з гадкою, чи покидати Львів і втікати на Захід. Заки я рішився, що мені слід діяти, зайшов у другій половині жовтня 1939 р. іменований советською владою ректор львівського університету, київський історик Михайло Іванович Марченко, до Бібліотеки Наук. Т-ва ім. Шевченка у Львові ще в уніформі советського капітана і, представившись працівникам Бібліотеки, просив мене як історика зібрати матеріяли до історії західньо-українських партій та принести йому до канцелярії ректорату львівського університету. За порадою директора Бібліотеки Володимира Дорошенка, я звернувся до радикального діяча Михайла Матчака, який мав польську брошуру про всі партії в Польщі. Коли мені Матчак дав цю брошуру, я поніс її до канцелярії ректорату львівського університету. Там на входових дверях була паперова наліпка з написом: «Михайло Іванович Марченко, Ректор Львівського Державного Університету». До його канцелярії була велика черга людей за платними посадами в університеті, а серед них були й деякі наші професори, як д-р Іван Крип'якевич і д-р Фі-

ларет Колесса. Я також став у чергу і, коли дійшов у цій черзі до канцелярії Марченка, вручив йому Матчакову книжку та попросив його, чи не міг би він прийняти мене за працівника до університетської бібліотеки до поміч д-рові Богданові Барвінському, який мав здебільша майже весь залишений з польських часів польський бібліотечний персонал. Марченко потелефонував до Барвінського, який дуже радо погодився прийняти мене за працівника в університетській бібліотеці. Було це 24 жовтня 1939 р.

26 жовтня вивіз мене телефонічно Марченко, щоб я зайшов негайно до канцелярії ректорату. Коли я входив до кімнати, в якій сиділа секретарка ректора, давніша секретарка в канцелярії адвоката д-ра Семена Шевчука, вийшов з канцелярії ректора ксьондз Герстман, відомий мені із студентських часів як визначений університетським ректоратом куратор української «Студентської Громади» і, прощаючись з секретаркою ректора, сказав сумно до неї: «Я юж тутай нігди не бендем». Поза чергою вона повідомила про мій прихід ректора, до якого канцелярії я негайно увійшов і застав там ректора одеського університету біолога Миколу Савчука, який був приділений до поміч Марченкові переформувати львівський університет на советський лад. Я з ним познайомився уже кілька днів перед тим у Бібліотеці НТШ, куди він зайшов з свого приміщення в мешканні Льва Петрушевича в будинку НТШ.

Марченко запропонував мені становище проректора університету, яке досі займав кс. Герстман, а Савчук, сміючись, сказав, що коли він оповідає в Одесі, що він застав ксьондза проректором львівського університету, то тамошні слухачі думатимуть, що він оповідає «сказку». Як проректор я став посередником поміж польськими професорами та советським ректором, і виглядало, що обидві сторони з мене вдоволені. Про мене пішла поголоска, що від мене залежить те, щоб дістати якесь становище в університеті, й до мене приходили різні люди, серед них і мої давні знайомі за «посадами», і мої вияснювання, що я не маю ніякого впливу, приймали недовірливо. 30 листопада серед інших людей вкрутився до моєї канцелярії й абсолювент Греко-Католицької Богословської Академії, Петро Олійник, який подав мені лист від дочки пароха Заруддя (тепер Кобзарівки) й тернопільського декана о. Петра Івахова, який в 1912 р. спрямував мого батька віддати мене до української бурси в Бродях та в 1917 р. мою маму післати мене продовжувати навчання в українській приватній гімназії в Яворові та якого я відвідував саме літом 1939 р. Пошепки він запитав мене, чи не міг би він зайти до мене ввечері по книжки, які він хоче перенести на Холмщину. Я згодився.

За якийсь час зателефонував до мене Ілля Стебун, один з двох «реформаторів» Наук. Т-ва ім. Шевченка на «філіял Академії Наук УРСР». Він запитав мене, чи не міг би я зайти ввечері до його кімнати в «Народній Гостинниці» при вул. Костюшки. Очевидно, я не міг відмовити такому достойникові і зайшов до його кімнати точно в 8-й год. Там застав я відомого мені із студентських часів Семена Стефаника,

з яким Стебун говорив про майбутню подорож до Києва та про видання творів Василя Стефаника. Коли ж я представився, він відправив негайно Стефаника й почав розмову зі мною у зв'язку з поставленою, мабуть, проф. Крип'якевичем пропозицією іменувати мене директором Інституту Історії України при Філії Академії Наук УРСР, при чім Стебун пригадав мені моє поборювання проф. Кирила Студинського за його «радянське» та моє «ширення культу Тютюнника» в донцовським «Вістнику». Скінчив тим, що я займаю високе становище, не виключено, що займу ще вище, але скорше чи пізніше, я мушу скласти заяву з критичним ставленням до свого минулого й до минулого інших. Чим скорше я це зроблю, тим для мене краще. Він за декілька днів виїжджає до Києва з пропозиціями щодо заповнення становища у Філіялі Академії Наук УРСР, добре було б, щоб він мав мою заяву перед своїм виїздом.

Розпрощавшись із Стебуном, я пішов додому при кінці Куркової вулиці недалеко рогу з Лісною, де довго находився з порожньою валізкою Олійник. З наповненням валізки книжками не було клопоту, бо я передав йому всі книжки, залишені адміністратором «Вістника» Михайлом Гікавим, який в серпні зайняв опорожнену в тім самім мешканні кімнату, в якій його 1 вересня польська поліція арештувала й вивезла до концентраційного табору в Березі Картузькій. Після повернення він скоро з своєю судженою, службовичкою «Промбанку», Наталією Левицькою, дочкою православного священика на Волині, виїхав на захід, а залишене ними хатне устаткування забрала сестра Наталії, дружина Ростислава Волошина, якого в початках окупації советська поліція арештувала. Вазонки з цвітами передала Волошинова проживаючій в сусідстві вчительці дівочої руханки в українських гімназіях, Охримовичівні, для цих гімназій.

Олійник передав мені запит Кандиби, який псевдонім дати мені, щоби не пошкодити в моїй підсоветській кар'єрі. Я сказав Олійникові, що заки появиться збірник по советським боці, мене судитимуть за інші протисовєтські «гріхи». В половині грудня став Студинський проректором «по науковій частині», яким досі був Зенон Храпливий; останній став проректором «по учбовій частині», яким до цього часу був я. Мене випросив собі до помочі директор бібліотеки Барвінський. Несподівано був заарештований проф. Володимир Старосольський, а відтак приятель Юрка Тютюнника, Іван Шендрик. Я тремтів, що станеться зі мною. Ідеологічний приятель проф. Володимира Залозецького мгр. прав Маріян Козак (обидва вони були прихильниками Липинського) попросив знайомого львівського трамвайника німецького походження поручити німецькій переселенчій комісії не лиш його з його матір'ю, але також редактора «Записок ЧСВВ», Йосафата Скрутня, ЧСВВ, і мене. Коли повернувся Стебун з Києва і, розділюючи становище в Філіялі Академії Наук УРСР, сказав: «хай Андрусак готується до тюрми», я «оформлював» свій переїзд через німецько-советський кордон; коли Стебун довідався, що я на другому боці кордону, сказав: «Слід його було відразу розстріляти».

Правники Микола Ценко і Лев Дубас, які очолювали Український Допомоговий Комітет у Кракові, вможливили мені з кінцем березня 1940 р. приїхати до Кракова і приміститися в будинку українських біженців при вул. Яблоновських. Саме тоді Український Центральний Комітет улаштував парад культурно-освітніх працівників, на яку пішов я і там стрів письменницю Олену Телігу, з якою я був знайомий, і вона познайомила мене з прививним там О. Кандибою. Він ніби сподівався мене там зустріти, бо приніс мені один примірник «Праць Українського Наукового Інституту в Америці» т. I та 20 відбиток моєї статті про українську історіографію. Після цих сходин він визначив мені зустріч з ним в його помешканні; я йому оповів про відносини під советською окупацією, він дещо з мого оповідання записував собі. Я тоді не знав, яке він становище займає в Проводі Українських Націоналістів. В часі німецько-советської війни я зустрічав О. Кандибу в Житомирі, Києві і у Львові на вулиці, але я не зупинявся, щоби з ним говорити. Про нього як націоналістичного провідника можуть писати його ідеологічні приятелі Олег Штуль, Яків Шумелда і Ярослав Гайвас.

Згадані «Праці Українського Наук. Інституту в Америці» є тепер бібліографічною рідкістю. Проте, мабуть ще в часі свого побуту в Празі, переглядав їх Олександр Оглоблин, який подав у своїм історіографічним огляді, крім моєї статті, й «Замітки до характеристики головних рис українського права доби «Руської Правди» (Укр. історіографія 1917—1956, Річники Укр. Вільної Академії Наук в США, Нью-Йорк 1957, т. V—VI, стор. 422). Переглядав ці «Праці» також Леонід Соневицький, про що говорив він мені в Мюнхені, а перед тим він перебував у Відні.

В. Міяковський

## ДО БІОГРАФІЇ М. ГРУШЕВСЬКОГО\*

(Студентські роки 1886—1890)

В своїй автобіографії Михайло Грушевський не проминув того переломового в житті кожної людини моменту, коли вона, по закінченні середньої освіти, вступає до храму науки. В житті його сталося це в 1886 році.

Народженець Холма, вихованець Тифліської гімназії, Грушевський почував себе найбільше киянином. «То есть старейший град в землі во всей — Киев», — написав він, як епіграф, на першій своїй книзі — «История Киевской Земли», яку присвятив своїм батькам. «Отцу и матери эту историю родной земли благоговейно посвящает автор».

Справді, в кількох кілометрах від Києва було родинне вогнище Грушевського. Недалеко за Китаєвом та Пироговом, в надзвичайно живописній місцевості, серед горбів та садів, в селі Лісниках, помер в 50-их роках XIX століття дід Грушевського, панотець Федір Грушевський; тут зростає його батько, Сергій Грушевський, майбутній діяч на полі народньої освіти.

Історичні спомини наповували місцевість цю різними легендами й переказами. Село Лісники в давні часи належало Києво-Печерській Лаврі, і є спогад, що саме воно мається на увазі в житті Теодосія Печерського в Патерику.<sup>1</sup> Місцеві люди біля села показували печеру св. Теодосія. Пізніше Лісники належали Видубецькому монастирю. Старовинні акти 16—17 віків згадували про Гнилецький монастир біля цього ж села, про княгиню Ганню Корецьку з дому Хоткевичів, що спорила за землю навколо Лісників з Видубецьким монастирем, поки гетьман Петро Дорошенко не закріпив за цим монастирем і Гнилецьку землю й саме село Лісники.<sup>2</sup>

---

\* Ця стаття перший раз була надрукована в *Краківських Вістях*, чч. 69, 70, 1944 р.

<sup>1</sup> Свящ. И. Троицкий. «Скитъ Пречистыя» у пещеры преподобного Θεодосія Печерского въ «Церковщинѣ», на мѣстѣ древняго монастыря «Святыя Пречистыя Гнилецкаго», между селами: Пироговъ, Лѣсники и Ходосовка (Θеодосовка) за Китаєвомъ, К. 1905.

<sup>2</sup> Л. Похилевичъ. *Сказанія о населенныхъ мѣстностяхъ Киевской губернии*. К. 1864, стор. 35—35.

Київ та його околиці були для Михайла Грушевського справжньою батьківщиною, і з чужого Кавказу, де на той час служив його батько, неслась його туга до Києва, як до рідного міста.

Зацікавлення історією Михайла Грушевського виявилось ще в гімназії, але першим поривом юнака було красне письменство. Він пробує знайти себе в прозових і віршованих творах. Цілий жмут таких спроб відіслав він Нечую-Левицькому, ще перебуваючи в 7 класі, а в наступному році його оповідання «Бех-аль-джугур» надруковано в галицькому часописі «Діло». Потяг до мистецького слова залишився в ньому до смерті. І в 1918 році він знову дав низку начерків і оповідань, а в 1930-х роках написав роман з життя Котляревського.

Манила його і славістика. Будучи ще учнем гімназії, М. Грушевський з жаждою користується усім з тієї ділянки, що може здобути. Основні джерела його славістичних захоплень — це фолклорні збірники Максимовича, Куліша, публікації перших річників «Киевской старины» тощо. Та найбільше полонює його така історія. В своїй автобіографії М. Грушевський згадував про це: «Полеміка про початки Руси, різні теорії княжої Руси, полеміка слов'янофілів з западниками, теорії початків козацтва, не кажучи про спори українофілів з централістами, оборону і заперечування прав української літератури і національного розвитку викликали в мені, гімназисті 5—7 класи, велике зацікавлення. Я читав з тої сфери багато, виробляючи собі з цієї літератури, без чужого приводу, певні провідні ідеї історії, і збираючися в університет розпоряджав солідним запасом знання фактичного і теоретичного».<sup>3</sup>

Архівні документи зі справ Київського університету з'ясовують деякі деталі біографії, яку проминув у своїй автобіографії М. Грушевський,<sup>4</sup> і з цих документів ми довідуємось, що батько його з усією родиною, яка складалася з дружини, дочки протоєрея Опокова, Глафіри Захарівни, та дітей старшої дочки, Ганни Сергієвни, та трьох малих ще братів, Захара, Федора і Олександра, жив у Владикавказі з 1878 року. Михайло Грушевський жив від 1880 року окремо в Тіфлісі на приватній квартирі.

Блискуче закінчивши випускні іспити, в червні 1886 року, Михайло Грушевський здобув свідоцтво зрілості, в якому в усіх предметах зазначено вищу оцінку — п'ять балів, і спеціально відмічено, що його зацікавлення були спрямовані найбільше на вивчення давніх і нових мов та історії, крім загальних висловів про те, що «на основанні наблюдений за время обучения въ Тифлисской 1-ой гимназії поведение его во обще было отличное, исправность в посещеніи и приготовленіи уроковъ, а также въ исполненіи письменныхъ работъ отличная». Свідоцтво датоване 13 червня. Після цього М. Грушевський повернувся до Владикавказу до батька і через місяць вже з Владикавказу надіслав до Київ-

<sup>3</sup> Справи інспектора студентів Київського Університету, 1890, ч. 1.

<sup>4</sup> М. Грушевський. *Автобіографія*. Друкується як рукопись. К. 1926, стор. 5.

ського університету таку власноручно написану заяву, датовану 18 липня 1886 орку:

Его Превосходительству Господину Ректору  
Киевского Императорского Св. Владимира Университета  
Окончившаго курсъ Тифлисской I-ой Гимназіи Михаила Грушевскаго

### П р о ш е н и е

Окончивъ въ текущемъ году гимназическій курсъ съ аттестатомъ зрѣлости и желая продолжать образованіе на Историческомъ Отдѣленіи Историко-филологическаго факультета ввѣреннаго Вашему Превосходительству Университета, покорно прошу не оставить меня принятіемъ въ число студентов этого Университета. При этомъ, согласно объявленію Университета, прилагаю: а) аттестатъ зрѣлости за № 755 изъ Тифлисской I-ой Гимназіи, б) метрическое свидѣтельство изъ Холмско-Варшавской Консисторіи за № 3919, в) свидѣтельство о припискѣ къ Владикавказскому призывному участку за № 200, г) послужной списокъ о службѣ отца моего, вмѣстѣ съ копіями, д) двѣ фотографическія карточки и е) пять рублей слѣдующихъ въ пользу Университета.

Михаилъ Грушевскій.

18 іюля 1896 года, г. Владикавказъ.

Документи, додані до заяви, являють собою важливий матеріал до біографії М. С. Ось його метрика:<sup>5</sup>

«№ 8. Время рожденія: тысяча восемьсотъ шестьдесятъ шестого года мѣсяца сентября семнадцатого дня. Время крещенія: Того же года мѣсяца октября шестнадцатого дня. Имя родившагося: Михаилъ. Родители: учитель Холмской русской Гимназіи Сергій Ѳеодоровъ сынъ Грушевскій и законная жена его Глафира Захаріева дочь оба православного исповѣданія. Воспріемниками были: Красноставской по крестьянскимъ дѣламъ Комиссіи III участка комисаръ Ѳеодор Ѳеодоровъ сынъ Кокошкинъ и Директора Холмской учебной Дирекціи Ѳеодана Лебединцева жена Юлія Александрова дочь. Тайнство Крещенія совершилъ и запись сію подписалъ Холмской Іоанно-Богословской Церкви Протоіерей Іаковъ Крошановскій съ Діакономъ Василиемъ Алексѣевскимъ и Псаломщиками Юліаномъ Кунаховичемъ и Владимиромъ Плышевскимъ».

Формулярний список батька, не зважаючи на свою канцелярську сухість і обмеженість, змальовує в інтересних рисах цю своєрідну по-стать.

Сергій Грушевський народився р. 1834. Освіту здобув у Київській Духовній Академії, яку закінчив р. 1859 зі ступенем магістра богословія, але не пішов шляхом батьків своїх у священство, а зайнявся педагогічною роботою. Зараз же по скінченні Академії його призначили професором словесности у Полтавській Духовній Семінарії, а через рік був уже в Києві на посаді професора Духовної Семінарії, де викла-

<sup>5</sup> З копії зробленої рукою Мих. Серг. — в тій же архівній справі.

дав святе письмо. Прослуживши лише 6 років по духовному відомству, в 1865 році, одночасно з багатьма іншими українськими діячами, він поїхав обслуговувати Холмщину. На деякий час оселився в Холмі, де викладав російську мову та словесність у греко-уніятській гімназії та в жіночій греко-уніятській школі. Крім того, працював над підготовкою педагогічних кадрів для непольського населення Холмщини, як інспектор-керманіч холмських педагогічних курсів. На один лише місяць — листопад 1868 р., перейшов до гімназії в Ломжі, як учитель російської мови, словесности, історії Росії і Польщі, географії Росії та Королівства Польського.

19 грудня того ж року С. Ф., у зв'язку з хворобою, звільнився від педагогічної роботи, декілька місяців перебував у відставці і в серпні 1869 року був спеціально викликаний на педагогічну, роботу в Закавказький край, де працював спочатку в Кутаїсі, на посаді учителя російської мови та словесности в місцевій класичній гімназії, за рік у Ставрополі, на посаді інспектора народніх шкіл з 1870 року, а з 1878 року у Владикавказі на посаді директора народніх шкіл Терської області.

Коли син, Михайло, лагодився їхати до Києва, батько його був на цій посаді вже «действительным статским советником» з 26-річним педагогічним стажем і, крім платні, вислужив пенсію 1000 карбованців на рік.

Михайло Грушевський попав у Київський Університет по двох роках після тих заворушень серед студентства, що сталися в 1884 році під час святкування невдалих 50 роковин Університету.<sup>6</sup> Заколот цей скінчився виключенням усіх студентів з університету та висилкою більшості з Києва. Ціле півріччя університет стояв зачинений, і приймання студентів з нового 1885 року відбувалися через окремі професорські комісії. Справа з ювілеєм була дуже голосною, і чутки про ці події розширилися на цілу Росію. Вістки про неї попали й до закордонної преси.

Батько Михайла Грушевського, виряджаючи сина до Києва, взяв у нього слово, що він не братиме участі в жадних студентських гуртках.

Роки студентства Михайла Грушевського проходили в атмосфері тієї політичної депресії, що виявилася в другій половині 80-х років і дуже несприятливо позначилася на університетській науці.<sup>7</sup> Епоха міністра Толстого та новий університетський статут 1884 року, який зніс автономію вищої школи, давалися в знаки. Понад усіма дисциплінами панувала грецька та латинська мови. Вправність студентів у цих мовах мусіла бути настільки високою, що на державних іспитах їм треба було перекладати з російської мови на грецьку та латинську досить великі тексти. Це забирало багатько часу спеціальним сту-

<sup>6</sup> О. Назаревський. «Ювілей Київського Університету і студентські заколоти 1884 року, *За сто літ*. Кн. 2. К. 1928. Стор. 224—250.

<sup>7</sup> Характеристику цієї доби див. в *Автобіографії* Д. І. Багалія. К. 1927, стор. 45—48.

діям. Крім того, у викладах університетської науки переважали загальні замість спеціальних курсів, які, за словами самого Михайла Грушевського «не багато могли дати по тім, що приносив з собою добре розвинений і обчитаний в якісь спеціальності гімназист».<sup>8</sup> Семінари, цебто і практичні вправи студентів з самостійною науковою роботою, не вважалися за дуже потрібні.

В перший семестр перебування Михайла Грушевського в університеті семінари провадили лише проф. Фортинський з загальної історії та В. Антонович з давньої російської, цебто з української історії. Решта істориків: проф. І. Лучицький, В. Іконніков, прив.-доц. П. Голубовський мали лише «совещательные» години.<sup>9</sup> Правда, на весняному семестрі 1887 р. семінарів було більше, але дальші роки являли собою таку ж невідрадну картину. Активно в семінарську роботу Михайло Грушевський включився з другого року, з осені 1887. В цьому році В. Антонович на практичних вправах провадив читання та тлумачення старих документів,<sup>10</sup> між іншим описів господарських замків на давніх українських землях.

М. Грушевський взяв у Антоновича тему для реферату про південно-руські господарські замки в половині 16 століття. Старанно виконаний реферат був прочитаний того ж 1887 року і кілька разів перероблений Мих. Грушевським, так що він розрісся у значну статтю, яка була надрукована в «Университетских Извѣстіяхъ» за 1890 рік.<sup>11</sup> Тодішній приват-доцент на кафедрі російської історії, пізніше професор П. Голубовський дав у журналі «Кіевская Старина» дуже прихильну рецензію на цю першу студентську наукову працю.<sup>12</sup> Рецензент визнавав, що своє завдання Грушевський виконав «тщательно и умѣло». «Трудъ г. Грушевскаго, — писав П. Голубовський, — читается съ большимъ интересомъ и легкостью, а по тщательности обработки матеріал и полнотѣ, съ которой авторъ исчерпываетъ вопросъ, представляетъ собой пріятное явленіе въ русской исторической литературѣ».

На третьому курсі (1888—1889) Мих. Грушевський приступив до роботи над своєю працею «Історія Кіевской земли отъ смерти Ярослава до конца XIV вѣка». Працював над нею 2 роки, закінчив її в 1890 році і здобув за неї золоту медаль. Роботу цю, яку сам М. Грушевський вважав дозрілою, видано в «Университетскихъ Извѣстіяхъ» і окремою книгою. В. Антонович запропонував М. Грушевському цю тему, виходячи з загального свого плану порайонового дослідження історії України. Опрацюванням історії різних українських територій в роботах учнів Антоновича покладено міцні підвалини для історичної географії

<sup>8</sup> Автобіографія М. С. Грушевського, стор. 6.

<sup>9</sup> Оглядні лекції преподаванія въ Унив. св. Владимира въ 1-мъ полугодіи 1886—1887 уч. года. К. 1886. Стор. 4—5.

<sup>10</sup> Обзор. преподав. въ Унив. св. Владимира въ осеннее полугодіе 1887

<sup>11</sup> М. Грушевський. Южно-русскіе господарскіе замки въ половинѣ XVI вѣка. Историко-статистическій очеркъ. К. 1890, стор. 33.

<sup>12</sup> К. Ст. 1890, Август, стор. 333—334.

України. Ввесь час своїх університетських студій Мих. Грушевський користувався науковими порадами В. Антоновича. За чотири роки студентства М. Грушевський прослухав у нього загальні курси: «древній періодъ русской исторіи», «общій курсъ русской исторіи до XII в.» та спеціальні курси — історія Галицького князівства, історія Західньої Руси, історія Великого Новгороду, історія руської колонізації, Руські старинності та джерела до історії Західньої Росії.<sup>13</sup> Університетські студії завершувалися державними іспитами. За статутом 1884 року, голову державної іспитової комісії призначало міністерство освіти, і в 1890 році, коли ці іспити складав М. Грушевський, до київської комісії призначили казанського професора грецької філології Д. Беляєва.

26 квітня 1890 р. М. Грушевський подав таку заяву на адресу голови цієї комісії:<sup>14</sup>

Его Превосходительству Г. Предсѣдателю Киевской Государственной экзаменационной историко-филологической комисіи.

Прослушавшаго восемь семестровъ въ Императорскомъ Университетѣ св. Владимира Михайла Грушевскаго

Прошеніе.

Прослушавъ восемь семестровъ (съ сентября 1886 по апрель текущего года) на историческомъ отделеніи историко-филологическаго факультета Императорскаго Университета св. Владимира, покорно прошу Ваше Превосходительство допустить меня къ испытанію въ состоящей подъ Вашимъ председательствомъ экзаменационной комисіи. Свидѣтельство о зачетѣ мнѣ восьми семестровъ факультетомъ, а также свидѣтельство о поведеніи моємъ будетъ передано Вамъ начальникомъ Университета, прочія же приложенія, а именно: а) квитанцію университетскаго казначейства за № 202 о взносѣ двадцати рублей, б) фотографическую карточку, в) автобіографію на латинскомъ языкѣ, г) окончательное сочиненіе подъ заглавіемъ «Южно-русскіе господарскіе земли въ половинѣ XVI вѣка», е) четыре реферата на латинскомъ языкѣ, при семъ прилагаю.

Прослушавшій восемь семестровъ въ Императорскомъ Университетѣ св. Владимира.

Г. Киевъ, 26 апрѣля 1890 г.

Михаил Грушевскій.

На жаль, автобіографія латинською мовою не збереглася. Трафаретне свідощтво інспектора студентів Е. Лагоріо зазначило, що М. Грушевський «за все время пребыванія его въ Университетѣ св. Владимира ни въ чемъ предосудительномъ замѣтнымъ не былъ».

Разом з М. Грушевським до іспитів, допущено 15 кандидатів, але з різних причин закінчило лише 9, з них шість істориків і три — словесники. Товаришами М. Грушевського були історики: 1) Олександр Афанасьєв, 2) Леонід Добровольський, пізніше учитель географії та

<sup>13</sup> Обзорѣніе препод. въ Унив. св. Владимира за годы 1886—1890.

<sup>14</sup> Дѣло Управл. К. Уч. Окp. 1890 p. «Съ документами и дипломами лицъ, окончившихъ полный курсъ ист.-фил. фак. К. Унив. и удостоенныхъ дипломовъ».

історії в Київській І-й реальній школі в 1920-и роках — доцент Університету та співробітник М. Грушевського по різних академічних комісіях та виданнях, відомий дослідник околиць Києва та декабристознавець; 3) Володимир Кротів, пізніше учитель географії 2-ої Київської гімназії; 4) Андрій Литвинів та 5) Володимир Піскорський, пізніше професор всесвітньої історії у Філологічному Інституті кн. Безбородька в Ніжині.

Іспити відбувалися не в університеті, а в будинку 2-ої хлоп'ячої гімназії (пізніше будинку Міської Управи). Протоколи іспитової сесії зберегли точні дати іспитів, ті запитання, на які відповідав М. Грушевський, його власноручні переклади на грецьку та латинську мови з російського тексту класичних істориків. Іспити відбувалися в два терміни: весною, від 5 до 28 травня — іспити з загальної історії, церковної історії, російської історії та історії слов'ян, та восени, від 1 до 22 вересня — письмові іспити з латинської та грецької філології, з римської та грецької історії, з історії мистецтв та філософії. По всіх предметах М. Грушевський ішов першим і одержав найвищі оцінки. Крім нього, диплом першого ступеня дістав ще Л. Добровольський.

У загальних підсумках іспитів голова іспитової комісії, Беляев, писав 24 вересня 1890 р. «попечителю» шкільної округи:<sup>15</sup> «Изъ означенныхъ молодыхъ людей, выдержавшихъ окончательныя испытанія наилучшія познанія оказали Грушевскій и Добровольскій по древнимъ языкамъ и предметамъ исторической группы... и Пискорскій по предметамъ исторической группы. Въ виду этого считаю долгомъ просить Ваше Превосходительство обратить вниманіе на названныхъ молодыхъ людей при замѣщеніи вакансій по вышеозначеннымъ предметамъ, такъ какъ эти молодые люди даютъ полное основаніе думать, что они съ знаніемъ дѣла и добросовѣстно выполняютъ обязанности преподавателей по предметамъ своей спеціальности. Относительно г. Грушевскаго, который обнаружилъ выдающіяся познанія и способности, считаю долгомъ прибавить, что онъ можетъ быть не только дѣльнымъ и знающимъ преподавателемъ гимназіи, но и подавать большія надежды на то, что при дальнѣйшихъ занятіяхъ онъ будетъ ученымъ специалистомъ по одному изъ историческихъ предметовъ. Поэтому г. Грушевскій заслуживаетъ вниманія и поддержки со стороны Вашего Превосходительства въ томъ случаѣ, если бы Историко-филологическій факультетъ сталъ ходатайствовать объ оставленіи г. Грушевскаго при университетѣ въ качествѣ профессорскаго стипендіата».

Так блискуче закінчився студентський період життя Грушевського. Справа залишення його при університеті для підготовки до професури була передірішена. Як найкращий учень проф. В. Антоновича він упродовж трьох років здав магістерські спити, захистив дисертацію та став професором Львівського університету, щоб очолити українську історичну науку.

<sup>15</sup> Дѣло Управл. К. Уч. Окр. «Съ документами и дипломами лицъ, окончившихъ полный курсъ ист.-фил. фак. К. Унив. и удостовѣренія дипломовъ. 1890 г.».

## ЛИСТИ М. ГРУШЕВСЬКОГО ДО Е. ФАРИНЯКА.

(За час від 28. I. 1922 до 12. II. 1927)

До друку підготував М. Антонович

### ВСТУПНІ ЗАВВАГИ

28 листів Михайла Сергійовича Грушевського до Еміля Фариняка зберігаються в Науковому Товаристві імені Шевченка в Нью-Йорку. Їх копії для друку в «Українському Історикі» отримала Редакція від бл. пам. проф. д-ра Василя Стецюка, Генерального Секретаря Наукової Ради НТШ.

Уже раніше ми мали змогу надрукувати листи М. Грушевського до Т. Починка з додатком двох листівок до Д. Островського з обширними примітками та коментарем.<sup>1</sup> Це дає нам змогу на цей раз обмежити вступні замітки та примітки до тексту до мінімуму, тим більше, що про адресата ми маємо надто скупі дані. А шкода, бо, власне кажучи, Еміль Фариняк (крім В. Кузіва) був головною довіреною людиною М. Грушевського в США. Через Е. Фариняка він зав'язав листування і з Т. Починком, як бачимо з першого листа Грушевського до Починка.<sup>2</sup> У той час, коли листування Т. Починка з М. Грушевським 1924 р. раптово і гостро припинилося,<sup>3</sup> то з Е. Фариняком наш історик листувався ще й багато пізніше. З 28 наявних листів — 20 писані з Австрії, а вісім з України — останній з початку 1927 р.

Звичайно, ми можемо бути певні, що це не всі листи та що їх було і з Австрії, і з України більше. На це вказують деякі неприродно довгі перерви в листуванні без ніякого пояснення.<sup>4</sup> На це вказує і те, що перший лист від 28. I. 1922 р. писаний як до знайомої вже людини. На це вказує і Р. С. цього листа: «Я Вам написав листа одного, чи одержали?»

Крім двох листів (наші 19 і 22), які ми по змісту вставляємо туди, куди вони, на нашу думку, належать, усі інші листи датовані. Однак вони потрапили до нас у дуже невпорядкованому стані. Чиєюсь рукою

<sup>1</sup> Листи М. Грушевського до Т. Починка. *Український Історик*, ч. 4 (24) 1969, стор. 78—98 і чч. 1—3 (25—27) 1970, стор. 168—183 (Далі скорочено як *Листи*).

<sup>2</sup> *Листи*, ч. 24, 1969, стор. 83.

<sup>3</sup> *Листи*, ч. 25—27 (1970), стор. 179—182.

<sup>4</sup> Між третім (4. III. 1922) і четвертим (15. IV. 1922) мусіли бути якісь листи, те саме між листами від 15. IV. і 11. XI. 1922, те саме між 4. V. 1923 і 9. VII. 1923. Після останнього листа (12. II. 1927), мабуть, теж відбувалася якась кореспонденція між ними.

на деяких листах вгорі зазначені порядкові числа, що часом відповідають справжньому порядку, а часом зовсім ні. Так наприклад, наш перший лист позначений ч. 12, наш лист ч. чотири збігається, ч. 5 позначений як 15 тощо. Проте і далі, мабуть зовсім випадково деякі наші числа з порядковими числами зазначеними на листах збігаються (ч. 21). Числування на листах починається з нашого листа ч. 15, від 31. III. 1923, видно, він комусь видався першим листом. Це означає, що листи понумерував не сам Е. Фариняк, а хтось пізніше. Усі листи писані чіткою рукою М. Грушевського крім двох листів писаних машинкою і лише підписаних М. Грушевським від руки (5. V. 1922 і 11. XI. 1922). Лише декілька слів не можна було відчитати, а деякі слова можуть викликати сумнів. У листах зберігаємо правопис М. Грушевського.



Напі відомості про адресата, на жаль, дуже скупі. Ми маємо на руках листа від адвоката Івана Панчука до Л. Винара від 11 травня 1975 р. З нього виходить, що Еміль Фариняк був скромної вдачі і про себе говорити не любив.

На базі інформацій Юрія Федоришина, переданих І. Панчукові через Ф. Гайдю в Дітройті, знаємо, що Еміль Фариняк народився 1886 р. в селі Лани, повіт Бібрка, отже був на більше як один рік молодший від Т. Починка. Помер Е. Фариняк у квітні 1956 р. на 70-му році життя. Перед тим, як оселитися в Дітройті, де, як і його приятель Т. Починок, працював на заводах Форда, він жив у «Нью-Йорку, де разом з Січинським і Пундою видавав гумористичний часопис «Оса» (лист І. Панчука).

До кінця своїх днів Еміль Фариняк був діяльний в українському житті, як наприклад в Мічіганській Лізі — Українському Демократичному Клубі та в Федерації Американських Українців штату Мічиген. Ця федерація об'єднувала в 1954 р. 59 різних організацій. У ній Е. Фариняк був на різних високих постах (радник, контролер тощо).

Відомо також, що він під час нової хвилі імміграції після другої Світової Війни дуже допомагав українським поселенцям. Редакція «Українського Історика» звертається до всіх, які знали Е. Фариняка, подати про нього ближчі відомості. Упорядчик широко дякує п-і О. Судчак за переписання листів на машинці.

## I.

28. I. 922.

Вп. Е. Фариняку

Вельмишановений Товарищу!<sup>5</sup>

Роспитував я, але таки не можна було одправити Вам все в однім пакунку. Прийшлося посилати в двокільових пачках. Зрештою так собі жадають посилати всі книгарі. Пішло 11 пачок, а в них по 6 примірників отсих книг:

|                                  |      |                   |
|----------------------------------|------|-------------------|
| Христюк Іст. Револ. ч: 1, 2, 3   | 2.25 | 13.50             |
| Лозинський                       | 1.—  | 6.—               |
| Груш. Поч. Громадянства          | 1.25 | 7.50              |
| Драгоманов і Женев. гурт.        | 1.—  | 6.—               |
| Старосольський Теорія Нації      | 0.75 | 4.50              |
| Грушевський Всесвіт. Історія 1—2 | 1.75 | 10.50             |
| „ „ Історія Укр. для шкіл        | 1.20 | 7.20              |
| „ „ Про старі часи               | 0.80 | 4.80              |
| „ „ Культурно-нац. Рух           | 1.25 | 7.50 <sup>6</sup> |

Разом 67.50, а за опустом 50% 33.75, та пересилка 1.25, *всього 35.00. Решту книг пошлю за який тиждень*:<sup>7</sup> Ілюстровану Історію України хотів би Вам післати в оправі, і пошукати Вам деяких ще видань, як Ви бажаєте.

Крім того я дозволив собі послати 2 комплекти «Борітеся-Поборете» (№ 1—5 і 7—10, № 6 не вийшов) і останнього числа (№ 10) 10 штук. Ціна за комплект по 1.75, а № 10 продавайте по чому хочете, заохочуючи до вноرمування передплатування. Напишіть чи прийшло все в порядку.

Я Вам написав листа одного, чи одержали?<sup>8</sup>

Вам щиро прихильний

М. Грушевський

## II.

12. II. 922

Wien VIII, Hamerling Hamerligplatz 4/7  
Hruschewsky bei Salisniak

Вп. Е. Фариняк

в Hamtramck

Високоповажаний Добродію!

Затримався я був з висилкою решти книг,\* бо думав, що роздобуду тут інших видань і вийде моя книжка про Хмельниччину, але що вона затрималась, а чужих книжок не було цікавих під той час, тож я послав Вам 10. II. 4 опаски і в них:

<sup>5</sup> Лист на клаптику паперу 17,3 x 21 см.

<sup>6</sup> Повні назви цих та інших книжок видання Грушевського та тих, якими він торгував, див. «Український Історик» ч. 24 (1969), стор. 83, 90 та ін.

<sup>7</sup> Підкреслення М. Грушевського.

<sup>8</sup> Лист писаний на одній картці-піваркуші вздовж. Позначений порядковим числом 12.

\* 11 пачок пішло 28. I. і на них рахунок на 35.00 я післав Вам 28. I (прим. М. Грушевського).

|                                                             |      |       |
|-------------------------------------------------------------|------|-------|
| 6 Ілюстров. Історій в полотні по                            | 3.20 | 19.20 |
| 1 „ „ в півполотні                                          | 2.80 | 2.80  |
| по 1 прим. тихже книг, що пішли                             |      | 11.25 |
|                                                             |      | <hr/> |
| 28. I, — так щоб мали 7 сортіментів                         |      | 33.25 |
| з 50% опушту — 16.63, а крім того                           |      |       |
| 2 книги Левицького тутешнього видання (не нашого)           |      |       |
| 2 новелі берлінського видання (Оренштайна), разом 4 книги   |      |       |
| 1.50 пересилка 0.33, всього 18.50, з попереднім 43.50, I ще |      |       |
| «Борітеся».                                                 |      |       |

Посилаю Вам тутешній катальог, який удалось добути, тепер не друкують катальогів!

Прошу повідомити чи книги прийшли в порядку і чи не мали яких труднощостей особливо з оправними книгами. За кілька день пішлю Вам проспекти друковані — для агітації. Покладаємо велико на Вашу агітацію і поміч, — що поширите наші видання і ще замовите! Але в листах грошей не посилайте, бо гинуть, краще драфтом на моє ім'я, на Wiener Bankverein.

З щирим привітом

М. Грушевський<sup>9</sup>

### III.

4. III. 922

Wien VIII, Hamerlingplatz 4/7  
bei Salisniak

Вплов. Е. Фариняку

Високоповажаний Товаришу!

Я післав Вам в двох опасках 6 прим. Хмельниччини:

|                                |            |                    |
|--------------------------------|------------|--------------------|
| 2 в цілій полотняній оправі по | 2.50       | 5.—                |
| 1 в імітації під шкіру         | 2.40       | 2.40               |
| 3 в Ersatz — полотні           | 2.20       | 6.60               |
|                                |            | <hr/>              |
| пересилка 0.30                 |            | 14.— <sup>10</sup> |
|                                | за опустом | 7.00               |

Тим способом прислана сума 50.00 покрила, навіть трохи перейдено її (0.80), і післано Вам ще понадто 2 комплект(и) «Борітеся» і № 10 осіб, котрі(,) коли зможете продати, просимо за них гроші післати.

Нетерпеливо чекаю вдомости від Вас, чи книги прийшли в порядку, і чи Вам удалось організувати продаж. Для нас се було б великою потіхою і помічю, якби Вам се удалось. За тиждень вийде № 6 («Борітеся») з програмою котре Вам пришлю.

Вам щиро прихильний

М. Грушевськ(ий)

Гроші як посилатимете, то просив би драфтом на Wiener Bankverein, бо в листах пропадають.<sup>11</sup>

<sup>9</sup> Лист, як і попередній, написаний на піваркуші, однак впоперек. Всі підкреслення в листі — М. Грушевського.

<sup>10</sup> У цифрах другого стовпчика були переправлення, а тому й додаючи М. Грушевський спершу порахував \$ 13.80, а опісля переправив на 14.

<sup>11</sup> Лист писаний на одному піваркуші паперу. З другого боку записаний лише до половини. Над зверненням лист позначений числом 8.

## IV.

Wien XIII/5 Hüttelbergstr. 11

15. IV. 1922

Вельми шановний Товаришу!

Лист Ваш наспів під Великдень, як великодня крашанка, й дуже мене утішив.<sup>12</sup> Дуже рад, що наша література приходить Вам і місцевим людям під думку. Се правда, що американські газети замовчують її, не друкують статей, які я посилав, ані теж про Соціолог(ічний) Інститут) і наші видання. Показують тим свою істоту. Дуже добре, що працюєте вічами. Крапля камінь пробиває, а слово тим більше!

Що до інших видань то звертаю Вашу увагу, що Ілюстров(ана) Історія і Старі часи<sup>12</sup> в тих виданнях(,) які я Вам післав, мають розділи про останні десятиліття, котрих не було в виданнях передрукованих Доячком<sup>14</sup> — якраз, думаю, найцікавіші для людей. Історія України для шкіл, крім того що мала бути підручником, є дуже легко написаною книгою, для кожного(,) хто хоче в коротці пізнати історію України. Се я пишу для Вашої уваги, якби щось хотіли часом відповісти людям. («Борітеса-Поборете») пішлю зараз по святах, поки що посилаю 1 комплет, що був під рукою, і 7 штук № 6, а разом з тим Христюка<sup>15</sup> I, II, III і Драгоманова,<sup>16</sup> що дійсно не було післано при 7 сортименті, як бачу з книг також 3 штуки Христюка кн. 4 (тільки що вийшла, се була послідня тим часом) і Лозинського<sup>16</sup> 4 штуки — поки дістану Вашого листа, де пишете, яких Вам книг післати за ті гроші, що посилаєте з фотографією. Як одержу їх, так напишу зараз. Поки що подаю ціни:

|               |                                      |
|---------------|--------------------------------------|
| Христюк т. IV | 0.80 — з того Вам 50%                |
| Борітеса № 6  | 0.20 з того Вам або книгарям 40% 40% |
| „ комплет     | 0.25                                 |

Що деякі книги здаються трохи за дорогі як пишете, то нема дива — дуже, страшно друк подорожів за сей рік. А проте прошу написати, які саме книги видаються занадто дорогими, може зможемо щось знизити Вам.

З щирим привітом МГрушевський

P. S.

Може Вам не легко роспихати мої історії України, але скільки можна, я б просив не цуратись їх зовсім. Я дістав їх замість гонорару, а мушу розпродати, щоб мати змогу потроху доповнити комплет великої Історії України, в 8 томах, котру почасти знищили вороги, почасти за безцін розпродали

<sup>12</sup> У листі були, очевидно, гроші, або, що правдоподібніше, повідомлення про висилку грошей і фотографії; цю посилку Грушевський отримав геть пізніше (пор. лист від 5. V. 1922).

<sup>13</sup> Після «В» Грушевський написав «Історію України для шкіл», а потім викреслив і почав цими словами наступне речення.

<sup>14</sup> Доячек — чеський підприємець у Вінніпезі, довголітній видавець «Канадійського Фармера». Видавав і перевидавав українські книжки, а зокрема праці Грушевського.

<sup>15</sup> Павло Христюк. Замітки і матеріали до історії української революції 1917—1920, т. I—IV. Відень 1921—22. Перші три томи вийшли протягом 1921 р., а четвертий, як бачимо з цього листа кінцем березня — початком квітня 1922.

<sup>16</sup> Д-р Михайло Лозинський. Галичина років 1918—1920. Відень 1922.

нерозважні книгари, зіставивши мене і без книг і без грошей. Тепер з різних сховків позбирано, що лишилось, і буде продаватись по тій ціні як тепер коштує друк, але з того навіть і одного бракуючого тому не видрукуємо. Чи післати Вам по 1 примірнику? Але се великі книги, по 3.00 том (опусту 50%), купувати то у Вас мабуть не будуть! Вже скорше ті коротші історії України. Отже знаєте, о що ходить!<sup>17</sup>

## V.

Wien IX Porzellangasse 19, bei Tischtschenko

26. IV. 922

Високоповажаний Товаришу!

Ви писали 29. III., що рівночасно з тим листом посилаєте міні фотографію з грошима. Але от уже 10 день з того часу минуло, а тої посилки з фотографією нема. Я затривожився тим, ходив уже вчора на пошту — але міні сказали, що треба, щоб Ви реклямували — як що дійсно ту посилку післали. Прошу реклямувати, одначе й мені подати точну дату посилки і число коли маєте на реценсії, то я й тут буду розвідувати. Коли ж може не післали, те прошу взагалі не посилати тими способами, тільки чеком:<sup>18</sup> American Express Companie<sup>19</sup> робить переводи в долярах, і я скільки разів діставав її переводи на Wiener Bankverein у доляровій валюті, і се найбезпечніший і для мене найкористніший спосіб перевodu (тільки без перевodu на корони, а в доляровій валюті). Дев'ять комплетів Борітеся пішло до Вас в 4 опасках 21 квітня.<sup>20</sup>

Витаю Вас щиро

М. Грушевський

Прошу зараз відписати!

5. мая 1922

Wien XI Porzellangasse 19/1

Високоповажаний Товаришу!

Вашу фотографію з п'ятьдесятьма дол. нарешті отримав, був дуже рад, бо тривоживсь, щоб не пропала, і вже ходив на пошту, — бо Ви писали, що посилаєте «рівночасно», а те вже було давно! Тепер вже більше не треба ризикувати: В. Кузів,<sup>21</sup> котрий дуже ревно помагає міні в справах Соціологічного Інституту, згодивсь інкасувати для мене гроші, отже можете посилати для мене гроші на його адресу: Kusiw,<sup>21</sup> 167 Liberty Str., Bloomfield N. J. то так якби на мої руки, він мене про каждую вкладку повідомляє, і Ви міні замовляючи книги, лише пишіть коли і скільки на його адре(с)у пошлете, — розумієть ся, що в долярах. Міні пишіть тепер на сю нову адресу, що вгорі.

Зробили сьте міні велику приємність своєю фотографією, тепер так якби Вас бачив, такого енергійного і розумного чоловіка. Радби був аби сьте були на Великій Україні!

Одержавши гроші, так як Ви писали, досилаю Вам разом із сим ще 6 (шість) книг Лозинського, а перед тим післав 17. IV трьома опасками що

<sup>17</sup> Лист на двох листках-піваркушах. Три сторінки.

<sup>18</sup> Спершу Грушевський написав «моні ордером», а опісля перекреслив і над рядком написав «чеком».

<sup>19</sup> Так в оригіналі, очевидно, з німецького правопису.

<sup>20</sup> Лист на одному листку — піваркуші.

<sup>21</sup> Про В. Кузіва див. «Український Історик» ч. 25—27, стор. 177—178.

бракувало в попереднім: Христюк I, II, III і Драгоманов і крім того: «Борітеся» 1 комплект і № 6 7 штук, Лозинського 4 штуки і Христюка IV три штуки. 21. IV. в чотирьох опасках 9 комплектів «Борітеся», чи дістали?

Тепер жду Вашого розпорядження що до дальшого.

Грошевий рахунок представляється так:

|                                                                     |       |
|---------------------------------------------------------------------|-------|
| 3 рахунку 4. III зісталось за Вами                                  | 0.80  |
| і 2 комплекти «Борітеся» 4.00 за опустом 40% <sup>0</sup>           | 2.40  |
| № 10 як ще виручили то 1.00, а як менше то самі напишіть            |       |
| скільки тепер 10 Лозинського 10.00 за опустом 50% <sup>0</sup>      | 5.00  |
| Христюка 3 по 0.80 2.40 за опустом                                  | 1.20  |
| 10 комплектів «Борітеся» № 1 — 10 22.50 за опустом 40% <sup>0</sup> | 13.50 |
| 7 № 6 скільки там виручите — напишете                               |       |
| порто і опакowanie 8 опасок                                         | 0.80  |

Писав в попереднім, щоб не мали за зле, що на деякі книги ціни за високі, бо страшно здорожили ціни продукції. Дістали рахунок ми тільки тепер (—) рахунок за IV ч. Христюка: нам самим книжка коштує по 0.35, так що на будуще прийдець ся рахувати дорожче. З того можете зміркувати!

Писав я Вам також, щоб по можности старались і старші мої книги розпихати, бо тільки з сих книг (Ілюстр.(ована) Історія, Історія України для шкіл, Культ. Рух, Про старі часи, Всесвітня) можу відновити комплект великої Історії України в 8 томах, інакше ні! Але все вже наскільки можливе!

Витаю Вас щиро!<sup>22</sup>

М. Грушевський

## VII.

Wien VII, Kirchengasse 41.

Високоповажаний Товаришу!

Дістав сьогодні разом три Ваші листи в порядку — вложені в них п'ятдесят в цілости. З великою утіхою прочитав я Ваші розумні і щирі слова. Тішусь, що робітники наші розрухались і з більшою свідомістю й інтересом ставляться до наших національних справ. Велике діло зробите, коли зберете групу людей, які підтримуватимуть наше культурне жите і боротьбу за кращу долю нашого народу.

За кілька день я буду в Відні і зараз приладжу посилку за прислані гроші, а также новини, які можна дістати, і спис бодай цікавіших віденських видань. Не знаю тільки, чи буде можна то все післати в однім пакунку. На більшу понад 2 кільову поchtову посилку треба цлове дозволенне і всякі иньші формальности, а коштує порто однаково. Тому книгарі просять посилати книги почтовими двокільовими пачками. Я розвідаюсь і коли

<sup>22</sup> Лист писаний російською машинкою на листку паперу трохи більшому як піваркуша. Правопис цього листа міняємо лише там, де машинка не дозволила написати правильно (е — е та ін.).

трудно або неможливо буде одною пачкою, то пошлю такими посилками, вже вибачте.

Гадки Ваші про літературу візьму під увагу. Рад буду дальшим вістям від Вас!

З щирим привітом М. Грушевський<sup>23</sup>

2. 6. 1922

## VIII.

15. VI. 922

Високоповажаний Товаришу!

Я одержав Вашого листа з 14. V. Письмом з 5. V. я повідомив Вас, що одержав від Вас 50 \$, і написав рахунок. Потім, по Вашім листі 1. V. я дістав Вам іще 5 прим. Всесвітньої Історії, і («) Борітеся(») 5—10 по 2, а 6 3 штуки; зтім надійшов Ваш лист з 14. V. і я вже більше не посилав. Коли не спродали («)Борітеся(»), то не спішіть посилати грошей. Але коли маєте змогу поширювати, то се було б дуже добре: — я б прислав іще, в кредит.<sup>24</sup>

Рахунок представляється так:

|                                            |                                    |
|--------------------------------------------|------------------------------------|
| 3 попереднього, 4. III                     | 0.80                               |
| 2 компл. Борітеся                          | 2.40 % за опустом                  |
| за № 10                                    | 1.00?                              |
| 10 Лозинського                             | 5.00                               |
| 3 Христюка IV                              | 1.20                               |
| 10 Борітеся 1—10                           | 13.50                              |
| 10 № 6                                     | ? скільки вже там виручите, з того |
| 2 № 5—10                                   | ? потрутять %                      |
| 5 Всесвітньої 1—2 по 2.00, за опустом 5.00 |                                    |
| пересилка 10 опасок                        | 1.00                               |

Отже тими 15.00\$ все покрито окрім («)Борітеся(»), а з («)Борітеся(») як можете. Гроші посылайте д. Кузіву 167 Liberty Str. Bloomfield N. J. Буду чекати відомостей від Вас, де відновите свою роботу. Від товаришів мав відомости з границі, з України-ще ні. Довідався, що совітські укр.(аїнські) представники за кордоном дістали догану, що почали агітувати за помічею України. Бо — мовляють — між Укр.(аїною) і Росією такий договір, що вся поміч має збиратись для Росії, а та уділятиме Україні певний процент. В дійсности Україна недіставала нічого, ще з неї тягли! Тепер завязали ми комітет у Відні і пробуємо розбудити інтерес до справи помочи Україні.<sup>25</sup>

Виказ жертв хотів дати на обгортці книги Шрага, по Вашому ж листу дам тепер загальну подяку до америк.(анських) часописів (пішлю до Нар. Волі, Свободи, Укр. Голосу, може ще до якої). Коли можна б продовжува-

<sup>23</sup> Лист писаний рукою на листку — піваркуші паперу. З листів за 1922 рік виходить, що М. Грушевський принаймні шість разів міняв помешкання, не враховуючи Бадену де він також перебував і де пізніше осів на довше.

<sup>24</sup> Починаючи від rischi Грушевський пізніше дописав збоку.

<sup>25</sup> Мова про перший голод на Україні 1921—1922.

ти такі складки на вічах, дуже прошу. Розходить ся не о цифру, а о факт, як я Вам писав уже.

Щиро Вам дякую за прихилиність! Часи тяжкі прийшли!<sup>26</sup>

Ваш М. Грушевський

## ІХ.

11 листопада 1922

Високоповажаний Товаришу!

Рад був одержати Вашого листа, з 17 жовтня. Думаю, що за той час Ви вже одержали книги Шпрага зі Львова, — друкарня, справді, не післала зараз як я написав, але потім таки післала, а я для певности ще оден<sup>27</sup> примірник від себе, так вийшло більше, ніж Ви пишете: разом 8 книг, але Ви не посилайте за них грошей зараз, лиш як розійдуться.

Дуже буду рад, як «Укр. Базар» піде за Вашою порадою. Як що зробить більше замовлення на мої видання<sup>28</sup> і пришле гроші або на адресу Кузіва, або міні (прошу посилати в доларах на Wiener Bankverein — я так багато дістаю через American Express Company — але може вигідніше буде через Кузіва?) — то я зроблю найбільший опуст, який тільки буде можна, і поставлюсь потрібних йому видань інших накладців.\* Я маю тепер тямущого і дуже солідного приятеля у Львові, другого у Відні, котрі зберуть все що можна тепер зібрати. Прошу тільки, аби написали можливо докладно, що потрібно: повістки, песи для аматорських представлень, ноти для хору, для фортепіяну, для одного голосу, які картки — чи на теми національні, чи всякі, по скільки примірників приблизно. Не зле було б якби на якимсь каталогоу визначили, що вже єсть і його не треба.

З України вісти все гірші. Сподівались, що так званий<sup>29</sup> «Нова Економічна Політика» принесе і Українцям зноснійші умови життя, а вийшло навпаки. До світової буржуазії більшовики підлещуються, московсько-жидівській роблять усякі концесії, українство ж навпаки душать гірше ніж коли небудь: висилають з України укр. діячів(,) які виявили які небудь організаційні здібности, — звивають укр. посади і інституції, які ще були, не пускають укр.(аїнських) книг друкованих за кордоном, тим часом як російські рікою пливають, — а потім кажуть, що за браком укр. книг в школах мусять учити по російським підручникам.

Щиро витаю!

Ваш М. Грушевський

Адреса до Великодня буде така: Austria, Baden bei Wien, Schlossgasse 4. Але і з попередньої адреси почта листи пересилає.<sup>30</sup>

<sup>26</sup> Лист писаний рукою на трьох сторінках — двох листках.

\* На чужих виданнях не матиму зарібку, але зроблю се, оскільки буде більше замовлення на мої книги і Українського Соціологічного Інституту. (Прим. М. Грушевського).

<sup>27</sup> В оригіналі помилково «одени».

<sup>28</sup> Далі Грушевський перекреслив слово «то дам», а цю думку пізніше висловив у цьому ж реченні трохи інакше.

<sup>29</sup> Випущено, мабуть, слово «курс». Далі гостра критика початкової стадії НЕП-у.

<sup>30</sup> Лист, як і шостий російською машинкою на піваркуші. Пор. прим. 22.

Х.

12. XII. 922

Вельми Шановний Товаришу!

Як Ви знаєте, я дістав від Укр.(аїнського) Базару 50\$, послав йому книг своїх на 34.00\$, а з Львова післано карток і вишивок на 13\$, і ще пошлемо книг і нот. Але на дальше закупно треба грошей. Чекає нової присилки і Ваших інструкцій. Тому, що Ви, як бачу, близько стоїте до сього діла, я рад зробити вигоду У.(країнському) Базарови, щоб заохотити до як найбільшої розпродажі моїх книг. З чужих видань я не маю прибутку, а роблю се в надії, що постарають ся продавати багато моїх книг. Бо, як знаєте, з книг я тепер виключно тільки й живу. На Україну вертатись не можу: товариші, котрі літом туди поїхали, пишуть, що<sup>31</sup> не можна, бо могли б з мене большевики зробити дуже недобрий вжиток. Отже треба поки що далі тут біду пхати. Дуже Вам вдячний за Вашу щирість і Ваші клопоти. Жду дальших вістей від Вас.

Лист прошу перечитати і віддати Укр. Базарови.<sup>32</sup>

Щиро Вам прихильний

М. Грушевський

Ха.

Baden bei Wien, Schlossgasse 4

12. XII. 922

«Українському Базарови», Hamtramck

Приятель мій проф. Студинський повідомив мене, що з мого поручення закупив і вислав Вам 7. XII

2650 кольорових карток

100 зошитів вишивок

Закупно коштувало 10\$, з оплатою посередника, опакованем, порто т. ин. разом коло 13\$ (деталічного рахунку сих додаткових видатків ще не маю). Сими днями вишле він ще ноти і легку лектуру. На дальші закупна треба грошей, як я Вам писав.

Посилаю Вам 2 взірці ниток. В дрібній продажі продають їх тут по 2000 а.к.=3 центи по нинішньому курсу.

Витаю Вас

М Грушевський

<sup>31</sup> Спершу Грушевський написав «щоб» (очевидно «не їхати»), однак потім викрислив літеру «б» і продовжив речення інакше.

<sup>32</sup> Лист писаний, як і всі наступні, рукою. До цього листа додано листа Ха для «Українського Базару». Тому що власник цієї крамниці Цибринський був, очевидно, досить бюрократичною людиною і образився б, коли б дістав листа через посередника, то Е. Фариняк листа не передав. Пор. листи Грушевського до Т. Починка.

# Огляди, рецензії, анотації

Dmytro Cyzevskyj, *A History of Ukrainian Literature*. Edited by George S. N. Luckyj. Littleton Colo., Ukrainian Academic Press, 1975. 681 p. \$ 25.00; Soft cover \$ 15.00.

Видання «Історії української літератури» Дмитра Чижевського у перекладі англійською мовою можна сміло назвати епохальним, при чому погоджуємося з автором передмови Ю. Луцьким, який вказує на те, що тепер ми маємо англійською мовою «науковий огляд цілої складної історії (української) літератури, який може служити як довідник..., а водночас подає критичну інтерпретацію розвитку літератури від 11-го до 20-го століть».

Уже Українське видання цієї праці (вид. УВАН, Нью-Йорк 1956 р.) викликало захоплені відгуки одних і часом досить гострі критичні зауваження інших. Ці розбіжні думки можуть повторятися і тепер. Вони залежатимуть від підходу рецензентів до оцінки книжки. Якщо хтось думає, що обговорювана праця це систематичний, скрупульянтний підручник, в якому зафіксовані й обговорені всі твори української літератури, то дана людина може й матиме підстави розчаруватися.

Якщо ж фахівець або й любитель української літератури та її історії схоче познайомитися з поглядами на неї одного з найбільших сучасних славістів та з його концепціями і оцінками різних літературних явищ, то він захоплено студіюватиме, вивчатиме цю працю — невичерпну криницю думок і поглядів, з якими можна погоджуватися або й ні, але які завжди послужать для інспірації, для дальших дослідів та роздумів, а це і мав на увазі автор праці, подаючи свій огляд історичного розвитку української літератури від XI до XX стол.

Визнаємо, що переклад такої праці завдання дуже відповідальне і важке. Редактор видання Ю. Луцький свідомий того, що цей переклад усіх не задовольнить. І справді тут може бути багато різних поглядів і дискусійних думок. Не займаючись спеціально цим питанням, при перегляді тексту ми знайшли декілька сумнівних місць. На нашу думку назви журналів не варто було перекладати. Зокрема це торкається назви журналу «Основа», бо англійський переклад «Foundation» передає лише один аспект назви і зовсім не бере на увагу другий — назву місцевості, з якої походив Г. Квітка-Основ'яненко. А ми ж знаємо, що цей аспект мали на увазі члени української петербурзької Громади (зокрема П. Куліш), коли обговорювали назву нового журналу.

Не надто влучно, на нашу думку, перекладено і такі назви, як «Причепа», (стор. 597), «Повія» (598), «Із злоби дня» (606). Деякі українські слова викликають певні труднощі в перекладі, а поряд з тим виникає враження нелогічності; так, наприклад, «Баба Параска...» так і залишено, а на наступній сторінці (597) це саме слово перекладене пейоративним (scorne), хоч український текст пейоративного значення не має. Однак, усе це дрібниці і вони не зменшують ані того факту, що в загальному переклад влучний і добре зроблений та читається легко, а при перекладі такого складного тексту це вже неабиякий комплімент на адресу перекладачів і редактора видання.

Обговорювати таке видання можна з різних точок зору, звертаючи увагу на різні періоди. Деякі написані блискуче і є справді невичерпною скарб-

ницею пізнання різних періодів української літератури; ми, силою обставин на цей раз звернемо увагу на доповнення і зокрема на останню главу, яку проф. д-р Д. І. Чижевський написав спеціально для цього видання («Реалізм», стор. 588—618). Цим ми до певної міри заторкаємо, мабуть, період, який самого Дмитра Івановича найменше цікавить і це можна зрозуміти.

Насамперед висловимо побажання, щоб цю главу передрукувати в якомусь журналі в оригіналі українською мовою, бо ж це оригінальна оцінка Д. Чижевського періоду, який в українській літературі як не як має дуже велике значення. Ми свідомі того, що цю останню главу найбільше критикуватимуть зокрема українці і тут, і там, зокрема з уваги на становище «реалізму» (на еміграції «збагачений реалізм» і «нацреалізм», а на Україні «соцреалізм»).

Автор цих рядків особисто погоджується з оцінкою Д. Чижевського реалізму взагалі, а в українській літературі зокрема, де він і справді крім оповідань Марка Вовчка (на свій час) і декількох творів Нечуя-Левицького, Мирного, Франка і ще декого, і справді дуже мало дав цінного. Зокрема у порівнянні з російською, а навіть польською літературою український реалізм дуже бідний. Той, хто знає думки Дмитра Івановича на ці теми може хіба оцінити, як автор стримано і делікатно оцінив цей період і як обережно він в цьому випадку сформулював свою концепцію.

Автор цих рядків хоче підкреслити, що коли він у дальшому вкаже на декілька ляпсусів пера чи пам'яті та на декілька дискусійних чи помилкових тверджень у подробицях, то цим зовсім не хоче зменшувати значення ні цілої праці, ні останнього розділу її. Саме головне є основна концепція, а в цій ділянці ми поділяємо думки і скептицизм Дмитра Івановича. Може варто було використати слухну думку А. Шамрай висловлену ним ще в середині 1920-х років. Ділячи українську літературу XIX стол. з точки зору стилістики на дві частини А. Шамрай вказує на те, що до 1860-х років в українській прозі розповідь ведеться від першої, а протягом 1860-х років поволі прозаїки починають її вже вести від третьої особи. «Люборацькі» А. Свидницького стоять на межі між обома групами. З одного боку Свидницький в цій сімейній хроніці веде розповідь від третьої особи, однак з тексту ясно виходить, що тут правобережець розповідає лівобережцям-слухачам речі для них не дуже звичні (Свидницький тоді перебував у Миргороді).

До речі «Люборацькі» вперше видав І. Франко протягом 1885-го року в «Зорі», однак клерикальна цензура їх так понівечила, що дехто окреме видання «Віку» 1901 р. уважає першим виданням, хоч в Галичині окремою книжкою «Люборацькі» вийшли 1886 р. 1898-ий рік треба уважати ляпсусом каламі (595). Інший такий ляпсус є дата смерті В. Леонтовича. Він помер не 1938, а 1933-го року. Якимось непорозумінням є згадка про російські оповідання О. Кониського, чи про те, що М. Старицького переклад «Гамлета» лишився невиданий (612). Насправді цей переклад вийшов у Києві друком 1882 р.

Дехто може закинути Д. Чижевському, що він взагалі не згадує по імені цілого ряду «реалістичних» письменників. У цьому треба автора взяти в оборону, бо ж каталог імен нічого не додав би до змісту і до суті справи. Це торкається також оцінки творів драматичного письменства, яка вийшла у Чижевського найгостріше, хоч знов же таки зовсім справедливо.

Рецензент має зауваження лише до восьмого відділу глави про «реалізм». Чижевський правильно каже, що реалізм перейняв від романтизму нахил перетворювати вірші в пісні, однак тут згадано вже зовсім пізніх письменників реалістичного напрямку: М. Славінського, П. Грабовського, І. Ман-

журу, В. Самійленка і Я. Щоголева (пізній романтик). Тут багато характерніше було б згадати крім Шевченка, Куліша («Про пахучі квітки», і Думитрашка («Чорнії очі»), в першу чергу шісдесятників: Руданського («Повій вітре на Україну», «Ой з-за гори»), Кониського (Ой, поля ви поля ви поля» та хоч би й Чубинського («Ще не вмерла»).

Дискусійним питанням є — коли кінчати період українського реалізму. Ми особисто воліли б його кінчати не початком століття, а 1890-ми роками. За 1890-х років навіть на Україні реалізм був уже перейденим етапом, хоч епігони ще довго діяли на цьому полі тай діють дотепер. Зате ми цілковито погоджуємося з Д. Чижевським у тому, що «модерніст» В. Винниченко фактично ще дуже глибоко сидить у реалізмі. Поминемо ще декілька дрібних недоглядів. Література до теми навіть у доповненому вигляді далеко неповна, однак це і не є її завданням.

Як ми вже сказали, дрібні недогляди не зменшують величезного значення видання «Історії української літератури» Д. Чижевського англійською мовою. Це велике спільне досягнення сеньйора українських славістів і порівняно зовсім молодого «Українського Академічного Видавництва», яке за короткий час свого існування видало цілий ряд перекладів важливих творів української літератури англійською мовою, а тепер і велику «Історію Української Літератури» Д. Чижевського.

Треба надіятися, що вона знайде шлях не лише до університетських бібліотек, але й у приватні книгозбірні тих, які зацікавлені питаннями української культури взагалі, а літератури зокрема. Ця книжка довгі роки служитиме не лише довідником, але й даватиме поштовх до нових студій тим більше, що до них у своєму викладі закликає раз-у-раз і сам автор, вказуючи на недосліджені ще питання, які вимагають дальших студій. У цьому відношенні «Історія Української Літератури» Дмитра Івановича Чижевського зможе ще довгі десятиріччя виконувати своє завдання творчого «жала».

М. Антонович  
(Монтреаль)

Oleh S. Pidhainy, Olexandra I. Pidhainy, *The Ukrainian Republic in the Great East-European Revolution*, vol. 6: *Bibliography*, pt. 2. Pref. by. M. Mladenović. Toronto, New Review Books, 1975. XV, 387 p. Price \$ 34.50 (part 1 & 2 — \$ 59.50).

В минулому році появилася 6-ий том запланованої 8-ми томної праці «The Ukrainian Republic in the Great East-European Revolution» що є другою частиною бібліографії авторства Олега Підгайного, професора історії Авбірнського Університету (С. III. А.) та його матері Олександри Підгайної кол. бібліотекарки Харківської бібліотеки ім. В. Короленка. Проф. Підгайний розробив великий плян — написати в англійській мові історію української революції 1917—1921 в чотирьох томах, з яких перший том появилася ще в 1966 році п. н. «Formation of the Ukrainian Republic». Другу частину цієї праці мала б творити бібліографія монографій та статей у різних періодичних виданнях, що відносяться до Визвольних Змагань. З другої частини досі появилася вже два томи, 5-ий у 1971 р. та 6-ий у 1975 р. обидва вони разом мають близько 21.000 бібліографічних позицій. Перший том має два розділи, а саме: I. Україна у великій східно-європейській революції, 1917—1923, та

II. *Україна у передреволюційній добі, 1907—1917.* (Це так показано у змісті п'ятого тому, але в дійсності там ще є розділ «Біографія», що займає 88 сторінок із бл. 2.500 позицій, чого на жаль не показано у змісті і через те, як хтось користується бібліографією то попадає на цей розділ «випадково»).

З приємністю доводиться привітати появу шостого тому (другу частину бібліографії), який поділяється на п'ять головних розділів з продовженням нумерації першої частини. В перекладі на українську мову вони звучать: III. *Автономія українських земель, березень-листопад 1917*; IV. *Постання Української Республіки, листопад 1917—квітень 1918*; V. *Гетьманат, квітень-листопад 1918 р.*; VI. *Відродження і соборність, листопад 1918 — серпень 1919*; VII. *Занепад Української Республіки, вересень 1918 (повинно б бути 1919!) — квітень 1920.*

Кожний із цих розділів складається із трьох частин, а) матеріалів в українській мові; б) в мовах, які вживають латинську абетку; в) матеріали писані кирилицею, але не українською мовою (тут головню російські матеріали).

Деякі з тих розділів мають вирізнений ще якийсь один важливий аспект чи подію даного періоду, як наприклад: розділ II має окремо зібрану бібліографію про битву під Крутами, розділ IV: «Протигетьманське повстання в листопаді 1918 року», а розділ VII «Зимовий похід». Більшість цих матеріалів писані українською мовою, але коло 40%, як це твердять автори, друковані чужими мовами, головню російською, англійською, німецькою, французькою, польською. Говорячи про польську мову, то доводиться ствердити, що стрічаються тільки монографії, а журнальних статей немає, як також немає поданих ніяких назв польських журналів у списку скорочень заголовків періодичних видань при кінці кожного тому, а таких статей появилося і ще появляється в польських періодичних виданнях чимало. Це вказує, що, незважаючи на свій розмір — навіть і ця бібліографія не може претендувати на вичерпність захопленого нею періоду.

Трапляються у бібліографії і деякі неточності. Наприклад, на початку шостого розділу на стор. 207—209 нараховуємо аж 25 позицій урядових документів Австро-Угорщини під її англійською назвою: *Austria-Hungary з інформаціями*, що вони є частиною збірки документів «*Ereignisse in der Ukraine, 1914—1922*». Але у загальній бібліографії в томі 5-му такої позиції взагалі немає, а в тому ж самому розділі шостого тому (стор. 212) є позиція німецькою мовою під прізвиськом упорядчика: *Hornykiewicz, T.: Ereignisse in der Ukraine, 1914—1922.* (В Конгресовій Бібліотеці у Вашингтоні ця праця закаталогована під упорядником тих документів, тобто під Горникевичем) З уваги на те, що бібліографія призначена для північно-американського дослідника, варто було б придержуватися бібліографічних правил Конгресової Бібліотеки або Англо-Американських правил каталогування.) Нам видається, що перечислювання всіх розділів із даної збірки документів було зайвою витратою часу, місця та енергії. Серед згаданих документів вичислено два, які відносяться до особи гетьмана Скоропадського і їх аж просилося дати у 5-му томі у розділі «Біографія», але там про цей матеріал взагалі немає згадки. До речі у розділі «Бібліографія» латинською абеткою взагалі немає позиції «Скоропадський» хоч у шостому томі на стор. 212 зараз після Горникевича згадується Гунчак, Т. «Україна під Скоропадським» — дисертація німецькою мовою. Отже у розділі «Біографія» повинно було б бути щонайменше три позиції про Скоропадського німецькою мовою. Згадуємо про це недотягнення тільки тому, щоб воно не повторилося в наступному томі.

Зрештою доводиться з приємністю ствердити, що вже в шостому томі (друга частина бібліографії) хоча й не змінено самої структури бібліографії, то все ж таки подано вже бодай у змісті розділи, де і що знаходиться. Було б практичніше подавати назви розділів не тільки у змісті, але й на початку кожного розділу, якщо вже не на кожній сторінці. Я певний, що кожний, хто користуватиметься цією бібліографією напевно буде вдячний за таку інформацію. При опрацюванні покажчиків треба обов'язково ввести також і тематичний покажчик, бо для дослідника найважливішим є довідатися, що на ту чи іншу тему вже написано. У цьому ж покажчику повинні знаходитися такі гасла, як Центральна Рада, Гетьманат, Директорія, Армія, Повстанський рух, різні Секретаріати: Генеральний, Народний, Державний а також невід'ємні складники совєтської влади: Чека, Продовольча Армія, Пролдразверстка, Червона Гвардія, назви політичних партій тощо. Добре зладжений покажчик може частинно направити недотягнення, про які була мова вище і зробити цю бібліографію більш практичною в щоденному життєвому.

Так само важливим було б показати у бібліографіях псевдоніми авторів, праці яких наводяться під їхнім дійсним прізвищем. Для прикладу неведемо, що у першому розділі 5-го тому на стор. 115—116, під прізвищем *Шаповал, М.* є 36 бібліографічних позицій, у розділі «Біографія» (стор. 280) вісім позицій та поверх двох десятків позицій у різних місцях шостого тому, але ніде немає згадки про те, що деякі із цих позицій у вілносних журналах знаходяться під його псевдонімом — М. Сріблянський. Отже спрямування від М. Сріблянського до М. Шаповала є необхідним у бібліографіях. Власне бібліографія має за завдання дати дослідникові всі інформації про прізвища та псевдоніми авторів, яких праці рекомендуються дослідникові.

Незважаючи на згадані нами недотягнення бібліографія *The Ukrainian Republic and the Great East European Revolution* є важливим вкладом в українську історіографію і необхідним бібліографічним посібником для кожного, хто працює в ділянці історії Визвольних Змагань України чи взагалі східної Європи 1917—1920 років. У нас завжди відчувався брак бібліографій до журнльних і газетних статей і тому праця Підгайних заповнює цю прогалину у відношенні до Визвольних Змагань за що їм належить признання. Це праця без якої не може обійтися жоден дослідник даного періоду й тому вона повинна знаходитися в усіх бібліотеках головно академічних, які спеціалізуються в історії Східної Європи чи слов'янських студій взагалі.

Василь Верига  
(Торонто)

Paul Dukes, *A History of Russia. Medieval, Modern and Contemporary*. New York-St. Louis-San Francisco: McGraw-Hill Book Company, 1974, 361 pp. \$ 12.50.

Paul Dukes, Lecturer in History at the University of Aberdeen and author of a monograph on Catherine the Great and the Russian nobility and a comparative history of the US and USSR, has now written a short history of Russia from the earliest times to the fall of Khrushchev in 1964. His objectives, as outlined in the Preface, are twofold: to acquaint students of Russian history with the findings of Soviet historiography and to thematically integrate economic and cultural developments in Russian history with political analysis.

The book itself is divided into three major parts corresponding to the subtitle. The medieval period, incorporating the end of the ninth to the mid-seventeenth centuries, discusses the rise of the Kievan state, its subsequent disintegration, and the emergence and consolidation of the state of Muscovy. The second part opens with the foundation of the Romanov dynasty and traces the development of Imperial Russia until its collapse in 1917. The final section is devoted to a survey of the Soviet period. There is also a select bibliography which will prove useful to students wishing to delve deeper into specific problems and areas.

Professor Dukes has been eminently successful with regard to his first objective. Interspersed throughout the text we find numerous references to Soviet interpretations of given problems and oftentimes excerpts from the works of various Soviet historians. However, these are not always accompanied by the author's own commentaries. At times, we also find him restating standard Soviet generalizations such as the following: "Contradictions abounded. Imperial expansion was continued to shore up the weakening power of the nobility, but also served to accentuate internal social divisions through such results as the free peasant colonization of the new regions. Moreover, the nationalities in the Empire began to get together as they carried on their mutual anti-tsarist struggle, assisted by the closer links which were now established with the people of Great Russia." (p. 123)

As for thematic integration, this reviewer sees very little evidence that it has been achieved. Every chapter is divided into political, economic, and cultural sections wherein the appropriate material is treated separately. To the author's credit, however, the amount of material devoted to economic and cultural history compares favorably to the sections on political developments.

Professor Dukes, perhaps because of his widespread references to both Soviet and Western sources, has chosen to include footnotes in his text. Although this may prove helpful to some readers, the majority, presumably students who will be using the book as an introductory text, will probably find this to be a distraction. This is especially true inasmuch as all of the citations have been gathered at the end of the book. Indeed, one questions the wisdom of employing footnotes at all in a survey meant for the general reader.

Clearly, in a book limited to approximately 350 pages but chronologically encompassing the entire span of Russian history, there are many problems which are treated only briefly or omitted altogether. Nonetheless, Professor Dukes' *A History of Russia* will serve as an adequate introduction to the subject.

*Roman Solchanyk, Rutgers University*

І. М. Гапусенко, *Боротьба східних слов'ян за вихід до Чорного моря*. Київ. Академія Наук Української РСР, Інститут Історії, Видавництво «Наукова Думка», 1966, 150 стор.

Після вступного розділу, де порушено питання дослідів змагань «східнослов'янських племен» (термін, що в умовах підсоветської дійсності заступає згадку про ранньо-історичні русько-українські племена) і згодом Київської Русі за доступ до Чорного моря, на тлі наукових концепцій передреволюційної (XVIII—XIX ст.), а згодом підсоветської історіографії включаючи узгляднення теорій норманізму й антироманізму, автор переходить до питання можливого перебування протослов'янських племен у

Північному Причорномор'ї з перших століть нашої ери, покликаючися на згадки про слов'ян під іменем венедів у Плінія, Тацита й Птолемея, а також на погляди Шафарика й Нідерле та підсовєтських дослідників у зв'язку з поступовим процесом проникнення слов'янських племен у причорноморську полосу та їхню реакцією проти намагань Риму закріпитися на тому терені.

Погоджуючися на слов'янську приналежність зарубинецької культури, автор вважає питання про етнічну приналежність черняхівської культури досі дискусійним. Він думає, що погляд про багатоетнічність черняхівської культури більш вірогідний і найкраще відображає історичний процес того часу, тобто періоду переселення народів (стор. 21—22). Опісля автор переходить до питання антив і їхніх воєн з готами, а далі до появи гунів та вважає на підставі звідомлень Йордана й Прокопія, що під кінець V і до першої половини VI століття слов'яни повністю колонізували північно-західне Причорномор'я від гирла Дніпра до гирла Дунаю (стор. 25).

Досягаючи Чорне море, південно-східні слов'янські, тобто ранні русько-українські племена наблизилися до чорноморсько — середземноморської полоси, що в дальшій консеквенції викликало конфронтацію їхніх сил з візантійською імперією. З появою аварів прийшло нове лихоліття, проти якого довелося боротися важко слов'янам, що й спричинило розпад слов'янського політичного союзу антив. Автор спростовує погляд, що хозари відіграли яку-небудь роллю у створенні «східно-слов'янської держави» (і) — Київської Русі (стор. 37). Повідомлення арабських письменників та згадкою про перші воєнні походи Русі проти Візантії автор закінчує перший розділ.

На початку другого розділу автор обговорює значіння Північного Причорномор'я для південно-східних слов'ян (русько-українських племен) і Київської Русі в геополітично-економічному аспекті при узглядненні ролі торговельних шляхів, а в тому й шляху «з варят у греки». З уваги на те, що Дніпро являвся основною артерією сполуки Києва з Північним Причорномор'ям, а звідти далі з Візантією, Малою Азією й Орієнтом, отже переважною потамологічною економічно-політичною магістралею в житті Київської Русі, перші київські князі намагалися оволодіти Дніпровим шляхом і північно-чорноморським узбережжям, приєднуючи до Київської Русі уличів і тиверців (стор. 56 і далі).

Наслідком політичної експансії Київської Русі в напрямі півдня були її походи на Візантію. Окрему увагу присвячує автор княгині Ользі в її зносінах з Візантією та замірах християнізації Київської Русі. Автор характеризує княгиню Ольгу як розумну й політично досвідчену володарку та відкидає покутуючу в історіографії давню характеристику князя Святослава як «шукаючого постійно здобичі й слави вождя бродячої дружини» в погоні за воєнними пригодами й авантюрами, представляючи його як здібного політика на тлі тодішніх міжнародних відносин (стор. 77 і далі). Розділ закінчується обговоренням політики кн. Володимира, введення християнства та змагань Київської Русі й її населення з кочовиками, особливо з половцями.

В третьому розділі автор обговорює процес слов'янізації Північного Причорномор'я з перших століть нашої ери й поживавлення того процесу десь від VI століття (стор. 107) та зв'язок Тавриди — Криму з південно-східноєвропейським материком (тобто з територією Русі-України), висказуючи погляд про наявність слов'янського населення в Криму вже від V—VI століття (стор. 109). На підставі джерел і фактологічного матеріалу автор обстоює погляд, що Чорне море називалося «Руським». Окрему увагу присвячує автор питанню існування Тмутороканського князівства на території Таманського й схід-

ньої частини Кримського півостровів та насвітлює на основі джерел важніші моменти історії Тмуторокані, яка була знищена татарами в XIII ст.

У зв'язку з питанням найстарших слов'янських поселень у Криму автор присвятив увагу храмам, побудованим у середньовічному поселенні на горбі Тепсень (стор. 134 і далі), відзначаючи наявні зв'язки в архітектурі між храмами Київської Русі й Тепсенського городища (стор. 136) між іншим і на основі опису слов'янських храмів у Аль-Масуді. На основі вище сказаного автор виявляє погляд, що «будівництво слов'янами християнських храмів у VIII—X ст.ст. в Криму здається цілком можливим і ймовірним» (стор. 140). Отже Кримський півострів є не лише невід'ємною складовою частиною Північного Причорномор'я в географічному аспекті, але й етнічно складовою частиною південно-східного слов'янського елементу (тобто ранніх русько-українських племен) згідно з аргументацією автора.

На Лівобережжі Дніпра слов'янський елемент, загрожений набігами козових племен, що появлялися з Азії й спрямували свої перші удари на слов'ян Лівобережжя, був радше обмежений дефензивними діями. До того ж з VII ст. слов'янський елемент Лівобережжя змагався з Хозарським каганатом, що хотів підкорити собі слов'ян. Щойно в добу татарсько-монгольського лихоліття Північне Причорномор'я було на кілька століть відірване від русько-українських земель, що закрило для Русі-України (автор не вживає терміну «Україна») доступ до Чорного моря. Але на думку автора навіть монгольська навала не була в силі досягти повної ліквідації наслідків слов'янської колонізації Північного Причорномор'я, бо непрохідного мур у між Руссю і Чорним морем не було навіть у ту важку для слов'ян добу (стор. 143).

У зв'язку з рецензуванням даної праці насувається кілька головніших завваг. Чому автор починає від згадок про слов'ян у Плінія, Тацита й Птолемея, коли можна нав'язати до старшої традиції побуту слов'ян на території Русі-України. Адже ж уже в «Скитії» Геродота подибуємо досить виразні літературні сліди побуту протослов'ян на згаданій території. В праці даються відчуті місцями, правда, незначні нотки патріотичних, слов'янофільських тенденцій, що може в якійсь мірі послабити науковий об'єктивізм. Питання наявності слов'янського населення компактними масами в Криму вже від V століття нашої ери потребує ще дальших дослідів. Поза тим, як уже припало на незavidну долю підсоветського історика, автор віддає примусову, чи добровільну дань молохові марксизму-ленізму й московсько-російського імперіалізму-шовінізму. Звідси й погляд про «східно-слов'янську державу» — Київську Русь згідно з панівною концепцією приналежності Київської Русі трьом східноєвропейським народам у провіді «старшого брата». Автор рідко цитує праці українських учених, М. Грушевського цитує лише один раз (стор. 130), при чому в автора є М. О. Грушевський (sic!). Все ж таки в порівнянні з іншими підсоветськими істориками в Україні автор у згаданій праці задержує ще свою гідність. В загальному автор виказує знання джерельного й фактологічного матеріалу. Його праця цікава й на відповідному науковому рівні не зважаючи на висказані нами вище зауваження.

Олександр Домбровський  
Нью-Йорк

*Каталог колекції документів Київської археологічної комісії 1369—1899.* Архівне управління при Раді міністрів УРСР. Центральний державний історичний архів УРСР у Києві. Вид. «Наукова Думка», Київ, 1971, стор. 184. Тираж 2600.

Каталог попереджений передмовою пера Я. Р. Дашкевича і Л. А. Проценко, в якій подано коротко історію поданої збірки документів. Збірку започаткувала Київська археологічна комісія, що діяла від 1843 до 1917 рр. У 1923 р. збірку передано до Центрального архіву стародавніх актів у Києві; в 1941 р. вона становила біля 2000 чисел. Під час німецької інвазії вона збереглася, але, коли після закінчення війни її включено до складу Центрального державного історичного архіву УРСР, в невияснений досі спосіб з неї залишилось тільки 235 одиниць. «Долю основної частини збірки документів» — читаємо у передмові — «вияснити не вдалось». Після цього збірку доповнювано і сьогодні вона начислює 631 одиницю. Документи збірки походять від 14 до 19 стол., з тим, що з 14-го ст. є тільки оден документ, а найбільше їх — 348 — є з 18-го стол. Документи писані в 17 мовах; з того 244 російською, 165 українською, 116 польською і 93 латинською мовами. Решта їх писані старослов'янською, турецькою, італійською та іншими мовами. Майже всі документи — крім 27 копій — оригінальні. Вони мають велике значення, не тільки для історії, але й для її допоміжних наук: палеографії, дипломатики, сфрагістики та геральдики. З огляду на зміст найважливішу їх частину становлять приватні й державні акти; між ними є документи українських гетьманів, польських королів і московських царів. Основна частина документів відноситься до Правобережжя і Лівобережжя тільки невелика їх частина висвітлює історію інших українських земель. Вступ до каталогу витриманий у діловому тоні за винятком тієї підливи, що нею «підправлена» діяльність тих наших гетьманів, які для реалізації своїх політичних концепцій договорювались з Польщею. Думаємо, що коли громиться тих, які за словами Шевченка були «варшавським сміттям» то — ми гадаємо — треба було нап'ятувати і тих, яких цей же поет називає «рабами, підніжками і гряззю Москви» для орієнтації подаємо один опис (регест) документу з 14 століття:

1. Ланцут, 1369 р., серпня 16.

Руський староста Отто з Пільче надає Йоганнові Гаустетерові та його спадкоємцям староство в Новому Селі (Нейдорфі), яке переводить на магдебурзьке право.

39,5 × 20 × 5 см.

Мова латинська, пергамент, в місцях, де документ було перегнуто, текст витертий.

На зеленому крученому шнурі висить печатка Отто з Пільче, круглої форми, діаметр 5,5 см, зображення стерте.

На зв.: «Otta Pilecki dat sculteciam in Nova villa Kraczkova Ioanni Housteter, 1369». (Каталог колекції...).

Каталог ілюстрований знімками деяких документів, печаток та підписів. Його закінчують іменний та географічний покажчики, покажчик мов документів і покажчик пергаментних документів.

Думаємо, що побажанням кожного українського історика було б побачити усі рукописні матеріали Київської археографічної комісії видані друком. Тоді всі ми позбулися б страху, що не повториться подія з травня 1964 р. коли наслідком плянованого підпалу згорів історичний архів бібліотеки Академії Наук УРСР.

† Михайло Ждан

*Літопис Самовидця*. Видання підготував Я. І. Дзира. Київ. Видавництво «Наукова Думка», 1971, 205 стор.

Завданням нашого огляду є радше відзначення публікації нового видання *Літопису Самовидця*, (у дальшому «ЛС»), у Києві. ЛС являється одним з найцінніших історичних джерел другої половини 17-го та початку 18-го ст. Автор ЛС писав про важливі події не тільки сучасної йому історії українського, але теж білоруського, польського, російського та інших народів. ЛС є тому так дуже важний як цінне історичне джерело, бо в ньому автор, як наочний свідок, описав події, що не є занотовані у ніяких інших тогочасних документах чи джерелах.

Крім цього ЛС є цікавою й унікальною пам'яткою української мови того часу та оригінальним свідомством побуту в Україні.\*

Як відомо, Пантелеймон Куліш випадково познайомившись в 1840 р. з одним зі списків літопису, захопився змістом і стилем автора козацької хроніки. Він почав досліджувати цей літопис і прийшов до висновку, що його автором міг бути тільки сучасник і очевидець подій. З уваги на це, що автор літопису писав у першій особі, Куліш назвав його «Літопис Самовидця» і під такою назвою він увійшов до наукової літератури.

Заходами Куліша, О. М. Бодянский опублікував чотири списки цього літопису п. н. «Летопись Самовидца о войнах Богдана Хмельницкого и о междоусобицах бывших в Малой России по его смерти», у Московських Чтениях, 1846 р. У склад цих списків увійшли: 1. список Куліша, що охоплює події з найдавніших часів до 1668 р., 2. список М. Костомарова, охоплює події до 1690 р. (з пропущенням подій поміж 1683 а 1687) 3. російський переклад літопису, що обіймає другу половину 18-го ст., та 4. список М. Юзефовича з 1840-вих років, текст якого є аналогічний до списку Куліша.

Інший дослідник ЛС, О. І. Левицький маючи до диспозиції не тільки видання Бодянского, але у міжчасі два новознайдені списки, т. зв. «Іскрицький» і «Козальський», опублікував в 1878 р. нове видання ЛС у Київській Археографічній Комісії п. н. «Летопись Самовидца по новооткрытым спискам».

У цьому виданні Левицький зробив удалу спробу виєлімінувати пізніші додатки, пояснення та доповнення, доказуючи, що самовидець описав події в Україні з 1648 до 1702 р. З думкою Левицького погодилися й інші дослідники.

Відносно авторства як і самого літопису є вже значна література. Уже в 1846 р. шкільний товариш Куліша, Петро Сердюков, висловив думку, що автором літопису є Роман Ракушка-Романовський (1622—1703), який займав у Козацькій Армії різні становища включно до ступеня генерального підскарбія.

На основі текстологічної аналізи й інші дослідники, (М. Грушевський, М. Покровський та інші), прийшли до висновку, що автором ЛС є сам Роман Ракушка-Романовський. Цю гіпотезу прийняв цілий ряд таких дослідників як В. Модзалевський, В. Романовський, О. Оглоблин, І. Крип'якевич, Я. Гординський, К. Харлампович, П. Клименко, В. Барвінський, та інші.

Роман Ракушка Романовський, як очевидець, писав не тільки про історичні постаті того часу, але теж про події об'єктивно і річєво. У своєму лі-

\* Аналізу про ЛС з історичного та мовного аспекту написав проф. О. Піпцак у журналі *Recenzija, A Review of Soviet Ukrainian Scholarly Publications*, Vol. II. № 1, (1971), pp. 27—58.

тописі він осуджував внутрішню політику козацької старшини, п'ятнував убивства та анархію черні, як також жорстокість царських воєвод, висловлюючи співчуття простолюду. Автор теж згадує про кривди та напасті на українське цивільне населення від польського та російського війська.

Центральною темою літопису — це визвольна війна українського народу під проводом Богдана Хмельницького проти польсько-шляхетського панування. Автор присвячує особі Гетьмана та його політиці багато уваги. Хмельницький являється центральною постаттю в літописі, довкола якого відбуваються всі події. До речі, автор уживає у своєму літописі термін «Україна», (70 разів).

Ракушка Романовський добре визнавався у тодішніх політичних обставинах і влучно описує події, що мали місце не тільки в Україні, Польщі, Росії, Туреччині, але також і в Західноєвропейських країнах як напр. Австрії, Голляндії, Ліфляндії, Прусії, Угорщині, Швеції та інших державах. Як на тодішні часи, автор доволі добре знав тогочасну міжнародню політику тодішньої Європи та взаїмовідношення між поодинокими народами.

В 1933 р. М. Возняк видвигнув особу корсунського полковника, Федора Кандиби, як автора ЛС, («Хтож автор т. зв. Літопису Самовидця?»), однак його гіпотеза не була прийнята іншими дослідниками.

ЛС використали у своїх працях не тільки українські історики, згадати б М. Костомарова, О. Лазаревського, О. Левицького, М. Грушевського, Д. Яворницького, Д. Балагія, І. Крип'якевича та інших, але теж білоруські, польські, російські, румунські, німецькі та інші дослідники тої доби.

На закінчення слід сказати, що ЛС є опрацьований річево й об'єктивно. Текст подано з численними поясненнями та коментарями. Я. Дзира подав не тільки показник імен та географічних назв, але також словник архаїчних та маловживаних слів, що робить працю доступною не тільки для дослідників, але і ширшої читацької публіки.

Теодор Мацьків  
The University of Akron

Lutz Graf Schwerin von Krosigk, Staatsbankrott. *Finanzpolitik des Deutschen Reiches 1920/1945*. Göttingen—Frankfurt—Zürich, Musterschmidt-Verlag, 1974. Стор. 409. Ціна в полотні — 48.— нм.

Вище затитулована книга останнього міністра фінансів Райху — це історія не тільки фінансової політики, але також багатосторонній аналіз політичного, господарського, мілітарного і соціального розвитку Німеччини в 1920—1945 рр. Ця книга написана автором, який, незважаючи на це, що був міністром фінансів III Райху, фактично був противником націонал-соціалістичної тоталітарної системи. Як фахівець у фінансових справах, починаючи від 1920 р. аж до капітуляції III Райху, він в уряді належав до найбільш визначних керівних особистостей, тому його оцінка положення Німеччини після I-ої та під час II-ої світових воєн заслуговує не тільки на особливу увагу. Автор дуже багато присвячує уваги різним проблемам, дає оцінку характерів і здібностей окремих німецьких і іншонаціональних державних мужів. Його відважна критика цілої націонал-соціалістичної системи та самої ідеології націонал-соціалізму є узаasadнена в книзі численними фактами, які допровадили Німеччину до катастрофи. Він був членом НСДАП (націонал-соціалістичної партії) не з переконання, а з примусу. Кожний міністер

та кожний високий державний функціонер був примушений належати до НСДАП. Притягаючою силою до Гітлера в нього, а також у багатьох інших було наголошення національних інтересів Німеччини, рішуча постава Гітлера проти Версальського трактату і воєнних відшкодувань, що був змушений німецький народ покривати, що було головною причиною катастрофального господарського положення. Рівночасно автор був проти всякої демагогії, спекулятивних трюків і всяких нелюдських учинків. Також граф Шверін був проти війни й всіх методів застосовуваних на окупованих іншонаціональних територіях. Між іншим на стор. 324 книги, автор дуже прихильно згадав про українців, як дійсних приятелів німецького народу. Цієї прихильності не вмів використати ані сам Гітлер, ані його найближчі до радники. На тій же сторінці автор твердить, що вже в 1942 р. були всі ознаки, що війна є програна. «Це було також ознакою політично-психологічного упадку націонал-соціалістів».

На стор. 82 автор дає причини, які були вирішальними для постійного росту й закріплення націонал-соціалізму. Крім вище згаданих причин — оборони національних інтересів Німеччини, також ненависть до большевизму мала особливе значення.

Автор із (великим докором) згадує компетентних за долю мільйонів полонених на східному фронті, в тому числі ген. Германа Райнеке, шефа Загального відділу вермахту для полонених, який не подбав про людяну опіку, й міністра прохарчування Герберта Баке, який є відповідальний за голодову смерть багатьох соток тисяч. Також автор осуджує політику нелюдяного трактування як «унтрменшів» т. зв. «Остарбайтер»-ів. За долю мільйонів іншонаціональних робітників був відповідальний уповноважений за погортівля праці — Фрітц Заукель, повішений в 1946 р.

Багато різних докорів висказує автор в сторону вірних Гітлерові маршалів і генералів, які також відповідають за катастрофу.

На стор. 228 автор подав цікаву таблицю зростання видаткувань на цілі зброєння, порівнюючи видаткування на цивільні сектори. В 1933 р. на війсьсько було призначено 1,9 млрд. марок, а на цивільні сектори — 6,2 млрд. м.; в 1939 р. видаткування на військові цілі виносили 19,8 млрд. марок, а на цивільний сектор всего 0,2 млрд. марок. Таким чином Гітлер після приходу до влади переставив цілий німецький народ на підготову до війни.

Дуже багато уваги присвятив автор у книзі опозиції супроти Гітлера. Про всіх опозиціонерів, яких Гітлер знищив, автор висказується прихильно. Між розстріляними, важливе місце в книзі припадає шефові генерального штабу збройних сил III Райху, ген.-полк. Людвікові Бекові, який відмовився опрацювати план війни, в 1944 р. учасник атентату на Гітлера, розстріляний в тому ж самому році. Ген.-полк. Л. Бек перестерігав Гітлера перед наслідками війни, тому він був рішучим противником нац.-соціалістичного колоніалізму в Європі.

На сторінках особового покажчика (стор. 381—409), поруч різнонаціональних дипломатів, політиків, високих рангою військовиків та інших державних достойників, є також багато прізвищ із короткими біографічними даними розстріляних або повішених німців націонал-соціалістичним режимом. Це є доказом, що автор керувався об'єктивізмом під час писання книжки, не скриваючи перед громадськістю багато різних ганяблячих справ. В книжці автор записав багато інтриг, різних підступних заходів і провокацій націонал-соціалістів супроти опозиції. Націонал-соціалістична пропаганда зараз після приходу до влади Гітлера проголосила була чистку серед опозиційної бюрократії та був також впроваджений новий закон в цій

справі. Головним чином йшлося про те, щоб з уряду усунути політичних противників і жидів. Про таку чистку згадує автор на кількох сторінках книги. В 1933 р. в кабінеті було всього 4-ох міністрів націонал-соціалістів, а під кінець того ж року відношення змінилося 9:7. Опісля були створені нові міністерства й на початку війни націонал-соціалісти вже обсадили аж 13 міністерств, а опозиція мала всього 8. В 1944 р. в кабінеті було аж 16 націонал-соціалістів і 4-ох безпартійних. Фактично вже від 1937 р. в кабінеті не було опозиції, бо Гітлер усім безпартійним міністрам, без попередньої їх згоди, вислав золоті партійні відзнаки, а провід НСДАП їм переслав членські виказки, вимагаючи внесків. Самотній міністр господарства Райху Гітлемар Шахт відкинув відзнаку й виказку, мотивуючи свій крок відповідним, гострим текстом листа. Він незабаром був усунений з цього посту. Коли йдеться про засідання кабінету в 1933 р. їх було 50, в 1934 р. — 19, 1935 р. — 12, 1936 р. — 4 і 1937 р. — 4. Починаючи від 1939 р. кабінет був замінений у диктаторський одноособовий уряд Гітлера з його найближчим оточенням. Автор докладно ілюструє зміни в кабінеті міністрів, характеризуючи окремі особи.

Книга графа Шверіна — це мабуть перше важливе джерело відомостей про обсаду й настрої, які панували в окремих міністерствах Райху. Ця книга віддзеркалює цілий драматичний перебіг розвитку диктатури націонал-соціалізму в III Райху аж до її провалу в 1945 р. Цей процес розвитку відбувався пляново й послідовно, незважаючи на різні перестороги випробування фахівців-опозиціонерів із державного апарату й застереження багатьох генералів. Його завершення було здійснене до кінця 1936 р. Рівночасно у фінансовій політиці безперервно зростала інфляція, яку тимчасово гальмувало заборону підвищити платень і ринкових цін. В закордонній політиці найбільшу увагу зосереджено на поширенні господарського простору, не звертаючи увагу на національність, право і зобов'язуючі договори. Тактика застрашування, шантажу і насильства принесла деякі користі III Райхові: приєднання Австрії і Моравії до Райху, обсада Лотарингії. Однак на цьому не був закінчений «драг нах остен», бо в 1939 р. націонал-соціалізм разом із російським більшовизмом заініціювали 2-гу світову війну, яка закінчилася катастрофою для III Райху. Наслідки політики банкрутства націонал-соціалізму вже можна було передбачати в 1942 р. після провалу пляну «Барбаросса».

У загальному книга графа Шверіна фон Крозіка — це дуже вартісний історичний аналіз, який заслуговує на увагу передусім істориків і публіцистів, які досліджують розвиток подій Райху в періоді 1920—1945 рр. Автор із свого аналітичного віддзеркалення усіх подій себе виправдав, тому його книга повинна зацікавити також українських істориків і публіцистів.

Ф. Кордуба  
(Мюнхен)

Leszek Podhorecki, *Tatarzy*, Książka i Wiedza, Warszawa 1971, стор. 405.

Лешек Подгорецький автор популярно-наукової праці п. н. *Siecz Zaporoska* дав цим разом широким кругам польських читачів такого ж самого жанру працю п. н. *Tatarzy*. Праця складається з 12 розділів, які зв'язані з чотирма темами: 1) з повстанням монгольської імперії, 2) з її розпадом на 5 окремих державних організацій, з яких найбільшу увагу автор присвятив Золотій Орді, 3) з постанням та історією Кримського Ханату, та 4) з татарами після

упадку Кримського Ханату аж до сьогоднішніх часів. Найдовше зупиняється автор над двома останніми темами. Це зовсім зрозуміле поскільки Польща була впродовж довшого часу безпосереднім сусідом Кримського Ханства. Якщо не візьмемо до уваги зменшування ролі козаччини в поборованні татарських нападів, то треба зазначити, що ця (як і попередні) частини праці витримана в об'єктивному тоні. Марксівська інтерпретація історії татар починається щойно з жовтневою революцією. Користаючи з розвалу Росії — каже автор — «татарські націоналісти» 28 листопада 1917 р. проголосили Демократичну Республіку Криму. Проти неї виступив, очевидно, татарський пролетаріят, який при допомозі червоної армії повалив згадану республіку. Після деяких перемін зв'язаних з діяльністю Денікіна і Врангеля, «згідно з тезами Леніна «Рада Народніх Комісарів 18 жовтня 1921 р. проголосила Автономну Кримську Радянську Республіку, дещо скорше, бо 27 травня 1920 р. проголошено Татарську Автономну Радянську Республіку зі столицею в Казані. На обидві республіки, як твердить автор, сплинула благодать в постаті великого суспільного і культурного авансу. Не каже однак автор чому, не зважаючи на цю благодать, більшість татарського населення Криму під час інвазії німців в другій світовій війні стала по їхній стороні. У висліді війни, як каже автор «Niektórzy zdrajcy zginęli podczas wojny, lub uciekli z Niemcami, reszta na rozkaz Stalina — została później wysiedlona z półwyspu i osadzona na Powołżu, Uralu i Syberji. Звичайно автор забуває додати, що 25. 6. 1944 р. знесено автономний статус Криму і прилучено його до РСФСР, а з 1954 р. до складу УССР заселяючи його передусім росіянами.

† М. Б. Ж.

## *Selective Bibliography for 1974—1975. Prepared by George Gajecsky.*

*Від Редакції:* Починаючи з біжучим числом «Українського Історика» впроваджуємо новий бібліографічний відділ в якому будемо реєструвати видання у західних мовах присвячених історії України. Бібліографія охоплює книжки і журнальні статті з короткими анотаціями. Матеріали «Україніки» підготував Юрій Гаєцький. Селективна бібліографія охоплює роки 1974-1975.

Babinski, Hubert F. *The Mazeppa Legend in European Romanticism*. New York: Columbia University Press, 1974, 164 p.

An intriguing study of the Mazeppa myth in the Western European and East European writings, painting and tradition. The author divides the Mazeppa myth into the Western version which is based on the spurious incident of Mazeppa's wild ride on a horse following his discovery with a married noblewoman and on the Eastern version which characterizes Mazeppa as a sly and devious politician based on his transfer of political allegiance from Russia to Sweden. The author describes the writings of Voltaire, Byron, Hugo, Dorville and the paintings of Gericault, Delacroix and Vernet as being characteristic of the Western Romantic tradition and the writings of Pushkin, Ryleev, Slowacki as being characteristic of the Eastern tradition.

(Reviewed by A. Papruehl, *Canadian Slavonic Papers*. Vol. 17, No. 2/3, 1975).

Bethel, Nicholas. *The Last Secret: Forcible Repatriation to Russia, 1944—47*. London, Andre Deusch, 1974, 215 p.

An important study of the British policy of forced repatriation of all refugees from Soviet occupied areas. The author based his monograph on the recently declassified British documents and shows that Churchill and Eden were mostly responsible for the repatriation. Millions of refugees, among them many Ukrainians, were returned unwillingly to the Soviet authorities to face starvation, death and decades of imprisonment in the Soviet concentration camps. The author vividly describes the scenes which took place when this joint British-American policy was enforced: suicides, self-mutilation and desperate fleeing into the countryside, just to escape the repatriation. This forceful book which shows the infamous conduct of the Allies after World War II is a companion volume to Julius' Epstein's study of the American policy, *Operation Keelhaul; the Story of Forced Repatriation from 1944 to the Present* (Old Greenwich, Conn: Devin Adair Pub., 1973).

Bida, Constantine. "I. Galatovskyi — His Work and Weltanschauung" in *Symbolae in Memoriam Ioannis Mirtschuk*. Munich, Ukrainian Free University, 1974, p. 199-215.

A description of the writings of a Ukrainian polemical writer of the seventeenth century, Ioannikii Galatovskyi, rector of the Kievan Mohyla Academy. Galatovskyi belonged to the circle of post-Mohyla intellectuals, like L.

Baranovych and I. Gizel. Galatovskiy was a prolific writer and published polemical works against the Roman Catholics, Uniates, Moslems, Jews and Protestant sects. He favored a rational conversion of the non-Orthodox through discussion and debate rather than through force or persecution. The author analyses one of Galatovskiy's work, *Kluch Razuminiya* (The Key of Understanding).

Chopyk, D. "Making and Unmaking of a Soviet Bureaucrat", *Nationality Papers*. Vol. 2, No. 1 (1974), 51 p.

Description of the career of Oles Honchar, his work, *The Cathedral (Sobor)* and the confusion that its appearance caused in the Soviet Ukraine. Honchar, heretofore, a writer trusted by Soviet authorities to adhere to the party line, broke tradition and presented in his work a Romantic appeal of the ancient Cossack church upon the present day inhabitants. This work received a hostile reception from the Communist functionaries and Honchar lost his official status in the party hierarchy. His work, however, caused wide echoes in the Soviet Ukraine and in the West.

Gregorovich, A. *Chronology of Ukrainian-Canadian History*. 3rd rev. ed. Toronto, Ukrainian-Canadian Committee, 1974, 64 p.

Useful compilation and tool for those interested in Ukrainian-Canadian history and immigration studies. The author presented four hundred dates from 1608 to 1973 which represent the Ukrainian presence in North America. A selected bibliography is also included.

(Reviewed by B. Bociurkiw, *Canadian Slavic Papers*. Vol. 16, No. 4, 1974).

Huber, P. *Bekersdorf; eine deutsche Kolonie in Galizien*. Munich, n. p., 1974.

An interesting book by a former German settler about the settlement of Bekersdorf, near Pidhaitsi. This village was founded in 1784 by settlers from Westphalia. The author provides useful information about a German colony in the middle of Ukrainian settlements of Halychyna. This book, which contains many memoirs and sentimental reminiscences, is a useful addition to the regional collections which have been published in the recent years by the Shevchenko Scientific Society.

(Reviewed in *Svoboda*, March 1, 1975).

Jobert, Ambroise. *De Luther a Mohila, La Pologne dans la Crise de la Chretiente, 1517—1648*. Paris, Institut d'Etudes Slaves, 1974, p. 483.

Study of the development of various Protestant sects and Orthodoxy in the Polish-Lithuanian Commonwealth. The author presents the growth and evolution of the "dissidents", their cooperation, and enmity vis-a-vis the royal administration and the Roman Catholic establishment. An interesting interpretation of Metropolitan Petro Mohyla and the Ukrainian Orthodox Church and their position in Poland makes this study of interest for Ukrainian history of the seventeenth century.

Magoczi, P. "An Historiographical Guide to Subcarpathian Rus'", *Austrian History Yearbook*. Vol. 9-10 (1973-74), p. 201-265.

Comprehensive bibliographical survey of historical writings on Carpatho-Ukraine (Ruthenia). The material is divided into fourteen chapters dealing with the history of Ruthenia from the Middle Ages to the present. Several sections deal with the Ruthenian immigration in the United States, Hungary and Yugoslavia.

Magoczi, P. "The Ruthenian Decision to Unite with Czechoslovakia", *Slavic Review*. Vol. 34, No. 2 (1975), p. 360-381.

An informative article describing the fate of the Ruthenian (Carpatho-Ukrainian) population after the dissolution of the Habsburg Empire in 1918. While part of the population wanted union with the Ukrainian National Republic, the latter's demise made it imperative to look for a different solution. The author describes the various options open and the terms on which the Czechoslovak Republic annexed the Ruthenians.

Moroz, Valentyn. *Report from the Beria Reserve*. Chicago, Cataract Press, 1974, 162 p. + 25 p.

Translations of Moroz' main writings: "Report from the Beria Reserve", "Moses and Datan", "Chronicle of Resistance", "Amid the Snows", "First Day", "Instead of a Final Statement" and "Communications". The book also contains a 25 page biographical data and biography. The Appendix features sixteen letters and documents concerning the imprisonment and accusation against Moroz. This is a useful compilation for all interested in the plight of this Ukrainian historian-dissident who is imprisoned for boldly attacking the policy of Russification in Soviet Ukraine.

Perfecky, George (ed. & trans.) *The Galician-Volynian Chronicle; An Annotated Translation*. Harvard Series in Ukrainian Studies: 16/2. Munich, Fink Verlag, 1973, 159.

An invaluable primary source for the study of Ukrainian history in the thirteenth and fourteenth centuries. The work, expanded from the author's doctoral dissertation, is a free translation of the original chronicle. The availability of this important source in English will allow many scholars and students to become familiar with the history of the Ukrainian successor state of the Kievan Rus'.

Reviewed by Daniel C. Waugh, *Slavic Review*. Vol. 33, No. 4 (1974). Zdan, *Ukrainskyi Istoryk*. Vol. XI, No. 4 (1974).

Potichnyi, P. "The Struggle of the Crimean Tatars", *Canadian Slavonic Papers*. Vol. 17, No. 2/3 (1975), p. 302-319.

Succinct account of the efforts of the Crimean Tatars to obtain rehabilitation in the Soviet Union and return to their homeland to Crimea in the Soviet Ukraine. This was the first nationality to mobilize overwhelming support among its members to help its spokesmen to obtain the clout necessary to

negotiate with the central government in Moscow. The author describes the background of the present Soviet policy — to remove the Tatars from Crimea and resettle it with others.

Potichnyi, P. (ed.) *Ukraine in the Seventies; Papers and Proceedings of the McMaster Conference on Contemporary Ukraine, October, 1974*. Oakville, Ont., Mosaic Press, 1975, 355 p.

Materials from the Conference presented in six sections: resource development; economics and cybernetics; sociology and demography; non-Ukrainian nationalities; party, state and society; and Ukrainian studies in the West. These include presentations by J. Holowacz, A. Romaniuk, I. Slowikowski, V. Holubnychyi, I. Stebelskyi, A. Simirenko, R. Lewis, R. Rowland, R. Clem, Z. Gitelman, R. Szporliuk, J. Hazard, Y. Bilinski, B. Lewytskyj, J. Pelenski, J. Birch, J. Reshetar, J. Armstrong, O. Pritsak, G. Luckyj, C. Bida and others. Outstanding is the presentation by Roman Szporliuk, "Russians in Ukraine and Problems of Ukrainian Identity in the USSR".

Shevchenko, Ihor. *Ljubomudrejsij Kyr Agapit Diakon: On a Kiev Edition of a Byzantine "Mirror of Princes"*. Supplement to *Recenzija*. Vol. V, No. 1 (1974), 32 p. and Facsimile Reproduction of 1628 Kievan edition, 31 p.

A valuable contribution to study of Ukrainian publishing in the seventeenth century. The author a world-famous Byzantinist, discusses the work written by Agapetus during the sixth century for Emperor Justinian. He also proposes that Agapetus' work was translated in the tenth century in Church Slovanic, thus being the earliest known Old Church Slovanic translation of a secular Greek text.

Subtelnyi, O. *On the Eve of Poltava; the Letters of Ivan Mazepa to Adam Sieniawski, 1704-1708*. New York, Ukrainian Academy of Arts and Sciences, 1975, 159 p.

Important source to the study of Hetman Mazepa's diplomacy and Ukrainian Polish relations. The 54 letters of Mazepa to the Polish Crown Hetman Sieniawski and the 6 reports of Sieniawski's envoy in Baturyn show that Mazepa was interested in forming a broad coalition against Peter of Russia. It also shows that the Cossack General Staff knew of Mazepa's proposed alliance with Poland, but not with Sweden. However, the Cossack Polish relations were complicated by the 1701-03 Palii Uprising on the Right Bank Ukraine which expelled the Poles therefrom and forced the Russians and Mazepa to intervene and stop the Cossack insurrection from spreading. This documentary study has a good introduction, voluminous notes and ample summaries of all letters in English.

Subtelnyi, O. "Peter I's Testament", a "Reassessment", *Slavic Review*. Vol. 33, No. 4 (1974), p. 663-678.

A review of the spurious "Testament" and examination of motives and possible authors who concocted this document. Subtelnyi feels that the final edition emerged after being reworked by several teams who found it useful

to portray the Russians as pursuing a consistent policy to conquer the Ottoman Empire and acquire the Balkans. The idea of a "Testament" germinated with the Hungarian envoys of Rakoczy to Moscow in 1708-10, then it was reinforced and reworked by the Ukrainian Hetman-in-exile Pylyp Orlyk and his son in the 1730's-1740's and finally drafted by the Polish emigres in the 1790's.

Wiescheld, R. *Eine Untersuchungen ukrainischer Personenamen des XVII. Jahrhunderts: Kiever Regiment*. Munich, Fink Verlag, 1974, 190 p.

An interesting survey of the Register of the Kiev Cossack Regiment from 1649. The Zboriv Register of 1649 gives 40,000 names of registered Cossacks as a primary source for historical, social and linguistic analysis. The author used 1,977 names of the Kiev registered Cossacks as basis of his doctoral dissertation for the study of diachronic Ukrainian names, at University of Heidelberg.

(Reviewed by G. Thomas, *Canadian Slavonic Papers*. Vol. 17, No. 2/3, 1975).

Wynar, Lubomyr, ed. *Habsburgs and Zaporozhian Cossacks. The Diary of Erich Lassota von Steblau, 1594*. Translated by O. Subtelny. Littleton, Colo., Ukrainian Academic Press, 1975. 144 p.

Translation of an important source for the study of Cossack history, which is the official diary of Erich Lasota, envoy of Emperor Rudolph II to the Zaporozhian Cossacks in 1594. His mission: to persuade the Zaporozhians to enter the Emperor's service and fight the Ottoman Empire as allies of the Habsburgs. An extensive introduction (57 p.) is provided by L. Wynar which describes the biography of Lasota, previous seven editions of the Diary in German, Spanish, Portuguese, Russian and Polish. The introduction also gives background material on the origins and development of the Zaporozhians and examines their ties with foreign powers. The translation covers only 1594, which is the journey into Ukraine and negotiations with the Zaporozhians at the Sich. The appendix provides (6) documents.

Extensive bibliography included.

Wynar, Lubomyr. Ukrainian-Russian Confrontation in Historiography. Michael Hrushevsky versus the Traditional Scheme of "Russian History", *The Ukrainian Quarterly*. Vol. 30, No. 1 (1974), p. 13-35.

This article is based on the author's paper presented at the Fourth National Convention of the American Association for the Advancement of Slavic Studies. Wynar analyses M. Hrushevsky's scheme of East European history in the context of Ukrainian-Russian relationship in the 19th and 20th centuries. Hrushevsky felt that in the presentation of Ukrainian and Byelorussian history, the focus of investigation should be transferred from the history of the organized state to the history of the people and society. The traditional scheme of Russian history developed by Russians historians discriminated against the Ukrainian and Byelorussian historical process and propagated the idea of "all Russian history" and "all Russian nationality". The author challenges this conception on the basis of historical sources and literature. He advocates critical reexamination of the traditional Russian historical scheme, Hrushevsky's ethnological conception, and the present Soviet historical scheme concerning the East European history and the origin of Byelorussian, Russian and Ukrainian peoples.

Zguta, R. "Kievan Coinage", *Slavonic and East European Review* (London). Vol. 53, No. 133 (1975), pp. 483-492.

An interesting article reviewing the background and the need for independent coinage by the Kievan rulers. Zguta states that Kievan princes minted their own coins to supplement the Arabic dirhems and the Byzantine nomisma which dried up in the eleventh century. Only Volodymyr the Great, Sviatopolk, Yaroslav the Wise and Oleh Sviatoslavych of Tmutorokan minted their own coins in gold and silver. The author also surveyed the regular coinage in the Kievan State which consisted of the *gryvna* of silver and of *kun* and its smaller components the *nogata* and *rezana*; the *slitki* and *kuny*.

Kasinec, E. "Jaroslav Isajevych as Historian of the Ukrainian Book", *Recenzija*. Vol. 5, No. 1 (1975), pp. 12-24.

An informative article about the contributions of the Soviet Ukrainian historian, Jaroslav Isajevych to the history of Ukrainian publishing and intellectual history of the sixteenth and seventeenth centuries. Pasinec gives Isajevych's views on the development of Ukrainian printing and provides extensive bibliography of the scholar's writings in this field.

## НАШІ ВТРАТИ

Управа УІТ і Редакційна Колегія «Українського Історика» сповіщають членству і українському громадянству сумну вістку — 20 квітня 1976 року помер в Оттаві

бл. п. о. д-р ІРИНЕЙ НАЗАРКО, ЧСВВ.

Покійний член-основник УІТ, член Управи Товариства, постійний співробітник «Українського Історика», автор цінних історичних студій, видатний церковний діяч і педагог.

Вічна Йому пам'ять!

Управа УІТ і Редакційна Колегія «Українського Історика» з глибоким смутком повідомляють, 30 серпня 1976 року, на 81 році життя, відійшов у Вічність

проф. д-р ВОЛОДИМИР Ю. КИСІЛЕВСЬКИЙ

член-основник УІТ, член Управи Товариства, близький співробітник «Українського Історика», почесний член Канадської Асоціації Славістів, а також видатний історик і дослідник українського життя у Канаді, бувший український січовий стрілець, визначний педагог.

Родині Покійного висловлюємо глибоке співчуття.

Вічна Йому пам'ять!

## ДО ПЕРЕДПЛАТНИКІВ, ЧИТАЧІВ І ПРИХИЛЬНИКІВ «УКРАЇНСЬКОГО ІСТОРИКА»

Із незалежних від редакції «Українського Історика» причин це число виходить у зменшеному об'ємі почвірним числом 1—4 (49—52) за 1976 рік. Ми дуже вибачаємося за спізнення і зменшений формат цього числа. Віримо, що в майбутньому ми зможемо розв'язати задовільно всі технічні проблеми, які дотепер не давали нам змоги видавати журнал у свій час.

Редакція

### Нові члени УІТ

Цей список охоплює членів і членів-прихильників УІТ. Членська вкладка на 1977 рік виности 16 дол. включно з передплатою УІ.

д-р Олександр Сидоренко, Ярослав Василів, ред. Микола Денисюк, Василь Дмитраш, ред. Микола Домашевський, мгр. Іван Гула, дир. Петро Гула, мгр. Василь Іващук, мгр. Володимир Ничай, мгр. Мирон Примак, д-р Роман Смух, мгр. Адам Антонович, інж. Ю. Рихтицький.

В основному УІТ має дві категорії членів: звичайні члени і члени прихильники (любители історії).

### Нова клітина УІТ

З початком 1976 року (січень) почала в Чикаго нова клітина нашого Товариства. Інформативну доповідь про завдання УІТ виголосив Любомир Винар.

Управу УІТ в Чикаго очолили слідуючі члени: д-р Михайло Біда — голова, мгр. Юрій Гаецький — заст. голови, п. Яр. Василів — секретар, мгр. Мирон Примак — скарбник.

Члени новоствореної клітини запланували влаштувати періодичні доповіді, а також популяризувати видання УІТ на чикагському терені.

Бажаємо новій клітині Товариства якнайкращих успіхів!

Плянується розбудувати мережу клітин УІТ в ЗДА, Канаді і Європі. Там де немає достаточного числа членів УІТ — буде створено Представництво УІТ. Прохається усіх членів Товариства, які бажають безпосередньо причинитися до розбудови Товариства і допомогти в організації нових клітин і відділів УІТ, якнайшвидше написати до Секретаріату Товариства.

### Видавничі плани Товариства

Заплановано розбудувати наш історичний журнал. В першу чергу

мається на увазі тематичне поширення УІ (зокрема допоміжні історичні дисципліни, рецензійний відділ і хроніку). Беручи до уваги, що «Український Історик» є одним з історичним журналом поза межами України і як такий репрезентує українську незалежну історичну науку, це завдання треба якнайшвидше виконати. Звичайно у зв'язку із зростом коштів друку, паперу, почтових оплат, ми звертаємося до читачів УІ з проханням допомогти нам в матеріальній розбудові УІ.

Рівночасно бажаємо згадати, що вже від довшого часу підготовляється перша анотована англomовна бібліографія історії України — фундаментальне видання для кожного дослідника минулого України. Також розглядається можливість видання першого словника української історії в українській і англійській мовах і інші важливі проекти пов'язані безпосередньо із історією України.

Щоб заощадити час на переписку УІТ автоматично висилає видання Товариства усім його членам із проською їх набуття. Тому недавно розіслано усім членам останню працю члена-основника УІТ проф. д-ра Ярослава Пастернака про ранніх слов'ян. Ми віримо, що члени УІТ причиняться до розповсюдження цієї вартісної монографії.

У 1977 році УІТ плянує відбути загальний з'їзд українських істориків. Головною ціллю з'їзду є обговорення сучасного стану української історичної науки і накреслення відповідного плану координації історичних дослідів.

### Видавничий Фонд «Українського Історика»

Перед УІТ стоїть основне питання створення тривалої матеріальної бази, яка забезпечила б появу і розбудову наших публікацій. У зв'язку з цим розбудова Видавничого Фонду

являється нашим основним завданням. З подякою згадуємо слідуючих Жертводавців:

*Меценати УІ.* бл. п. Ігнат Бачинський залишив у спадщині на видання УІ. 308.98 дол. (переслав екзектор волі Покійного п. М. Коць).

### **Фундатори УІ**

бл. п. Ігнатій Бачинський — \$ 308.91 (із завіщання через п. Коця).

*Добродії УІ.* По \$ 100.00: інж. Гавевська, д-р М. Віда, Кредитова українська щадниця в Чикаго.

*По 50 дол. зложили:* д-р Н. Гнатчук, А. Салабан.

*По \$ 25:* д-р М. Пінюта, А. Господин, д-р М. Іваницький, д-р І. Бойко, д-р Б. Старух, В. Дмитраш, Музика і Син.

*По 20 дол.:* І. Башта, п-ні Ціпивник, д-р В. Сірський.

*По 13 дол.:* С. Тальпаш, Н. Граб, М. Дери, І. Микитинський, В. Каницький.

*14 дол. — о. Клепарчук.*

*По \$ 10:* П. Ощипок, Р. Литвин, О. Боечко, о. Клепарчук, о. Р. Ганкевич, В. Каницький, о. М. Фарина, В. Болюбаш, Іван Тельбах, Вол. Яворський, М. Сливка, Теодор Яцьків, д-р Д. Квітковський, І. Волошин, П. Кириленко, д-р І. Заплатинський.

*По \$ 5:* П. Лівчак, Л. Вацке, М. Корінець, В. Надрага, Н. Граб, Л. Вацке.

*По 4 дол.:* Л. Чайківська, Б. Бородайко, І. Рихтицький, З. Матла.

*По \$ 3:* М. Боровський, д-р Гелета, д-р Шиманський, О. Семенів, о. С. Герус, В. Роздільський, д-р Яремчук, В. Сірський, М. Селешко, Д. Олійник, Т. Іванівська, Р. Колісник, М. Залуцький.

Добродій «Українського Історика, Лінц (Австрія) мгр. Орест Салабан пожертвував на фонд УІ 150.— нм.

*Збірки:* Пані Віра Віда перевела збірку на В. Фонд із слідуючим вислідом: д-р Михайло Віда — 100 дол., д-р Б. Старух — 25 дол., Василь Дмитраш — 25 дол., Музика і Син — 25 дол.; *по 10 дол.:* Іван Тельпах, Вол. Яворський, М. Сливка, Теодор Яцьків.

Всім жертводавцям складемо щирю подяку.

Рівночасно просимо наших членів включитися в збіркову акцію і допомогти розбудувати Видавничий Фонд.

### **Матеріяли для УІ.**

Матеріяли для «Українського Історика» просимо надсилати в двох машинописних примірниках. У справах не замовлених матеріалів Редакція не листується. Тому проситься членів УІТ, які опрацьовують певні теми заздалегідь порозумітися з Редактором УІ.

### **Новий член Редакційної Колегії УІ**

Новим членом Редакційної Колегії «Українського Історика» обрано проф. д-ра Юрія Бойка з Мюнхену, члена Управи Товариства.

### **Видання УІТ**

Вже появилася перша історія Центрального Союзу Українського Студентства (1921—1945) д-ра Марка Антоновича. Праця коштує \$ 3.00 і можна її набувати в Адміністрації УІ.

З незалежних від нас причин праця Я. Пастернака *Ранні слов'яни в історичних, археологічних та лінгвістичних дослідженнях* появилася із значним запізненням — ціна \$ 6.00.

Рівночасно повідомляємо усіх зацікавлених, що видання першого *Історичного Атласу України*, із незалежних від нас причин, появиться пізніше.

### Хронікальні нотатки

#### До століття заснування Чернівецького університету

У підсоветській літературі про Буковину постійно наголошується колоніальне становище цієї прадавньої української землі під «ігом іноземних загарбників» — Туреччини, Австрії та Румунії. Як один із головних проявів колоніальної політики Австрії на Буковині наводиться відкриття у 1875 році Чернівецького університету. Вивчаючи в курсі географії тему «Своя область», буковинські учні довідуються про те, що перед новоствореним університетом було поставлено завдання «онімечити українське населення, всякими засобами протидіяти зростанню його національної та класової свідомості, а також послабити і запобігти впливу слов'янської культури».<sup>1</sup>

На злодієві шапка горить! В той час як «вітчизняні» загарбники, московські самодержці, всякими засобами (до мововбивчих указів 1863 і 1876 рр. включно) намагалися омосковити український народ, позбавивши його всякої можливості розвивати свою рідну мову і культуру, новостворений у Чернівцях університет, з кількома катедрами з викладовою українською мовою, давав змогу західноукраїнській молоді здобути не тільки університетську освіту європейського рівня, а й ґрунтовне україністичне знання, потрібне для дальшої наукової та культурно-освітньої праці.

Урочисте відкриття Університету відбулося 4 жовтня 1875 року, а вже 8 жовтня того ж року галицький педагог і мовознавець Клим Ганкевич зачитав українською мовою свою вступну лекцію з історії української літератури.

<sup>1</sup> В. В. Оникієнко. Чернівецька область (географічний нарис). Київ, 1960, стор. 93.

Від самого початку, тобто від зимового семестру 1875/76, існували в Чернівецькому університеті три катедри з українською викладовою мовою: катедра української мови і літератури, катедра церковнослов'янської мови та катедра практичного богослов'я і гомілетики. Катедрою української мови і літератури завідували до скасування її румунами в 1918/19 р. Омелян Калужняцький (1876—1877 і 1884—1885), Гнат Онішкевич (1877—1884) та Степан Смаль-Стоцький (1885—1918). Лекторами української мови і літератури були Осип Маковей (1907—1910) та Зенон Кузеля (1911—1914). Чернівецький університет відіграв значну роль в науковому і культурному житті західноукраїнських земель, сприяючи формуванню українських фахових і наукових кадрів не тільки Буковини, а й Галичини.

З приводу століття заснування Чернівецького університету відбулося 11 жовтня 1975 р. в австрійському місті Лінці величава академія, в якій взяло участь кількасот колишніх його студентів і абсолювентів, в тому числі й чимало українців, колишніх членів академічних корпорацій «Запороже» і «Чорноморе». Святочну промову виголосив Отто фон Габсбург, правнук засновника Чернівецького університету, цісаря Франца-Йосифа I.

Століттю Чернівецького університету присвячено також великий ювілейний збірник, що його видав відомий буковинський діяч Рудольф Вагнер.<sup>2</sup> Збірник складається з таких основних розділів: 1) Заснування та початки Чернівецького університету (стор. 20—120); 2) Навчальна та науково-дослідна діяль-

<sup>2</sup> Alma Mater Francisco Josephina. Die deutschsprachige Nationalitäten-Universität in Czernowitz. Festschrift zum 100. Jahrestag ihrer Eröffnung 1875. Herausgegeben von Rudolf Wagner. München, 1975, 427 S.

ність у Чернівецькому університеті (стор. 122—282); 3) Описи життя визначних ректорів та вчених (стор. 284—313); 4) Студентське життя та студентські корпорації (стор. 316—328); 5) Спогади про чернівецьку Альма Матер (стор. 330—393). Українського читача особливо цікавлять статті І. Новосівського і В. Колотила «Україністика в Чернівецькому університеті» та Р. Вагнера «Чернівецький державний університет Української РСР». Шкода, що до збірника не ввійшла якась краща українська студентська пісня, ніж незугарна й заяложена пісенька «Раз сидів я при вині...»! Складена Еріхом Беком бібліографія до історії і розвитку Чернівецького університету охоплює 313 позицій; вона стане в пригоді й українським дослідникам даної проблематики.

При цій нагоді — відкрите запитання до Міністрства вищої освіти УРСР! Після т. зв. возз'єднання Північної Буковини з Радянською Україною колектив університету виніс одногласно ухвалу присвоїти Чернівецькому державному університетові ім'я великого сина буковинської землі, Осипа-Юрія Федьковича. Чому ж Президія Верховної Ради УРСР досі цієї ухвали не затвердила? 90-річчя з дня смерті О.-Ю. Федьковича, в січні 1978 року, було б для цього зручною нагодою!

#### *Почесний докторат УВУ для сеньйора німецьких славістів*

Філософічний факультет Українського Вільного Університету надав звання почесного доктора філософії одному з провідних сучасних славістів, проф. д-рові Ервінові Кошмідеру. Урочистий акт промови відбувся 6 листопада 1975 року. Науковий профіль видатного вченого накреслив у своїй похвальній доповіді проф. д-р О. Горбач. З українською наукою проф. Кош-

мідер був пов'язаний як професор-гість УВУ, а також як дійсний член НТШ та УВАН. У серії видань НТШ проф. Кошмідер опублікував разом із проф. д-ром Ю. Бойком найосновнішу досі німецькомовну працю про Шевченка. На великі заслуги проф. Кошмідера, як члена Наукової Ради Товариства Сприяння Українській Науці, вказав ректор УВУ, проф. д-р В. Янів, відкриваючи Святочне зібрання. Тому що з здоровельних причин проф. Кошмідер не зміг прийти на свято, почесний диплом прийняв у його імені проф. д-р Й. Гольтгузен, наступник проф. Кошмідера на становищі керівника семінара слов'янської філології Мюнхенського університету.

#### *Літературні вечори представництва ОУП «Слово» на Європу*

Чималу популярність здобули серед любителів українського письменства літературні вечори, що їх улаштовує в мюнхенському Домі Зустрічей представництво ОУП «Слово» на Європу. Не тільки поети та письменники, а й літературознавці та літературні критики мають змогу, таким чином, увійти в безпосередній контакт із зацікавленою публікою, яка і собі користується з нагоди, щоб ближче ознайомитися з їхньою творчістю. Відкриваючи вечір, представник «Слова» на Європу, проф. д-р Ю. Бойко, накреслює найперше творчий профіль даного автора. Після прочитання автором власних творів чи уривків з них розвивається дискусія, живий обмін думок.

Шостий літературний вечір (30 травня 1975) присвячено поетові-лікареві Михайлові Качалубі із Швайцарії. Д-р Качалуба — не тільки добрий, чутливий лікар. Відрухи своїх вражень і переживань він нотує у формі поезії, як не один поетолікар чи лікарпоет. В

останніх роках він видав три чепурно оформлені збірки: «Бульварам серця», «Вільним крилом» і «Наш талант».

Сьомий вечір (20. 6. 1975) був присвячений великому кінорежисерові та визначному письменникові О. Довженкові. Зібрана аудиторія прослухала з неослабленою увагою доповідь літературознавця І. Кошелівця, назва якої цілком відповідала її змістові: «Між правдою і правоподібністю». Доповідач яскраво виявив трагічну суперечність між творчими замірами славного режисера та його обмеженими тиском тоталітарного режиму можливостями, що й передчасно звело його в могилу.

На восьмому вечорі (31 жовтня 1975) читала уривки з своїх творів письменниця Емма Андіївська. Сім збірок поезій, три збірки прозових творів та два просторі романи (з третього надруковано досі лише уривки) — це поважний літературний дорібок. Як поетичні, так і прозові твори Емми Андіївської, попри їх тематичну та формальну оригінальність, віддзеркалюють впливи сюрреалізму та інших сучасних літературних течій.

Дев'ятий вечір представництво «Слово» (30. 1. 1976) був присвячений творчості літературознавця і письменниці О. Сулими-Бойко (літературний псевдонім — Івання Чорнобривець). Вступне слово сказав цього разу ред. І. Кошелівець. Крім ряду літературознавчих праць, письменниця видала дві збірки поезій («З блакиті неба і скорботи душі», «Ескізи») та збірку новель («З потоку життя»). Її оповідання «Капірі» було відзначене на конкурсі журналу «Київ».

На десятому вечорі (12. 3. 1976) проф. І. Майстренко, колишній викладач Харківського Інституту журналістики, виголосив дуже цікаву й живу доповідь на тему: «Мої спогади з літературного життя Харкова 20-х років».

### *У століття народження Сергія Єфремова*

Наукове Товариство ім. Шевченка в Європі вшанувало 100-річчя народження свого дійсного члена, великого громадсько-політичного діяча, літературознавця та історика української літератури, Сергія Єфремова, Святочним Зібранням у Парижі, 7 травня 1976 р. Зібрання відкрив проф. д-р В. Кубійович, а святочну доповідь виголосив проф. д-р Ю. Бойко.

Накреслюючи науковий профіль академіка Єфремова, доповідач охарактеризував не тільки літературознавчу методологію цього видатного дослідника, а й розвиток його підходу до окремих літературних явищ та процесів. «Історія українського письменства» С. Єфремова була безконкурентним твором у своїй галузі й почесною книгою не тільки на столі українського інтелектуала, а й українського робітника та селянина. У своїх монографіях про Карпенка-Карого, Нечуя-Левицького, Грінченка, Франка та інших українських письменників, С. Єфремов виявив себе надхненним мистцем літературного есею. Розвідка про Олеся — це типовий зразок аналізу поезії в роботах Єфремова. Перед літературною критикою, Єфремов ставив високі вимоги. Його літературно-громадська і критична публіцистика переростає часто у соковиту літературну аналізу, а то й у глибший літературознавчий дослід. У своїх темпераментних полемічних статтях Єфремов майстерно використовує метафору й реторичні фігури. Тому й внутрішня мистецька структура більшості його праць заслуговує належної уваги.

Закінчуючи свою доповідь, проф. Бойко підкреслив, що не зважаючи на методологічну вузькість С. Єфремова, значення його досягв залишається надалі видатним. Його ж літературні позиції еднають нашу літературу з боротьбою за краще

завтра. Від себе додамо, що це і є однією з головних причин, чому велику духову спадщину одної з найвизначніших українських по-статей 20-го століття у підсовет-ській Україні систематично про-мовчують. Проф. Бойкові вдалося протягом довголітньої праці зібрати чимало статей і монографій Сергія Єфремова. Українські на-укові установи на Заході повинні докласти зусиль, щоб видати хо-ча б двотомник цих недоступних тепер праць валикого вченого.

#### *У століття Емського указу*

У століття підписання Емського указу тодішнім російським само-держцем, Олександром II, пред-ставники українських громад у вільному світі зібралися в м. Бад-Емсі (Німеччина), щоб прилюдним масовим зиступом запротестувати проти злочинної політики Москви і виявити свою непохитну солідар-ність з поневоленою Батьківщи-

ною. Наукова конференція, при-свячена проблематиці лінгвіциду взагалі, а мововбивчій політиці Москви зокрема, відбулася 24 черв-ня 1976 р., а загальне віче, що йо-го попередив Молебень у наміренні українського народу, відбулося 26 червня. Головним промовцем віча був проф. д-р Ю. Бойко. В своїй доповіді, промовець накреслив ос-новні факти, явища і проблеми, по-в'язані з Емським указом та його фатальними для України наслід-ками. Слідували слова представни-ків українських громад у вільному світі, і то не тільки з країн Євро-пи та Північної Америки, а й з Бразилії та навіть із далекої Авст-ралії. Увечорі перед вічем, симво-лічно спалено оригінальний текст ганебного указу, а після віча від-крито пропам'ятну таблицю на бу-динку, в якому був підписаний указ.

Вступом до участі була конфе-ренція, присвячена проблематиці Емського указу (організатор — проф. Я. Рудницький).

УКРАЇНСЬКЕ АКАДЕМІЧНЕ ТОВАРИСТВО

повідомляє Українську Громаду, що після трьохрічної  
підготовки, вже появилася АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ  
фундаментальна праця —

ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ  
HISTORY OF UKRAINIAN LITERATURE

Автор праці, світової слави український славіст і учений

ПРОФ. ДМИТРО ЧИЖЕВСЬКИЙ

Редактор праці, відомий український літературознавець

ПРОФ. ЮРІЙ ЛУЦЬКИЙ

Переклад базований на українському виданні УВАН з 1956 року. Проф. Чижевський значно поширив і доповнив українське видання і також додав розділ про «Реалізм в українській літературі».

700 стор.

Тверда окладинка.

Ціна \$ 25.00

У м'якій окладинці ціна \$ 15.00

\*

Інші англomовні праці Українського Академічного В-ва:

Kulish Mykola. SONATA PATETIQUE 1975 . . . . \$ 7.50

Wynar Lubomyr & O. Subtelny. HABSBURGS AND  
ZAPOROZHIAN COSSACKS. 1975 . . . . \$ 9.00

Luckyj G. MODERN UKRAINIAN SHORT STORIES. 1974 \$ 8.50

Kulish Pantelejmon. THE BLACK COUNCIL. 1974 . . \$ 7.50

Struk Danylo. A STUDY OF VASYL' STEFANYK. 1974 . \$ 8.50

Замовлення з грошевим переказом надсилати до:

Ukrainian Academic Press

P. O. Box 263

LITTLETON, Colorado 80120

**З НАГОДИ 100-ЛІТТЯ НТШ ПРОСИМО ПРИДБАТИ  
ДЖЕРЕЛЬНУ СТУДІЮ:**

*Любомир Винар*

**МИХАЙЛО ГРУШЕВСЬКИЙ  
І НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ІМ. Т. ШЕВЧЕНКА  
1892—1930**

**Видання Українського Історичного Товариства.**

В цій монографії автор досліджує наукову діяльність Мих. Грушевського в Галичині в роках 1892—1914, а також його зв'язки з НТШ по 1920 році. — Це перша обширніша студія про Михайла Грушевського і Наукове Товариство ім. Т. Шевченка, базована на численних джерелах і літературі. Необхідна праця для дослідників українського наукового життя і діяльності М. Грушевського.

Ціна — 5.00 ам. дол., або відповідна сума в перерахунку на іншу валюту. Замовлення і гроші слати на адресу Адміністрації «Українського Історика».

\*

В Адміністрації «Українського Історика» можна набути попередні річники нашого журналу:

|                                       |             |         |
|---------------------------------------|-------------|---------|
| «Український Історик», чиста 1—4 (рік | II, 1965)   | — 14 \$ |
| «Український Історик», числа 1—4 (рік | III, 1966)  | — 14 \$ |
| «Український Історик», числа 1—4 (рік | IV, 1967)   | — 14 \$ |
| «Український Історик», числа 1—4 (рік | V, 1968)    | — 14 \$ |
| «Український Історик», числа 1—4 (рік | VI, 1969)   | — 14 \$ |
| «Український Історик», числа 1—4 (рік | VII, 1970)  | — 14 \$ |
| «Український Історик», числа 1—4 (рік | VIII, 1971) | — 14 \$ |
| «Український Історик», числа 1—4 (рік | IX, 1972)   | — 14 \$ |
| «Український Історик», числа 1—4 (рік | X, 1973)    | — 14 \$ |
| «Український Історик», числа 1—2 (рік | XI, 1974)   | — 14 \$ |
| «Український Історик», числа 1—4 (рік | XII, 1975)  | — 14 \$ |

Перший річник «Українського Історика» можна набути за ціну \$ 14.00 (перше число у формі зіраксової відбитки).



